



UN LIBRARY

MAR 22 1983

UN/SA COLLECTION

# **СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ**

## **ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ**

**ТРИДЦАТЬ ПЯТЫЙ ГОД**

**ДОПОЛНЕНИЕ ЗА ОКТЯБРЬ, НОЯБРЬ И ДЕКАБРЬ 1980 ГОДА**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**





# **СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ**

## **ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ**

**ТРИДЦАТЬ ПЯТЫЙ ГОД**

**ДОПОЛНЕНИЕ ЗА ОКТЯБРЬ, НОЯБРЬ И ДЕКАБРЬ 1980 ГОДА**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**Нью-Йорк • 1983**

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных *Дополнениях к Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, ВЫПУЩЕННЫХ ЗА ПЕРИОД С 1 ОКТЯБРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1980 ГОДА

*Примечание.* Наименования документов, помещенных в настоящем *Дополнении*, выделены полужирным шрифтом. Если нет других указаний, это означает, что документы изданы только в mimeографированной форме и хранятся в архивах Библиотеки им. Дага Хаммаршельда.

Обозначение документа	Дата	Индекс*	Наименование документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/13737/ Add.38— 51	3, 9, 17, 21 и 27 октября, 3, 10, 17 и 26 ноября, 2, 12, 19, 23 и 29 декабря 1980 г.		Краткое сообщение Генерального секретаря о вопросах, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности, и о стадии их рассмотрения		
S/14156/ Add.1	22 октября 1980 г.	a	Специальный Доклад Специального комитета против апартеида об осуществлении резолюций Организации Объединенных Наций об апартеиде правительствами и межправительственными организациями	Распространен под двойным условным обозначением A/35/22/Add.1 — S/14156/Add.1 (см. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 22 А</i> )	
S/14156/ Add.2	17 октября 1980 г.	a	Специальный доклад Специального комитета против апартеида о последних событиях, касающихся связей между Израилем и Южной Африкой	Распространен под двойным условным обозначением A/35/22/Add.2 — S/14156/Add.2 (см. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 22 А</i> )	
S/14156/ Add.3	3 ноября 1980 г.	a	Специальный доклад Специального комитета против апартеида о международной конференции по санкциям против Южной Африки	Распространен под двойным условным обозначением A/35/22/Add.3 — S/14156/Add.3 (см. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 22 А</i> )	
S/14167/ Add.1	18 декабря 1980 г.	a	Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 473 (1980) Совета Безопасности		1
S/14206	1 октября 1980 г.	b	Письмо представителя Ирана от 1 октября 1980 года на имя Генерального секретаря		3
S/14207	8 октября 1980 г.	c	Письмо представителя Марокко от 29 сентября 1980 года на имя Генерального секретаря		4
S/14208	3 октября 1980 г.	c	Письмо представителя Ливана от 3 октября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		8
S/14209	7 октября 1980 г.	c	Письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 29 сентября 1980 года на имя Генерального секретаря		9
S/14210	7 октября 1980 г.	b	Письмо представителя Ирака от 6 октября 1980 года на имя Генерального секретаря		10
S/14211	8 октября 1980 г.	d	Письмо представителя Бенина от 8 октября 1980 года на имя Генерального секретаря, препровождающее две статьи из журнала «Historia» № 406 bis, озаглавленные «Боб Денар — 20 лет в качестве наемника» и «Бенин: позорный провал дерзкого налета»		

\* Буквы в этой графе соответствуют буквам в индексе на стр. x и указывают на содержание документов, к которым они относятся.

Обозначения документа	Дата	Индекс *	Наименование документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/14212	9 октября 1980 г.	a	Письмо министра иностранных дел Сьерра Леоне от 6 октября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		11
S/14213	10 октября 1980 г.	b	Письмо Генерального секретаря от 10 октября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		11
S/14214	12 октября 1980 г.	b	Письмо представителя Ирана от 12 октября 1980 года на имя Генерального секретаря		12
S/14215	13 октября 1980 г.	c	Письмо Генерального секретаря от 10 октября 1980 года на имя Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа		12
S/14216	13 октября 1980 г.	b	Письмо представителя Ирана от 13 октября 1980 года на имя Генерального секретаря		13
S/14217	13 октября 1980 г.	e	Письмо представителя Мальты от 13 октября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		13
S/14218	14 октября 1980 г.	c	Письмо представителя Ливана от 13 октября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		14
S/14219	15 октября 1980 г.	d	Письмо министра иностранных дел и сотрудничества Бенина от 13 октября 1980 года на имя Генерального секретаря		15
S/14220	16 октября 1980 г.	f	Письмо Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии от 15 октября 1980 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст Декларации, принятой Международной конференцией солидарности с борьбой народа Намибии, которая состоялась в Париже с 11 по 13 сентября 1980 года	Распространен под двойным условным обозначением A/35/539 — S/14220. Текст Декларации см. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 24, том I, приложение IV</i>	
S/14221	16 октября 1980 г.	b	Письмо Генерального секретаря от 16 октября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		16
S/14222	20 октября 1980 г.	g	Письмо представителя Китая от 17 октября 1980 года на имя Генерального секретаря		16
S/14223	20 октября 1980 г.	c	Письмо представителя Ливана от 18 октября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		17
S/14224	20 октября 1980 г.	b	Письмо представителя Ирана от 17 октября 1980 года на имя Генерального секретаря		18
S/14225	21 октября 1980 г.		Доклад Генерального секретаря по вопросу о полномочиях заместителя представителя Мексики в Совете Безопасности		
S/14226	22 октября 1980 г.	b	Письмо представителя Ирана от 21 октября 1980 года на имя Генерального секретаря		19
S/14227	22 октября 1980 г.	b	Письмо представителя Ирака от 22 октября 1980 года на имя Генерального секретаря		19
S/14228	22 октября 1980 г.	e	Письмо Генерального секретаря от 17 октября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		19
S/14229	22 октября 1980 г.	e	Письмо Председателя Совета Безопасности от 22 октября 1980 года на имя Генерального секретаря		20
S/14230	23 октября 1980 г.		Доклад Генерального секретаря по вопросу о полномочиях заместителя представителя Китая в Совете Безопасности		
S/14231	24 октября 1980 г.		Письмо представителя Польши от 23 октября 1980 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст коммюнике заседания Комитета министров иностранных дел государств — участников Варшавского Договора, состоявшегося в Варшаве 10—20 октября 1980 года по вопросам, касающимся подготовки к мадридской встрече в рамках	Распространен под двойным условным обозначением A/35/558 — S/14231	

Обозначение документа	Дата	Индекс*	Наименование документа	Примечания и ссылки	Стр.
			Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также созыва конференции по военной разрядке и разоружению в Европе		
S/14232	24 октября 1980 г.	c	Письмо представителя Ливана от 24 октября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		20
S/14233	24 октября 1980 г.	a	Вербальная нота представительства Пакистана от 14 октября 1980 года на имя Генерального секретаря	См. S/14167/Add.1	
S/14234	24 октября 1980 г.	c	Доклад Генерального секретаря [представленный во исполнение резолюции 34/70 Генеральной Ассамблеи]		21
S/14235	27 октября 1980 г.	c	Письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 24 октября 1980 года на имя Генерального секретаря		31
S/14236	27 октября 1980 г.	b	Письмо представителя Ирака от 27 октября 1980 года на имя Генерального секретаря		31
S/14237	28 октября 1980 г.	c	Письмо представителя Израиля от 27 октября 1980 года на имя Генерального секретаря		33
S/14238	28 октября 1980 г.	c	Письмо представителя Ливана от 28 октября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		33
S/14239	28 октября 1980 г.	c	Вербальная нота Представительства Сирийской Арабской Республики от 27 октября 1980 года на имя Генерального секретаря		34
S/14240	29 октября 1980 г.	h	Письмо представителя Демократической Кампучии от 28 октября 1980 года на имя Генерального секретаря		35
S/14241	31 октября 1980 г.	c	Письмо представителя Иордании от 29 октября 1980 года на имя Генерального секретаря		37
S/14242	30 октября 1980 г.	c	Письмо Генерального секретаря от 29 октября 1980 года на имя Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа		38
S/14243	5 ноября 1980 г.	c	Письмо представителя Израиля от 4 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря		39
S/14244	5 ноября 1980 г.	b	Заявление Председателя Совета Безопасности	См. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1980 год, стр. 25	
S/14245	7 ноября 1980 г.		Письмо представителя Пакистана от 6 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря [содержащее жалобу правительства Пакистана против Афганистана]		40
S/14246	7 ноября 1980 г.	i	Записка Генерального секретаря		40
S/14247	10 ноября 1980 г.	c	Письмо представителя Израиля от 7 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря		41
S/14248	11 ноября 1980 г.	c	Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 478 (1980) Совета Безопасности		42
S/14249	11 ноября 1980 г.	b	Письмо представителя Ирана от 10 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря		43
S/14250	11 ноября 1980 г.	c	Доклад Генерального секретаря [представленный во исполнение резолюции ES-7/2 Генеральной Ассамблеи]		44
S/14251	11 ноября 1980 г.	b	Письмо Генерального секретаря от 11 ноября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		45
S/14252	11 ноября 1980 г.	b	Письмо Председателя Совета Безопасности от 11 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря		46
S/14253	11 ноября 1980 г.	i	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 480 (1980)	
S/14254	11 ноября 1980 г.	g	Письмо представителя Вьетнама от 7 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря		46

Обозначение документа	Дата	Индекс *	Наименование документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/14255	12 ноября 1980 г.	b	Письмо представителя Японии от 12 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря		47
S/14256	13 ноября 1980 г.	e	Доклад Генерального секретаря о миссии его специального представителя на Мальту и в Ливийскую Арабскую Джамахирию		47
S/14257	17 ноября 1980 г.	c	Письмо представителя Израиля от 14 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря		49
S/14258			Доклад Совета по Опеке Совету Безопасности о подопечной территории Тихоокеанские острова за период с 16 июня 1979 года по 12 июня 1980 года	Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать пятый год, Специальное дополнение № 1	
S/14259	18 ноября 1980 г.	h	Письмо представителя Демократической Кампучии от 17 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря		49
S/14260	20 ноября 1980 г.	h	Письмо представителя Демократической Кампучии от 19 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря		51
S/14261	20 ноября 1980 г.	c	Письмо исполняющего обязанности Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 19 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря		52
S/14262	20 ноября 1980 г.	c	Письмо представителя Туниса от 20 ноября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		53
S/14263	20 ноября 1980 г.	c	Доклад Генерального секретаря о Силах Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением за период с 24 мая по 20 ноября 1980 года		53
S/14264	20 ноября 1980 г.	c	Письмо представителя Израиля от 20 ноября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		56
S/14265	21 ноября 1980 г.	h	Письмо представителя Демократической Кампучии от 20 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря		57
S/14266	24 ноября 1980 г.	f	Дополнительный доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюций 435 (1978) и 439 (1978) Совета Безопасности		58
S/14267	24 ноября 1980 г.	c	Письмо представителя Израиля от 21 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря		62
S/14268	25 ноября 1980 г.	c	Доклад Комиссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 446 (1979)		62
S/14269	26 ноября 1980 г.	c	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 481 (1980)	
S/14270	26 ноября 1980 г.	g	Письмо представителя Вьетнама от 25 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря		106
S/14271	26 ноября 1980 г.	c	Записка Председателя Совета Безопасности, содержащая текст его заявления в Совете Безопасности от имени членов Совета после принятия резолюции 481 (1980)	Текст заявления см. 2256-е заседание; см. также Резолюции и решения Совета Безопасности, 1980 год, стр. 15	
S/14272	26 ноября 1980 г.	b	Письмо представителя Ирака от 25 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря		107
S/14273	26 ноября 1980 г.	c	Письмо представителя Израиля от 26 ноября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		109
S/14274	28 ноября 1980 г.	j	Письмо представителя Ирана от 26 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря		110
S/14275 и Add.1	I и II декабря 1980 г.	k	Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период с I июня по 30 ноября 1980 года		112
S/14276	28 ноября 1980 г.		Письмо представителя Ливийской Арабской Джамахирии от 28 ноября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности [касающееся отношений между Ливийской		132

Обозначение документа	Дата	Индекс *	Наименование документа	Примечания и ссылки	Стр.
			Арабской Джамахирией и Соединенными Штатами Америки]		
S/14277	28 ноября 1980 г.	a	Письмо представителя Сенегала от 28 ноября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		133
S/14278	1 декабря 1980 г.	c	Письмо представителя Израиля от 28 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря		134
S/14279	2 декабря 1980 г.	a	Письмо Председателя Специального комитета против апартеида от 1 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря		134
S/14280	2 декабря 1980 г.	a	Письмо Председателя Специального комитета против апартеида от 1 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря		135
S/14281	2 декабря 1980 г.	a	Письмо представителя Бангладеш от 28 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря, препровождающее копию доклада коллоквиума экспертов «Запрещение апартеида, расизма и расовой дискриминации и достижение самоопределения в международном праве», проведенного в Женеве с 20 по 24 октября 1980 года Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 33/99 III Генеральной Ассамблеи	Распространен под двойным условным обозначением A/35/677 — S/14281. Текст доклада см. UNITAR News, vol. XIII, autumn 1981, p. 16	
S/14282	3 декабря 1980 г.	c	Письмо представителя Ливана от 3 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря		136
S/14283	6 декабря 1980 г.	i	Меморандум Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/35/708 — S/14283 (см. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Приложение</i> , пункт 15 с повестки дня)	
S/14284	4 декабря 1980 г.	a	Записка Генерального секретаря, обращающая внимание на пункт 5 резолюции 35/32 Генеральной Ассамблеи	Текст резолюции см. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 48</i>	
S/14285	5 декабря 1980 г.	c	Письмо представителя Люксембурга от 4 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря		136
S/14286	5 декабря 1980 г.	c	Письмо представителя Люксембурга от 4 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря		137
S/14287	5 декабря 1980 г.	d	Вербальная нота представительства Того от 4 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря, касающаяся одной из статей, содержащихся в периодическом издании «Historia», препровожденная представителем Бенина в документе S/14211		
S/14288	8 декабря 1980 г.	g	Письмо представителя Вьетнама от 5 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря		138
S/14289	8 декабря 1980 г.	b, c	Письмо представителя Иордании от 4 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст Заключительной декларации одиннадцатого Совещания арабских стран на высшем уровне, проходившего в Аммане с 25 по 27 ноября 1980 года	Распространен под двойным условным обозначением A/35/719 — S/14289	
S/14290	9 декабря 1980 г.	j	Письмо представителя Объединенных Арабских Эмиратов от 1 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря		138
S/14291	9 декабря 1980 г.	c	Письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 8 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря		139
S/14292	10 декабря 1980 г.	c	Письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского		140

Обозначение документа	Дата	Индекс *	Наименование документа	Примечания и ссылки	Стр.
			народа от 9 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря		
S/14293	11 декабря 1980 г.	k	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 482 (1980)	
S/14294	11 декабря 1980 г.	a, f	Письмо представителя Союза Советских Социалистических Республик от 10 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст послания Л. И. Брежнева участникам тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи по случаю 20-летия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	Распространен под двойным условным обозначением A/35/751 — S/14294. Текст послания см. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Пленарные заседания</i> , 90-е заседание, пункт 41	
S/14295	12 декабря 1980 г.	c	Доклад Генерального секретаря о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане за период с 13 июня по 11 декабря 1980 года		140
S/14298	15 декабря 1980 г.	c	Письмо представителя Ливана от 15 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря		152
S/14297	16 декабря 1980 г.	c	Письмо представителя Израиля от 16 декабря 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		153
S/14298	17 декабря 1980 г.	c	Проект резолюции	Принят без изменений, см. резолюцию 483 (1980)	
S/14299	17 декабря 1980 г.	a	Вербальная нота представителя Суринама от 16 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря	См. S/14167/Add.1	
S/14300	17 декабря 1980 г.	g	Письмо представителя Китая от 16 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря		154
S/14301	18 декабря 1980 г.		Письмо представителя Союза Советских Социалистических Республик от 17 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря [препровождающее текст документа, принятого на встрече партийных и государственных деятелей стран — участниц Варшавского Договора, состоявшейся в Москве 5 декабря 1980 года]		155
S/14302	18 декабря 1980 г.	c	Записка Генерального секретаря, обращающая внимание на пункт 5 резолюции 35/122 F Генеральной Ассамблеи	Текст резолюции см. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 48</i>	
S/14303	18 декабря 1980 г.	c	Письмо представителя Туниса от 18 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря	Содержится в отчете о 2259-м заседании	
S/14304	18 декабря 1980 г.	c	То же	То же	
S/14305	19 декабря 1980 г.	c	То же	То же	
S/14306	19 декабря 1980 г.	c	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 484 (1980)	
S/14307	19 декабря 1980 г.	c	Письмо представителя Ливана от 19 декабря 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		156
S/14308	19 декабря 1980 г.	c, k	Письмо Генерального секретаря от 15 декабря 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		157
S/14309	19 декабря 1980 г.	c, k	Письмо Председателя Совета Безопасности от 19 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря		158
S/14310	22 декабря 1980 г.	d	Письмо представителя Бенина от 19 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря, касающееся вербальной ноты представительства Того, распространенной под условным обозначением S/14287		

Обозначение документа	Дата	Индекс *	Наименование документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/14311	24 декабря 1980 г.	i	Записка Генерального секретаря, препровождающая список кандидатов, выдвинутых национальными группами	Распространен под двойным условным обозначением A/35/786 — S/14311 (см. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Приложение, пункт 15 с повестки дня</i> )	
S/14312	29 декабря 1980 г.	i	Записка Генерального секретаря, препровождающая биографические данные кандидатов, выдвинутых национальными группами	Распространен под двойным условным обозначением A/35/787 — S/14312	
S/14313	24 декабря 1980 г.	i	Записка Генерального секретаря, препровождающая список кандидатов, выдвинутых национальными группами	Распространен под двойным условным обозначением A/35/788 — S/14313 (см. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Приложение, пункт 15 с повестки дня</i> )	
S/14314	29 декабря 1980 г.	i	Записка Генерального секретаря, препровождающая биографические данные кандидатов, выдвинутых национальными группами	Распространен под двойным условным обозначением A/35/789 — S/14314	
S/14315	23 декабря 1980 г.	a, c	Письмо представительства Кубы от 23 декабря 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		158
S/14316	24 декабря 1980 г.	c	Письмо представителя Израиля от 23 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря		159
S/14317	24 декабря 1980 г.	c	Письмо представителя Иордании от 23 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря		159
S/14318	24 декабря 1980 г.	g	Письмо представителя Китая от 23 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря		161
S/14319	24 декабря 1980 г.	c	Письмо представителя Туниса от 24 декабря 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности		161
S/14320	29 декабря 1980 г.		Доклад Генерального секретаря по вопросу о полномочиях представителей, помощников и заместителей представителей членов Совета Безопасности, избранных на период 1981—1982 годов		
S/14321	30 декабря 1980 г.	i	Вербальная нота представителя Ирака от 23 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/35/790 — S/14321	
S/14322	31 декабря 1980 г.	c	Письмо представителя Израиля от 30 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря		162

## ИНДЕКС

*к вопросам, обсуждавшимся или предложенным к обсуждению  
Советом Безопасности за период, охватываемый настоящим  
Дополнением*

- a Вопрос о Южной Африке
- b Положение между Ираном и Ираком
- c Положение на Ближнем Востоке
- d Сообщения, касающиеся жалобы Бенина
- e Письмо постоянного представителя Мальты при Организации Объединенных Наций от 1 сентября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности
- f Положение в Намибии
- g Положение в Юго-Восточной Азии и его последствия для международного мира и безопасности. [Письмо представителей Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки от 22 февраля 1979 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/13111)]
- h Телеграмма заместителя министра иностранных дел Демократической Кампучии от 3 января 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности
- i Дата проведения выборов для заполнения двух вакансий в Международном Суде
- j Сообщения, касающиеся островов Абу-Муса, Большой Томб и Малый Томб
- k Положение на Кипре

## ДОКУМЕНТ S/14167/ADD.1

### Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 473 (1980) Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском и французском языках]  
[18 декабря 1980 года]*

После опубликования своего доклада от 12 сентября 1980 года [S/14167] Генеральный секретарь получил ответы на свою ноту от 2 июля 1980 года от следующих 11 государств: Венгрии, Израиля, Ирака, Кувейта, Новой Зеландии, Пакистана, Руанды, Суринама, Франции, Чехословакии и Японии.

Основные части этих ответов воспроизводятся в приложении.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ Ответы государств

##### ВЕНГРИЯ<sup>a</sup>

*[Подлинный текст на английском языке]  
[29 сентября 1980 года]*

В силу своей социальной системы Венгерская Народная Республика придает большое значение полной ликвидации всех форм расизма и колониализма. Поэтому, руководствуясь своей принципиальной политикой, согласующейся с положениями ранее принятых соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, Венгерская Народная Республика на основании правительственного решения прекратила всю свою торговую деятельность и разорвала всякие отношения с режимом Претории в 1963 году, как сообщалось нами 13 декабря 1977 года [S/12485], 14 июля 1978 года [S/12810] и 9 июля 1979 г.

Вновь подтверждая действенность вышеупомянутого решения, правительство Венгерской Народной Республики хотело бы подчеркнуть тот факт, что Венгрия никогда не поставляла какие-либо виды оружия Южной Африке и не вступала с ней ни в какие договорные соглашения, содействующие производству военного оборудования, и что Венгрия будет и впредь неуклонно придерживаться своей принципиальной позиции.

Правительство Венгерской Народной Республики хотело бы вновь заверить Генерального секретаря в том, что оно будет строго соблюдать положения резолюций Организации Объединенных Наций, принятых в поддержку борьбы против апартеида. В этой связи оно хотело бы вновь заявить о своей полной поддержке требований относительно принятия дальнейших эффективных мер в соответствии с главой VII Устава с целью полной изоляции и окончательной ликвидации расистского режима Южной Африки.

##### ИЗРАИЛЬ

*[Подлинный текст на английском языке]  
[16 сентября 1980 года]*

Постоянный представитель Израиля желает подтвердить обязательство Израиля от 3 апреля 1978 года [S/12475/Add.1] выполнять резолюцию 418 (1977).

##### ИРАК

*[Подлинный текст на английском языке]  
[8 сентября 1980 года]*

Ирак подтверждает свое решение, указанное в его письме от 16 января 1978 года [S/12535].

##### КУВЕЙТ

*[Подлинный текст на английском языке]  
[16 сентября 1980 года]*

Кувейт не имеет дипломатических, консульских, торговых, культурных или любых других отношений с Южной Африкой и не согласится на установление таких отношений до тех пор, пока Южная Африка не откажется от своей политики апартеида, являющейся преступлением против человечества, и до тех пор, пока Южная Африка не признает независимость Намибии.

Кувейт регулярно делает взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки, Программу Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки, Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Намибии и Целевой фонд для распространения информации против апартеида.

Средства массовой информации в Кувейте уделяют достаточное внимание сообщениям о жестокостях, совершенных Южной Африкой, и будут использовать все возможные средства и возможности для разоблачения политики Южной Африки.

##### НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

*[Подлинный текст на английском языке]  
[15 сентября 1980 года]*

В ответ на резолюцию 282 (1970) Новая Зеландия добровольно осуществляла эмбарго на поставки оружия в Южную Африку, приняв 15 марта 1971 года Постановление о таможенном запрещении экспорта 1971 года. Это постановление запрещает экспорт в Южную Африку оружия, боеприпасов, транспортных средств и оборудования, предназначенных для использования вооруженными силами или военизированными организациями. Постоянный представитель также подтверждает, что Новая Зеландия не сотрудничает с Южной Африкой в области производства и разработки ядерного оружия.

##### ПАКИСТАН<sup>c</sup>

*[Подлинный текст на английском языке]  
[14 октября 1980 года]*

Со времени достижения независимости в 1974 году Пакистан решительно выступал против репрессивной и бесчеловечной политики апартеида и расовой дискриминации Южной Африки и постоянно поддерживал все решения и резолюции Организации Объединенных Наций, призывающие правительство Южной Африки положить конец своей расистской политике,

<sup>a</sup> См. S/14204.

<sup>b</sup> См. A/AC.115/L.513.

<sup>c</sup> См. S/14233.

противоречащей положениям Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека.

Пакистан никогда не устанавливал дипломатических отношений с расистским режимом меньшинства в Южной Африке и не собирается этого делать. Пакистан также ввел полное эмбарго на торговлю с Южной Африкой.

Пакистан не дает разрешения южноафриканским самолетам на посадку на его территории и пролет над ней и закрыл порты Пакистана для судов, плавающих под южноафриканским флагом. Пакистан запретил продажу Южной Африке оружия, боеприпасов и всех типов военных транспортных средств и других стратегических товаров. Пакистан не продает и не поставляет Южной Африке оборудование и материалы для производства и обслуживания вооружения и боеприпасов. Это было постоянной политикой Пакистана еще до принятия Советом Безопасности резолюции 418 (1977), которую Пакистан полностью поддерживает.

В ответ на резолюцию 473 (1980) Пакистан призывает режим Претории немедленно принять меры для ликвидации апартеида и предоставить всем гражданам Южной Африки равные права во всех сферах жизни и право полного и свободного волеизъявления в отношении своей собственной судьбы.

Во исполнение резолюций и рекомендаций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Пакистан приостановил также все обмены с Южной Африкой в области культуры, образования и спорта.

#### РУАНДА

[Подлинный текст на французском языке]  
[6 ноября 1980 года]

С того времени, как Руандийская Республика пришла к выводу о том, что интенсификация враждебных актов агрессии и вооруженных нападений расистского режима Южной Африки против пограничных государств может поставить под угрозу международный мир, она прилагала все усилия для осуждения политики апартеида, проводимой Южной Африкой.

Правительство Руанды по-прежнему выражает сожаление в связи с отказом правительства Южной Африки выполнять различные резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Поэтому оно приняло категоричное решение никогда не устанавливать с этим государством никаких дипломатических отношений и других отношений по линии военного, экономического или технического сотрудничества.

В духе резолюции 473 (1980), требующей установления эмбарго на поставки оружия Южной Африке, правительство Руанды постоянно возобновляло свой призыв строго соблюдать эмбарго на поставки оружия; следует отметить, что она не является производителем оружия. Кроме того, правительство Руанды не будет содействовать никакой продаже и поставкам оружия, боеприпасов и военных транспортных средств из Южной Африки или для нее.

#### СУРИНАМ<sup>4</sup>

[Подлинный текст на английском языке]  
[16 декабря 1980 года]

Суринам остается последовательным и твердым в своей позиции, направленной против системы апартеида Южной Африки. По этим причинам правительство Суринама не поддерживает каких бы то ни было отношений с Южной Африкой и не намерено устанавливать отношений с этой страной, поскольку она на практике осуществляет преступную систему апартеида.

Суринам не производит оружия или боеприпасов. Его неизменное строгое законодательство в отношении импорта, продажи или транзита оружия и боеприпасов в достаточной степени позволяет ему осуществлять эмбарго на поставки оружия в соответствии с резолюцией 418 (1977) и не требует принятия дополнительных законодательных мер.

<sup>4</sup> См. S/14299.

Суринам остается верен обязанностям по соблюдению эмбарго на поставки оружия, введенного против Южной Африки, и будет по-прежнему строго соблюдать его.

#### ФРАНЦИЯ

[Подлинный текст на французском языке]  
[23 сентября 1980 года]

Постоянное представительство Франции желает напомнить о том, что, как это было уточнено в его вербальных нотах от 30 октября 1978 года, 22 октября 1979 года и 27 мая 1980 года на имя Председателя Комитета, учрежденного резолюцией 421 (1977) Совета Безопасности, правительство Франции со времени принятия резолюции 418 (1977) приняло необходимые меры, с тем чтобы положить конец любым поставкам оружия и сопутствующих материалов Южной Африке. Французские экспортеры и производители оружия были информированы об этих мерах после 6 декабря 1977 года в соответствии с действующей процедурой уведомления.

В соответствии с чрезвычайным законом от 18 апреля 1939 года, постановлением от 2 апреля 1971 года и циркулярами об их применении, во Франции на любой экспорт оружия необходимо получить предварительное разрешение компетентных правительственных органов. После 4 ноября 1977 года, даты принятия Советом Безопасности резолюции 418 (1977), не было выдано ни одного подобного разрешения. Помимо этого, все разрешения, выданные ранее, были аннулированы.

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ<sup>6</sup>

[Подлинный текст на английском языке]  
[12 сентября 1980 года]

Чехословацкая Социалистическая Республика не поддерживает никаких отношений с режимом апартеида Южной Африки ни в политической, ни в экономической, ни в военной, ни в каких-либо других областях. Соответственно, Чехословацкая Социалистическая Республика не имеет договорных или лицензионных соглашений с этим режимом о производстве, эксплуатации или поставках оружия, боеприпасов, военного снаряжения или транспортных средств.

Правительство Чехословацкой Социалистической Республики всецело поддерживает резолюции 418 (1977) и 473 (1980), а компетентные органы Чехословацкой Социалистической Республики и все ее организации неукоснительно соблюдают все положения этих резолюций.

Правительство Чехословацкой Социалистической Республики хотело бы вновь заверить Генерального секретаря в том, что оно и далее будет неизменно выполнять все свои обязательства, вытекающие из решений, принятых Организацией Объединенных Наций в поддержку борьбы против апартеида. В этой связи оно хотело бы подтвердить, что полностью поддерживает требования о принятии дальнейших эффективных мер в соответствии с главой VII Устава с целью полной международной изоляции расистского режима Южной Африки и его окончательной ликвидации. По мнению правительства Чехословакии, в настоящее время крайне необходимо, чтобы Совет Безопасности принял в соответствии с Уставом необходимые меры по запрещению всех форм ядерного сотрудничества с расистским режимом Претории.

#### ЯПОНИЯ<sup>7</sup>

[Подлинный текст на английском языке]  
[17 сентября 1980 года]

Постоянный представитель Японии имеет честь сообщить Генеральному секретарю о следующих мерах, принятых правительством Японии с целью строгого соблюдения резолюции 418 (1977).

В качестве части своей национальной политики Япония на протяжении длительного времени придерживалась своих общих принципов в отношении эмбарго на поставки оружия и в соответствии с этим запретила предоставление гражданам

<sup>6</sup> См. S/14177.

<sup>7</sup> См. S/14188.

Японии или корпоративными органами оружия и военного оборудования не только Южной Африке, но и остальным странам мира.

В августе 1958 года еще до принятия каких бы то ни было резолюций Совета Безопасности по этому вопросу правительство Японии внесло поправку в свое постановление о контроле над экспортной торговлей (постановление кабинета министров № 378), в соответствии с которым оно в одностороннем порядке установило контроль над экспортом оружия в Южную Африку.

В 1963 году Совет Безопасности принял резолюции 181 (1963) и 182 (1963), в которых он призвал все государства прекратить впредь продажу и поставку в Южную Африку оружия, снаряжения всех видов и военных автомашин, а также продажу и поставку оборудования и материалов для производства и содержания оружия и снаряжения Южной Африке. В 1964 году Совет в своей резолюции 191 (1964) подтвердил две предшествующие резолюции. Далее, в 1970 году он принял резолюцию 282 (1970), в которой, помимо подтверждения вышеупомянутых трех резолюций, содержится призыв ко всем государствам усилить эмбарго на поставку оружия путем аннулирования всех лицензий и военных патентов, предоставленных Южной Африке, и путем запрещения предоставления капиталовложений и оказания технической помощи в целях производства оружия и боеприпасов, самолетов, судов или других военных транспортных средств. Эти резолюции не носят обязательного характера; тем не менее правительство Японии, как отмечается в его ответах на запросы Генерального секретаря, содержащиеся в докладах Генерального секретаря от 11 октября 1963 года [S/5438], от 21 апреля 1964 года [S/5658 и Add.1] и от 15 декабря 1970 года, последовательно и четко соблюдало эмбарго на поставки оружия Южной Африке.

В ноябре 1977 года Совет Безопасности принял еще одну резолюцию 418 (1977) и, в конце концов, ввел обязательное эмбарго на поставки оружия Южной Африке. Хотя, согласно имеющимся у правительства Японии сведениям, в настоящее время между Японией и Южной Африкой не существует никакого лицензионного соглашения, касающегося производства оружия, оно приняло следующие меры с целью юридического обеспечения осуществления этой резолюции в отношении предоставления лицензий.

Постановление кабинета министров об установлении контроля над внешней торговлей, которое является правовым механизмом регулирования договоров, заключаемых с иностранцами в области услуг (включая техническую помощь), было пересмотрено с целью исключения сделок с Южной Африкой из сферы действия принципа либерализации внешней торговли, включая договоры об услугах.

Кроме того, согласно положениям указанного постановления кабинета соответствующие министры включили техническую помощь в области производства вооружений, таких как огнестрельное оружие, боеприпасы, военные транспортные средства и оборудование, в категорию сделок, которые должны быть утверждены ими. Было принято решение о том, что министры не должны одобрять такие сделки, если они заключаются с Южной Африкой.

В целях привлечения внимания общественности к этому вопросу в «Оффициэл газетт» от 30 марта 1978 года был опубликован перевод полного текста резолюции 418 (1977), а вышеупомянутые меры были перечислены в «Оффициэл газетт» от 30 и 31 марта 1978 года и вступили в силу с 1 апреля 1978 года.

Правительство Японии подтверждает свое намерение продолжать свою деятельность в сотрудничестве с международным сообществом с целью ликвидации политики апартеида Южной Африки.

¶ A/8208/Add.1.

## ДОКУМЕНТ S/14206

### Письмо представителя Ирана от 1 октября 1980 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[1 октября 1980 года]*

Настоящим имею честь препроводить текст послания Его Превосходительства г-на Абольхасана Банисадра, президента Исламской Республики Иран.

Буду признателен за распространение прилагаемого текста в качестве документа Совета Безопасности.

Джамаль ШЕМИРАНИ  
Поверенный в делах  
постоянного представительства Ирана  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО ПРЕЗИДЕНТА ИРАНА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Я получил Ваше письмо от 22 сентября 1980 года и текст резолюции 479 (1980) Совета Безопасности, принятой 28 сентября. Мне хочется выразить нашу признательность за Ваши инициативы, основанные на Ваших личных убеждениях и чувстве ответственности, однако наряду с этим я хотел бы разъяснить позицию Исламской Рес-

публики Иран в отношении нынешнего спора с Республикой Ирак.

С первых же дней после нашей революционной победы 11 февраля 1978 года правительство Ирака нарушало условия Алжирского соглашения 1975 года, засылая иракских агентов и вооруженные подразделения через наши западную и юго-западную границы в провинции Хузестан и Курдистан, с целью совершения подрывных актов и оказания помощи контрреволюционным группам. Кроме того, на протяжении последних 20 месяцев Ирак служит прибежищем для уцелевших представителей прежнего режима и других реакционных и преступных элементов, участвующих в пропагандистской и террористической деятельности против Исламской Республики Иран.

В апреле и марте этого года более 40 000 иракцев, имеющих иранское происхождение или исповедующих шиит, были изгнаны из Ирака и брошены на произвол судьбы на нашей территории, что является еще одним свидетельством враждебного отношения Ирака к Исламской Республике Иран. Ваша канцелярия была уведомлена об этом факте нарушения прав человека, но, к

сожалению, ни один из органов Организации Объединенных Наций не осудил эти массовые бесчеловечные действия.

В течение ряда месяцев до нападения 22 сентября имелись свидетельства того, что Ирак готовится к эскалации своих враждебных актов против Ирана. Необычные передвижения иракских войск вдоль нашей общей границы в течение последнего месяца свидетельствуют о преднамеренном характере планов Ирака.

В ответ на вышеупомянутые события мы не предприняли никаких действий, провоцирующих Ирак или свидетельствующих о каком-либо стремлении к военной конфронтации с ним. Мы не могли поверить, что иракские власти намерены развязать настоящую агрессивную войну. Наша неагрессивная позиция подтверждается тем фактом, что мы не были готовы сдерживать или предугадать нападение Ирака на наши воздушные базы и аэропорты 22 сентября. Однако после того, как намерения и замыслы Ирака были воплощены в жизнь, мы ответили на них с необходимой силой. Развязав агрессивную войну на нашей территории и нанеся удар по нашим жизненно важным интересам, правительство Ирака не оставило нам никакого выбора, кроме самообороны с целью обеспечения нашего суверенитета и охраны наших интересов.

Резолюция Совета Безопасности была принята в то время, когда правительство Ирака вело

агрессивную войну при явном нарушении Устава Организации Объединенных Наций и всех других норм международного поведения. Очевидно, что требования Ирака представляют собой лишь беспочвенную пропаганду, направленную на то, чтобы ввести в заблуждение международную общественность.

Характер и последствия вооруженной агрессии Ирака, в частности воздушных нападений на промышленные предприятия и населенные пункты, являются ярким примером подлинной сущности и притязаний иракских властей, которые теперь, после таких серьезных нарушений всех правовых и моральных норм, обманным путем использовали мирную инициативу Организации Объединенных Наций.

На основе вышеупомянутых фактов и соображений предложения, содержащиеся в Вашем письме и изложенные в резолюции Совета Безопасности, не могут быть рассмотрены нашим правительством до тех пор, пока агрессивная война Ирака против Исламской Республики Иран продолжается. Пока Ирак нарушает наш территориальный суверенитет, а иракские агенты осуществляют акты агрессии и саботажа на нашей территории, мы не видим смысла в каком-либо обсуждении, прямом или косвенном, касающемся конфликта между обеими странами.

Абольхасан БАНИСАДР

*Президент Исламской Республики Иран*

## ДОКУМЕНТ S/14207 \*

Письмо представителя Марокко от 29 сентября 1980 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на арабском и французском языках]  
[8 октября 1980 года]*

Настоящим имею честь препроводить Вам арабский текст заключительного коммюнике специальной сессии Исламской конференции министров иностранных дел, проходившей в Фесе (Марокко) с 8 по 10 дхуль-каада 1400 года хиджры (с 18 по 20 сентября 1980 года) и посвященной вопросу об Аль-Кудсе (Иерусалиме).

Буду признателен за распространение настоящего текста в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Мехди МРАНИ ЗЕНТАР  
*Постоянный представитель Марокко  
при Организации Объединенных Наций*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Заключительное коммюнике Исламской конференции министров иностранных дел по вопросу об Иерусалиме**

В городе Фес, Королевство Марокко, с 8 по 10 дхуль-каада 1400 года хиджры (18—20 сентября 1980 года) проведена специальная сессия Исламской конференции министров иностранных дел по рекомендации Комитета по Иерусалиму, который по просьбе Организации освобождения Палестины провел свои заседания с 5 по 7 шаввал 1400 года хиджры (16—18 августа 1980 года) в городе Касабланка.

Эту специальную сессию почтили своим присутствием Его Величество король Марокко Хасан II, президент Гвинейской Народной Революционной Республики Его Превосходительство Аль-Хадж Ахмед Секу Туре и президент Республики Сенегал Его Превосходительство Леопольд Седар Сенгор.

В работе сессии приняли участие следующие государства и организации:

- Секретариат организации Исламская конференция;
- Алжирская Народная Демократическая Республика;

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/508—S/14207.

- Государство Бахрейн;
- Народная Республика Бангладеш;
- Объединенная Республика Камерун;
- Республика Джибути;
- Габонская Республика;
- Республика Гамбия;
- Гвинейская Народная Революционная Республика;
- Республика Индонезия;
- Иракская Республика;
- Иорданское Хашимитское Королевство;
- Государство Кувейт;
- Ливанская Республика;
- Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия;
- Малайзия;
- Мальдивская Республика;
- Республика Мали;
- Исламская Республика Мавритания;
- Королевство Марокко;
- Республика Нигер;
- Султанат Оман;
- Исламская Республика Пакистан;
- Палестина;
- Государство Катар;
- Королевство Саудовская Аравия;
- Республика Сенегал;
- Сомалийская Демократическая Республика;
- Демократическая Республика Судан;
- Сирийская Арабская Республика;
- Республика Чад;
- Тунисская Республика;
- Турецкая Республика;
- Республика Уганда;
- Объединенные Арабские Эмираты;
- Йеменская Арабская Республика;
- Народная Демократическая Республика Йемен.

На сессии также присутствовал в качестве наблюдателя г-н Рауф Денкташ, президент мусульманской общины киприотов-турок.

Президент Аль-Хадж Ахмед Секу Туре выступил с важным заявлением, в котором он указал на серьезность положения, сложившегося в связи с вопросом о Иерусалиме и Палестине, и отметил, что решение Израиля об аннексии Иерусалима представляет собой вызов всему человечеству. Он также подчеркнул, что город Иерусалим не может перейти во владение Израиля.

Затем президент Секу Туре заявил, что сила ислама не в оружии, а в присущих ему религиозной вере, идеологии и кодексе поведения и морали. Он призвал строго следовать этим высоким принципам, которые позволят добиться победы и возвращения Иерусалима.

Далее он изложил принципы ислама, лежащие в основе личности и творческих способностей мусульман, где бы они ни находились, и позволяющие каждому мусульманину быть полноправным членом своего общества, от которого его нельзя ни отделить, ни изолировать.

Министр иностранных дел Бангладеш г-н Мохаммад Шамсул Хак зачитал текст телеграммы, полученной от президента Народной Республики Бангладеш Знаура Рахмана как члена

Комитета на высшем уровне по Иерусалиму, учрежденного на специальной сессии Комитета по Иерусалиму в Касабланке, на имя короля Хасана II, в котором он выражает свое глубокое сожаление по поводу того, что не может вместе с королем Хасаном II и президентом Аль-Хадж Ахмедом Секу Туре принять участие в этой специальной сессии Исламской конференции министров иностранных дел в связи с тем, что на страну обрушились ливневые дожди. Он подчеркнул, что он и народ Бангладеш придают самое большое значение работе этой сессии и что они хотели бы выразить свою полную солидарность со всеми арабскими и мусульманскими братьями.

Президент Сенгор выступил с заявлением, в котором подчеркнул, что его страна одна из первых признала Организацию освобождения Палестины после принятия Арабской конференции на высшем уровне в Рабате резолюции, в которой Организация освобождения Палестины была определена как единственный законный представитель палестинского народа.

Президент Сенгор осудил решение Израиля об аннексии Иерусалима. Он подчеркнул, что Иерусалим является священным городом не только для евреев, но также и для христиан и мусульман и что 2 млрд. мусульман и христиан, составляющие половину населения всего мира, сегодня выступают против вызова, брошенного им Израилем.

Затем он подчеркнул, что Конференции было бы лучше основывать свою работу на правовых и моральных принципах, которыми было обосновано требование в Организации Объединенных Наций о восстановлении статуса города Иерусалим, существовавшего до 1967 года.

Король Марокко Хасан II выступил затем с поучительной речью, которую он начал стихами из Корана:

«и брось против них все силы, всю конницу, которые собрать можешь, чтобы вселить страх ты мог в сердце врага бога и врага твоего».

Король Хасан II разъяснил, что в исламе слово «джихад» означает не священные войны или крестовые походы, а скорее военно-стратегическую и политическую деятельность и методы психологического ведения войны, применение которых обеспечат мусульманскому сообществу победу над врагом.

Он заявил, что ислам подчиняется не силе или тирании, а лишь всемогуществу Аллаха и власти разума и что недавнее решение сионистов вызвало ответную реакцию в исламском мире, поскольку исламская религия и благородные принципы, проповедуемые пророком, учили мусульман не впадать в гнев до тех пор, пока не осквернятся святыни Аллаха. Может ли быть большее преступление, чем осквернение Иерусалима, первой из двух кибл, к которой люди обращаются лицом в молитве, и третьего самого священного места ислама?

От имени исламского сообщества король Хасан II заявил своим братьям — палестинским борцам за свободу, — что не только они потеряли Иерусалим. Весь исламский мир разделяет утрату и примет участие в его возвращении мусульманскому миру. Стоять на страже Иерусалима должны не только палестинцы, но и каждый мусульманин, будь он мужчина или женщина.

Король Хасан II выразил убежденность в том, что предстоящая Исламская конференция на высшем уровне, которая будет проходить в Мекке, королевство Саудовская Аравия, явится форумом всех мусульман и позволит устранить существующие противоречия в арабском мире. Его Величество призвал активизировать усилия, сплачивать ряды и использовать ошибки противника, подчеркнув при этом, что совместные действия предпочтительнее индивидуальных усилий и что коллективное мышление, планирование и организация — вот наилучший способ содействия достижению цели.

Затем перед участниками Конференции выступил г-н Хабиб Чатти, Генеральный секретарь Организации Исламская конференция. Он рассказал о последних событиях, касающихся вопроса о Иерусалиме и происшедших со времени одиннадцатой сессии Исламской конференции министров иностранных дел в Исламабаде, а также о реакции, которую они вызвали в арабских, исламских и международных кругах.

Он также указал, что на нынешней сессии необходимо определить области, в которых могли бы быть наиболее полным образом мобилизованы ресурсы исламского мира, с тем чтобы

джихад вступил в более эффективную практическую стадию в соответствии со стремлением мусульманских народов к джихаду, особенно поскольку в этой борьбе международное общественное мнение находится на их стороне с учетом их непреклонной позиции и твердой решимости противостоять Израилю, несмотря на экспансионистские замыслы этого образования, которое узурпирует права исламского мира.

В заключение Генеральный секретарь положительным образом отозвался о мерах, принимаемых королем Хасаном II, который в качестве Председателя Комитета по Иерусалиму руководствуется высоким духом ислама и присущим ему энтузиазмом, смелостью и мужеством в деле защиты высоких идеалов, основанных на нашей религиозной вере.

Г-н Ага Шахи, министр иностранных дел Исламской Республики Пакистан, обратился к участникам Конференции в качестве Председателя Исламской конференции министров иностранных дел. Он подчеркнул, что на последнем совещании в Касабланке Комитет по Иерусалиму принял всеобъемлющий план действий для исламских государств на национальном и международном уровнях, а также через Организацию Объединенных Наций с целью прекращения применения Израилем силы и репрессий для завершения аннексии Иерусалима и окончательной ликвидации его исламского и христианского характера.

Он подчеркнул, что вопрос о Палестине вступил в критический и взрывоопасный этап и что в связи с этим возникает потребность в позитивных и ответственных действиях со стороны Исламской конференции. Он указал, что происходят изменения, благоприятствующие делу Палестины. Тот факт, что европейские государства воздержались при голосовании по резолюции, касающейся Палестины во время специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, последующее участие европейских государств — членов Совета Безопасности в качестве авторов резолюции по Иерусалиму и осуждение политики Израиля основными религиозными группами, такими как Всемирный совет церкви, свидетельствуют о растущем признании справедливой позиции исламских государств по этому вопросу.

В заключение он положительно охарактеризовал роль, которую играет король Хасан II, основатель Исламской конференции, являющийся духовным руководителем и постоянным вдохновителем этой Организации, и поблагодарил президента Аль-Хаджа Ахмеда Секу Туре и президента Леопольда Седара Сенгора за их участие в этой сессии и их приверженность делу освобождения Иерусалима и борьбы палестинского народа.

Конференция единодушно избрала г-на Мохаммеда Бусетту, государственного министра по иностранным делам и сотрудничеству Королевства Марокко, в качестве Председателя настоящей специальной сессии, г-на Фаталлу Джамилу, министра иностранных дел Мальдивской Республики, в качестве первого заместителя Председателя, г-на Хамида Алгабита, государственного секретаря по иностранным делам Республики Нигер, в качестве второго заместителя Председателя и г-на Агу Шахи, министра иностранных дел Исламской Республики Пакистан, в качестве Докладчика Конференции.

В ходе пленарных заседаний на Конференции выступил ряд глав делегаций, которые выразили точки зрения их стран в отношении вопроса о Иерусалиме и Палестине в целом. Стало совершенно очевидным, что существует единодушное мнение в пользу достижения мусульманским миром своей цели, а именно освобождения Иерусалима от зловещих пут сионизма и осуществления законного национального права палестинского народа на возвращение на свою родину, на самоопределение без вмешательства извне и на создание своего независимого государства на своей родной земле.

Единодушным было и мнение относительно необходимости отказа от обычного принятия резолюций, основанных на осуждении и порицании израильской позиции и произвольных актов, в пользу принятия резолюций, подчеркивающих решительные, позитивные и эффективные шаги, направленные на то, чтобы дать отпор вызову сионистов и обеспечить укрепление и координацию всех возможностей и ресурсов исламских государств.

Конференция поручила Председателю специальной сессии направить телеграмму президенту Народной Республики Бангладеш Зиауру Рахману с выражением сочувствия и солидар-

ности исламских народов в связи с гибелью людей и материальным ущербом в результате наводнения, от которых пострадали некоторые районы братской страны Бангладеш.

Председатель сообщил Конференции, что он получил письмо от Фронта освобождения Эритреи (Народно-освободительные силы) с просьбой к Исламской конференции поддержать их борьбу за освобождение народа Эритреи.

Рабочие документы были представлены Конференции:

- Королевством Марокко;
- Иорданским Хашимитским Королевством;
- Организацией освобождения Палестины и Сирийской Арабской Республикой;
- Иракской Республикой.

В состав редакционного комитета вошли представители следующих делегаций:

- Исламской Республики Пакистан;
- Организации освобождения Палестины;
- Сирийской Арабской Республики;
- Королевства Марокко;
- Королевства Саудовской Аравии;
- Иракской Республики;
- Республики Сенегал;
- Объединенной Республики Камерун;
- Народной Республики Бангладеш;
- Иорданского Хашимитского Королевства.

В ходе обсуждения и рассмотрения представленных рабочих документов и обзора положения, создавшегося в связи с решением израильского княчества об аннексии Иерусалима, Конференция выразила свою глубокую признательность усилиям короля Хасана II, Председателя Комитета по Иерусалиму в деле освобождения Иерусалима и оккупированных палестинских и арабских территорий. Конференция также дала свое благословение и выразила поддержку содержанию коммюнике, выпущенного Саудовской Аравией и Ираком в Таифе, усилиям всех государств-членов и, в частности, коммюнике Сирии, направленного Лиге арабских государств, а также ноте Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины.

Конференция выразила поддержку непреклонной позиции Сирии по отношению к участникам кэмп-дэвидских соглашений. Конференция также осудила сионистскую кампанию против исламских государств, в частности Ирака, проводимую в связи с принятой этими государствами программой использования ядерной энергии в мирных целях для развития своего научно-технического потенциала. Конференция подчеркнула, что эти угрозы приняли серьезные масштабы и привели к дальнейшему усилению напряженности на Ближнем Востоке. Конференция призвала международное общественное мнение осудить эти угрозы, подчеркнула право исламских государств и развивающихся стран в целом на приобретение и использование ядерной технологии в мирных целях и рекомендовала осуществлять сотрудничество между исламскими государствами в области приобретения и использования ядерной технологии в мирных целях.

В завершение своей работы Конференция выразила глубокую благодарность и признательность королю, правительству и народу Марокко за их радушное гостеприимство и усилия, которые во многом способствовали успеху в работе Конференции.

В знак выражения решимости исламских государств принять вызов Израиля и их намерения освободить Иерусалим и вернуть оккупированные палестинские и арабские территории Конференция одобрила резолюцию, в которой содержатся следующие основные моменты:

#### РЕЗОЛЮЦИЯ

Исламская конференция министров иностранных дел, проводившая свою специальную сессию по рекомендации Комитета по Иерусалиму в городе Фес с 8 по 10 дхуль-каада 1400 года хиджры (18—20 сентября 1980 года), рассмотрела серьезное

положение, возникшее в связи с вопросом об Иерусалиме и Палестине в результате принятия израильскими кнессетом решения об аннексии города Иерусалима как «неделимой и вечной столицы» сионистского образования, и сочла это решение открытым вызовом чувствам мусульман, актом агрессии против исламских государств и подтверждением отказа Израиля признать обязательную силу принятой недавно резолюции 478 (1980) Совета Безопасности, объявляющей недействительными все израильские законодательные и административные меры и действия, которые изменили или направлены на изменение характера и статуса Священного города Иерусалима, и призывающей к их немедленной отмене.

Ввиду того что исламские государства полны решимости принять этот вызов, намерены освободить Иерусалим и полны решимости обеспечить арабский исламский суверенитет над этим Священным городом; и в подтверждение их поддержки народа Палестины, их решимости противостоять этой израильской агрессии, используя все имеющиеся у них возможности и ресурсы, а также их решимости продолжать предоставлять поддержку героической борьбе палестинского народа вплоть до освобождения Иерусалима и возвращения народу Палестины его неотъемлемых прав, в том числе его права на возвращение, на самоопределение и создание независимого государства на своей территории; и в соответствии с духом исламской солидарности Конференция приняла следующую резолюцию:

1. Принять рекомендации и резолюции, разработанные Комитетом по Иерусалиму на его специальном заседании, проходившем в Касабланке, и обязательства исламских государств по их осуществлению.

2. Подтвердить обязательство исламских государств использовать все свои политические, финансовые, нефтяные и военные ресурсы, с тем чтобы противостоять решению Израиля об аннексии Иерусалима, и подтвердить, что политический и экономический бойкот будет применяться к государствам, которые признают это решение Израиля, будут содействовать его осуществлению или откроют посольства в Иерусалиме.

3. Конференция призывает все государства не поддерживать никаких таких отношений с израильскими властями, какие последние могли бы расценить как признание *fait accompli* в Иерусалиме и в других палестинских и арабских территориях и которые могли бы впоследствии повлечь за собой распространение на эти государства положений бойкота.

4. Конференция приветствует резолюцию 478 (1980) Совета Безопасности и призывает Совет принять необходимые меры по установлению против Израиля военных и экономических санкций, конкретно изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

5. Конференция выражает полное удовлетворение тем, что государства перевели свои посольства из Иерусалима, тем самым признав недействительность и незаконность израильского решения, и отмечает, что выполнение всеми государствами призыва исламских государств о переводе их посольств из Иерусалима подчеркивает единодушное неприятие международным сообществом израильских действий по аннексации Иерусалима и превращению его в столицу образования.

6. Конференция с удовлетворением отмечает позицию, занятую федеративным правительством Швейцарии, которое отказалось подписать соглашение с Израилем в Иерусалиме, и выражает надежду, что все государства последуют этому примеру.

7. Подтвердить, что исламские государства сделают все возможное для оказания помощи Организации освобождения Палестины и предоставят этой организации необходимую поддержку, с тем чтобы противостоять агрессивной войне, которую развязывает Израиль против палестинского народа на оккупированной территории Палестины и в Южном Ливане с целью ликвидации и уничтожения этого народа. Конференция осуждает израильскую агрессию против Южного Ливана и призывает государства-члены оказать ливанскому правительству помощь в борьбе с такими актами агрессии.

8. Оказать материальную и политическую поддержку арабскому народу Палестины как внутри, так и за пределами их оккупированной родины и расширить его возможности противостоять намечающемуся заговору, связанному с автономией; а также дать отпор оккупации и расистской практике.

9. Конференция призывает государства — члены Исламской конференции, которые ранее признали Израиль, аннулировать такое признание и разорвать все свои политические и экономические отношения с Израилем.

10. Последовательно противодействовать процедурам и соглашениям, выработанным в Кэмп-Дэвиде, для обеспечения отказа от них и их провала.

11. Конференция категорически осуждает Соединенные Штаты Америки за политику поддержки израильских оккупационных властей в проводимой ими практике поселений и в их актах агрессии против Святых мест ислама на оккупированных палестинских и арабских территориях, а также за позицию в пользу Израиля и против прав палестинцев, которую Соединенные Штаты заняли на международных форумах вопреки Уставу Организации Объединенных Наций, резолюциям Генеральной Ассамблеи и Всеобщей декларации прав человека. Любая поддержка — явная или тайная, прямая или косвенная — незаконной оккупации и агрессии сионистского образования против Святых мест является вызовом исламскому миру.

12. Отвергать любые политические соглашения, направленные на решение вопроса о Палестине и арабо-израильского конфликта в условиях нарушения равновесия сил из-за подписания соглашений в Кэмп-Дэвиде и в Вашингтоне (египетско-израильский договор) и практики Израиля; рассматривать резолюцию 242 (1967) Совета Безопасности как несовместимую с арабскими и исламскими правами и как недостаточную основу для решения ближневосточного кризиса и, в частности, вопроса о Палестине; быть преданным делу осуществления резолюций Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине и, в частности, резолюции ES-7/2, принятой Генеральной Ассамблеей на ее седьмой чрезвычайной специальной сессии, а также отрицать все инициативы, которые несовместимы с этими резолюциями.

13. Принять в Организации Объединенных Наций и совместно с великими державами, особенно с европейской группой, политические меры, направленные на расширение поддержки дела палестинского народа и на усиление изоляции Израиля.

14. Предпринять попытки добиться принятия Генеральной Ассамблеей на ее текущей сессии резолюции, в которой бы содержалась просьба к Международному Суду дать консультативное заключение в отношении практики и мер Израиля, нарушающих неотъемлемые национальные права палестинского народа, а также в отношении актов агрессии, совершенных израильскими властями против палестинского народа в Палестине и на оккупированных арабских территориях, при условии, что представление просьбы о вынесении консультативного заключения не будет ущемлять неотъемлемые национальные права палестинского народа и что это будет сделано с согласия Организации освобождения Палестины — единственного законного представителя палестинского народа.

15. Призвать Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций отказаться от признания полномочий израильской делегации при Организации Объединенных Наций по той причине, что она представляет правительство, нарушающее международное право и пытающееся превратить Иерусалим в свою столицу.

16. Обратиться с просьбой к великим державам и международным организациям выполнить их обязательства и дать отпор вызывающим действиям Израиля путем введения санкций против Израиля в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

17. Конференция призывает все государства предпринять усилия по предотвращению еврейской эмиграции в оккупированные палестинские и арабские территории в связи с сионистской политической поселений в этих территориях и упорного отказа Израиля признать право палестинского народа на возвращение на свою родину, на осуществление права на самоопределение и суверенитет, а также на создание своего независимого государства на национальной территории.

18. Расширить контакты с Ватиканом и христианскими органами, с тем чтобы разъяснить им исламскую позицию в отношении недавнего израильского решения, а также призвать их оказать поддержку неотъемлемым правам палестинского народа и призвать Организацию освобождения Палестины.

19. Провести широкую информационную кампанию, направленную на осуждение израильского решения, а также принять меры для осуществления информационного плана в противовес вызывающим действиям Израиля.

20. Призывать государства-члены прекратить предоставление займов и выплату взносов Международному валютному фонду и Всемирному банку, если они не согласятся принять Организацию освобождения Палестины в качестве члена со статусом наблюдателя.

21. Создать исламское учреждение по вопросам бойкотирования Израиля в целях осуществления резолюций Исламской конференции в этой связи, при условии что будет осуществляться координация деятельности между этим учреждением и главным учреждением по вопросам бойкотирования Израиля, которое было создано Секретариатом Лиги арабских государств.

22. Провести учет средств Фонда для Иерусалима и рассматривать этот фонд как религиозные пожертвования.

23. Исламские государства заявляют о своей приверженности священному джихаду со всеми его широкими гуманитарными последствиями, выражающимися в непоколебимости и сопротивлении сионистскому врагу на всех фронтах: военном, политическом, экономическом, информационном и культурном.

24. Поручить Комитету по Иерусалиму подготовку всеобъемлющего плана мобилизации всех ресурсов исламских государств на борьбу с израильской агрессией и передать этому Комитету палестинско-сирийский рабочий документ по экономическим, военным и политическим вопросам, а также представить этот план предстоящей исламской конференции на высшем уровне, которую планируется провести в Королевстве Саудовская Аравия.

## ДОКУМЕНТ S/14208

### Письмо представителя Ливана от 3 октября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности

*{Подлинный текст на английском языке}  
{3 октября 1980 года}*

По указанию правительства моей страны имею честь еще раз обратиться Ваше внимание на целый ряд актов агрессии и насилия, совершенных Израилем против Ливана.

1. Израиль построил дорогу на территории Ливана к востоку от Лаббуне, в 500 метрах от общей границы.

2. Израиль заложил минное поле к югу от Марун эр-Рас на ливанской стороне границы, признанной в международном плане.

3. Еще одна дорога на территории Ливана была также построена Израилем к югу от деревни Адаиссе.

4. Израильская артиллерия подвергла обстрелу населенный пункт Эль-Басс в районе Тира, в результате чего было ранено два человека и разрушено 12 домов. Израильские самолеты совершили облет этого района. Оба эти инцидента имели место 29 сентября.

5. Израильская артиллерия 30 сентября вновь подвергла обстрелу деревни Кфар-Тибнит, Зефта, Арнун и «христианский квартал» в Тире. В предварительных сообщениях указывается, что греческой католической епархии Тира были нанесены материальный ущерб и повреждения.

6. И наконец, сегодня израильские артиллеристы подвергли обстрелу город Сидон. Была ранена одна женщина и разрушен один дом.

Правительство моей страны хотело бы выразить самый решительный протест против этих непрекращающихся актов насилия, которые являются вопиющим нарушением ливано-израильского соглашения о перемирии от 1949 года, Устава Организации Объединенных Наций и резолюций Совета Безопасности.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Совета Безопасности по пункту «Положение на Ближнем Востоке».

Хасан ТЮЭНИ  
Постоянный представитель Ливана  
при Организации Объединенных Наций

Письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа  
от 29 сентября 1980 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[7 октября 1980 года]

Я хотел бы обратить Ваше внимание на последние события, касающиеся мэров городов Хеврон и Хальхуль и шариатского судьи города Хеврон, которые были произвольно высланы израильскими военными властями из соответствующих городов. Со времени их высылки Израиль, вопреки резолюциям 468 (1980) и 469 (1980) Совета Безопасности, отказывается разрешить им вернуться и возобновить выполнение своих функций, для чего они были избраны и назначены народом.

Высылка мэров и шариатского судьи рассматривается всеми как еще один случай нарушения четвертой Женевской конвенции 1949 года<sup>1</sup>, и в частности статьи 49, которая гласит:

«Воспрещаются по каким бы то ни было мотивам угон, а также депортирование покровительствуемых лиц из оккупированной территории на территорию оккупирующей Державы или на территорию любого другого Государства независимо от того, оккупированы они или нет».

Несмотря на это, верховный суд Израиля хотя и подверг критике решение правительства, поддержал, вынеся неединогласный приговор, решение об изгнании мэров и шариатского судьи города Хеврон, руководствуясь не законными основаниями, а соображениями безопасности. Он также постановил, что мэры имеют право подать не лично, а через доверенное лицо апелляцию в израильский военный комитет по рассмотрению жалоб, однако это не относится к шариатскому судье. Слушание этой апелляции назначено на среду, 8 октября 1980 года.

В резолюциях 468 (1980) и 469 (1980) Совета Безопасности содержится призыв к правительству Израиля как оккупирующей державе отменить принятые незаконные меры и способствовать не-

медленному возвращению этих палестинских руководителей.

Представляется, что меры, принятые правительством Израиля против этих палестинских руководителей через свои судебные органы, достойны сожаления и являются провокационным продолжением незаконных мер, упоминаемых Советом Безопасности. Кроме того, самой сути судебной практики противоречит то, что лицам, подавшим апелляцию, не разрешается присутствовать на слушании этой апелляции. Если правительство Израиля хотя бы внешне следовало судебной процедуре, этим палестинским руководителям было бы, по крайней мере, разрешено присутствовать на слушании их апелляции.

В пункте 3 резолюции 469 (1980) Совет Безопасности просил Вас как Генерального секретаря, среди прочего, продолжать Ваши усилия, с тем чтобы обеспечить немедленное осуществление этой резолюции. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа считает, что было бы позитивным и юридически правильным шагом на пути к осуществлению этой резолюции убедить правительство Израиля в том, что оно должно разрешить этим подлинным избранным палестинским руководителям вернуться в свой город и участвовать в слушании их дела.

Поэтому я был бы весьма признателен, если бы Вы смогли оказать свои добрые услуги для достижения этой цели — цели, которая, возможно, незначительна на фоне общей цели восстановления законных прав палестинцев, но в отношении которой международное сообщество проявляет единство.

Прошу распространить настоящее письмо в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Фалиду КАНЕ

Председатель Комитета  
по осуществлению неотъемлемых прав  
палестинского народа

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/513-S/14209.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, p. 287.

**Письмо представителя Ирака от 6 октября 1980 года  
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском языке]  
[7 октября 1980 года]

По поручению правительства моей страны имею честь приложить к настоящему письму заявление, опубликованное Советом революционного командования Иракской Республики 5 октября 1980 года.

Прошу распространить это заявление в качестве документа Совета Безопасности.

**Салах Омар АЛЬ-АЛИ**  
*Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций*

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**Заявление Совета революционного командования**

*(Воскресенье, 5 октября 1980 года)*

Иракские войска продолжают свое движение, нанося новые поражения персидскому противнику ввиду того, что он оставил без ответа предложенное Ираком в одностороннем порядке перемирие, начавшееся рано утром в воскресенье. Ирак будет продолжать свою честную и справедливую борьбу, каких бы жертв это ни стоило, за восстановление своих прав и прав арабской нации.

Ирак, доказавший свою способность добиться победы, склоняется к миру и милосердию, сознавая свою силу, однако расистская клика Перси пытается изобразить дело так, будто эта позиция вызвана слабостью.

Действия иранских властей доказывают их уворное стремление продолжать отставать свои агрессивные и экспансионистские амбиции, пренебрегая своей ответственностью в отношении собственного народа и народов всего мира.

Реакция тегеранских властей на инициативу Ирака прекратить все военные операции на суше, в воздухе и на море выразилась в продолжении их агрессивных действий против наших вооруженных сил на полях сражений и на территории Ирака. Сухопутные силы Ирака атакуют наши силы, их военные самолеты совершают налеты на наши гражданские объекты в глубине территории Ирака, а их военно-морские силы ведут аналогичные операции на водных путях.

Правительство Ирака, руководствуясь добрыми намерениями и верное своим принципам и искреннему стремлению прекратить кровопролитие и добиться справедливого решения вопроса, заявляет перед всем миром о своем присоединении к заявлению президента и главнокомандующего вооруженными силами Ирака (сделанному 28 сентября 1980 года), в котором он подтвердил готовность Ирака немедленно прекратить огонь, если Иран откликнется на этот искренний призыв, и заявил о готовности Ирака вступить в переговоры с Ираном для достижения справедливого и честного решения, гарантирующего наши права и принципы. Правительство Ирана должно как юридически, так и практически признать исторические права Ирака на свои земли и воды, придерживаться политики отношений добрососедства, отказаться от своих расистских агрессивных и экспансионистских устремлений, представляющих собой вмешательство во внутренние дела стран региона, и возвратить каждую пядь иракских земель, узурпированных им, подтвердив, кроме того, права Ирака и арабской нации.

Несмотря на тот факт, что иранские власти отвергли добрую инициативу, которая весьма положительно расценивается Организацией Исламская конференция и дружественными международными кругами, а также несмотря на отказ Хомейни принять предложение о прекращении огня, правительство Ирака соблюдает верность своему обязательству в отношении исламских государств и всего мира. Президент и главнокомандующий вооруженными силами Ирака приказал нашим

войскам прекратить на рассвете, в воскресенье, 5 октября, военные операции на суше, в воздухе и на море.

Тегеранские правители не ответили на эту инициативу и продолжают свои агрессивные действия против наших вооруженных сил.

Ирак, вынужденный вступить в войну в порядке возмездия за непрерывные акты агрессии со стороны Ирана, всегда подчеркивал свою приверженность делу поддержания мира и предотвращения кровопролития ради достижения справедливого решения, гарантирующего законные права на его земли и воды, равно как и права арабской нации.

Опираясь на военную мощь и блестящие победы на полях сражений, президент Хусейн в своей исторической речи в прошлое воскресенье заявил о готовности Ирака прекратить огонь и начать переговоры с иранской стороной непосредственно, либо через третью сторону, международную комиссию или организацию, которую мы уважаем и которой мы доверяем.

Следуя положениям резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, призывающей к прекращению огня в тот же день, Ирак выразил свою готовность выполнить эту резолюцию в послании, направленном президентом Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Курту Вальдхайму 29 сентября [S/14203]. Однако иранские власти не ответили на эту инициативу. Наоборот, они упорствуют в проведении экспансионистской политики против Ирака и арабских территорий, угрожая миру и безопасности в регионе и не обращая внимания на международное общественное мнение.

Некоторые дружественные международные круги и организации поддерживают связь с Ираком, в том числе президент Кубы Фидель Кастро — нынешний Председатель движения неприсоединения — и президент Пакистана Мохаммад Зия-уль-Хака, являющийся Председателем Организации Исламская конференция. Ирак приветствовал обе инициативы. Эти круги и организации просили Ирак, являющийся правой стороной, выступить с инициативой, которая позволила бы не уронить достоинство другой стороны. Некоторые назвали это дружественной инициативой, призванной создать соответствующий комплекс обстоятельств для другой стороны, чтобы та пошла навстречу призывам Ирака и Совета Безопасности, а также других международных сторон о прекращении огня.

Исходя из этих соображений, руководство Ирака изучило предложения президента Зия-уль-Хака и одобрило прекращение Ираком огня в одностороннем порядке на определенный срок и на общих и практических условиях. Это было доведено до сведения президента Зия, с тем чтобы он объявил об этом на совещании министров иностранных дел Организации Исламская конференция в Нью-Йорке. Президент Зия объявил о том, что Ирак в одностороннем порядке выступил с инициативой прекращения огня, которое вступило в силу на рассвете в воскресенье, 5 октября, и будет действовать до среды, 8 октября, при соблюдении следующих условий, нарушение любого из которых дает Ираку право возобновить военные операции:

1. Любые военные действия против вооруженных сил Ирака, каковы бы они ни были и где бы они ни произошли, включая разведывательную деятельность.

2. Новые заявления о прекращении огня и отказ от переговоров, исходящие от ответственных политических и военных руководителей Ирана.

3. Концентрация дополнительных военных контингентов на границе с Ираком или на линии огня, разделяющей вооруженные силы обеих стран.

4. Истечение упомянутого срока при отсутствии искреннего официального заявления со стороны высшего ответственного органа в Иране о принятии предложения о прекращении огня и немедленном вступлении в переговоры, цель которых заключалась бы в уважении прав Ирака и арабской нации, и его юридического и фактического подтверждения.

## ДОКУМЕНТ S/14212

Письмо министра иностранных дел Сьерра Леоне от 6 октября  
1980 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[9 октября 1980 года]*

В дополнение к письму постоянного представителя Сьерра Леоне от 23 сентября 1980 года на имя Вашего предшественника, направленному от имени Группы африканских государств и содержащему просьбу о созыве заседания Совета Безопасности для рассмотрения положения в Южной Африке [S/14189], и в дополнение к нашей дискуссии сегодня утром, пользуюсь этой возможностью в качестве Председателя Совета министров Организации африканского единства для подтверждения пожелания Группы африканских государств о том, чтобы Совет продолжал держать этот вопрос в поле зрения и чтобы после консультации была предложена соответствующая дата рассмотрения этого вопроса Советом.

А. КОНТЕ  
*Министр иностранных дел  
Республики Сьерра Леоне*

## ДОКУМЕНТ S/14213

Письмо Генерального секретаря от 10 октября 1980 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[10 октября 1980 года]*

Для Вашего сведения прилагается копия послания, которое я направил сегодня президентам Ирана и Ирака. Вы, возможно, пожелаете обратить внимание членов Совета Безопасности на текст этого призыва.

Курт ВАЛЬДХАЙМ  
*Генеральный секретарь*

### ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Генерального секретаря от 10 октября 1980 года  
на имя президентов Ирана и Ирака

С глубокой обеспокоенностью я узнал о жертвах и ущербе, причиненном международному судоходству в результате военных действий между Ираном и Ираком. Поэтому я призываю оба правительства незамедлительно принять необходимые меры для обеспечения безопасности мирного судоходства и законной международной торговли в районе конфликта. Мне очень хочется надеяться, что в качестве первого шага могут быть приняты безотлагательные меры, с тем чтобы такие суда, стоящие в настоящее время без движения в районе конфликта, могли безопасно выйти из этого района.

Я полностью понимаю трудности принятия таких мер в конфликтной ситуации. Поэтому буду признателен, если Вы незамедлительно сообщите мне о Ваших предложениях в отношении условий, необходимых для того, чтобы дать этим судам возможность безопасно выйти из района. Очевидно, что одним из таких условий должно стать, по крайней мере, прекращение огня в данном районе. Обе стороны могут полагаться на мои добрые услуги для содействия принятию любых таких мер. Поскольку этот вопрос вызывает обеспокоенность международного сообщества, я очень надеюсь на получение позитивного и скорейшего ответа на этот призыв.

Курт ВАЛЬДХАЙМ  
*Генеральный секретарь*

ДОКУМЕНТ S/14214

Письмо представителя Ирана от 12 октября 1980 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[12 октября 1980 года]

Настоящим имею честь препроводить текст послания г-на Абольшасана Банисадра, президента Исламской Республики Иран, на Ваше имя.

Буду признателен за распространение прилагаемого послания в качестве документа Совета Безопасности.

Джамаль ШЕМИРАНИ  
Поверенный в делах  
постоянного представительства Ирана  
при Организации Объединенных Наций

ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ИРАНА ОТ 12 ОКТЯБРЯ 1980 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Хочу сообщить Вам, что мы не располагаем фактами или данными, указывающими на то, что наши оборонительные действия в агрессивной войне, которую ведет Иракская Республика против Исламской Республики Иран, вызвали какие-либо жертвы или нанесли ущерб международному судоходству. Я также хочу заверить Вас в том, что мы абсолютно не намерены мешать мирному судоходству и законной международной торговле в районе конфликта. Если Вы располагаете какими-либо фактами или конкретной информацией об обратном, пожалуйста, немедленно сообщите нам, с тем чтобы можно было принять соответствующие меры для исправления положения.

Абольшасан БАНИСАДР  
Президент  
Исламской Республики Иран

ДОКУМЕНТ S/14215 \*

Письмо Генерального секретаря от 10 октября 1980 года на имя Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа

[Подлинный текст на английском языке]  
[13 октября 1980 года]

Я хотел бы сослаться на Ваше письмо от 29 сентября 1980 года [S/14209], а также на нашу встречу, состоявшуюся на следующий день, во время которой мы обсуждали предпринятую израильскими оккупационными властями высылку с Западного берега мэров города Хеврон и Хальхуль, а также шарниатского судьи города Хеврон.

Как и уже сообщал Вам во время нашей встречи, я продолжаю прилагать усилия в отношении осуществления резолюции 469 (1980) Совета Безопасности и неоднократно обсуждал этот вопрос с израильскими властями.

6 октября я получил информацию, которая была подтверждена постоянным представительством Израиля при Организации Объединенных Наций, о том, что в тот же день правительство Из-

раиля приняло решение о предоставлении мэрам Хеврона и Хальхуля возможности вернуться на Западный берег, для того чтобы обжаловать приказ о своей высылке в военном комитете по рассмотрению жалоб. Исходя из имеющейся информации я полагаю, что 9 октября военный комитет по рассмотрению жалоб приступил к процедурной части слушания и что оба мэра были приглашены лично присутствовать на заседаниях комитета, которые состоятся 14—16 октября. Я непременно буду продолжать внимательно следить за ходом этого дела.

Поскольку Ваше письмо от 29 сентября было распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, я приму меры с целью распространения данного послания в качестве аналогичного документа.

Курт ВАЛЬДХАЙМ  
Генеральный секретарь

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/530—S/14215.

ДОКУМЕНТ S/14216

Письмо представителя Ирана от 13 октября 1980 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[13 октября 1980 года]*

В ответ на Ваше послание от 10 октября 1980 года относительно безопасного выхода торговых судов из Шатт-эль-Араба было получено следующее послание г-на Абольхасана Банисадра, президента Исламской Республики Иран:

«Правительство Исламской Республики Иран согласно на безопасный проход под флагом Организации Объединенных Наций всех коммерческих судов, стоящих у причалов реки Шатт-эль-Араб или находящихся в портах Хорремшехра, Абадана и Басры, при условии, что правительство Ирака также готово гарантировать их безопасность.

Вооруженные силы Исламской Республики Иран не будут препятствовать безопасному выходу таких судов из Шатт-эль-Араба при условии, что они не будут разгружаться в каких-либо других иракских портах».

Буду признателен за распространение данного послания в качестве документа Совета Безопасности.

Джамаль ШЕМИРАНИ  
*Поверенный в делах  
постоянного представительства Ирана  
при Организации Объединенных Наций*

ДОКУМЕНТ S/14217

Письмо представителя Мальты от 13 октября 1980 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[13 октября 1980 года]*

Более шести недель назад Мальта информировала Совет Безопасности о вооруженных угрозах со стороны военных кораблей Ливии в адрес мальтийских, американских, итальянских граждан и граждан других государств, занимающихся мирной деятельностью в прибрежных водах, которая разрешена правительством Республики Мальты в полном соответствии с международным правом и практикой.

Тогда представители Ливийской Арабской Джамахирии в Организации Объединенных Наций обратились с просьбой предоставить им время для подготовки ответа. Заявления, с которыми с того времени выступали представители Ливии в Совете Безопасности и в Генеральной Ассамблее, должны в настоящее время рассматриваться как официальный ответ Ливии.

В целом он сводится к следующему:

1. Ливия утверждает, что она поддерживает только дружественные отношения с Мальтой и, в частности, отказывается признать факт вооруженной угрозы; и

2. она утверждает, что вопрос этот носит чисто технический характер, и Ливийская Арабская Джамахирия готова согласиться с решением Международного Суда.

В ответ на первый пункт по поручению правительства моей страны я хотел бы представить:

a) официальные данные о телексах и другой корреспонденции между правительством Ливии, лицензиатами Мальты и их подрядчиками в отношении этих инцидентов<sup>2</sup>;

b) копию фотоснимка, который сделал мальтийский сотрудник «Ойл дивижн» с итальянской буровой платформы и на котором изображен ливийский военный корабль С-411, угрожающий итальянской платформе<sup>2</sup>.

Буровая платформа, как явствует из бортового журнала, находилась в 58 милях к юго-востоку от Мальты и приблизительно в 138 милях к северу от Ливии — далеко за пределами того района, на который Ливия может претендовать.

<sup>2</sup> Документы и фотографии можно запросить в архиве Секретариата.

Еще более серьезным является тот факт, что Ливийская Арабская Джамахирия не намерена отказываться от угроз или применения силы и одновременно стремится найти любой повод, чтобы не допустить рассмотрения этого вопроса в Международном Суде.

Более того, Ливийская Арабская Джамахирия, вместо того чтобы выразить признательность Республике Мальте за ту сдержанность, которую она проявляла до сих пор, прибегая лишь к дипломатическим средствам самозащиты, в настоящее время угрожает народу Мальты тем, что она даже не сдержит своего слова, данного в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности, обратиться в Международный Суд, если представитель Мальты при Организации Объединенных Наций будет продолжать настаивать на принятии решения в Совете. Официальная нота, полученная в пятницу, 10 октября, министерством иностранных дел Мальты, гласит:

«Народный комитет Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии свидетельствует свое почтение министерству иностранных дел и желает подтвердить сообщение г-на аль-Швейхди, которое было передано вам в пятницу утром и которое гласит:

„Было достигнуто согласие о том, что вопрос о континентальном шельфе будет представлен на рассмотрение Народного конгресса для обсуждения и передачи в Международный Суд, однако если правительство Мальты стремится к обсуждению этого вопроса в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, то это означает, что характер вопроса изменится и что необходимость в представлении его на рассмотрение Народного конгресса отпадет“».

В лучшем случае вербальную ноту Ливии можно истолковать таким образом, что Джамахирия раздражена и хотела бы отложить рассмотрение этого вопроса без какого-либо обязательства со своей стороны, а в худшем случае она намеревается по-прежнему игнорировать не только Мальту, но и высший международный орган — Совет Безопасности, прибегая к угрозе и используя силу, несмотря на то что четыре с половиной года назад она согласилась принять решение Международного Суда.

Мальта будет поставлена в нелегкое положение, если Совет Безопасности, прибегая к дальнейшим отсрочкам, не сможет принять решение, которое обязало бы Ливию не прибегать к угрозе или использованию силы. Если Ливия даже обращение в Организацию Объединенных Наций рассматривает как настолько враждебный акт, что она отказывается от соблюдения своих обещаний, которые с легкостью давались ее представителями на международном форуме, она не оставляет народу Мальты никакого иного выхода, как либо отказаться от своих законных прав, либо просить о вмешательстве какого-либо более могущественного государства, с тем чтобы силе противопоставить силу.

Правительство Республики Мальты осознает все последствия такого курса, и поэтому Мальта вновь настоятельно призывает Совет Безопасности выполнить возложенную на него задачу.

Прошу опубликовать это письмо в качестве документа Совета Безопасности.

В. И. ГАУЧИ

*Постоянный представитель Мальты  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/14218

Письмо представителя Ливана от 13 октября 1980 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*{Подлинный текст на английском языке}  
{14 октября 1980 года}*

По указанию правительства моей страны и согласно моему письму от 3 октября 1980 года [S/14208], в котором выражается протест по поводу израильских актов агрессии и нарушений Израилем резолюций Совета Безопасности и Соглашения о перемирии, имею честь привлечь Ваше внимание к непрекращающемуся передвижению израильтян в пределах ливанской территории.

Последние сообщения, полученные правительством моей страны, подтверждают, что Израиль сооружает новое ограждение в районе деревни Аадейссе, отдавая район, расположенный к югу от нее, под полный израильский контроль и тем самым фактически отодвигая на север международную границу.

Кроме того, израильская армия в настоящее время занимается строительством «патрулируемых дорог» в этом же районе и установила смешан-

ные израильские военные позиции, в отношении которых она осуществляет крупные топографические изменения.

Правительство моей страны также желает привлечь Ваше внимание к тому факту, что в последние дни постоянно чинятся препятствия наблюдателям Организации Объединенных Наций с очевидным намерением помешать им представлять сообщения о вышеупомянутых нарушениях.

Выступая с самым решительным, насколько возможно, протестом по поводу этих непрекращающихся нарушений, правительство моей страны считает настоятельно необходимым созвать заседание Смешанной комиссии по перемирию для обсуждения сложившегося положения в соответствии с Соглашением о перемирии и резолюциями Совета Безопасности, подтверждающими его. По нашему мнению, крайне важно принять меры

с целью немедленно положить конец вышеупомянутым нарушениям и дать возможность Временным силам Организации Объединенных Наций в Ливане и Органу Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия действовать свободно и в полной мере в осуществление их мандата.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Совета Безопасности по пункту «Положение на Ближнем Востоке».

Хасан ТЮЭНИ

*Постоянный представитель Ливана  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/14219 \*

Письмо министра иностранных дел и сотрудничества Бенина  
от 13 октября 1980 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[15 октября 1980 года]*

Имею честь сослаться на Ваш доклад от 29 сентября 1978 года [S/12873], представленный Совету Безопасности во исполнение резолюции 419 (1977), в пункте 5 которой содержится призыв «ко всем государствам и всем соответствующим международным организациям, включая Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, оказать Бенину помощь в устраниии ущерба, вызванного этим актом агрессии».

По указанию правительства моей страны я хотел бы довести до Вашего сведения следующие данные.

После того как к международному сообществу обратились с призывом оказать помощь Народной Республике Бенин с целью ликвидации ущерба, причиненного империалистической агрессией в воскресенье, 16 января 1977 года, и после того как был опубликован вышеупомянутый доклад Генерального секретаря, содержащий информацию о видах помощи, в которой может нуждаться Бенин, мы вынуждены констатировать, что ответная реакция международного сообщества оказалась далеко не такой, как можно было ожидать. Приложение III к вышеуказанному докладу показывает это достаточно красноречиво.

Ввиду этих результатов, незначительных по сравнению с изложенными потребностями, в настоящее время представляется необходимым вновь рассмотреть этот вопрос.

Необходимо уточнить и напомнить, что последствия этой агрессии продолжают сказываться на всех уровнях национальной экономики и что привести полные цифровые данные по ним по-прежнему трудно, так как имеются краткосрочные и долгосрочные последствия.

Положение вызывает еще большую озабоченность в связи с тем, что по очевидным соображениям безопасности перед лицом агрессии Народная Республика Бенин вынуждена была на-

правлять значительные ресурсы, первоначально предназначенные для осуществления социально-экономических программ, на укрепление национальной безопасности, обороны и защиту городского и сельского населения.

Кроме того, постоянная мобилизация нашего народа ввиду возможности других интервенций наемников серьезно отразилась на национальной экономике.

Помимо того, последствия агрессии особенно остро дают о себе знать в Бенине, который входит в число наименее развитых стран и особенно ощущает на себе последствия международного экономического кризиса.

Если к этому добавить тяжелые последствия постоянной засухи, которая на протяжении трех последних лет неизменно вызывает сокращение производства экспортных культур, наша озабоченность станет еще более понятной.

По всем этим причинам правительство Бенина обращается к Генеральному секретарю и вновь сосредоточивает его внимание на вопросе об оказании помощи Бенину, с тем чтобы он изучил и привел в действие в течение нынешней сессии Генеральной Ассамблеи те пути и средства, которые способствовали бы конкретизации справедливого решения Совета Безопасности.

В то же время ясно, что эта наша просьба отнюдь не означает, что вопрос об агрессии не должен больше рассматриваться в Совете Безопасности. Совет должен по-прежнему рассматривать этот вопрос, по которому мы намерены представить новые поучительные данные, опубликованные французским историческим журналом [S/14211].

Прошу распространить настоящее письмо в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Симон Ифедэ ОГУМА  
Министр иностранных дел  
и сотрудничества Бенина

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/538—S/14219.

**Письмо Генерального секретаря от 16 октября 1980 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]  
[16 октября 1980 года]

Я хотел бы сослаться на мое письмо от 10 октября 1980 года [S/14213], в котором содержался мой призыв к президентам Ирана и Ирака обеспечить безопасность судов, стоящих в настоящее время без движения в районе конфликта, а также мои предложения по решению этой проблемы.

Прилагаю текст еще одного послания, направленного мной президенту Иракской Республики г-ну Саддаму Хусейну 15 октября, а также текст полученного мной сегодня ответа.

**Курт ВАЛЬДХАЙМ**  
*Генеральный секретарь*

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**Послание Генерального секретаря от 15 октября  
1980 года на имя президента Ирака**

Я хотел бы сослаться на свое послание от 10 октября 1980 года относительно безопасности судов, стоящих в настоящее время без движения в районе конфликта, а также на свои предложения по решению этой проблемы, вызывающей глубокую озабоченность международного сообщества.

Я обсуждал этот вопрос с министром иностранных дел г-ном Хаммади, который, насколько я понимаю, сообщил о наших

беседах в Багдад. Я был бы весьма признателен за быстрый ответ на этот вопрос и в особенности на предложение, с которым я обратился к г-ну Хаммади, о том, чтобы во избежание недоразумений суда, покидающие район конфликта, несли флаг Организации Объединенных Наций. В этой связи я хотел бы информировать Вас о том, что правительство Ирака в своем письме от 13 октября [S/14216] приняло это предложение.

Я хотел бы еще раз заверить Вас в том, что я предпринял эту инициативу, руководствуясь чисто гуманитарными соображениями и без ущерба для требований, позиций и прав сторон в конфликте.

**Курт ВАЛЬДХАЙМ**  
*Генеральный секретарь*

**Послание президента Ирака от 16 октября 1980 года  
на имя Генерального секретаря**

Имею честь сослаться на Вашу телеграмму относительно защиты судов, находящихся в зоне военных действий, а также на Ваше предложение относительно эвакуации этих судов из данной зоны под флагом Организации Объединенных Наций.

С сожалением сообщаю Вам, что данное предложение для нас неприемлемо, поскольку эти суда должны нести иракский флаг, пока они находятся в Шатт-эль-Арабе, являющейся иракской рекой, в соответствии с нашим полным национальным суверенитетом над этой рекой.

**Саддам ХУСЕЙН**  
*Президент Иракской Республики*

**ДОКУМЕНТ S/14222 \***

**Письмо представителя Китая от 17 октября 1980 года  
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском и китайском языках]  
[20 октября 1980 года]

Настоящим имею честь препроводить текст ноты протеста, направленной министерством иностранных дел Китайской Народной Республики посольству Вьетнама в Китае 16 октября 1980 года. Прошу распространить этот текст в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

**ЛИН ЦИН**  
*Постоянный представитель  
Китайской Народной Республики  
при Организации Объединенных Наций*

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**Нота министерства иностранных дел Китайской Народной Республики посольству Социалистической Республики Вьетнам от 16 октября 1980 года**

В связи с недавними неоднократными провокациями и вторжениями в пограничные районы Китая, совершенными воору-

женными силами Вьетнама, министерство иностранных дел Китайской Народной Республики заявляет следующее.

С конца сентября 1980 года вьетнамская сторона совершила ряд вооруженных провокаций в районах, прилегающих к китайско-вьетнамской границе, в результате которых среди военнослужащих и гражданских лиц в китайских пограничных районах Юньнань и Гуанси имелись многочисленные жертвы и им был нанесен серьезный ущерб.

В провинции Юньнань вьетнамские военнослужащие неоднократно вторгались в пограничный район уезда Магуань, в результате чего во многих случаях среди местных китайских жителей и пограничников имелись убитые и раненые. 30 сентября по заданию вьетнамских властей десятки вооруженных солдат еще раз вторглись в этот район, где они совершили неожиданное нападение на патрулировавших китайских пограничников и милиционеров, в результате чего три человека было убито и три ранено. 1 октября, когда армия и народ Китая праздновали свой национальный праздник, вьетнамские войска воспользовались этим и открыли сильный огонь по району Лоуцзяпин народной коммуны Цзиньчан, в результате чего были убиты и ранены несколько членов китайской коммуны. Особенно серьезный случай произошел 15 октября, когда вьетнамские войска совершили нападение на позиции китайских пограничных войск в районе Лоуцзяпин уезда Магуань. В связи с этими безрассудными провокационными действиями вьетнамской стороны пограничные войска Китая были вынуждены контратаковать и должным образом наказать нарушителей.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/549—S/14222.

В районе Гуанси вьетнамские войска произвели 2 октября более 60 выстрелов в сторону коммуны Дунсин уезда Фанчэн. 8 октября вьетнамские военнослужащие вторглись в районы коммуны Цзянпин уезда Фанчэн, в результате чего был убит член китайской коммуны и ранен егерь. 12 октября вьетнамские войска подвергли артиллерийскому обстрелу одновременно районы коммуны Пинмэн и город Шуйкоу уезда Напо, в результате чего было разрушено несколько школ и частных домов. 13 октября вьетнамские войска вновь подвергли сильному обстрелу районы коммуны Дунсин, в результате чего был убит член китайской коммуны, работавший в поле.

В последнее время, явно пытаясь усилить напряженность на китайско-вьетнамской границе, вьетнамские власти совершили ряд вооруженных провокаций, в результате которых были убиты и ранены китайские военнослужащие и жители пограничных районов, что создает серьезную угрозу безопасности пограничных районов Китая. Это не может не вызвать негодование правительства и народа Китая. По этому случаю ми-

нистерство иностранных дел Китайской Народной Республики настоящим заявляет решительный протест вьетнамской стороне. Если вьетнамские власти будут продолжать игнорировать протесты и предупреждения китайской стороны и по-прежнему нарушать суверенитет и территориальную целостность Китая и провоцировать инциденты, им не удастся избежать вытекающих из этого последствий.

Следует также подчеркнуть, что неоднократные вооруженные провокации и попытки вьетнамских властей усилить напряженность на китайской границе во время работы тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций явно направлены на то, чтобы отвлечь внимание мировой общественности, игнорировать решительные требования многих государств-членов и народов мира о выводе вьетнамских войск из Кампучии и скрыть свои действия по усилению агрессии против Кампучии и тот факт, что они представляют угрозу миру и стабильности в Юго-Восточной Азии. Однако им никогда не удастся осуществить свои замыслы.

## ДОКУМЕНТ S/14223

### Письмо представителя Ливана от 18 октября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности

*(Подлинный текст на английском языке)  
[20 октября 1980 года]*

В соответствии с моим письмом от 13 октября 1980 года [S/14218] и предыдущими письмами по тому же вопросу я имею поручение от правительства моей страны заявить самый решительный протест против продолжающихся нарушений и актов агрессии Израиля против территориальной целостности и суверенитета Ливана.

Еще не получен положительный ответ на нашу просьбу о проведении заседания Смешанной израильско-ливанской комиссии по перемирию, а израильская армия уже несколько дней продолжает свое военное внедрение в Южный Ливан в рамках того, что представляется явной аннексией ливанской территории. Сооружаются новые дороги, строятся новые военные сооружения наряду с дальнейшим укреплением ранее занятых позиций. Ограждение вокруг района Аадейссе, о котором мы упоминали в нашем предыдущем письме, расширяется и в настоящее время охватывает район площадью не менее 4 квадратных километров, что, как указывается в нашем предыдущем письме, равнозначно перенесению международной границы дальше на север.

Пока внимание всего мира на Ближнем Востоке сконцентрировано на войне, происходящей за пределами района, представляющего для нас непосредственный интерес, израильская армия воспользовалась возможностью развязать крупный акт агрессии. Одна диверсионно-десантная группа израильской армии предприняла обстрел тяжелой артиллерией Набатии, Эль-Шкифа и Арнуна и затем с помощью вертолетов совершила высадку войск, которые разрушили сооружения и убили 9 и ранили 10 человек. За этим последовало уничтожение значительного количества имущества, что привело к возникновению паники в этом районе и массовому уходу жителей деревень. Во время этих действий израиль-

ские канонерские лодки патрулировали вблизи побережья Тира в ливанских территориальных водах и обстреливали артиллерийским огнем различные позиции на берегу. Артиллерийский обстрел продолжался после возвращения израильской диверсионно-десантной группы и распространился далеко за пределы района действий Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) и района налета израильской диверсионно-десантной группы.

Следует также обратить внимание на различные заявления как гражданских, так и военных официальных лиц Израиля, в которых говорится, что этот налет «не первый и не последний» и что он является частью пресловутой израильской политики превентивных ударов. Нет необходимости указывать, что эта пресловутая политика была единодушно осуждена международным сообществом, в частности членами Совета Безопасности, решения и резолюции которого Израиль таким образом постоянно попирает.

Мне поручено настоятельно просить срочного созыва заседания Смешанной комиссии по перемирию, с тем чтобы дать возможность компетентным органам Организации Объединенных Наций восстановить ливанскую границу и оценить ситуацию таким образом, чтобы позволить Совету Безопасности не только восстановить нормальную обстановку в этом районе, но и создать объективные условия для полного и беспрепятственного осуществления Силами своего мандата.

Правительство моей страны считает, что при нынешней обстановке на Ближнем Востоке, если все заинтересованные стороны не примут безотлагательных мер для обеспечения выполнения резолюций Совета Безопасности и Соглашения о перемирии 1949 года, может последовать эска-

лация военных действий, которые захватывают район действий Сил и угрожают международному миру и безопасности.

пасности по пункту «Положение на Ближнем Востоке».

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Хасан ТЮЭНИ  
*Постоянный представитель Ливана  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/14224

#### Письмо представителя Ирана от 17 октября 1980 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[20 октября 1980 года]*

Как Вам уже было сообщено, власти Ирака арестовали 12 иранских сотрудников совместного координационного бюро по Шатт-эль-Арабу, созданного в соответствии с Договором 1975 года между Ираном и Ираком, а также их семьи. Эти граждане Ирана, имена которых приводятся ниже, вместе с иракскими сотрудниками работали в вышеупомянутом бюро в течение последних четырех лет.

В соответствии с положениями соответствующих соглашений между двумя странами Ирак обязан обеспечивать защиту и благоприятные условия для иранских сотрудников бюро и их содержание властями Ирака под арестом является неоправданной мерой, поэтому их свобода передвижения должна быть восстановлена и им следует разрешить выехать в Иран вместе со своими семьями до тех пор, пока не будут созданы надлежащие условия для возобновления деятельности бюро.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Джамаль ШЕМИРАНИ  
*Поверенный в делах  
постоянного представительства Ирана  
при Организации Объединенных Наций*

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

Список иранских сотрудников совместного координационного бюро,  
в настоящее время находящихся под арестом в Ираке

1. Г-н Шубаир Абтахи, директор по финансовым вопросам;
2. Г-н Хейдар Зарей, директор по административным вопросам;
3. Г-н Хусейн Раджаян, сотрудник по вопросам регулирования судоходства;
4. Г-н Абдулла Реза Махдави, сотрудник по вопросам регулирования судоходства;
5. Г-н Марзай, начальник отдела поступлений;
6. Г-н Алиреза Кхошру, эксперт по вопросам судоходства;
7. Г-н Эхтемани, бухгалтер;
8. Г-н Алай, бухгалтер;
9. Г-н Али Забзевари, оператор ОВЧ;
10. Г-н Каргарбиде, оператор ОВЧ;
11. Г-н Али Довлат Абади, оператор ОВЧ;
12. Г-жа Хосейни, машинистка.

**ДОКУМЕНТ S/14226**

**Письмо представителя Ирана от 21 октября 1980 года  
на имя Генерального секретаря**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[22 октября 1980 года]*

Имею честь сообщить Вам о получении следующего послания от министерства иностранных дел Исламской Республики Иран:

«В связи с распространившимися в отношении Ормузского пролива определенными слухами, которые могут нарушить международную навигацию в этом районе, министерство иностранных дел Исламской Республики Иран вновь подтверждает, что Иран твердо стоит за сохранение пролива открытым для навигации и не пожалеет никаких усилий для достижения этой цели».

Буду признателен за распространение этого послания в качестве документа Совета Безопасности.

**Джамаль ШЕМИРАНИ**  
*Поверенный в делах  
постоянного представительства Ирана  
при Организации Объединенных Наций*

**ДОКУМЕНТ S/14227**

**Письмо представителя Ирака от 22 октября 1980 года  
на имя Генерального секретаря**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[22 октября 1980 года]*

По поручению правительства моей страны имею честь сообщить Вам о том, что правительство Ирака приняло решение разрешить 12 иранским служащим совместного координационного бюро и их семьям немедленно выехать за пределы Ирака по пути в Иран.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Совета Безопасности.

**Салах Омар АЛЬ-АЛИ**  
*Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций*

**ДОКУМЕНТ S/14228**

**Письмо Генерального секретаря от 17 октября 1980 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[22 октября 1980 года]*

Как Вам известно, Совет Безопасности занимается рассмотрением жалобы правительства Мальты на правительство Ливийской Арабской Джамахирии. Совет 4 сентября 1980 года провел консультации и официальное заседание по этому вопросу [2246-е заседание]. На этом заседании представитель Мальты изложил мнение его правительства, а представитель Ливийской Арабской Джамахирии обратился с просьбой отложить рассмотрение этого вопроса, с тем чтобы тщательно изучить заявление Мальты и проконсультроваться со своим правительством.

После этого я провел консультации с обеими сторонами. С их согласия и в целях содействия дальнейшим поискам взаимоприемлемого решения я намереваюсь послать в заинтересованные страны старшего сотрудника Секретариата в качестве моего специального представителя для обсуждения этого спорного вопроса с обоими правительствами.

Буду признателен, если Вы доведете этот вопрос до сведения членов Совета Безопасности.

Курт ВАЛЬДХАЙМ  
Генеральный секретарь

#### ДОКУМЕНТ S/14229

Письмо Председателя Совета Безопасности от 22 октября 1980 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[22 октября 1980 года]

Я довел до сведения членов Совета Безопасности Ваше письмо от 17 октября 1980 года [S/14228]. Они рассмотрели этот вопрос на консультациях и согласились с предложением, содержащимся в Вашем письме.

Олег А. ТРОЯНОВСКИЙ  
Председатель Совета Безопасности

#### ДОКУМЕНТ S/14232

Письмо представителя Ливана от 24 октября 1980 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[24 октября 1980 года]

В то время как Совет Безопасности в ответ на озабоченность международного сообщества принимает активные меры, направленные на достижение мирного урегулирования иракско-иранской войны, Израиль продолжает эскалацию актов агрессии, что угрожает международному миру и безопасности и требует срочного внимания со стороны Совета.

Используя усовершенствованные американские самолеты, в нарушение условий продажи, не говоря уже о международном праве, Израиль совершает постоянные облеты территории Ливана и подвергает бомбардировке города и села, нанося серьезные разрушения и потери. Израильские суда обстреливают прибрежные районы, в частности город Тир, а полевая артиллерия непрерывно обстреливает цели, находящиеся в районе действий Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане и вне его.

Игнорируя наши предыдущие протесты Совету Безопасности и реакцию на эти действия международного сообщества, израильская армия укрепляет свои позиции внутри государственных границ Ливана и совершает акты нападения, последним из которых является взрыв домов и похищение жителей деревни Айт-эль-Джабаль (Айт-эль-Зот) в ночь с 22 на 23 октября.

По поручению правительства моей страны я представляю эту жалобу Совету и выражаю самый решительный протест. Совет, несомненно, разделит нашу озабоченность в связи с тем, что, если Израилю будет позволено продолжать так называемую политику превентивных ударов, нынешний ближневосточный кризис может приобрести новый аспект, который может оказаться исключительно серьезным для всех заинтересованных сторон.

Правительство Ливана, помня о стоящих перед Советом Безопасности проблемах и его повестке дня, предлагает Вашему вниманию этот безотлагательный вопрос и просит информировать о нем Совет, предоставляя полную возможность Вам и членам Совета решать, какие меры следует принять, чтобы обеспечить претворение в жизнь соответствующих резолюций, включая осуществление мандата Сил и соблюдение соглашения об общем перемирии.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности по пункту «Положение на Ближнем Востоке».

Хасан ТЮЭНИ  
Постоянный представитель Ливана  
при Организации Объединенных Наций

## Доклад Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[24 октября 1980 года]

## СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
I. ВВЕДЕНИЕ . . . . .	1—3
II. СОСТОЯНИЕ ПРЕКРАЩЕНИЯ ОГНЯ . . . . .	4—14
III. ПОЛОЖЕНИЕ В ОКУПИРОВАННЫХ ТЕРРИТОРИЯХ . . . . .	15—28
IV. ПРОБЛЕМА ПАЛЕСТИНСКИХ БЕЖЕНЦЕВ . . . . .	29—35
V. ПРАВА ПАЛЕСТИНЦЕВ . . . . .	36—41
VI. ПОИСКИ МИРНОГО УРЕГУЛИРОВАНИЯ . . . . .	42—48

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 34/70 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1979 года. В этой резолюции, которая кратко излагается в пункте 43, ниже, Ассамблея просила Генерального секретаря периодически докладывать Совету Безопасности о развитии обстановки на Ближнем Востоке и представить Ассамблее на ее тридцать пятую сессию доклад, освещающий события на Ближнем Востоке во всех их аспектах.

2. Следует напомнить, что 24 октября 1979 года Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности доклад по этому вопросу [S/13578] во исполнение резолюции 33/29 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1978 года. В этом докладе Генеральным секретарем были описаны усилия, прилагавшиеся Организацией Объединенных Наций для урегулирования различных аспектов положения на Ближнем Востоке, а именно состояния прекращения огня, положения в оккупированных территориях, проблемы палестинских беженцев, палестинских прав и поисков мирного урегулирования. Такая же структура сохранена и в настоящем докладе.

3. Настоящий доклад основан главным образом на информации, содержащейся в документах Организации Объединенных Наций. Во избежание повторений, где это необходимо, делаются ссылки на доклады Генерального секретаря и на другие официальные документы Организации Объединенных Наций, касающиеся положения на Ближнем Востоке.

## II. СОСТОЯНИЕ ПРЕКРАЩЕНИЯ ОГНЯ

4. Состояние прекращения огня на Ближнем Востоке до октября 1979 года описано в докладе Генерального секретаря от 24 октября 1979 года [то же, раздел II]. В то время в этом районе находились три группы вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию ми-

ра: миссия наблюдателей, Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП) и два вида сил по поддержанию мира — Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СОООНР) и Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ).

## А. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СОООНР

5. СОООНР были созданы в соответствии с резолюцией 350 (1974) Совета Безопасности и размещены на Голанских высотах в израильско-сирийском секторе. Деятельность СОООНР за период после октября 1979 года излагается в двух последних периодических докладах Генерального секретаря Совету Безопасности по этому вопросу [S/13637 и S/13957]. За этот период мандат Сил дважды продлевался Советом Безопасности. В последний раз срок действия мандата СОООНР был продлен в соответствии с решением Совета Безопасности, содержащимся в его резолюции 470 (1980), еще на шесть месяцев, то есть до 30 ноября 1980 года.

6. Функции и руководящие принципы деятельности СОООНР остаются теми же, как они изложены в докладе Генерального секретаря от 27 ноября 1974 года [S/11563, пункты 8—10]. СОООНР в сотрудничестве с заинтересованными сторонами продолжали вести наблюдение за районом разъединения и районами ограниченных вооружений и вооруженных сил в соответствии с соглашением о разъединении между Израилем и Сирией, заключенным в мае 1974 года [S/11302/Add.1]. Положение в районе их действий в целом оставалось спокойным.

7. В настоящее время общая численность Сил составляет около 1290 военнослужащих четырех контингентов — Австрии, Канады, Польши и Финляндии и 20 наблюдателей, выделенных ОНВУП. Кроме того, другие наблюдатели ОНВУП приданы Смешанной израильско-сирийской комиссии по перемирию для оказания СОООНР помощи в случае необходимости.

## В. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ВСООНЛ

8. ВСООНЛ были созданы в соответствии с резолюциями 425 (1978) и 426 (1978) Совета Безопасности и действуют в южной части Ливана. Их деятельность с октября 1979 года описывается в докладах Генерального секретаря Совету о функционировании этих Сил [S/13691, S/13888 и Add.1—3 и S/13994]. За рассматриваемый период мандат действия Сил продлевался Советом Безопасности дважды. Последний раз мандат ВСООНЛ был продлен в соответствии с решением Совета, содержащимся в его резолюции

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/563—S/14234.

474 (1980), еще на шесть месяцев, то есть до 19 декабря 1980 года.

9. ВСООНЛ продолжают функционировать в соответствии с руководящими принципами, изложенными в докладе Генерального секретаря от 19 марта 1978 года [S/12611]. Согласно этому докладу деятельность ВСООНЛ планировалась как двухэтапная операция. На первом этапе ВСООНЛ должны были подтвердить отвод израильских сил с ливанской территории к международной границе. После этого они должны были установить и контролировать определенный район операций. Для этого они должны были наблюдать за прекращением боевых действий, обеспечивать мирный характер района операций, контролировать передвижение и принимать все меры, которые они сочтут необходимыми, для обеспечения эффективного восстановления суверенитета Ливана в этом районе. Как отмечалось в докладе Генерального секретаря от 17 октября 1978 года [S/12896, пункт 25], израильские силы завершили отход с территории Ливана 13 июня 1978 года. Однако они передали контроль над пограничным районом ливанским вооруженным силам де-факто, а не ВСООНЛ, создав, таким образом, серьезные проблемы для полного развертывания Сил во всем районе операций и для выполнения ими своего мандата.

10. Несмотря на интенсивные и последовательные усилия, ВСООНЛ не смогли добиться значительного прогресса в решении этих проблем за рассматриваемый период. Силы де-факто, поддерживаемые Израилем, не только помешали дальнейшему развертыванию ВСООНЛ в этом районе, но и продолжали удерживать четыре позиции, захваченные ранее в районе операций ВСООНЛ, и попытались создать новые плацдармы. ВСООНЛ оказали сопротивление этим попыткам, что привело к серьезным столкновениям. Присутствие палестинских и других вооруженных элементов, а также общая политическая обстановка и положение с безопасностью в самом Ливане также способствовали возникновению на юге Ливана чрезвычайно трудной ситуации. Хотя руководство Организации освобождения Палестины (ООП) вновь заверило о своей готовности сотрудничать с ВСООНЛ, Силам по-прежнему приходится сталкиваться с попытками вооруженных элементов проникнуть на расположенные в этом районе места сосредоточения военнослужащих и оружия. В Израиле имело место несколько инцидентов, ответственность за которые взяла на себя ООП. Израильские вооруженные силы атаковали базы ООП в южной части Ливана как в порядке возмездия, так и в порядке превентивных действий. Часто имели место перестрелки между противостоящими друг другу вооруженными группами через район операций ВСООНЛ. В этих обстоятельствах ВСООНЛ по-прежнему делали все возможное для предотвращения инфильтрации и вторжений, а также для восстановления и поддержания прекращения огня в этом районе. Кроме того, ВСООНЛ продолжали укреплять свои позиции и, в сотрудничестве с правительством Ливана, расширять

и делать более эффективным присутствие как гражданских, так и военных властей Ливана в районе операций. Как указывалось в его последнем периодическом докладе о ВСООНЛ от 12 июня 1980 года [S/13994, пункт 71], очень сложное положение в южной части Ливана связано с более широкой проблемой Ближнего Востока, все еще ожидающей своего справедливого и всеобъемлющего урегулирования. Несмотря на все стоящие перед ними трудности, ВСООНЛ оказывают миру неоценимую услугу не только в Ливане, но и на Ближнем Востоке в целом. Стремясь к выполнению всех условий своего мандата, ВСООНЛ являются важным механизмом по контролю над конфликтом в чрезвычайно изменчивой ситуации.

11. В настоящее время состав ВСООНЛ насчитывает в общей сложности около 6000 военнослужащих. В них входят контингенты из Ганы, Ирландии, Италии, Нигерии, Нидерландов, Норвегии, Сенегала, Фиджи, Франции и Швеции. Наблюдатели ОНВУП в израильско-ливанском секторе оказывают помощь ВСООНЛ и сотрудничают с ними в выполнении их задач.

#### С. деятельность онвуп

12. Как указывалось выше, наблюдатели ОНВУП продолжают оказывать помощь и сотрудничать с СОООНР и ВСООНЛ в выполнении их задач. На Голанских высотах наблюдатели ОНВУП приданы постам наблюдений СОООНР в районе разделения и проводят периодические проверки в районах ограничения вооружений и вооруженных сил. Кроме того, наблюдатели, приданные Смешанной израильско-ливанской комиссии по перемирию, периодически оказывают помощь СОООНР. В южной части Ливана наблюдатели, назначенные в районе операций ВСООНЛ, несут дежурства на наблюдательных постах, по мере необходимости осуществляют патрулирование и обеспечивают связь с различными сторонами. Кроме того, штаб-квартира Смешанной израильско-ливанской комиссии по перемирию функционирует в Бейруте также в качестве отдела связи для ВСООНЛ. В соответствии с резолюциями 459 (1979), 467 (1980) и 474 (1980) Совета Безопасности Генеральный секретарь продолжал прилагать усилия по оживлению деятельности Смешанной израильско-ливанской комиссии по перемирию. В связи с этим представитель Ливана в письмах от 13 и 18 октября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности и Генерального секретаря выразил протест в связи с тем, что Израиль по-прежнему нарушает суверенитет Ливана, и призвал провести заседание Смешанной израильско-ливанской комиссии по перемирию для обсуждения создавшегося положения [A/35/534, S/14218, A/35/552 и S/14223].

13. До июля 1979 года наблюдатели ОНВУП, назначенные в египетско-израильский сектор, оказывали Чрезвычайным вооруженным силам Организации Объединенных Наций (ЧВС ООН) помощь в выполнении ими своих задач. Когда

мандат ЧВС ООН истек 24 июля 1979 года, Генеральный секретарь объявил в заявлении, изданном в тот же день, что поскольку вывод ЧВС ООН не затрагивает продолжающегося присутствия в районе наблюдателей ОНВУП, он намеревается принять необходимые меры по обеспечению дальнейшей деятельности ОНВУП в соответствии с существующими решениями Совета Безопасности. Поэтому ряд наблюдателей продолжает оставаться в этом районе.

14. Кроме того, у ОНВУП имеется отделение связи в Аммане. Начальник этого отделения, кроме того, номинально является Председателем Смешанной комиссии по перемирию между Израилем и Иорданским Хашимитским Королевством.

### III. ПОЛОЖЕНИЕ В ОКУПИРОВАННЫХ ТЕРРИТОРИЯХ

15. Решения, принятые Организацией Объединенных Наций до октября 1979 года, относительно положения в арабских территориях, оккупированных Израилем, и по вопросу о Иерусалиме, изложены в докладе Генерального секретаря от 24 октября 1979 года [S/13578, раздел III].

16. Генеральная Ассамблея, рассмотрев на своей тридцать четвертой сессии доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий<sup>3</sup>, приняла 12 декабря 1979 года три резолюции. В резолюции 34/90 А Ассамблея осудила определенную политику и действия Израиля в оккупированных территориях и потребовала, чтобы Израиль немедленно отказался от такой политики и практики. Она возобновила мандат Специального комитета, состоящего из представителей Сенегала, Шри Ланки и Югославии, и просила его представить доклад Генеральному секретарю в самое ближайшее время, после чего представлять такие доклады по мере необходимости. В резолюции 34/90 В она вновь подтвердила, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года применима ко всем арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года, включая Иерусалим, и вновь призвала Израиль признать и выполнять положения этой Конвенции. В резолюции 34/90 С Ассамблея постановила, что все мероприятия и действия, осуществленные Израилем с целью изменить правовой статус, географический характер и демографический состав оккупированных арабских территорий, не имеют юридической силы и представляют собой серьезное препятствие на пути усилий, направленных на достижение справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Она вновь призвала правительство Израиля немедленно прекратить любые подобные действия, в частности создание поселений на палестинских и других оккупированных арабских территориях.

17. Специальный комитет продолжал получать информацию о положении в области прав человека на оккупированных территориях в виде периодически передаваемой его членам информации, собранной или полученной из нескольких источников. Специальный Комитет периодически проводил заседания для рассмотрения такой информации и для заслушивания лиц из оккупированных территорий, а также для оценки положения в области прав человека на оккупированных территориях, с целью определения необходимости принятия каких-либо решений. Доклад, представленный Специальным комитетом в соответствии с резолюцией 34/90 А, был распространен в качестве документа А/35/425.

18. В начале сессии, 16 ноября 1979 года, Ассамблея приняла резолюцию 34/29, озаглавленную «Положение на оккупированных территориях», в которой она призвала израильские власти отменить распоряжение о депортации мэра Наблуса за пределы оккупированной палестинской территории. Генеральная Ассамблея также просила Генерального секретаря как можно скорее представить ей доклад о выполнении этой резолюции. В своем докладе от 24 ноября<sup>4</sup>, представленном в соответствии с этой резолюцией, Генеральный секретарь заявил, что премьер-министр Израиля в ответ на его просьбу предоставить всю соответствующую информацию проинформировал его о том, что соответствующее решение основывалось на действующих местных положениях и будет пересмотрено Верховным судом Израиля в соответствии со всеми требованиями закона. Генеральный секретарь добавил, что он будет продолжать тщательно следить за ходом событий. 5 декабря представитель Израиля информировал Генеральную Ассамблею о том, что приказ о депортации был отменен<sup>5</sup>.

19. В ходе своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея также приняла 14 декабря 1979 года резолюцию 34/113 об условиях жизни народа Палестины в оккупированных территориях. В этой резолюции Генеральная Ассамблея, приняв к сведению доклад Генерального секретаря от 25 октября 1979 года по этому вопросу<sup>6</sup>, просила Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций подготовить и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии всеобъемлющий и аналитический доклад о социальных и экономических последствиях израильской оккупации для условий жизни народа Палестины в оккупированных арабских территориях. Ассамблея также просила Генерального секретаря при подготовке этого доклада проводить консультации и сотрудничать с Организацией освобождения Палестины. Запрошен-

<sup>4</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Приложения, пункт 51 повестки дня, документ А/34/720.

<sup>5</sup> Там же, тридцать четвертая сессия, Специальный политический комитет, 42-е заседание.

<sup>6</sup> А/34/536.

<sup>3</sup> А/34/631.

ный доклад Генерального секретаря был распространен в качестве документа А/35/533.

20. В аналогичном решении Генеральная Ассамблея в резолюции 34/136, принятой 14 декабря 1979 года, подчеркнула право арабских государств и народов, территории которых находятся под израильской оккупацией, на полный и эффективный неотъемлемый суверенитет и контроль над своими природными и всеми другими ресурсами, богатством и экономической деятельностью; вновь подтвердила, что все предпринимаемые Израилем меры по эксплуатации людских, природных и всех других ресурсов, богатства и экономической деятельности в оккупированных арабских территориях являются незаконными, и призвала Израиль немедленно прекратить все подобные меры; вновь подтвердила далее право арабских государств и народов, подвергшихся израильской агрессии и оккупации, на реституцию и полную компенсацию за эксплуатацию, истощение, потери и ущерб их национальным ресурсам и призвала Израиль удовлетворить их справедливые требования. В этой связи Генеральная Ассамблея также призвала все государства оказывать поддержку и помощь арабским государствам и народам и призвала государства, международные организации и все другие учреждения не признавать, не помогать и не содействовать никоим образом любым принимаемым Израилем мерам по эксплуатации ресурсов оккупированных территорий или введению любых изменений в демографический состав, географический характер или организационную структуру этих территорий. Ассамблея также просила Генерального секретаря подготовить и представить ей на ее тридцать пятую сессию доклад, учитывающий положения пункта 2 ее резолюции 32/161. В записке от 7 октября 1980 года<sup>7</sup> Генеральный секретарь заявил, что секретариат Экономической комиссии для Западной Азии, которому была поручена подготовка доклада, не смог, несмотря на все усилия по использованию необходимых консультативных услуг, подготовить доклад для представления Генеральной Ассамблеи на ее тридцать пятую сессию, и что принимаются меры для подготовки доклада для представления тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

21. 13 февраля 1980 года Комиссия по правам человека приняла резолюции I A и B (XXXVI) о нарушениях прав человека на оккупированных арабских территориях. Эти резолюции, в которых Комиссия осуждает израильскую политику и практику в оккупированных территориях, как это сделано в упомянутой резолюции 34/90 А Генеральной Ассамблеи, были доведены до сведения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности запиской Генерального секретаря от 10 июля 1980 года [S/14057].

22. В течение рассматриваемого периода Совет Безопасности провел ряд заседаний для изу-

<sup>7</sup> А/35/514.

чения различных вопросов, касающихся положения в оккупированных территориях, и вопроса об Иерусалиме. 15 февраля 1980 года постоянный представитель Иордании высказал просьбу о созыве Совета [S/13801] для рассмотрения израильских действий, предпринимаемых в нарушение резолюций 446 (1979) и 452 (1979), в которых Совет Безопасности призывал Израиль прекратить создание поселений на оккупированных территориях. В тот же день постоянный представитель Марокко, выступая в качестве Председателя Группы исламских государств, также высказал просьбу о созыве срочного заседания Совета [S/13802] для рассмотрения серьезного и вызывающего озабоченность положения, создавшегося в результате мер, принятых Израилем в городе Аль-Халиль (Хеврон) на Западном берегу реки Иордан [S/13802]. В период с 22 февраля по 1 марта 1980 года Совет Безопасности провел пять заседаний [2199—2203-е заседания]. В последний день Совет единодушно принял резолюцию 465 (1980), в которой он принял к сведению доклады Комиссии, учрежденной в соответствии с резолюцией 446 (1979) [S/13450 и Add.1 и S/13679], и постановил, что все меры, принимаемые Израилем по изменению физического характера, демографического состава, организационной структуры или статуса палестинских и других арабских территорий, оккупированных с 1967 года, включая Иерусалим, или любой их части, не имеют законной силы и что политика и практика Израиля по расселению групп своего населения и новых иммигрантов на этих территориях является грубым нарушением Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны и является также серьезным препятствием на пути достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке; Совет высказал свое глубокое сожаление по поводу продолжающегося и упорного проведения Израилем этой политики и практики и призвал правительство и народ Израиля отменить эти меры, ликвидировать существующие поселения и особенно безотлагательно прекратить создание, строительство и планирование поселений в оккупированных территориях, включая Иерусалим; Совет также призвал все государства не оказывать Израилю никакой помощи, которая может быть использована непосредственно в связи с поселениями на оккупированных территориях, и предложил Комиссии продолжить рассмотрение положения, связанного с поселениями в оккупированных территориях, и представить доклад Совету Безопасности до 1 сентября 1980 года. По просьбе Комиссии дата представления доклада была впоследствии продлена до 25 ноября [S/14116].

23. 6 мая 1980 года постоянный представитель Туниса высказал просьбу о проведении срочного заседания Совета Безопасности [S/13926] для рассмотрения вопроса о высылке израильскими властями мэров городов Аль-Халиль (Хеврон) и Хальхуль и мусульманского судьи города Аль-Халиль. Совет Безопасности провел заседание 8 мая [2221-е заседание] и принял резолюцию

468 (1980), в которой выразил свою глубокую обеспокоенность высылкой израильскими военными оккупационными властями мэров городов Хеврон и Хальхуль и мусульманского судьи города Хеврон и призвал правительство Израиля как оккупирующую державу отменить эти незаконные меры и способствовать немедленному возвращению высланных палестинских руководителей, с тем чтобы они могли возобновить выполнение функций, для которых они были избраны и назначены. Совет Безопасности далее просил Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции. В своем докладе от 13 мая [S/13938] Генеральный секретарь заявил, что текст резолюции 468 (1980) был немедленно доведен им до сведения правительства Израиля, и отметил, что он ранее также делал представления правительству Израиля по этому вопросу. 9 мая правительство Израиля информировало его о том, что оно не может разрешить высланным мэрам городов Хеврон и Хальхуль и мусульманскому судье города Хеврон вернуться по причинам, указанным в заявлении, сделанном представителем Израиля в Совете Безопасности 8 мая. Генеральный секретарь отметил в этой связи сообщения о том, что трем палестинским руководителям было отказано в возвращении на Западный берег израильскими властями 11 мая.

24. 16 мая 1980 года постоянный представитель Иордании высказал просьбу о проведении заседания Совета Безопасности [S/13941] для рассмотрения несоблюдения Израилем резолюции 468 (1980). Совет Безопасности провел два заседания 20 мая [2222-е — 2223-е заседания] и после рассмотрения доклада Генерального секретаря по этому вопросу [S/13938] принял резолюцию 469 (1980), в которой выразил глубокое сожаление в связи с тем, что правительство Израиля не осуществило резолюцию 468 (1980), и вновь призвал правительство Израиля как оккупирующую державу отменить незаконные меры, принятые израильскими военными оккупационными властями, по высылке мэров городов Хеврон и Хальхуль и мусульманского судьи города Хеврон и способствовать немедленному возвращению высланных палестинских руководителей. Совет также просил Генерального секретаря продолжать свои усилия, с тем чтобы обеспечить немедленное осуществление настоящей резолюции и представить Совету Безопасности доклад по возможности в самое ближайшее время. В своем докладе от 24 мая 1980 года [S/13960] Генеральный секретарь отметил, что он еще раз обратился с призывом к премьер-министру Израиля о принятии необходимых мер в ответ на призыв Совета. В своем ответе премьер-министр Израиля заявил, что три человека, о которых идет речь, открыто подстрекали к насилию; однако петиция о возвращении этих трех человек была представлена на рассмотрение Высокому суду правосудия, и вопрос передан в его страну на рассмотрение правосудия. Генеральный секретарь добавил, что он продолжает внимательно следить за ходом событий, связанных с этим важным вопросом. 10 октября [S/14215] в ответ на письмо Пред-

седателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа [S/14209], адресованное на его имя, Генеральный секретарь заявил, что он продолжает прилагать усилия в отношении осуществления резолюции 469 (1980) и что он неоднократно обсуждал этот вопрос с израильскими властями. Он получил информацию, которая была подтверждена постоянным представителем Израиля при Организации Объединенных Наций, о том, что правительство Израиля 6 октября приняло решение о предоставлении мэрам Хеврона и Хальхуля возможности вернуться на Западный берег для того, чтобы обжаловать приказ об их высылке в военном комитете по рассмотрению жалоб.

25. 3 июня 1980 года постоянный представитель Бахрейна, выступая в качестве Председателя Группы арабских государств, высказал просьбу о срочном созыве заседания Совета Безопасности [S/13977] для рассмотрения вопроса о покушениях на жизнь мэров Наблуса, Рамаллаха и Биры и о произвольном задержании большого числа палестинских учащихся в оккупированных территориях. На заседании, состоявшемся 5 июня 1980 года [2226-е заседание], Совет Безопасности принял резолюцию 471 (1980), в которой он осудил покушения на жизнь мэров Наблуса, Рамаллаха и Биры и призвал к немедленному задержанию виновных в этих преступлениях и преданию их суду. В этой же резолюции Совет выразил глубокое беспокойство тем, что Израиль как оккупирующая держава оказался не в состоянии обеспечить надлежащую защиту гражданского населения на оккупированных территориях в соответствии с положениями четвертой Женевской конвенции, призвал правительство Израиля предоставить пострадавшим соответствующую компенсацию за ущерб, понесенный ими в результате этих преступлений, и соблюдать и выполнять положения четвертой Женевской конвенции, а также соответствующие резолюции Совета Безопасности. Совет далее призвал все государства не оказывать Израилю помощи, которая может быть использована непосредственно в связи с поселениями на оккупированных территориях, и вновь подтвердил настоятельную необходимость положить конец затянувшейся оккупации арабских территорий, включая Иерусалим.

26. Положение в оккупированных территориях, с уделением особого внимания положению в Иерусалиме, рассматривалось Советом Безопасности на восьми заседаниях, проведенных с 24 по 30 июня 1980 года [2233—2236, 2238, 2239, 2241, 2242-е заседания] по просьбе исполняющего обязанности постоянного представителя Пакистана [S/13966], Председателя Организации Исламская конференция, во исполнение решения, принятого на одиннадцатой сессии Исламской конференции министров иностранных дел. 30 июня Совет Безопасности принял резолюцию 476 (1980), в которой он вновь подтвердил настоятельную необходимость положить конец длительной оккупации арабских территорий, включая Иерусалим, и выразил глубокое сожаление в связи с постоянным

отказом Израиля — оккупирующей державы — выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Совет вновь подтвердил, что все законодательные и административные меры и решения, принятые Израилем, которые направлены на изменение характера и статуса Священного города Иерусалим, не имеют законной силы и являются грубым нарушением четвертой Женевской конвенции, а также представляют собой серьезное препятствие на пути достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, а также вновь подтвердил, что все такого рода меры, которые были приняты с целью изменения географического, демографического и исторического характера и статуса Священного города Иерусалим, не имеют законной силы и должны быть аннулированы во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности. Совет настоятельно призвал Израиль выполнять эти и предыдущие резолюции Совета Безопасности и немедленно отказаться от проведения политики и принятия мер, затрагивающих характер и статус Священного города Иерусалим, и вновь подтвердил свою решимость, в случае невыполнения Израилем этой резолюции, рассмотреть практические пути и средства, согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций, для обеспечения полного осуществления этой резолюции.

27. В письме от 1 августа 1980 года [S/14084] исполняющий обязанности постоянного представителя Пакистана и Председатель Организации Исламская конференция заявил, что Израиль, нарушая резолюцию 476 (1980) Совета Безопасности, упорствует в своем стремлении изменить статус Священного города Иерусалим и принял закон, провозглашающий его столицей Израиля. Ссылаясь на тот факт, что Совет Безопасности в резолюции 476 (1980) вновь подтвердил свою решимость в случае невыполнения Израилем этой резолюции рассмотреть практические пути и средства согласно соответствующим положениям Устава для обеспечения полного осуществления этой резолюции, он потребовал срочного созыва Совета Безопасности. Совет Безопасности 20 августа 1980 года [2245-е заседание] принял резолюцию 478 (1980), в которой он самым решительным образом порицает принятие Израилем «основного закона» о Иерусалиме и отказ выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности; он подтвердил, что принятие Израилем «основного закона» представляет собой нарушение международного права и не влияет на применение и в дальнейшем четвертой Женевской конвенции на палестинской и других арабских территориях, оккупированных с июня 1967 года, включая Иерусалим; он определил, что все законодательные и административные меры и действия, принятые Израилем, которые изменили или направлены на изменение характера и статуса Священного города Иерусалим, и особенно недавний «основной закон» об Иерусалиме, являются недействительными и должны быть немедленно отменены; и подтвердил также, что данный акт

является серьезным препятствием к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Совет Безопасности решил также не признавать «основной закон» и такие другие действия Израиля, которые как результат этого закона направлены на изменение характера и статуса Иерусалима; призвал всех членов Организации Объединенных Наций подчиниться этому решению и призвал те государства, которые учредили дипломатические миссии в Иерусалиме, вывести такие миссии из Священного города и обратился с просьбой к Генеральному секретарю представить Совету Безопасности до 15 ноября 1980 года доклад об осуществлении настоящей резолюции. Со времени принятия резолюции 478 (1980) 10 государств, имевших в то время дипломатические миссии в Иерусалиме, информировали Генерального секретаря о своем решении вывести свои дипломатические миссии из Священного города [S/14124, S/14126, S/14127, S/14135, S/14137, S/14138, S/14144, S/14151, S/14163 и S/14168]. Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 478 (1980), будет распространен в ближайшее время [S/14248].

28. С момента последнего обсуждения этого вопроса Генеральной Ассамблеей о положении на оккупированных территориях на имя Председателя Совета Безопасности или Генерального секретаря поступил ряд дополнительных сообщений. Эти сообщения касались вопроса об израильских поселениях и экспроприации земель на оккупированных территориях [S/13795, S/13798, A/35/103, S/13811, A/35/111, S/13830, S/13839, S/13843, S/13844, S/13845, S/13849, S/13851, S/13859, S/13997], вопроса о высылке и нападениях на палестинских лидеров на оккупированных территориях [S/13928, S/13936, A/35/225, S/13976, S/13979, S/13983 и S/13988], вопроса о Иерусалиме [S/13840, S/14017, S/14018, S/14032, S/14049, S/14098, S/14103, S/14115, S/14169 и S/14207] и других вопросов, затрагивающих права человека населения оккупированных территорий [S/13720, S/13732, S/13738, S/13765, S/13766, S/13772, S/13782, S/13791, S/13792, S/13793, A/35/101, S/13815, S/13854, S/13861, A/35/158, S/13868, S/13874, S/13922, S/14075, S/14082 и S/14096]. Были также получены сообщения от Израиля о случаях насилия на оккупированных территориях, ответственность за которые, как утверждалось, взяла на себя ООП [S/13781, A/35/171, S/13923, S/14016, A/35/302, S/14101 и S/14125].

#### IV. ПРОБЛЕМА ПАЛЕСТИНСКИХ БЕЖЕНЦЕВ

29. Проблема палестинских беженцев и усилия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи беженцам, которые предпринимались до октября 1979 года, рассматривались в докладе Генерального секретаря от 24 октября 1979 года [S/13578, раздел IV].

30. Рассмотрев доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации

Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР)<sup>8</sup>. Генеральная Ассамблея на своей тридцать четвертой сессии приняла резолюцию 34/52 А-Г от 23 ноября 1979 года, касающуюся различных аспектов этой проблемы. В резолюции 34/52 А Генеральная Ассамблея с глубоким сожалением отметила, что положение беженцев продолжает вызывать серьезную озабоченность, и выразила свою благодарность Агентству, признав, что оно делает для палестинских беженцев все, что в его силах, насколько ему позволяют средства. Ассамблея вновь повторила свою просьбу о переводе штаб-квартиры Агентства в район его деятельности, как только это станет практически возможным. Ассамблея также с сожалением отметила, что Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины не удалось изыскать средств для достижения прогресса в выполнении пункта II резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи, в которой предусматривается репатриация беженцев или выплата им компенсации, и просила Комиссию прилагать постоянные усилия, направленные на выполнение этой цели.

31. Проблемы финансирования операций БАПОР вызывают все большую озабоченность в Генеральной Ассамблее. Финансирование БАПОР почти полностью осуществляется за счет добровольных взносов, главным образом, со стороны правительств, и на протяжении многих лет оно испытывает трудности в получении финансовой поддержки, необходимой для продолжения своей деятельности. В своей резолюции 34/52 А Ассамблея обратила внимание на сохраняющееся серьезное финансовое положение БАПОР; с глубоким беспокойством отметила, что, несмотря на похвальные и успешные усилия Генерального комиссара получить дополнительные взносы, нынешний уровень доходов БАПОР все еще является недостаточным для покрытия необходимых бюджетных потребностей; и призвала все правительства в качестве неотложной меры приложить самые энергичные усилия для удовлетворения потребностей БАПОР. В частности, она настоятельно призвала правительства, не делающие взносов, регулярно делать таковые, а правительства, делающие взносы, рассмотреть вопрос об увеличении этих взносов. В решении по этому вопросу, содержащемся в резолюции 34/52 D, Ассамблея постановила продлить еще на один год мандат Рабочей группы по вопросу финансирования БАПОР и предложила ей в сотрудничестве с Генеральным секретарем и Генеральным комиссаром продолжить свои усилия по обеспечению устойчивого финансового положения Агентства.

32. В отношении проблемы населения, перемещенного в результате военных действий в июне 1967 года, Генеральная Ассамблея в своей резо-

люции 34/52 В одобрила усилия БАПОР по оказанию гуманитарной помощи этим лицам. Рассмотрев доклад Генерального секретаря по вопросу о возвращении населения и беженцев, перемещенных с 1967 года<sup>9</sup>, Ассамблея приняла резолюцию 34/52 E, в которой она вновь подтвердила неотъемлемое право всех перемещенных жителей на возвращение в свои дома или прежние места проживания на территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, и еще раз заявила, что любые попытки ограничить или обусловить свободное осуществление права любого перемещенного лица на возвращение несовместимы с осуществлением этого права и недопустимы. Ассамблея считает недействительными любые соглашения, ограничивающие или обуславливающие возвращение перемещенных жителей. Ассамблея также выразила сожаление по поводу постоянного отказа израильских властей принять меры для возвращения перемещенных жителей и вновь призвала Израиль а) немедленно принять меры для возвращения всех перемещенных жителей и б) отказаться от любых мер, которые препятствуют возвращению перемещенных жителей, включая меры, затрагивающие физическую и демографическую структуру оккупированных территорий.

33. Положение палестинских беженцев в секторе Газа является предметом особого беспокойства Генеральной Ассамблеи с 1971 года, когда Генеральный комиссар<sup>10</sup> сообщил о том, что в результате операций, осуществленных израильскими военными властями, большое число жилищ в лагерях для беженцев было уничтожено и приблизительно 15 000 беженцев были выселены. На своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад Генерального секретаря по этому вопросу<sup>11</sup>, приняла резолюцию 34/52 F, в которой она вновь призвала Израиль прекратить выселение палестинских беженцев, расселение их в секторе Газа и разрушение их жилищ.

34. В другом решении, содержащемся в резолюции 34/52 C, Генеральная Ассамблея призвала все государства, специализированные учреждения и неправительственные организации увеличить специальные ассигнования на стипендии и субсидии палестинским беженцам; предложила соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций продолжать расширять включение в свои соответствующие сферы компетенции помощи в целях получения высшего образования студентами из числа палестинских беженцев; призвала все государства, специализированные учреждения и Университет Организации Объединенных Наций оказывать щедрую помощь палестинским университетам на территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, и содействовать созданию центров профессионально-технической подготовки для палестинских беженцев. Ассамб-

<sup>9</sup> Там же, тридцать четвертая сессия, Приложения, пункт 50 повестки дня, документ А/34/518.

<sup>10</sup> А/8383 и Add.1.

<sup>11</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Приложения, пункт 50 повестки дня, документ А/34/517.

<sup>8</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 13.

лея предложила БАПОР выступать в качестве получателя и почитателя таких специальных ассигнований и стипендий и предоставлять их отвечающим требованиям кандидатам из числа палестинских беженцев.

35. Помимо годового доклада Генерального комиссара БАПОР<sup>12</sup>, Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии будут представлены доклады Генерального секретаря о положении палестинских беженцев в секторе Газа<sup>13</sup>, о возвращении перемещенных жителей территорий, оккупированных Израилем с 1967 года<sup>14</sup>, и о предоставлении стипендий и субсидий палестинским беженцам<sup>15</sup>, а также доклад Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины<sup>16</sup> и доклад Рабочей группы по вопросу финансирования БАПОР<sup>17</sup>.

#### V. ПРАВА ПАЛЕСТИНЦЕВ

36. Информация по вопросу о правах палестинцев, полученная по состоянию на октябрь 1979 года, изложена в докладе Генерального секретаря от 24 октября 1979 года [*там же, раздел V*].

37. На своей тридцать четвертой сессии Ассамблея рассмотрела доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа<sup>18</sup> и приняла резолюцию 34/65 А-D. В своей резолюции 34/65 А Генеральная Ассамблея вновь подтвердила, что справедливый и прочный мир на Ближнем Востоке не может быть установлен без достижения, в частности, справедливого решения проблем Палестины на основе осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, включая право на возвращение и право на национальную независимость и суверенитет в Палестине, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций; одобрила рекомендации Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и выразила свое сожаление и озабоченность по поводу того, что эти рекомендации, одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 31/20, 32/40 и 33/28 А, не выполнены; вновь настоятельно призвала Совет Безопасности рассмотреть и принять как можно скорее решение по рекомендациям, одобренным Ассамблеей; и уполномочила и просила Комитет в том случае, если Совет не рассмотрит или не примет решение по этим рекомендациям к 31 марта 1980 года, рассмотреть это положение и подготовить предложения, которые он считает уместными. В резолюции 34/65 В Ассамблея отметила с озабоченностью, что кэмп-дэвидские соглашения были заключены вне рамок Организации Объединенных Наций и без участия Организации осво-

бождения Палестины — представителя палестинского народа; отвергла те положения этих соглашений, в которых игнорируются, узурпируются, нарушаются или отрицаются неотъемлемые права палестинского народа и в которых предусматривается и оправдывается продолжающаяся оккупация палестинских территорий, оккупированных Израилем с 1967 года; решительно осудила все частичные соглашения и сепаратные договоры, которые представляют собой грубое нарушение прав палестинского народа, принципов Устава и резолюций, принятых на различных международных форумах по палестинскому вопросу; и заявила, что кэмп-дэвидские соглашения и другие соглашения не имеют силы, поскольку они претендуют на определение будущего палестинского народа и палестинских территорий, оккупированных Израилем с 1967 года. В резолюции 34/65 С Ассамблея предложила также Комитету следить за ситуацией, касающейся вопроса о Палестине, и представлять доклады, а также делать предложения Генеральной Ассамблее или Совету Безопасности в соответствии с обстоятельствами. В резолюции 34/65 D Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальная группа по правам палестинцев Секретариата Организации Объединенных Наций продолжала выполнять под руководством Комитета свои задачи и приступила к осуществлению расширенной программы работы. В настоящее время принимаются меры по осуществлению положений этой резолюции.

38. В письме на имя Председателя Совета Безопасности от 6 марта 1980 года [*S/13832*] исполняющий обязанности Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа обратил внимание на соответствующие положения резолюции 34/65 и сказал, что члены Совета Безопасности пожелают повторно изучить рекомендации Комитета, к чему настоятельно призвала Генеральная Ассамблея в этой резолюции. 24 марта Председатель Комитета просил о срочном созыве Совета Безопасности для рассмотрения этих рекомендаций [*S/13855*]. Совет Безопасности провел семь заседаний в период с 31 марта по 30 апреля 1980 года [*2204—2208, 2219 и 2220-е заседания*], посвященных рассмотрению этого вопроса, однако по нему не было принято резолюции из-за того, что один из постоянных членов Совета Безопасности голосовал против [*2220-е заседание*].

39. В письме от 1 июля 1980 года<sup>19</sup> на имя Генерального секретаря постоянный представитель Сенегала сказал, что Комитет, председателем которого он являлся, рассмотрел это положение в соответствии с резолюцией 34/65 А; сознавая усиление напряженности в районе, в связи с чем международный мир и безопасность были поставлены под еще более серьезную угрозу, а также тот факт, что Совет Безопасности

<sup>12</sup> Там же, тридцать пятая сессия, Дополнение № 13.

<sup>13</sup> А/35/473.

<sup>14</sup> А/35/472.

<sup>15</sup> А/35/438 и Согг.1

<sup>16</sup> А/35/474.

<sup>17</sup> А/35/526.

<sup>18</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 35.

<sup>19</sup> Там же, седьмая чрезвычайная специальная сессия, Приложение, пункт 5 повестки дня, документ А/ES-7/1, приложение.

по-прежнему не в состоянии выполнять свою главную задачу в этой связи. Комитет предложил, чтобы Генеральная Ассамблея провела чрезвычайную специальную сессию для рассмотрения вопроса о Палестине. Седьмая чрезвычайная специальная сессия, на которой по просьбе Сенегала рассматривался вопрос о Палестине, проходила с 22 по 29 июля.

40. На своей седьмой чрезвычайной специальной сессии Генеральная Ассамблея в резолюции ES-7/2 вновь подтвердила неотъемлемые права палестинского народа в Палестине, включая право на самоопределение без внешнего вмешательства и на национальную независимость и суверенитет, а также право создать свое собственное независимое суверенное государство. Она призвала Израиль полностью и безоговорочно уйти со всех палестинских и других арабских территорий, оккупированных с июня 1967 года, включая Иерусалим, и настоятельно призвала начать такой уход со всех оккупированных территорий до 15 ноября 1980 года. Генеральная Ассамблея просила и уполномочила Генерального секретаря, в консультации в надлежащем порядке с Комитетом, принять необходимые меры по осуществлению рекомендаций, содержащихся в пунктах 59—72 доклада Комитета Генеральной Ассамблеи на ее тридцать первой сессии<sup>20</sup>, в качестве основы для решения вопроса о Палестине. Она также просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии доклад об осуществлении этой резолюции и просила Совет Безопасности, в случае невыполнения Израилем этой резолюции, принять эффективные меры в соответствии с главой VII Устава. Генеральная Ассамблея постановила прервать временно седьмую чрезвычайную специальную сессию и возобновить ее заседания по требованию государств-членов. В своей резолюции ES-7/3 Генеральная Ассамблея просила Комитет тщательно изучить причины отказа Израиля выполнять соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, в частности резолюцию 31/20 от 24 ноября 1976 года, в которой Генеральная Ассамблея одобрила рекомендации Комитета и многочисленные резолюции, требующие ухода Израиля с оккупированных палестинских и других арабских территорий, включая Иерусалим, и представить исследование Ассамблее.

41. Со времени последнего обсуждения Генеральной Ассамблеей этого вопроса на ее тридцать четвертой сессии, Председатель Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа направил ряд сообщений Председателю Совета Безопасности и Генеральному секретарю [A/35/230, S/13940, S/13978, S/14089, S/14090 и S/14110]. Права палестинского народа также явились темой ряда сообщений, полученных от государств-членов [A/35/209, A/ES-7/4, A/ES-7/7, A/ES-7/11 и A/35/390]. Кроме того, был получен ряд сообщений, в которых Израиль выразил свою

точку зрения в отношении ООП [S/13872<sup>21</sup>, A/35/170, S/13985, A/35/282 и S/14107].

## VI. ПОИСКИ МИРНОГО УРЕГУЛИРОВАНИЯ

42. Деятельность по поискам мирного урегулирования на Ближнем Востоке в период с июня 1967 года до октября 1979 года изложена в докладах Генерального секретаря от 18 мая 1973 года [S/10929, раздел II], от 17 октября 1978 года [S/12896, раздел VI] и от 24 октября 1979 года [S/13578, раздел VI].

43. Положение на Ближнем Востоке снова обсуждалось Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии. 6 декабря 1979 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 34/70, в которой она осудила продолжающуюся оккупацию Израилем палестинских и других арабских территорий; вновь провозгласила, что мир неделим и что справедливое и прочное урегулирование ближневосточного вопроса должно быть основано на всеобъемлющем решении под эгидой Организации Объединенных Наций, в котором учитывались все аспекты арабо-израильского конфликта, особенно достижения палестинским народом всегo неотъемлемых прав и уход Израиля со всех оккупированных арабских и палестинских территорий, включая Иерусалим; осудила все частичные соглашения и сепаратные договоры, которые нарушают признанные права палестинского народа и противоречат принципам справедливых и всеобъемлющих решений ближневосточной проблемы; вновь подтвердила, что, пока Израиль не уйдет со всех оккупированных территорий и пока народ Палестины не добьется и не будет осуществлять своих неотъемлемых прав, справедливый и прочный мир на Ближнем Востоке, при котором все страны и народы этого региона будут жить в мире и безопасности в признанных и безопасных границах, не будет достигнут; вновь призвала к скорейшему созыву мирной конференции по Ближнему Востоку под эгидой Организации Объединенных Наций и под председательством Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки с участием на равной основе всех заинтересованных сторон, включая Организацию освобождения Палестины; настоятельно призвала участников конфликта и все другие заинтересованные стороны стремиться к достижению всеобъемлющего урегулирования, охватывающего все аспекты проблемы и выработанного с участием всех заинтересованных сторон в рамках Организации Объединенных Наций; а также просила Совет Безопасности во исполнение его ответственности по Уставу принять все необходимые меры с целью обеспечения осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи и облегчения достижения такого всеобъемлющего урегулирования, направленного на установление справедливого и прочного мира в этом районе.

<sup>20</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 35.

<sup>21</sup> Замечания ООП в отношении документа S/13872 содержатся в приложении к документу S/13898.

44. Как уже говорилось выше в данном докладе, Генеральная Ассамблея также провела в июле 1980 года чрезвычайную специальную сессию для обсуждения вопроса о Палестине (см. пункты 39—40), а Совет Безопасности провел семь заседаний, посвященных рассмотрению различных проблем, касающихся прав палестинского народа, положения в оккупированных территориях и вопроса об Иерусалиме (см. пункты 22—27 и 38). Итоги этих заседаний вносят вклад в поиск всеобъемлющего урегулирования ближневосточной проблемы.

45. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, Генеральный секретарь в своих периодических докладах о деятельности СООНП [S/13637 и S/13957] неоднократно указывал, что несмотря на то, что обстановка в районе операций Сил была спокойной, положение на Ближнем Востоке в целом было нестабильным и остается таковым до тех пор, пока не будет достигнуто всеобъемлющее урегулирование, охватывающее все аспекты ближневосточной проблемы. При возобновлении мандата СООНП на периоды в шесть месяцев в ноябре 1979 года, а затем в мае 1980 года Совет Безопасности выразил свое согласие с этим мнением [S/13662 и S/13970] и призвал заинтересованные стороны безотлагательно осуществить его резолюцию 338 (1973) [резолюции 456 (1979) и 470 (1980)].

46. Со времени тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи был получен ряд сообщений на имя Председателя Совета Безопасности или Генерального секретаря, в которых рассматривалось положение на Ближнем Востоке и его различные аспекты. Письмом от 11 февраля 1980 года [S/13810] представитель Пакистана препроводил текст резолюций и заключительное коммюнике чрезвычайной сессии Исламской конференции министров иностранных дел, проходившей в Исламабаде с 27 по 29 января 1980 года. Письмом от 28 апреля 1980 года [S/13912] представитель Ливийской Арабской Джамахирии препроводил текст декларации, принятой по завершении четвертой Конференции на высшем уровне Национального фронта стойкости и противодействия, проходившей в Триполи 12—15 апреля 1980 года. Тексты деклараций, принятых Европейским сообществом в Люксембурге 28 апреля и в Венеции 13 июня 1980 года соответственно, были переданы представителем Италии [S/13925 и S/14009]. В письме от 22 июля 1980 года на имя Генерального секретаря<sup>22</sup> представитель Кубы просил распространить в связи с седьмой чрезвычайной специальной сессией Генеральной Ассамблеи соответствующие части заключительной деклара-

ции шестой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившей в Гаване с 3 по 9 сентября 1979 года. Вербальной нотой от 8 августа 1980 года [S/14097] представитель Иордании препроводил тексты итоговых документов, принятых Исламской конференцией министров иностранных дел на ее второй чрезвычайной сессии, проходившей в Аммане 11 и 12 июля 1980 года. В письме от 20 августа 1980 года [S/14129] представитель Пакистана препроводил тексты резолюций, принятых одиннадцатой Исламской конференцией министров иностранных дел, проходившей в Исламабаде 17—22 мая 1980 года. Коммюнике чрезвычайного совещания министров иностранных дел и глав делегаций неприсоединившихся стран на тридцать пятую сессию Генеральной Ассамблеи, проходившего в Центральных учреждениях 2 и 3 октября 1980 года, было препровождено постоянным представительством Кубы вербальной нотой от 14 октября<sup>23</sup>.

47. Кэмп-дэвидское соглашение и последующие переговоры между Египтом и Израилем были темой ряда сообщений, о которых говорилось выше, а также сообщений представителя Египта на имя Председателя Совета Безопасности и Генерального секретаря [S/13795, S/13845, S/13945 и A/ES-7/12].

48. В своем ежегодном докладе о работе Организации<sup>24</sup> Генеральный секретарь подчеркнул, что основные аспекты ближневосточной проблемы являются взаимосвязанными и неделимыми. Поэтому необходимо принимать постоянные и решительные усилия с целью достижения всеобъемлющего урегулирования путем переговоров с участием всех заинтересованных сторон, включая Организацию освобождения Палестины. Любое будущее решение проблемы должно основываться на праве всех государств в данном районе жить в мире в безопасных и признанных границах, свободном от угроз или актов применения силы, на неотъемлемых правах палестинцев, включая их право на самоопределение, а также на уходе со всех оккупированных территорий. В этом контексте вопрос об Иерусалиме имеет первостепенное значение и не может быть решен путем принятия какого-либо одностороннего решения. Генеральный секретарь по-прежнему считает, что Организация Объединенных Наций может сделать многое для содействия урегулированию, и он искренне надеется на то, что она сыграет еще более значительную роль в этих жизненно необходимых усилиях.

<sup>22</sup> A/35/542.

<sup>24</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 1.

<sup>23</sup> A/ES-7/8

Письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 24 октября 1980 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[27 октября 1980 года]*

Имею честь упомянуть о самых последних событиях, касающихся дела мэров городов Аль-Халиля (Хеврона) и Хальхуля, которые были произвольно и незаконно высланы израильскими властями с оккупированных территорий в мае прошлого года и которым было отказано в разрешении на возвращение в свои дома и к своим семьям, несмотря на конкретный призыв Совета Безопасности, содержащийся в резолюциях 468 (1980) и 469 (1980).

Ранее в этом месяце в основном в ответ на давление, оказанное международным сообществом на правительство Израиля, последнее разрешило этим двум мэрам присутствовать во время заслушания их жалобы в военном комитете по рассмотрению жалоб. Однако, как оказалось, им не разрешили въехать на оккупированные территории, а задержали их на пограничном посту, где происходило слушание дела.

Согласно сообщениям, жалоба мэров была отклонена, и, несмотря на попытки их адвокатов дать этой жалобе дальнейший ход, самих мэров продолжали держать под стражей на пограничном посту, где они в знак протеста против несправедливого обращения с ними со стороны израильских властей объявили голодовку.

От имени Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа хочу выра-

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/565—S/14235.

зить самую серьезную озабоченность по поводу этого, еще одного проявления демонстративного пренебрежения израильских властей к международному общественному мнению и резолюциям Совета Безопасности, несомненно, столь же решительно поддерживаемым членами Совета.

Мы считаем важным уведомить правительство Израиля о том, что как государство-член оно несет определенные обязательства перед Организацией и что подобное демонстративное пренебрежение к Совету Безопасности, главному органу, несущему ответственность за поддержание международного мира и безопасности, является открытым проявлением цинизма и высокомерия со стороны Израиля, которое не соответствует его торжественным заявлениям о доброй воле и стремлении к миру.

Международному сообществу следует заявить решительный протест против этих незаконных действий израильских властей и настаивать на том, чтобы мэрам городов разрешили вернуться в свои дома и к своим семьям в соответствии с призывом Совета Безопасности.

Буду чрезвычайно признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Фалилу КАНЕ

*Председатель Комитета  
по осуществлению неотъемлемых прав  
палестинского народа*

ДОКУМЕНТ S/14236

Письмо представителя Ирака от 27 октября 1980 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[27 октября 1980 года]*

Настоящим имею честь препроводить письмо г-на Саадун Хаммади, министра иностранных дел Иракской Республики, на Ваше имя.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Совета Безопасности по пункту повестки дня, озаглавленному «Ситуация в отношениях между Ираном и Ираком».

Салах Омар АЛЬ-АЛИ

*Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций*

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ИРАКА ОТ 24 ОКТЯБРЯ 1980 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В связи с проходящим сейчас в Совете Безопасности обсуждением и после того как Совет имел возможность заслушать мнения Ирака и Ирана по обсуждаемому вопросу, хочу еще раз напомнить, что Ирак не имеет каких-либо территориальных притязаний в отношении Ирана, и подтвердить, что мы не хотим ничего, кроме восстановления нашего суверенитета и прав с эффективными гарантиями.

Мы хотим напомнить, что фактически военные действия были начаты Ираном. Иран совершил агрессию, когда он намеренно подверг обстрелу из орудий тяжелой артиллерии иракские пограничные посты и города, такие как Ханакин и Мендели, прибегнул к бомбардировке с воздуха городов и экономических объектов, прежде всего нефтяных объектов, и силой закрыл для судоходства Шатт-эль-Араб.

Эти военные акции Иран начал 4 сентября 1980 года — дата начала войны, которую на самом деле Иран развязал против Ирака, а не 22 сентября, когда Ирак прибег к превентивной самообороне, чтобы защитить свой народ и территорию. Присутствие вооруженных сил Ирака на иранской территории преследует лишь оборонительные цели. После военных нападений иранских вооруженных сил в период с 4 по 22 сентября возникла необходимость отеснить иранские войска от иракских городов, расположенных в пределах досягаемости тяжелой и дальнобойной артиллерии Ирана, которая могла подвергнуть эти города обстрелу и которая, как мы уже отмечали, действительно обстреливала их начиная с 4 сентября.

Чтобы гарантировать нам полный суверенитет над нашей национальной рекой Шатт-эль-Араб и чтобы иметь возможность реально осуществлять этот суверенитет, возникла настоятельная необходимость занять восточный берег этой реки после того, как Иран отказался признать наш суверенитет и с помощью силы закрыл ее для судоходства. Шатт-эль-Араб является нашими единственными водными воротами во внешний мир.

В свете изложенных выше соображений правительство Иракской Республики хочет отметить, что любой призыв о выводе иракских войск, пока Иран практически и юридически не признает суверенитета Ирака, по нашему мнению, невозможен с юридической и практической точек зрения, поскольку Иран точно не определил своих границ с Ираком.

Правительство Ирана следует спросить, где проходят границы Ирана, в соответствии с которыми следует определять и уважать суверенитет Ирака над его сухонутной территорией, национальными и территориальными водами, и где уважение к суверенитету других арабских государств Арабского залива, которое в конечном итоге приведет к достижению прочного мира и стабильности в этом районе?

Иран всегда, и особенно в последние годы, строил свои действия по отношению к Ираку и другим арабским странам Арабского залива на основе экспансионистской политики, и, помимо практических действий, мы располагаем документами, которые подтверждают этот факт.

Официальные лица Ирана выступали с заявлениями, носящими явно экспансионистский характер. Они и действовали подобным образом за счет интересов арабских государств, граничащих с Ираном или расположенных вблизи него.

Поэтому необходимо гарантировать суверенитет и полные права Ирака и других арабских стран. Когда речь заходит о выводе иракских войск, мы сразу же задаем вопрос: за какие границы и в соответствии с каким пограничным соглашением должен осуществляться такой вывод? Кто и каким образом даст гарантию того, что после нашего вывода Иран не будет угрожать нашим городам и национальной безопасности? Где гарантия того, что Иран вновь не откажется, как он уже делал в прошлом, признать наши суверенные права в отношении наших территорий и вод? Кто может гарантировать, что Иран вновь не развяжет против нас войну и что вся эта проблема не возникнет вновь? Рубежи, достигнутые на сегодняшний день иракскими войсками, представляют собой позиции, необходимые для ведения обороны до тех пор, пока Иран не признает наши права и пока не будут обеспечены гарантии достижения урегулирования этого спора раз и навсегда.

Исходя из военных и топографических соображений, лучшие оборонительные позиции могут быть только впереди, но не сзади. Поэтому невозможно реально говорить ни о каком частичном или полном выводе, пока он не будет подкреплен следующим:

1. Иран должен признать наш суверенитет и права, которые соответствуют нормам международного права и обычаям, и подтвердить принцип недопустимости приобретения силой иракских территорий и территорий соседних арабских государств Арабского залива, причем это должно быть подтверждено словом и делом.

2. Вывод должен быть гарантирован практическими договоренностями, которые бы сделали внезапную вооруженную агрессию Ирана против Ирака невозможной. В порядке уточнения мы хотим подчеркнуть, что больше не существует никакого пограничного соглашения, делимитирующего границы между этими двумя странами, за исключением Протокола о делимитации турецко-персидской границы, подписанного в 1913 году, независимо от мнений Ирака и Ирана в отношении этого Протокола.

Поэтому с учетом всех этих соображений и фактов, действуя с полной ответственностью, а также в целях подтверждения принципов правоты и справедливости мы считаем, что в сложившейся ситуации единственно возможным, логическим и практическим решением, которое не ущемляло бы интересов ни одной из сторон, является прекращение огня и немедленное начало переговоров между сторонами под эгидой Генерального секретаря с целью достичь окончательного урегулирования этого конфликта путем окончательной демаркации границы между двумя странами, а также вывод войск обеих сторон с территорий и вод, которые не входят в рамки их территориальных границ в соответствии с пограничной линией.

Саадун ХАММАДИ  
Министр иностранных дел  
Иракской Республики

**Письмо представителя Израиля от 27 октября 1980 года  
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском языке]  
[28 октября 1980 года]

Хочу срочно обратить Ваше внимание на еще два акта грубого произвола, совершенных террористической Организацией освобождения Палестины в Израиле с целью вызвать массовые убийства и посеять панику.

Оба эти инцидента произошли вчера, 26 октября 1980 года. Первая акция была совершена на автобусной остановке в Рамат-Гане к востоку от Тель-Авива, где в результате срабатывания взрывного устройства был ранен один человек. Второй инцидент произошел в пункте посадки попутных пассажиров за пределами Иерусалима, где также в результате взрыва были ранены 14 человек, в том числе несколько солдат, находившихся в отпуске. Как обычно, ООП через свое информационное агентство в Ливане (по сообщению агентства Ассошиэйтед пресс из Бейрута) сразу же с гордостью заявила о своей ответственности за эти акты.

Хочу отметить, что передвижение с использованном попутного транспорта широко распространено в Израиле, и в целях обеспечения дорожной безопасности по всей стране созданы официальные пункты посадки попутных пассажиров. ООП любит совершать свои акции в этих пунктах, поскольку в них, как и в других общественных местах, таких как автобусные остановки и открытые рынки, в Израиле сравнительно легко совершать нападения на мужчин, женщин и детей, занятых своими повседневными делами. Так, на-

пример, 26 августа 1980 года было совершено нападение на пункт посадки попутных пассажиров около станции Ахим, на прибрежной равнине к югу от Гедеры, в результате которого никто не пострадал. По своему обыкновению, ООП сразу же взяла на себя ответственность за этот инцидент, объявив об этом через свою радиостанцию в Ливане.

Что касается вчерашних акций, то обращает на себя внимание момент, когда они были совершены. Они были приурочены к официальному государственному визиту президента Израиля Ицхака Навона в Египет — первому визиту такого рода, который когда-либо совершал президент Израиля в арабскую страну, символизирующему новую реальность, сложившуюся в этом регионе в результате Израильско-египетского мирного договора, подписанного в марте прошлого года.

Акты грубого произвола, совершенные вчера в Израиле Организацией освобождения Палестины, являются еще одним доказательством, если это вообще нуждается в доказательстве, что ООП — это заклятый враг мира на Ближнем Востоке.

Прошу распространить это письмо в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Иегуда З. БЛЮМ

*Постоянный представитель Израиля  
при Организации Объединенных Наций*

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/568—S/14237.

## ДОКУМЕНТ S/14238

**Письмо представителя Ливана от 28 октября 1980 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]  
[28 октября 1980 года]

В соответствии с моим письмом от 24 октября 1980 года [S/14232] мне поручено правительством моей страны представить Совету Безопасности жалобу на продолжающиеся акты агрессии Израиля против Ливана.

Мы считаем, что перечисление актов агрессии в настоящем письме может вызвать настоятельную необходимость в том, чтобы Совет Безопасности провел консультации в отношении сложившегося положения и определил вместе с Генеральным секретарем, какие действия следует пред-

принять для предотвращения дальнейшей эскалации, чреватой угрозой миру и безопасности в этом районе.

Вчера, 27 октября, во второй половине дня не менее 23 израильских военных самолетов совершили облет Южного Ливана, в частности района Тира. Три вертолета пролетели над замком Бофор, а 12 военных бронетранспортеров продвигались по дороге в направлении Ярина. 7 израильских морских судов постоянно патрулировали ливанские территориальные воды на юге.

26 октября в 15 час. 15 мин. по Джувае и городу Тир и прилегающим районам было произведено 7 артиллерийских выстрелов. Артиллерийский обстрел, в частности Тира, продолжался утром 27 октября. Был также подвергнут артиллерийскому обстрелу город Сайда, и один снаряд попал в казарму ливанской армии, в результате чего было нанесено тяжелое ранение сержанту Али Суэйду, которому пришлось ампутировать руку.

Помимо этих конкретных примеров, военные действия Израиля на юге продолжают, о чем подробно говорилось в предыдущих письмах.

Бугч признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности по пункту «Положение на Ближнем Востоке».

Хасан ТЮЭНИ

*Постоянный представитель Ливана  
при Организации Объединенных Наций*

### ДОКУМЕНТ S/14239 \*

#### Вербальная нота Представительства Сирийской Арабской Республики от 27 октября 1980 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском и арабском языках]  
[28 октября 1980 года]*

Постоянное представительство Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций настоящим имеет честь препроводить Генеральному секретарю послание заместителя премьер-министра и министра иностранных дел на его имя по вопросу об оккупированной сирийской территории на Голанских высотах.

Постоянное представительство Сирийской Арабской Республики просит Генерального секретаря распространить это послание в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

#### ПИСЬМО ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА И МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В связи с поступившей информацией о том, что кнессет Израиля намеревается провести обсуждение законопроекта о присоединении к Израилю принадлежащего Сирийской Арабской Республике района Голанских высот, правительство Сирийской Арабской Республики хотело бы обратить внимание международного сообщества на тот факт, что само рассмотрение такого законопроекта является вопиющим нарушением принципов международного права и Устава Организации Объединенных Наций, в соответствии с которыми соблюдение суверенитета и территориальной целостности государств является одной из важнейших норм международного порядка.

Игнорирование израильскими властями международного права, их отрицание прав арабского народа Палестины и пренебрежение к решениям и резолюциям Организации Объединенных Наций, начиная с насильственного захвата ими территории других государств, создания поселений на оккупированных территориях, изгнания арабского населения с его земель и кончая аннексией арабского Иерусалима и объявлением этого города своей столицей, не имело бы места, если бы Совет Безопасности перешел от осуждения этих шагов к применению по отношению к Израилю санкций, предусмотренных в Уставе.

Правительство Сирийской Арабской Республики, пристально наблюдая за этими новыми враждебными намерениями Израиля в районе Голанских высот, может лишь обратить внимание международного сообщества, и в частности Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, на серьезную угрозу миру и безопасности в регионе и во всем мире, которой чреват этот новый замысел Израиля. Правительство Сирийской Арабской Республики вновь подчеркивает необходимость того, чтобы международное сообщество предприняло практические шаги с целью навсегда положить конец агрессивной и экспансионистской практике Израиля и приложило усилия, направленные на осуществление резолюций Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

Абдель Халим ХАДДАМ

*Заместитель премьер-министра  
и министр иностранных дел  
Сирийской Арабской Республики*

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/571—S/14239.

Письмо представителя Демократической Кампучии от 28 октября 1980 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на французском языке]  
[29 октября 1980 года]

Настоящим имею честь довести до Вашего сведения заявление президиума Совета министров Демократической Кампучии от 18 октября 1980 года о положении в Кампучии в конце сезона дождей и начале сухого сезона 1980/81 года.

Буду признателен за распространение этого текста в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

ТИУНН Прасет  
Постоянный представитель  
Демократической Кампучии  
при Организации Объединенных Наций

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**Текст заявления**

Завершился сезон дождей 1980 года, и начинается сухой сезон 1980/81 года.

В течение всего сезона дождей наш народ, наша национальная армия и наши партизаны под руководством правительства Демократической Кампучии и Патриотического и демократического фронта великого национального единства Кампучии продолжали борьбу против вьетнамского противника — агрессора, аннекциониста, захватчика территорий, истребляющего народы, и нанесли ему еще один ощутимый удар как в военном, так и в политическом и дипломатическом плане. Противник сдает свои позиции, и его окончательное поражение просматривается еще более четко. В народной войне наш народ под руководством правительства Демократической Кампучии и Патриотического и демократического фронта великого национального единства Кампучии постоянно добивается прогресса во всех областях.

В военном плане была полностью выполнена и даже перевыполнена предусмотренная в нашем плане задача по уничтожению 50 000 вьетнамских солдат в течение сезона дождей. Из строя выведено 68 000 солдат противника, из которых убито или тяжело ранено 40 000 человек. Кроме того, вьетнамский противник понес другие значительные потери в живой силе в результате малярии и других болезней. Более многочисленными и более частыми, чем в течение последнего сухого сезона, стали случаи дезертирства, бунтов, невыполнения боевых приказов и выступлений в связи с нехваткой продовольствия, особенно в отдаленных районах, розни между южновьетнамскими и северовьетнамскими солдатами, между кампучийскими солдатами, завербованными силой вьетнамским противником, и вьетнамскими солдатами.

Вьетнамский противник вывел из центральных районов Кампучии свои войска и сконцентрировал их в пограничных западных районах страны для нанесения удара по армии и партизанам Демократической Кампучии. Однако эти военные операции провалились. Хотя численность войск противника была значительной, его боевая мощь была недостаточной, поскольку и без того низкий моральный дух солдат в течение последнего сухого сезона упал еще больше. Кроме того, подтягивая свои войска из центральных районов Кампучии к пограничным районам, противник тем самым ослабил свои тылы.

Что касается национальной армии и партизан Демократической Кампучии, то их действия становятся все более эффективными и действенными по всей стране, вдоль стратегических

автомобильных и железных дорог, в крупных городах, включая столицу Пномпень, а также в восточных пограничных районах Кампучии. Продвижение наших войск осуществляется систематически и по четко определенному плану.

\* \* \*

Не считая того, что вьетнамский противник в конце сезона дождей попал в тупик в военном плане, он сталкивается со все более серьезными политическими трудностями, которые он не сможет никогда разрешить.

1. Народ Кампучии решительно выступает против вьетнамского противника в политическом плане и ведет с ним самую разностороннюю борьбу, причем каждый человек действует исходя из своих возможностей.

2. В целом подразделения самообороны и кампучийские солдаты, завербованные силой вьетнамскими оккупантами, выступают против последних.

3. Что касается администрации Пномпеня, то вьетнамский противник не оказывает доверия ни одному человеку. Он создает, что его окружают враждебные, не лояльные к правительству Демократической Кампучии силы.

Таким образом, в Кампучии вьетнамский противник уже не располагает никакой политической силой среди кампучийского населения; у него нет никакой военной силы в виде марионеточной армии; в Кампучии нет таких сил, которые бы служили установленной в Пномпене администрации. Вьетнамский противник должен полностью рассчитывать на свои силы численностью 300 000 человек, то есть 250 000 солдат регулярной вьетнамской армии, ведущей борьбу против армии и партизан Демократической Кампучии и устанавливающей свою власть во временно контролируемых им районах, и 50 000 других вьетнамских административных работников.

Вьетнамский противник не может найти никакой поддержки у народа Кампучии. Он не смог добиться такой поддержки в течение последних двух лет, и он не сможет этого сделать никогда. Поэтому он на более систематической основе и в более широких масштабах уничтожает народ Кампучии в соответствии со своей политикой расового истребления, используя при этом все виды оружия вплоть до химикатов и токсических газов, применяемых в не доступных для своих войск районах, а также оружие голода.

Что касается правительства Демократической Кампучии и Патриотического и демократического фронта великого национального единства Кампучии, то их политическое положение значительно улучшилось. Весь народ Кампучии во временно контролируемых вьетнамским противником районах, а также в районах, контролируемых правительством Демократической Кампучии, всегда поддерживал и продолжает поддерживать Демократическую Кампучию и Патриотический и демократический фронт великого национального единства Кампучии. Он хорошо видит, что Демократическая Кампучия проявляет глубокую любовь к стране и народу, что она готова в любых обстоятельствах делить радость и горе со страной и народом и что она ведет борьбу против вьетнамского агрессора в защиту своей страны и народа Кампучии. Положение в течение последнего сезона дождей изменилось: оно выражается в том, что народ оказывает более широкое доверие *новой стратегической политике* правительства Демократической Кампучии и *политической программе* Патриотического и демократического фронта великого национального единства Кампучии. Фронт расширил и усилит свое влияние и свои организации в деревнях, общинах и округах по всей стране, что содействовало резкому повышению эффективности военных действий против вьетнамского противника.

\* \* \*

Попав в тупик в военном и политическом плане, вьетнамский противник, кроме того, значительно изолировал себя на

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/573—S/14240.

международной арене. Существенно расширился и укрепился международный фронт поддержки справедливой борьбы народа Кампучии в защиту своей страны и территориальной целостности. Этот международный фронт оказывает поддержку справедливой борьбе народа Кампучии, однако по своей сути он, кроме того, является международным фронтом, сдерживающим агрессивную и экспансионистскую стратегию Вьетнама и Советского Союза в Юго-Восточной Азии и в регионе Тихого океана. Сила этого фронта четко проявилась в ходе завершившейся победой борьбы в Организации Объединенных Наций за сохранение места Демократической Кампучии. Эта победа является общей победой сил, ведущих борьбу за мир, независимость и справедливость во всем мире, сил, верных принципам Устава Организации Объединенных Наций, международному праву и принципам неприсоединения. Это общая победа сил, которые совместно ведут борьбу против вьетнамо-советских сил нашествия и агрессии, нагло нарушающих суверенитет малых государств. Поражение Вьетнама и Советского Союза в Организации Объединенных Наций имеет неблагоприятные последствия как для агрессивных вьетнамских войск в Кампучии, так и для самой ханойской клики Ле Зуана, в результате чего еще больше растет ненависть вьетнамского народа к этой клике. Именно в этом заключаются новые дополнительные трудности, помимо многих других проблем клики Ле Зуана и ее советских покровителей, которые еще больше утратили свое влияние и попали в еще один дипломатический тупик.

\* \* \*

Изложенное выше военное и политическое положение свидетельствует об ослаблении позиций вьетнамского противника, которое началось в конце сухого сезона 1979/80 года и ощущалось в течение всего последнего сезона дождей. Напротив, национальная война нашего народа под руководством правительства Демократической Кампучии и Патриотического и демократического фронта великого национального единства Кампучии за национальное возрождение постепенно набирает силу.

Такое благоприятное положение и эти успехи объясняются следующими причинами:

1. Они стали возможны благодаря усилиям нашего народа, нашей национальной армии и партизан, которые на фронтах войны под руководством правительства Демократической Кампучии и Патриотического и демократического фронта великого национального единства Кампучии вели борьбу не щадя своих сил и крови. В военном плане они отдавали все свои силы борьбе против вьетнамского противника, а в политическом плане — борьбе за осуществление политической программы Патриотического и демократического фронта великого национального единства Кампучии с целью мобилизации всех сил великого союза страны и народа Кампучии.

2. Достижение этих успехов неотделимо от усилий, предпринимаемых на международной арене странами — членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии. Они выступили как единая сила, играющая важную роль в объединении сил, борющихся за мир, независимость и справедливость во всем мире для сохранения мира и стабильности в Юго-Восточной Азии и в регионе Тихого океана и предупреждения распространения войны в этом регионе, в частности отстаивая место Демократической Кампучии в Организации Объединенных Наций и требуя в соответствии с резолюцией 34/22 Организации Объединенных Наций полного вывода вьетнамских агрессивных войск из Кампучии, с тем чтобы предоставить народу Кампучии право самому решать свою собственную судьбу без какого-либо внешнего вмешательства.

3. Эта победа также неотделима от усилий значительного большинства стран, правительств, народов, массовых организаций и частных лиц, выступающих за мир, независимость и справедливость в мире.

Правительство Демократической Кампучии и Патриотический и демократический фронт великого национального единства Кампучии хотели бы воспользоваться случаем и выразить им от имени страны и всего народа Кампучии свою глубокую и сердечную признательность. Поддержка этими странами, правительствами, народами, массовыми организациями и частными лицами правого дела борющегося народа Кампучии свидетельствует об их твердой решимости отстаивать Устав Организации Объединенных Наций, международное право и прин-

ципы неприсоединения перед лицом закона джунглей вьетнамских и советских экспансионистских агрессоров. Эта поддержка оказала значительное содействие созданию благоприятного военного положения в Кампучии и явилась мощным стимулом для народа Кампучии в его упорной и настойчивой борьбе в защиту своей страны и народа. В своей борьбе против вьетнамского противника народ Кампучии пошел на большие жертвы. Бессспорно, это жертвы ради сохранения народа Кампучии, однако они объективно являются эффективным вкладом в общее дело, когда народ не жалеет сил и крови для защиты мира и стабильности в районе Юго-Восточной Азии и Тихого океана. Значительным стимулом для народа Кампучии является то, что мир все более ясно осознает суть этой борьбы. Он и впредь полон решимости высоко нести знамя борьбы в защиту национальных интересов и, таким образом, внести свой вклад в борьбу против агрессивной и экспансионистской стратегии Вьетнама и Советского Союза в этом регионе.

В нынешних международных условиях, когда все больше обостряется борьба между силами агрессии и экспансии Советского Союза и Вьетнама и их союзников, с одной стороны, и всеми силами, выступающими за мир и справедливость во всем мире, с другой стороны, Демократическая Кампучия, Патриотический и демократический фронт великого национального единства Кампучии и народ Кампучии должны сделать свой выбор, чтобы сохранить народ Кампучии. Они сделали этот выбор и решительно и бесповоротно стали на сторону всех тех международных сил, которые выступают против агрессивной и экспансионистской стратегии Вьетнама, Советского Союза и их союзников.

\* \* \*

Вьетнамский противник сталкивается с неразрешимыми проблемами во всех областях. Он зашел в полный тупик. Но он всеми силами пытается цепляться за Кампучию,

— прилагая все усилия к тому, чтобы направить новые военные подкрепления в Кампучию для замены уничтоженных там войск и продолжать войну геноцида в Кампучии;

— в еще более широких масштабах уничтожая народ Кампучии;

— продолжая проводить различные неблагоприятные дипломатические маневры.

\* \* \*

Наша страна, наш народ, наши кадры, бойцы, в том числе и женщины, должны удвоить свою бдительность, преодолевать все препятствия и использовать все для успешного выполнения задач в течение сухого сезона 1980/81 года:

— в военном плане продолжать наносить активные и более мощные удары по вьетнамскому противнику для уничтожения его живой силы в соответствии с нашим планом на сухой сезон 1980/81 года, в котором предусматривается вывести из строя 70 000 вьетнамских солдат;

— в политическом плане продолжать успешно применять новую стратегическую политику правительства Демократической Кампучии и политическую программу Патриотического и демократического фронта великого национального единства Кампучии; успешно применять указания и директивы правительства Демократической Кампучии; еще активнее объединять силы страны и народа как внутри страны, так и за ее пределами для активизации самых различных форм борьбы с вьетнамским противником-агрессором;

— продолжать усилия по мобилизации поддержки всех сил, выступающих за мир, независимость и справедливость во всем мире, с целью оказать давление на вьетнамского противника и вынудить его вывести все свои войска из Кампучии, а также расстронть все его вероломные планы.

\* \* \*

В связи с успешным выполнением задач сезона дождей и начала сухого сезона 1980/81 года правительство Демократической Кампучии и Патриотический и демократический фронт великого национального единства Кампучии обращаются с призывом ко всему народу Кампучии, ко всем гражданам внутри страны и за ее пределами и впредь высоко нести знамя

Патриотического и демократического фронта великого национального единства Кампучии, еще более активно объединять все национальные и народные силы в единый блок для ведения самых различных форм борьбы против вьетнамского агрессора клики Ле Зуана до полного его изгнания с территории нашей любимой страны, за которую мы все готовы отдать нашу жизнь. Они призывают все кадры, всех бойцов нашей национальной армии и всех наших партизан, членов и сотрудников всех наших административных и правительственных органов продолжать наши славные традиции борьбы и еще выше поднять боевое знамя для успешного выполнения задач во всех областях, проявляя при этом чувство ответственности за судьбу страны и народа Кампучии, и тем самым содействовать успешному выполнению задач сухого сезона 1980/81 года во всех областях для достижения новых больших успехов до полной победы над вьетнамским агрессором клики Ле Зуана.

\* \* \*

Правительство Демократической Кампучии и Патриотический и демократический фронт великого национального единства Кампучии обращаются также с призывом к странам, правительствам, народам, массовым организациям или частным лицам, выступающим за мир, независимость и справедливость, продолжать оказывать активную поддержку борьбе народа Кампучии,

— продолжая оказывать давление на Ханой, с тем чтобы он вывел все свои войска из Кампучии в соответствии с резолюцией 34/22 Организации Объединенных Наций и предоставил кампучийскому народу право самому решать свою собственную судьбу без какого-либо внешнего вмешательства;

— и впредь прилагая свои согласованные усилия к тому, чтобы расстронить все коварные происки Ханоя и отбить у него охоту цепляться за Кампучию;

— продолжая осуществлять свою деятельность, направленную на то, чтобы предотвратить уничтожение кампучийского народа вьетнамскими агрессивными войсками с использованием всех видов оружия, включая оружие голода и химическое оружие;

— продолжая оказывать в достаточном количестве гуманитарную помощь, распределять ее на границы Таиланда с Кампучией и принимать меры к тому, чтобы распределять ее непосредственно среди кампучийского населения, проживающего во временно контролируемых вьетнамским противником районах.

По этому же случаю правительство Демократической Кампучии и Патриотический и демократический фронт великого национального единства Кампучии призывают вьетнамский народ расширить и активизировать свою борьбу против агрес-

сивной войны, проводимой кликой Ле Зуана в Кампучии, с тем чтобы быстрее положить конец трагедии кампучийского народа, а также несчастью и нищете самого вьетнамского народа. Вьетнамский народ ничего не получил от этой агрессивной войны, которая принесла лишь разрушения, смерть и горе. Он борется уже более 30 лет и понес невиданные жертвы. Клика Ле Зуана лишила его того малого количества товаров, денег и продовольствия, которыми он располагал и которые были использованы для ведения агрессивной войны в Кампучии. В агрессивной войне в Кампучии вынуждены участвовать его сыновья и дочери, мужья и жены. Политика обнищания, фашизма и террора, все более жестоко проводимая кликой Ле Зуана в отношении вьетнамского народа, явилась причиной того тупика, в который зашла агрессивная война в Кампучии. Если клика Ле Зуана будет продолжать эту войну, то она еще больше завяжет в ней и соответственно усилит свою политику обнищания, фашизма и террора. Параллельно она превратит Вьетнам в колонию Советского Союза, которой будет отведена еще более ненавистная роль марионетки. Тогда вьетнамский народ и молодежь будут навсегда обречены на роль пушечного мяса, используемого для осуществления агрессивной и экспансионистской стратегии Советского Союза.

Кстати, нет никакой надежды выиграть агрессивную войну, которую ведет клика Ле Зуана в Кампучии. Разве сможет клика Ле Зуана избежать полного разгрома, если ее раздирают внутренние распри, если она сталкивается с растущей небезопасностью на всей территории Вьетнама и все более широким народным сопротивлением, если ее действия осуждаются во всем мире и экономика Вьетнама приходит в упадок и сталкивается со все более серьезными трудностями? Его покровитель — Советский Союз — несет на себе тяжелое бремя вьетнамской агрессивной войны в Кампучии. Что бы ни случилось, он не сможет спасти клику Ле Зуана от полного разгрома, особенно в условиях, когда он сам все больше вязнет в Афганистане и, кроме того, должен нести бремя, связанное с ухудшением положения в Польше.

Таким образом, лишь после того как клика Ле Зуана выведет все свои агрессивные войска из Кампучии, кампучийский народ вновь обретет мир и безопасность, а вьетнамский народ — мир и спокойствие.

Правительство Демократической Кампучии и Патриотический и демократический фронт великого национального единства Кампучии уже неоднократно заявляли, что, если клика Ле Зуана выведет все свои войска из Кампучии, правительство Демократической Кампучии, Патриотический и демократический фронт великого национального единства Кампучии и народ Кампучии не будут питать никакой злобы и не потребуют никакого возмещения ущерба. Более того, наши две страны и наши народы могут сосуществовать как добрые соседи в условиях мира и спокойствия, выполняя пять принципов мирного сосуществования.

## ДОКУМЕНТ S/14241 \*

Письмо представителя Иордании от 29 октября 1980 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском и арабском языках]  
[31 октября 1980 года]*

По поручению правительства моей страны имею честь передать Вам заявление официально представителя Иордании по поводу преступной попытки сжечь Храм Гроба Господня в Иерусалиме. Это преступное деяние, совершенное во вторник, 14 октября 1980 года, может рассматриваться лишь как результат политики Израиля, направленной на уничтожение христианских и мусульманских священных мест и превра-

щение города Иерусалима в исключительно еврейский город.

Почтительно Вас прошу прибегнуть к Вашим добрым услугам и призвать правительство Израиля соблюдать четвертую Женевскую конвенцию 1949 года и соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности об охране мест религиозного поклонения и культурных учреждений в оккупированных районах.

Прошу распространить настоящее письмо и приложенное к нему заявление в качестве офи-

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/578—S/14241.

циального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Хазем НУСЕЙБА  
*Постоянный представитель Иордании  
при Организации Объединенных Наций*

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

**Заявление официального представителя Иордании от 16 октября 1980 года по поводу пожара в Храме Гроба Господня в Иерусалиме**

Агентства новостей сообщили из оккупированного арабского Иерусалима, что в минувший вторник вечером в Храме Гроба Господня в Священном городе возник пожар, в результате которого погибли некоторые ценные реликвии.

Официальный представитель заявил, что этот акт агрессии в отношении Святых мест христиан является не просто непредвиденным инцидентом, а преднамеренным актом, представляющим собой еще одно проявление политики сионистского религиозного фанатизма, направленной против Святых мест мусульманской и христианской религий.

Представитель добавил, что после 1967 года Храм Гроба Господня не в первый раз становится жертвой актов грабежа и хищения его исторических и религиозных ценностей и что за годы сионистской оккупации произошло большое количество случаев агрессии в отношении других христианских мест и исторических ценностей в Иерусалиме, не говоря уже об осквернении и ополнении христианских и мусульманских Святых мест

непристойными действиями, совершаемыми в их пределах прямо на глазах у оккупационных властей.

Официальный представитель подчеркнул, что это явление рассматривается как чрезвычайно серьезное, поскольку оно воскрешает в памяти пожар в священной мечети Аль-Акса, осквернение мечети Аль-Ибрагим в Хевроне, похищение венца богородицы из Храма Гроба Господня, агрессивные акты в отношении имущества коптского монастыря, сожжение ряда христианских культурных центров в Священном городе и земляные работы на территории мечети Аль-Акса, зданию которой сейчас грозят оседание и обвал. Все это подтверждает, что последний инцидент в Храме Гроба Господня является попросту результатом политики Израиля, направленной на уничтожение мусульманских и христианских Святых мест и на иудизацию арабского Священного города.

Официальный представитель призвал все цивилизованные государства, и в частности христианский мир, расценить этот инцидент как чрезвычайно тревожный, серьезный и рассмотреть вопрос о скорейшем и окончательном прекращении оккупационной практики, которая ставит под угрозу существование и будущее христианских и мусульманских Святых мест.

Правительство Иорданского Хашимитского Королевства, осуждая попытку сожжения Храма Гроба Господня, возлагает всю ответственность за этот преднамеренный преступный акт, который разоблачает опасный и враждебный характер политики Израиля в отношении Святых мест на оккупированной арабской территории, на правительство Израиля и на оккупационные власти.

#### ДОКУМЕНТ S/14242 \*

**Письмо Генерального секретаря от 29 октября 1980 года на имя Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[30 октября 1980 года]*

Имею честь засвидетельствовать получение Вашего письма от 24 октября 1980 года [S/14235] в отношении недавних событий, касающихся мэров городов Хеврона и Хальхулы.

Ваши замечания были со всем вниманием приняты к сведению. Содержащееся в Вашем письме сообщение о происшедших событиях совпадает с имеющейся у нас информацией. Могу добавить, что в соответствии с полученной нами информацией, которая была подтверждена постоянным представительством Израиля при Организации Объединенных Наций, Верховный суд Израиля наметил слушание жалобы адвоката обоих мэров на 30 октября. Мне стало также известно, что израильские оккупационные власти приняли решение перевести мэров из здания таможни, где они содержались, в тюрьму Рамле в Израиле.

Едва ли следует подчеркивать, сколь пристальное и неослабное внимание уделяю я вопросу осуществления резолюций 468 (1980) и 469 (1980) Совета Безопасности. В мае 1980 года я обратился с призывом к премьер-министру Израиля принять необходимые меры в ответ на обращение Совета. С тех пор я и мои консультанты внимательно следим за ходом событий, связанных с этим вопросом, и несколько раз мы обращались по различным аспектам этого вопроса к постоянному представителю Израиля и другим представителям Израиля. Могу Вас заверить, что я буду и далее прилагать все усилия для осуществления резолюций Совета Безопасности.

Поскольку Ваше письмо от 24 октября было распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, я распорядился распространить данный ответ таким же образом.

Курт ВАЛЬДХАЙМ  
*Генеральный секретарь*

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/581 — S/14242.

Письмо представителя Израиля от 4 ноября 1980 года  
на имя Генерального секретаря[Подлинный текст на английском языке]  
[5 ноября 1980 года]

Имею честь сослаться на письмо постоянного представителя Иордании [S/14241] от 29 октября 1980 года на Ваше имя, к которому он несколько запоздало приложил заявление представителя Иордании от 16 октября по поводу небольшого пожара, имевшего место 14 октября в Храме Гроба Господня в Иерусалиме. В своем письме постоянный представитель Иордании дошел до того, что назвал этот пожар «преступной попыткой сжечь Храм Гроба Господня», которая, по его мнению, является результатом «политики Израиля, направленной на уничтожение христианских и мусульманских Святых мест».

Постоянный представитель Иордании выдвигает эти нелепые подстрекательские обвинения без предоставления каких-либо доказательств, что не вызывает удивления, поскольку его обвинения беспочвенны.

Учитывая тот факт, что Иордания считает себя в состоянии войны с Израилем, данное письмо можно рассматривать лишь как еще одну попытку ее постоянного представителя раздуть пламя религиозного подстрекательства в целях политической войны против моей страны. Это уже не первый случай, когда Иордания действует столь безрассудным и безответственным образом (см., например, мои письма на Ваше имя от 25 января 1980 года [S/13766] и от 12 февраля 1980 года [S/13793]).

В рассматриваемом случае факты заключаются в следующем. Во вторник, 14 октября, в армянской часовне Св. Елены в Храме Гроба Господня на деревянный пол упала церковная свеча. Пламя было быстро погашено. Была повреждена лишь картина, висевшая неподалеку.

Следует отметить, что в Храме Гроба Господня периодически возникали пожары, что весьма возможно в любом месте богослужения, где используются сотни свечей. 14 октября 1955 года, когда Старый город Иерусалима находился еще под оккупацией Иордании, в Храме Гроба Господня возник пожар при обстоятельствах, почти идентичных обстоятельствам пожара в этом храме в прошлом месяце. Также упала церковная свеча, и в результате сгорел ковер и несколько рядов была повреждена часть убранства храма.

За несколько лет до этого, также во время иорданской оккупации Старого города, в Храме Гроба Господня возник гораздо более серьезный пожар. Этот крупный пожар разгорелся под

куполом храма 23 ноября 1949 года и продолжался более суток. Правительство Израиля через Организацию Объединенных Наций предложило направить пожарников для оказания помощи в тушении пожара, однако это предложение было отвергнуто Иорданией. Была разрушена вся крыша храма, и материальный ущерб храму, как сообщалось в газете «Нью-Йорк таймс» от 26 ноября, был оценен почти в 1 млн. долларов США.

С учетом печальной истории осквернения Иорданней Святых мест в Иерусалиме представителю этой страны следовало бы воздержаться от заявлений по данному вопросу, не говоря уже о пиничных попытках использовать средства и механизмы Организации Объединенных Наций в своей неустанной кампании политической войны против Израиля. Заслуживает напоминания сообщение ближневосточного корреспондента лондонской «Таймс» от 14 июля 1959 года, касающееся именно Храма Гроба Господня:

«Особенно в Храме Гроба Господня каждый впечатлительный посетитель будет поражен лабиринтом стальных и деревянных опор, которые держат свод храма, и сопутствующим покровом почти непроницаемого мрака и пыли».

Христианские общины в Иерусалиме разрабатывали планы реставрации храма, несмотря на заявления правительства Иордании о том, что оно будет настаивать на назначении руководителем этой работы архитектора-мусульманина. По этой и другим причинам восстановление храма не было завершено до объединения города Иерусалима в 1967 году.

С того момента состояние храма значительно улучшилось. При полном сотрудничестве со стороны Израиля христианские организации, занимающиеся обслуживанием и управлением храма, беспрепятственно занимались реставрационными работами, большая часть которых уже закончена. В газете «Нью-Йорк таймс» от 23 июля 1973 года сообщалось, что фасад храма постепенно освобождается от уродливых лесов, которые загорали его десятилетиями, и что в настоящее время тысячи туристов и паломников, посещающих храм ежедневно, видят более яркое и структурно безопасное внутреннее убранство.

Французский архитектор, занимающийся восстановлением армянской части храма, назвал эту работу «самой крупной реставрацией Храма Гроба Господня со времен крестоносцев». Любой посетитель и паломник, посещающий Иерусалим, может сам отметить великолепные результаты этого крупного восстановительно-реставрационного проекта.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/595—S/14243.

Поэтому письмо Иордании будет, без сомнения, рассматриваться и приниматься за то, чем оно является на самом деле, то есть еще одним поразительным примером того, сколь мало представитель Иордании раскаивается в разжигании религиозной ненависти в арабо-израильском конфликте и в злоупотреблении религиозными чувствами для своих корыстных целей. Этим он демонстрирует беззастенчивое игнорирование

фактов и возможных последствий своих необдуманных заявлений.

Прошу распространить настоящее письмо в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Иегуда З. БЛЮМ  
Постоянный представитель Израиля  
при Организации Объединенных Наций

## ДОКУМЕНТ S/14245 \*

Письмо представителя Пакистана от 6 ноября 1980 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[7 ноября 1980 года]

По поручению правительства моей страны имею честь обратить Ваше внимание на серьезную эскалацию провокационных действий со стороны Афганистана на афгано-пакистанской границе. Правительство Пакистана, которое проводит политику сдержанности в отношении значительного числа нарушений воздушного пространства Пакистана самолетами с афганскими опознавательными знаками, вынуждено самым серьезным образом отнестись к трем недавним вооруженным нападениям военных вертолетов, подробности которых приводятся ниже:

а) 26 сентября 1980 года подразделение военных вертолетов из Афганистана в течение 20 минут обстреливало пакистанский пограничный пост в районе Баджур ракетами и снарядами, в результате чего два человека из гражданских сил самообороны Пакистана были убиты и один ранен;

б) 28 сентября пять военных вертолетов, прилетевших из Афганистана, выпустили десять ракет

по пакистанскому пограничному посту в Нова, район Мохманд;

с) 24 октября шесть военных вертолетов МИ-24 из Афганистана совершили нападение на две деревни и лагерь афганских беженцев в районе Северного Вазиристана в глубине пакистанской территории, в результате чего были ранены три гражданских лица, включая одного ребенка.

Выражая протест в связи с вышеупомянутыми актами агрессии, правительство Пакистана искренне надеется, что эти ничем не спровоцированные вооруженные рейды, которые представляют собой серьезное нарушение территориальной целостности Пакистана, впредь не повторятся.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Ниаз А. НАИК  
Постоянный представитель Пакистана  
при Организации Объединенных Наций

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/605—S/14245.

## ДОКУМЕНТ S/14246

Записка Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[7 ноября 1980 года]

1. Председатель Международного Суда сообщением от 25 сентября 1980 года информировал Генерального секретаря о кончине 24 сентября г-на Ричарда Р. Бакстера (Соединенные Штаты Америки). Следует напомнить, что г-н Бакстер был избран судьей в Международный Суд Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей 31 октября 1978 года со сроком полномочий, истекающим 5 февраля 1988 года. В своем следующем сообщении от 4 октября Председатель Суда информировал Генерального секретаря о кончине в этот день г-на Салаха эд-Дина Тарази (Сирийская

Арабская Республика), который был избран судьей в Суд 17 ноября 1975 года со сроком полномочий, истекающим 5 февраля 1985 года.

2. Ввиду пышензложенного в Суде открылись две вакансии, которые должны быть заполнены в соответствии с положениями Статута Международного Суда. В статье 14 Статута предусматривается:

«Открывшиеся вакансии заполняются тем же порядком, который установлен для первых выборов, с соблюдением нижеследующего правила:

в течение месяца после открытия вакансии Генеральный секретарь приступает к посылке приглашений, предусмотренных статьей 5, а день выборов устанавливается Советом Безопасности».

В пункте 1 статьи 5 Статута предусматривается:

«Не позднее чем за три месяца до дня выборов Генеральный секретарь Объединенных Наций обращается к членам Постоянной Палаты Третейского Суда, принадлежащим к государствам — участникам настоящего Статута, и к членам национальных групп, назначенных в порядке пункта 2 статьи 4, с письменным предложением о том, чтобы каждая национальная группа указала в течение определенного срока кандидатов, могущих принять на себя обязанности члена Суда».

3. Генеральный секретарь в своих сообщениях от 1 и 8 октября 1980 года соответственно предложил указать кандидатов для заполнения вакансий, открывшихся в результате кончины судей Бакстера и Тарази. Соответственно трехмесячный срок истекает 8 января 1981 года.

4. Поскольку в соответствии со статьей 14 Статута Совет Безопасности должен установить день

выборов, предполагается, что Совет мог бы рассмотреть этот вопрос на ближайшем заседании. Совет, возможно, пожелает постановить, чтобы выборы для заполнения вакансий были проведены во время возобновленной тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи в январе 1981 года.

5. Несмотря на то что в связи с выборами необходимо будет проводить раздельное голосование по каждой вакансии, это можно будет осуществить на одном и том же заседании Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Причины проведения раздельного голосования вытекают, в частности, из статьи 15 Статута, в которой предусматривается:

«Член Суда, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника».

Как отмечалось в пункте 1, выше, срок полномочий г-на Бакстера продолжался бы до 5 февраля 1988 года, а г-на Тарази — до 5 февраля 1985 года.

6. Если Совет Безопасности примет вышеизложенное предложение, Генеральный секретарь сообщит Генеральной Ассамблее решение Совета для принятия соответствующих мер.

#### ДОКУМЕНТ S/14247 \*

Письмо представителя Израиля от 7 ноября 1980 года  
на имя Генерального секретаря

*(Подлинный текст на английском языке)*  
*[10 ноября 1980 года]*

Я хотел бы настоятельно обратить Ваше внимание на тот факт, что вчера вечером, 6 ноября 1980 года, с территории Ливана было произведено несколько выстрелов реактивными снарядами по гражданским объектам, расположенным на выступе Галилеи на севере Израиля. В результате этого обстрела, ответственность за который взяли на себя террористы из ООП, были ранены пять мирных жителей в расположенном на севере городе Кирьят-Шмона.

Израиль со всей серьезностью относится к этому последнему инциденту. Это первый подобный инцидент после имевших место 20 и 23 августа сего года двух аналогичных нападений. Кроме того, это первый повлекший за собой человеческие жертвы инцидент после обстрела реактивными снарядами Кирьят-Шмоны 25 августа 1979 года, о котором сообщалось в приложении к моему письму от 15 апреля 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности [S/13895].

Как я отмечал ранее, на правительстве Израиля лежит обязанность принять все необходимые меры для защиты жизни и безопасности своих граждан.

Прошу распространить настоящее письмо в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Иегуда З. БЛЮМ  
Постоянный представитель Израиля  
при Организации Объединенных Наций

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/610 — S/14247.

**Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение  
резолюции 478 (1980) Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]  
[11 ноября 1980 года]

1. Настоящий доклад представлен во исполнение резолюции 478 (1980), которая была принята Советом Безопасности 20 августа 1980 года по вопросу о Иерусалиме. Ниже приведена постановляющая часть этой резолюции:

«Совет Безопасности,

...

1. порицает самым решительным образом принятие Израилем «основного закона» об Иерусалиме и отказ выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности;

2. подтверждает, что принятие Израилем «основного закона» представляет собой нарушение международного права и не влияет на применение и в дальнейшем Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года на палестинской и других арабских территориях, оккупированных с июня 1967 года, включая Иерусалим;

3. заявляет, что все законодательные и административные меры и действия, принятые Израилем — оккупирующей державой, — которые изменили или направлены на изменение характера и статуса Священного города Иерусалим, и в особенности недавний «основной закон» об Иерусалиме, являются недействительными и должны быть немедленно отменены;

4. подтверждает также, что данные меры и действия представляют собой серьезное препятствие на пути достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

5. постановляет не признавать «основной закон» и такие другие действия Израиля, которые как результат этого закона направлены на изменение характера и статуса Иерусалима, и призывает:

a) все государства-члены подчиниться этому решению;

b) те государства, которые учредили дипломатические миссии в Иерусалиме, вывести такие миссии из Священного города;

6. просит Генерального секретаря представить ему до 15 ноября 1980 года доклад об осуществлении настоящей резолюции;

7. постановляет держать эту серьезную ситуацию в поле зрения».

2. Сразу же после принятия этой резолюции Советом Безопасности 20 августа 1980 года Генеральный секретарь передал ее текст министру иностранных дел Израиля. В своей ноте от 6 октября на имя постоянного представителя Израиля Генеральный секретарь обратил внимание на то, что в соответствии с пунктом 6 этой резолюции он должен представить доклад, и просил постоянного представителя к 5 ноября представить ему замечания правительства его страны в отношении осуществления этой резолюции. Ответ постоянного представителя Израиля содержится в ноте от 4 ноября, текст которой приведен ниже:

«Постоянный представитель Израиля при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и в ответ на ноту последнего от 6 октября 1980 года относительно резолюции 478 (1980) Совета Безопасности имеет честь обратить внимание на заявление, сделанное министром иностранных дел Израиля 29 сентября<sup>25</sup> в ходе общих прений на тридцать пятую сессию Генеральной Ассамблеи.

Как отметил министр иностранных дел, положение с различными религиями, представленными в Иерусалиме, никогда не было лучше, чем со времени объединения этого города в 1967 году. Израиль гарантировал свободное и беспрепятственное отправление религиозных обрядов представителям всех вероисповеданий, которые также самостоятельно строят свою религиозную жизнь и регулируют посещение евангелических Святых мест без какого-либо вмешательства.

Далее министр отметил, что на всем протяжении истории только еврейский народ сделал Иерусалим своей столицей. На протяжении последних 150 лет евреи составляли большинство населения этого города.

Далее он выразил надежду, что страны, которые стремятся к миру и знают действительное положение дел в Иерусалиме на сегодняшний день, будут уважать неделимый город Иерусалим как столицу Израиля, так же как и Израиль уважает Святые места всех религий и их свободы в этом городе».

3. До того как Совет Безопасности принял резолюцию 478 (1980), правительства Венесуэлы, Чили и Эквадора объявили о своем решении отозвать свои дипломатические миссии из Иерусалима. Тем самым ко времени принятия резолю-

<sup>25</sup> Там же, тридцать пятая сессия, Пленарные заседания, 15-е заседание.

ции в Иерусалиме остались дипломатические миссии десяти государств. В течение августа — сентября 1980 года правительства этих государств сообщили Генеральному секретарю о том, что они решили отозвать свои соответствующие дипломатические миссии из Священного города. Их сообщения были распространены в качестве документов Совета Безопасности. Даты этих сообщений и условные обозначения соответствующих документов Совета Безопасности приведены ниже:

Государства	Дата сообщения	Условные обозначения документов
Сальвадор . . . . .	22 августа	S/14124
Коста-Рика . . . . .	26 августа	S/14126
Панама . . . . .	26 августа	S/14127
Колумбия . . . . .	28 августа	S/14135
Гаити . . . . .	29 августа	S/14137
Боливия . . . . .	29 августа	S/14138
Нидерланды . . . . .	29 августа	S/14144
Гватемала . . . . .	5 сентября	S/14151
Доминиканская Республика . . . . .	9 сентября	S/14163
Уругвай . . . . .	9 сентября	S/14168

## ДОКУМЕНТ S/14249

### Письмо представителя Ирана от 10 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на французском языке]  
[11 ноября 1980 года]*

Настоящим имею честь препроводить Вам текст ноты министерства иностранных дел Исламской Республики Иран от 26 октября 1980 года посольству Ирака в Тегеране и министерству иностранных дел Ирака в ответ на его ноту от 17 сентября [S/14272, приложение I], в которой содержится заявление об аннулировании в одностороннем порядке Договора о государственной границе и добрососедских отношениях между Ираном и Ираком, подписанного 13 июня 1975 года.

Прошу распространить текст настоящего письма и прилагаемой ноты в качестве документа Совета Безопасности.

Джамаль ШЕМИРАНИ

*Поверенный в делах  
постоянного представительства Ирана  
при Организации Объединенных Наций*

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

Нота министерства иностранных дел Исламской Республики Иран от 26 октября 1980 года посольству Ирака в Тегеране и министерству иностранных дел Ирака

Министерство иностранных дел Исламской Республики Иран, ссылаясь на ноту министерства иностранных дел Ирака от 17 сентября 1980 года посольству Исламской Республики Иран в Багдаде, обращает внимание на следующие моменты.

Правительство Исламской Республики Иран всегда соблюдало Договор о государственной границе и добрососедских отношениях между Ираном и Ираком от 13 июня 1975 года и прилагаемые к нему три Протокола<sup>a</sup>, равно как и четыре дополнительных соглашения от 26 декабря 1975 года<sup>b</sup>, и считает себя по-прежнему связанным обязательствами по выше-названному документу.

Министерство иностранных дел Исламской Республики Иран выражает решительный протест по поводу агрессивных и бесчеловечных действий правительства Ирака и подчеркивает, что именно правительство Ирака нарушило положения Договора 1975 года и, прежде всего, Протокола о безопасности

границы между Ираном и Ираком, забрасывая, в частности, агентов и вооруженные группы в провинции Западный Азербайджан, Курдистан, Керманшах, Илам и Хузестан с целью осуществления подрывной деятельности и оказания помощи силам контрреволюции; тем самым иракское правительство нарушило внутреннюю безопасность Ирана и нанесло серьезный ущерб отношениям добрососедства между обоими государствами.

Если предположить, что, как считает правительство Ирака, существовали трудности в отношении применения и толкования Договора или других заключенных соглашений, то следовало бы действовать в соответствии со статьей 6 Договора и Дополнением от 26 декабря 1975 года, где четко предусмотрены средства урегулирования споров. В любом случае в статье 4 Договора, которая гласит:

«Высокие Договаривающиеся Стороны подтверждают, что положения трех Протоколов и приложений к ним, упоминаемых в статьях 1, 2 и 3 настоящего Договора, прилагаемых к нему и составляющих его неотъемлемую часть, являются окончательными и постоянными, не могут быть нарушены по каким бы то ни было соображениям и представляют собой неотъемлемые элементы всестороннего урегулирования...».

а также в статье 5 Договора, которая гласит:

«В плане неприкосновенности границ и неукоснительного соблюдения территориальной целостности двух государств Высокие Договаривающиеся Стороны подтверждают, что линия их сухопутных и водных границ является неприкосновенной, постоянной и окончательной».

не только никак не предусмотрено право на одностороннее аннулирование Договора и прилагаемых к нему Соглашений, но и более того, согласно положениям Договора, никакое расхождение во мнениях относительно их применения не может являться поводом для объявления о его аннулировании в одностороннем порядке.

Как неоднократно подчеркивалось, по мнению правительства Исламской Республики Иран, Договор о государственной границе и добрососедских отношениях между Ираном и Ираком от 13 июня 1975 года вместе с тремя прилагаемыми к нему Протоколами и нотами, которыми обменялись стороны, и стенографические отчеты с добавлениями к ним, а также четыре дополнительных соглашения, которые были подписаны позднее, 26 декабря 1975 года, и обмен документами о ратификации которых состоялся 22 июня 1976 года, причем все эти документы зарегистрированы в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций в Секретариате Организации Объединенных Наций под номерами 14903 и 14907, остаются в силе и являются обязательными.

<sup>a</sup> См. United Nations, Treaty Series, vol. 1017, No. 14903.

<sup>b</sup> Ibid., No. 14904—14907.

## Доклад Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[11 ноября 1980 года]

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 12 резолюции ES-7/2 Генеральной Ассамблеи, принятой 29 июля 1980 года в ходе ее седьмой чрезвычайной специальной сессии, в которой Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря предоставить ей на ее тридцать пятую сессию доклад об осуществлении этой резолюции.

2. В этой резолюции Генеральная Ассамблея напомнила и вновь подтвердила свои резолюции 3236 (XXIX) и 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года и все другие соответствующие резолюции, относящиеся к вопросу о Палестине; вновь подтвердила в особенности, что всеобъемлющий, справедливый и прочный мир на Ближнем Востоке не может быть установлен, согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций, без ухода Израиля со всех оккупированных палестинских и других арабских территорий, включая Иерусалим, и без достижения справедливого решения проблемы Палестины на основе осуществления неотъемлемых прав палестинского народа в Палестине; вновь подтвердила неотъемлемое право палестинцев на возвращение к своим очагам и к своему имуществу в Палестине, откуда они были перемещены и изгнаны, и призвала к их возвращению; вновь подтвердила также неотъемлемые права палестинского народа в Палестине, включая: а) право на самоопределение без внешнего вмешательства и на национальную независимость и суверенитет и б) право создать свое собственное независимое суверенное государство; вновь подтвердила право Организации освобождения Палестины, представителя палестинского народа, принять участие на равной основе во всех усилиях, обсуждениях и конференциях по вопросу о Палестине и по положению на Ближнем Востоке в рамках Организации Объединенных Наций; вновь подтвердила основополагающий принцип недопустимости приобретения территории силой; призвала Израиль полностью и безоговорочно уйти со всех палестинских и других арабских территорий, оккупированных с июня 1967 года, включая Иерусалим, оставив в целостности и сохранности всю собственность и службы, и настоятельно призвала его начать свой уход со всех оккупированных территорий до 15 ноября 1980 года; потребовала, чтобы Израиль полностью соблюдал положение резолюции 465 (1980), единогласно принятой Советом Безопасности 1 марта 1980 года; потребовала также, чтобы Израиль полностью соблюдал все резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся исторического характера Священного города Иерусалима, в частности резолюции 476 (1980)

Совета Безопасности от 30 июня 1980 года; а также выразила свое неприятие любой политики и планов, направленных на расселение палестинцев за пределами их родины.

3. В письме от 30 июля 1980 года Генеральный секретарь обратился с просьбой к постоянному представителю Израиля незамедлительно сообщить ему о мерах, которые правительство Израиля приняло и предполагает принять для выполнения положений резолюции ES-7/2. Ответ постоянного представителя Израиля содержится в письме от 4 ноября. В нем говорится следующее:

«Имею честь сослаться на Ваше письмо от 30 июля 1980 года, к которому Вами приложен экземпляр резолюции ES-7/2, принятой Генеральной Ассамблеей 29 июля 1980 года.

Следует напомнить, что единственной согласованной основой для урегулирования арабско-израильского конфликта путем переговоров является резолюция 242 (1967) Совета Безопасности.

В этой связи я хотел бы сослаться на заявление, сделанное министром иностранных дел Израиля 29 сентября 1980 года<sup>25</sup> в ходе общих прений на тридцать пятую очередную сессию Генеральной Ассамблеи. Касаясь данного вопроса, министр иностранных дел заявил, что рамки кэмп-дэвидского соглашения о мире на Ближнем Востоке, которые основаны на резолюции 242 (1967) Совета Безопасности, являются единственным реальным подходом и что в соответствии с этими рамками соглашения ведутся переговоры о достижении полной автономии палестинских арабов, проживающих в Иудее, Самарии и в секторе Газа. Он также призвал всех, кто искренне стремится к миру, содействовать прогрессу, который уже достигнут в ходе кэмп-дэвидского процесса».

4. В пункте 13 своей резолюции ES-7/2 Генеральная Ассамблея просила Совет Безопасности, в случае невыполнения Израилем данной резолюции, собраться для рассмотрения положения и принятия эффективных мер в соответствии с главой VII Устава. В записке от 5 августа 1980 года [S/14088] Генеральный секретарь обратил внимание Совета Безопасности на резолюцию ES-7/2, и в частности на пункт 13 этой резолюции. Настоящий доклад распространяется в качестве документа Ассамблеи и Совета Безопасности.

5. В пункте 11 резолюции Генеральная Ассамблея просила и уполномочила Генерального секретаря, в консультации в надлежащем порядке с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, принять необходимые меры по осуществлению рекомендаций, содержа-

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/618—S/14250.

щихся в пунктах 59—72 доклада Комитета Генеральной Ассамблеи на ее тридцать первой сессии<sup>26</sup>, в качестве основы решения вопроса о Палестине. Генеральный секретарь внимательно рассмотрел в консультациях с Бюро Комитета вопрос о том, какие меры могут быть им приняты в целях выполнения рекомендаций Комитета. Эти рекомендации в основном касаются: а) установления Советом Безопасности графика полного вывода израильских оккупационных войск из всех районов, оккупированных в 1967 году; б) ряда мер, которые должны быть приняты Организацией Объединенных Наций в ходе и после вывода, включая возможность размещения временных сил по поддержанию мира для содействия процессу вывода; в) мер, которые необходимо принять для содействия возвращению перемещенных палестинцев к своим очагам, и д) действий, которые должны быть приняты Советом Безопасности в отношении вопроса об израильских поселениях на оккупированных территориях, в отношении размещения временных сил по поддержанию мира в случае принятия Советом Безопасности соответствующего решения; возможные планы могут быть незамедлительно представлены Совету. В отношении возвращения перемещенных лиц следует напомнить, что в 1978 году Комитет по осуществле-

нию неотъемлемых прав палестинского народа просил сообщить ему о том, какие меры могут быть приняты Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ в плане подготовительной работы по осуществлению рекомендаций Комитета. Генеральный комиссар Агентства в своем ответе заявил, что в случае предоставления ему полномочий, средств и сотрудничества со стороны заинтересованных правительств Агентство сможет предоставить указанную Комитетом помощь своевременно, эффективно и экономично<sup>27</sup>. Генеральный комиссар подтвердил указанные заверения Генеральному секретарю. Что касается других мер, изложенных в рекомендациях Комитета, в частности содержащихся в пункте 72 е, f и h доклада Комитета, то они могут быть приняты лишь после решения вопроса о выводе. Вопрос о выводе, а также вопрос о поселениях на оккупированных территориях рассматривается Генеральной Ассамблеей в пунктах 7 и 8 резолюции ES-7/2, а также в пункте 13 этой резолюции, в которой к Совету Безопасности обращена просьба рассмотреть этот вопрос в случае невыполнения резолюции. На изложенные выше выводы Генерального секретаря было обращено внимание Бюро Комитета.

<sup>26</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 35.

<sup>27</sup> Там же, тридцать третья сессия, Дополнение № 35, пункт 45.

## ДОКУМЕНТ S/14251

Письмо Генерального секретаря от 11 ноября 1980 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[11 ноября 1980 года]

Я хотел бы сослаться на Ваше заявление от 5 ноября 1980 года о ситуации в отношениях между Ираном и Ираком [S/14244]. В этом заявлении Вы отметили, что члены Совета Безопасности приветствуют тот факт, что при осуществлении своих добрых услуг Генеральный секретарь рассматривает вопрос о направлении в этот регион представителя для обеспечения связи на авторитетном уровне с заинтересованными правительствами и между ними, с тем чтобы переговоры о достижении мира могли проводиться на срочной основе.

С того времени я поддерживал связь с правительствами Ирана и Ирака и сегодня был информирован правительствами обеих стран об их согласии на скорейшее направление мною в этот регион представителя. В связи с этим я обратился с просьбой к г-ну Олаву Пальме (Швеция) выступить в этом качестве и как можно скорее направиться в этот район. Я с удовлетворением сообщаю Совету о том, что г-н Пальме принял это назначение и вскоре приступит к исполнению своих обязанностей.

Курт ВАЛЬДХАЙМ  
Генеральный секретарь

Письмо Председателя Совета Безопасности от 11 ноября  
1980 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[11 ноября 1980 года]

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 11 ноября 1980 года [S/14251], которое я обсудил сегодня в ходе неофициальных консультаций с членами Совета Безопасности.

Члены Совета согласны с содержанием Вашего письма.

Энтони ПАРСОНС  
Председатель Совета Безопасности

### ДОКУМЕНТ S/14254 \*

Письмо представителя Вьетнама от 7 ноября 1980 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[11 ноября 1980 года]

Настоящим имею честь препроводить выдержки из коммюнике от 5 ноября 1980 года Комиссии по расследованию преступлений агрессии китайских экспансионистов и гегемонистов, касающихся преступлений, совершенных пекинскими властями против Вьетнама в октябре 1980 года, и убедительно прошу Вас распространить эту ноту и приложение к ней в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

ХА ВАН ЛАУ  
Постоянный представитель  
Социалистической Республики Вьетнам  
при Организации Объединенных Наций

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

Выдержки из коммюнике Комиссии по расследованию преступления агрессии китайских экспансионистов и гегемонистов, касающиеся преступлений, совершенных пекинскими властями против Вьетнама в октябре 1980 года

...Помимо своих политических маневров, направленных на то, чтобы вызвать беспорядок и подорвать стабильность внутри Вьетнама и изолировать его на международной арене, китайские власти расширяют свои вооруженные провокации и вторжения вдоль всей границы с Вьетнамом, подтягивают войска и вооружения к границе, укрепляют свои военные сооружения в этой зоне, а также эвакуируют свое население из пограничных районов, открыто угрожая в то же время «напасть на Вьетнам во время сухого сезона».

Тем временем продолжают артиллерийские обстрелы и вторжения на суше, на море и в воздушном пространстве.

На суше, вдоль всей вьетнамо-китайской границы от провинции Лайчау до провинции Куангбинь, особенно в провинциях Хатьен и Каобанг, имели место 57 вооруженных провокаций, которые привели ко многим жертвам среди гражданского населения и причинили значительный материальный ущерб. В частности, в результате артиллерийского обстрела серьезно пострадал центр округа.

На море с 10 по 13 октября Китай совершил сотни вторжений во вьетнамские территориальные воды в районе Хайфона, Куангбинь, Тханьхоа и островов Тронгса.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/609—S/14254.

В воздушном пространстве китайские реактивные самолеты в ряде районов в провинциях Лайчау, Каобанг и Лангсон вторглись во вьетнамское воздушное пространство на глубину до 6 километров.

Наиболее серьезные обстрелы и вторжения имели место в округе Хинман провинции Хатьен.

С 1 по 14 октября китайская артиллерия обстреливала всю границу округа Хинман, а роты и батальоны китайских солдат пересекли границу и заняли ряд горных вершин на вьетнамской территории.

15 октября китайский пехотный полк атаковал и занял деревню Хинман в округе с тем же названием, ведя с 10 час. утра до 5 час. дня непрерывный артиллерийский обстрел (в целом было выпущено 2000 120-миллиметровых снарядов и ракет). В результате этого обстрела были убиты свыше 20 человек, ранены 32 человека и причинен значительный материальный ущерб гражданскому населению.

16 и 17 октября агрессоры с баз в Китае и с недавно занятых ими горных вершин во Вьетнаме обстреляли более чем 200 артиллерийскими снарядами и ракетами центр округа Хинман, убив продавщицу местного государственного магазина и разрушив магазин. Они обстреляли четыре других деревни, уничтожив посевы на многих маисовых полях и убив много тяглового скота. Несмотря на протесты министерства иностранных дел Вьетнама, китайская сторона приступила к укреплению своих военных позиций на недавно оккупированной вьетнамской территории, направляя все новые подразделения на границу с округом Хинман.

24, 26 и 28 октября китайские оккупационные войска обстреляли из автоматов и артиллерийских орудий окрестности города Хинман, а взвод китайских солдат продвинулся до деревни Каомано в округе Куанба, где похитил древесину и вывез ее в Китай.

Китайская военная акция в провинции Хинман с участием весьма крупных военных подразделений является грубым нарушением территориального суверенитета Социалистической Республики Вьетнам.

Также в течение октября китайские власти, чтобы саботировать Вьетнам экономически, забрасывали шпионов во Вьетнам, которые распространяли лживые слухи, скупали по высоким ценам тягловый скот и продовольствие и переправляли их в Китай, с тем чтобы создать нехватку, отравляли источники питьевой воды для тяглового скота, как это было в деревнях Сонви и Туонгфанг в провинции Хатьен, а также выпускали на территорию Вьетнама больных быков и свиней, чтобы заразить животных на этой стороне границы.

Письмо представителя Японии от 12 ноября 1980 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[12 ноября 1980 года]

Имею честь препроводить следующее письмо г-на Масаёси Ито, министра иностранных дел Японии, на Ваше имя.

«Имею честь сослаться на Ваше письмо на имя Председателя Совета Безопасности от 11 ноября 1980 года [S/14251].

Прошло более семи недель со времени активизации военных действий между Ираном и Ираком. Моя страна серьезно озабочена тем, что пока не видно перспектив прекращения огня, а нынешний конфликт, как представляется, носит затяжной характер.

Данный конфликт ведет не только к гибели невинных людей и наносит серьезный материальный ущерб обеим странам, но и может представлять угрозу международному миру и безопасности. Складывающаяся ситуация вызывает глубокую обеспокоенность Японии, а также всего международного сообщества.

Правительство моей страны приветствует и полностью поддерживает продолжающиеся позитивные и конструктивные усилия по урегулированию этого конфликта, предпринимаемые Вами и Советом Безопасности.

Я хотел бы воспользоваться данной возможностью и отдать Вам дань глубокого уважения в связи с Вашей неустанной деятельностью в целях решения этой сложной проблемы. Нам сообщили, что Вы решили, в рамках Ваших добрых услуг с целью достижения скорейшего и мирного урегулирования этого конфликта и в соответствии с заявлением Председателя Со-

вета Безопасности от 5 ноября [S/14244], направить в обе участвующие в этом конфликте страны Вашего представителя г-на Олава Пальме (Швеция). Мы от всей души приветствуем это решение.

Япония очень надеется, что визит г-на Пальме в эти страны станет первым шагом на пути к мирным переговорам в целях справедливого урегулирования этой проблемы.

Мы искренне надеемся, что участвующие в конфликте стороны в скором времени договорятся о прекращении огня и приложат усилия для мирного урегулирования этого конфликта. Мы искренне желаем, чтобы третьи стороны по-прежнему соблюдали принцип невмешательства, как они делали это до сих пор.

Правительство Японии по-прежнему приветствует и поддерживает все инициативы, направленные на мирное урегулирование этого конфликта,— усилия не только Организации Объединенных Наций, но и Организации Исламская конференция и неприсоединившихся стран. Я хотел бы добавить, что если Япония может что-либо предпринять в этой связи, то она готова с удовольствием сделать это».

Прошу распространить это письмо в качестве документа Совета Безопасности по пункту, озаглавленному «Ситуация в отношениях между Ираном и Ираком».

Масахиро НИСИБОРИ  
Постоянный представитель Японии  
при Организации Объединенных Наций

## ДОКУМЕНТ S/14256

Доклад Генерального секретаря о миссии его специального представителя на Мальту и в Ливийскую Арабскую Джамахирию

[Подлинный текст на английском языке]  
[13 ноября 1980 года]

1. В письме от 17 октября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности [S/14228] Генеральный секретарь напомнил, что Совет Безопасности занимался рассмотрением жалобы Мальты на Ливийскую Арабскую Джамахирию и что Совет проводил заседание по этому вопросу 4 сентября [2246-е заседание]. После этого заседания Генеральный секретарь проводил консультации с обеими сторонами и с их согласия и в целях дальнейшего содействия поискам взаимоприемлемого урегулирования принял решение

направить специального представителя для обсуждения с этими двумя правительствами этих вопросов. В письме от 22 октября [S/14229] Председатель Совета Безопасности информировал Генерального секретаря о том, что его письмо было доведено до сведения членов Совета и что они согласились с предложением Генерального секретаря.

2. Настоящий доклад был подготовлен на основе консультаций, проведенных на Мальте и в

Ливийской Арабской Джамахирии 29 октября — 2 ноября г-ном Диего Кордовесом, которого Генеральный секретарь назначил своим специальным представителем.

3. Причина, лежащая в основе спора между Мальтой и Ливийской Арабской Джамахирией, заключается в том, что между этими двумя странами нет согласия в отношении границ континентального шельфа. Этот вопрос обсуждается с 1972 года. Не сумев согласовать свои позиции в правовом отношении, оба правительства подписали 23 мая 1976 года Специальное соглашение о передаче этого вопроса на рассмотрение Международного Суда. Мальта оправдывает начало буровых изыскательских работ в море, которые привели к инциденту 20 августа 1980 года, тем, что Ливийская Арабская Джамахирия до сих пор без достаточных на то оснований не ратифицировала соглашение от 1976 года. Ливийская Арабская Джамахирия не признает односторонней ответственности за задержку в ратификации.

4. Рассмотрение событий и документов за последние 4 года показывает, что вслед за подписанным сторонами в 1976 году Соглашением последовала целая серия сложных переговоров. Более того, содержание и условия Соглашения периодически обсуждались на переговорах и в дальнейшем, нередко в связи с другими аспектами отношений между Мальтой и Ливийской Арабской Джамахирией. Изменения в тексте этого Соглашения в последний раз обсуждались не далее, как в ноябре 1979 года. Обмен посланиями между двумя правительствами по этому вопросу, а также обстоятельства, сопутствовавшие нескольким случаям такого обмена, привели к постепенному ухудшению отношений между Мальтой и Ливийской Арабской Джамахирией. Инцидент, связанный с буровыми работами, происшедший 20 августа, обострил положение; ливийский персонал был выслан из Мальты, а некоторые виды сотрудничества и помощи были значительно сокращены.

5. В связи с этим Генеральный секретарь пришел к выводу, что скорейшая ратификация Соглашения от 1976 года является важным первым шагом на пути к ослаблению напряженности между двумя странами. Эта точка зрения была доведена до сведения обоих правительств. В настоящее время Генеральный секретарь может сообщить Совету Безопасности о том, что Ливийская Арабская Джамахирия обязалась безусловно представить первоначальный текст Соглашения Народному конгрессу для ратификации в ходе его нынешней сессии, которая завершается 22 ноября, с тем чтобы обменяться ратификационными грамотами и сформулировать совместное уведомление в Канцелярию Международного Суда, в соответствии со статьей IV Соглашения в течение первых двух недель декабря. Генеральный секретарь готов оказать помощь сторонам в осуществлении соответствующих формальностей, если таковая потребуется.

6. Мальта подтвердила, что при подписании Соглашения в 1976 году она согласилась соблю-

дать негласную договоренность о том, что она не приступит к буровым работам до тех пор, пока Суд не вынесет определенного решения и пока не будет заключено соглашение о делимитации в соответствии со статьей III Соглашения. Мальта полагала, что у нее есть законные основания приступить к буровым работам, поскольку Ливийская Арабская Джамахирия не ратифицировала Соглашение. Усилия, направленные на производство нефти, рассматривались Мальтой как жизненная экономическая необходимость и неотъемлемая часть оформляющейся политики нейтралитета и неприсоединения. Оно позволило бы компенсировать финансовые потери, связанные с решением Мальты закрыть в 1979 году военные базы, использовавшиеся Соединенным Королевством в течение многих лет. В сложившихся обстоятельствах Мальта сочла целесообразным выступить в переговоры с Ливийской Арабской Джамахирией с целью обсуждения в ходе их до решения Суда вопроса о ведении буровых работ в районе, являющемся предметом спора. Она хотела бы, чтобы обсуждение этого вопроса проходило не в правовом контексте проблем, связанных с делимитацией, а скорее в рамках традиционного сотрудничества и взаимопонимания между двумя этими странами. Мальта приняла на себя обязательство передать любую часть континентального шельфа, которую Суд может определить как не принадлежащую ей.

7. Ливийская Арабская Джамахирия отвергает любое правовое обоснование решения Мальты приступить к буровым работам хотя бы по той причине, что, как указано выше, она не принимает на себя одностороннюю ответственность за отказ ратифицировать Соглашение от 1976 года. Ливийская Арабская Джамахирия считает, что буровые работы в районе, являющемся предметом спора, способны нанести ущерб делимитации. Она заявляет, что буровые работы в переходный период не могут даже рассматриваться как подпадающие под категорию «временных договоренностей», предусмотренных статьей 83 неофициального текста проекта Конвенции по морскому праву<sup>28</sup>. В связи с этим Ливийская Арабская Джамахирия полагает, что дискуссия по вопросу о буровых работах в переходный период способна уже сама по себе поставить под угрозу ее положение с точки зрения права.

8. Генеральный секретарь довел позицию Ливийской Арабской Джамахирии по вопросу о буровых работах в переходный период до сведения правительства Мальты. При этом он выразил уверенность в том, что передача в следующем месяце дела о делимитации в Международный Суд приведет к улучшению отношений между двумя этими странами. Генеральный секретарь отмечает, что обе стороны выразили надежду на то, что дальнейший прогресс в работе Конференции по морскому праву будет также способствовать обеспечению большей ясности в проблемах, возникающих в этой связи. Ливийская Арабская

<sup>28</sup> A/CONF.62/WP.10/Rev.3

Джамахирия еще раз заявила о том, что она поддерживает проводимую Мальтой политику нейтралитета и неприсоединения и что она готова поддерживать и укреплять отношения дружбы и сотрудничества с Мальтой, как это было и раньше. Мальта информировала Генерального секретаря о том, что в данном контексте она ожидает достижения договоренности с Ливийской Арабской Джамахирией, которая, как выражение доброй воли, позволила бы Мальте завершить ту

бутовую операцию, которая была приостановлена 20 августа 1980 года.

9. Генеральный секретарь возлагает надежду на то, что шаги, предпринятые с целью внести большую ясность в проблемы и заложить основы для мирного решения, предлагаемого в настоящем докладе, позволят обеим сторонам надеяться на возобновление в будущем сотрудничества и восстановление взаимопонимания.

#### ДОКУМЕНТ S/14257 \*

##### Письмо представителя Израиля от 14 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[17 ноября 1980 года]

Хочу безотлагательно обратить Ваше внимание на еще одну попытку проведения преступниками ООП, базирующимися в Ливане, акта огульного террора в Израиле.

В ночь с 12 на 13 ноября 1980 года группа террористов ООП пересекла район операций Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане в Южном Ливане и пыталась проникнуть в Израиль приблизительно в миле к югу от кибуца Мисгав-Ам в верхней Галилее. Террористы были замечены вчера рано утром патрулем сил обороны Израиля и в последовавшем столкновении двое из них были убиты. Помимо автоматов Калашникова советского производства, боеприпасов и взрывчатых веществ, они имели с собой фотоаппарат советского производства. Они были одеты в гражданскую одежду, но были в военных ботинках и имели знаки различия так называемого «Демократического фронта освобождения Палестины».

Вскоре после этого данный «Фронт», входящий в состав ООП, взял на себя ответственность в заявлении для прессы, как об этом сообщается в сегодняшнем номере «Нью-Йорк таймс» (на основе телеграммы агентства «Рейтер» из Бейрута).

Это лишь последняя из серии подобных попыток ООП пересечь границу с Ливаном через

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/630—S/14257.

район Сил с намерением совершить массовое убийство или взять заложниками ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей в Израиле (см. мои письма от 14 января [S/13028], 19 апреля [S/13261] и 9 мая 1979 года [S/13312], 8 февраля [S/13785], 7 апреля [S/13876], 9 апреля<sup>29</sup>, 14 апреля [S/13892] и 16 мая 1980 года [S/13947]).

Следует напомнить, что в начале этого года в Мисгав-Аме было совершено другое варварское преступление ООП. 7 апреля 1980 года пять ее преступников захватили два здания яслей в этом кибуце — зверство, в результате которого погибли младенец и гражданское лицо, а также были ранены четверо малышей, убит один израильский солдат, а 11 других — ранены.

Бессмысленные убийства гражданских лиц в целом и детей, в частности, часто связанные с захватом заложников, характерны для ООП с момента ее создания. Ее замыслы, независимо от их успеха, являются замыслами группы международных преступников, а никак не национально-освободительного движения.

Прошу распространить текст настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Иегуда З. БЛЮМ  
Постоянный представитель Израиля  
при Организации Объединенных Наций

<sup>29</sup> A/35/171.

#### ДОКУМЕНТ S/14259 \*

##### Письмо представителя Демократической Кампучии от 17 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском и французском языках]  
[18 ноября 1980 года]

Настоящим имею честь препроводить для Вашего сведения текст, озаглавленный «Факты зах-

вата и расхищения международной гуманитарной помощи вьетнамскими захватчиками в Кампучии».

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/644—S/14259.

Буду признателен за распространение настоя-

шего текста в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

ТИУНН Прасет  
Постоянный представитель  
Демократической Кампучии  
при Организации Объединенных Наций

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Факты захвата и расхищения международной гуманитарной помощи вьетнамскими захватчиками в Кампучии

### I

В результате многочисленных нападений, совершенных национальной армией и партизанами Демократической Кампучии на обозы и военные позиции противника, было обнаружено большое количество продовольствия, поставляемого в рамках международной гуманитарной помощи (рис, продовольствие, консервированные продукты питания, медикаменты), которое было захвачено вьетнамскими оккупантами для сил, вторгшихся в Кампучию.

В сентябре 1980 года они, в частности, обнаружили:

1. 9 сентября — 1 мешок риса, 12 ящиков консервов и 100 метров ткани во вьетнамском военном обозе в районе Кох Андет, провинция Такео (южный район страны);

2. 10 сентября — 1 мешок риса и 2 ящика продовольствия и медикаментов, поставленных в рамках гуманитарной помощи, в транспортном подразделении вьетнамских войск близ Неаклуонг, провинция Прейвэнг (юго-восточный район страны);

3. 11 сентября — большое количество продовольствия и медикаментов, поставленных в рамках международной гуманитарной помощи, во вьетнамском военном обозе севернее местечка Неаклуонг, на национальной дороге № 1 (юго-восточный район страны), ведущей на юг Вьетнама;

4. 19 сентября — 4 мешка риса и 22 ящика консервов на вьетнамских военных позициях в Пхумсты и в Пхумсвейтеан, округ Чамкарлы, провинция Кампонгтям (центральный район страны);

5. 20 сентября — 5 мешков риса и 27 ящиков консервов во вьетнамском военном обозе в 3 километрах от Кракора, провинция Пурсат (северо-западный район страны);

6. 27 сентября — 3 мешка риса, 12 ящиков консервов и медикаменты, обнаруженные в результате засады, устроенной против вьетнамского подразделения в деревне Слокчхук, округ Тукмеах, провинция Кампот (юго-западный район страны);

7. 30 сентября — 30 ящиков консервов и медикаменты по месту расположения вьетнамского подразделения в деревне Еанг, округ Сисопхон, провинция Баттамбанг (северо-западный район страны);

8. 2 октября — 2 мешка риса и 15 ящиков консервов по месту расположения вьетнамского подразделения в деревне Сралло, округ Сангкумтхей, провинция Преахвихса (северный район страны).

### II

Вьетнамские оккупационные войска грабят и убивают жителей, которые идут «получать» или уже «получили» международную гуманитарную помощь после введения «распределения»:

1. 25 сентября севернее деревни Кхав, округ Тмануок, провинция Баттамбанг, вьетнамские агрессоры захватили обоз из

13 повозок и расстреляли жителей, которые шли к границе Кампучии с Таиландом, чтобы получить гуманитарную помощь. Из 35 человек, сопровождавших этот обоз, удалось спастись лишь семи, которые затем пробрились в районы, контролируемые Демократической Кампучией. Повозки и вола были захвачены вьетнамскими грабителями.

Оставшиеся в живых люди поведали, что в районах, временно контролируемых вьетнамскими агрессорами, свирепствует голод, что в каждой деревне от него ежедневно умирает 4—5 человек. Вьетнамский захватчик никогда не распределяет международную гуманитарную помощь. Более того, он запрещает местному населению получать ее на границе, а за нарушение этого положения расстреливает людей. Оккупанты обыскивают все дома и конфискуют всю ту гуманитарную помощь, которую местные жители получили непосредственно от международных организаций на границе.

2. 29 сентября в округе Конгписей, провинция Кампонгспы (западный район страны), вьетнамские оккупанты, расквартированные в Чуамсанке, насильственно вынудили местных жителей сопровождать 16 вьетнамских повозок для перевозки международной гуманитарной помощи, предназначенной народу Кампучии, из рынка Кампонгспы на секретные вьетнамские склады. На обратном пути в лесу близ Талата они приказали им немного «отдохнуть». В тот момент, когда местные жители начали распрягать своих волов, чтобы они могли немного поспать, вьетнамские преступники открыли по ним огонь с криками: «Партизаны идут». 10 жителей были убиты на месте, 2 других тяжело ранены, и лишь шести удалось бежать.

3. 30 сентября в округе Удонг, провинция Кампонгспы, вьетнамские агрессоры пригнали кхмерских бойцов самообороны и местных жителей из Кхумчансен на рынок в Удонг для «получения» гуманитарной помощи. Однако, когда последние возвращались из Удонга, в районе деревни Чантнал они были перехвачены вьетнамскими агрессорами, которые стреляли в их направлении, чтобы напугать их и вынудить их доставить всю гуманитарную помощь во вьетнамские казармы.

### III

#### Вьетнамская ложь

Для получения финансовой и материальной помощи, предоставляемой международными гуманитарными организациями, ханойские власти не задумываясь прибегают к шарлатанству и международному мошенничеству. Правительство Демократической Кампучии уже осудило такое жульничество, как попытку вьетнамских экспансионистов получить 15 млн. долларов США для строительства жилья для так называемых «300 000 кампучийских беженцев», возвращающихся в Кампучию, в то время как на самом деле они являются вьетнамцами, ранее проживавшими в Кампучии, но добровольно покинувшими Кампучию в 1973 году по наущению Ханоя [см. А/35/457 от 16 сентября 1980 года].

Еще одним примером мошенничества вьетнамских агрессоров в Кампучии является их просьба о предоставлении международной помощи для так называемых «5500 начальных школ, в которых обучается более 900 000 учеников». В этой связи следует подчеркнуть следующее:

1. В 1970—1971 годах в Кампучии, население которой составляло более 7 млн. человек, насчитывалось 1490 начальных школ, в которых обучалось 338 000 учеников.

2. Число начальных школ в Кампучии, превышающее в настоящее время 5500, в которых обучается более 900 000 учеников, явно падувано. Действительно, как может быть, что в Кампучии, разрушенной войной, население которой (в частности дети) было истреблено вьетнамскими захватчиками, насчитывается более чем в три раза больше начальных школ, в которых обучается в три раза больше учеников? Для представления такой лжи нужны коварство и цинизм вьетнамских экспансионистов.

**Письмо представителя Демократической Кампучии от 19 ноября 1980 года  
на имя Генерального секретаря**

*[Подлинный текст на французском языке]  
[20 ноября 1980 года]*

Настоящим имею честь препроводить для Вашего сведения заявление министерства иностранных дел Демократической Кампучии от 8 ноября 1980 года.

Буду признателен за распространение этого текста в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

ТИУНН Прасет  
*Постоянный представитель  
Демократической Кампучии  
при Организации Объединенных Наций*

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**Заявление министерства иностранных дел  
Демократической Кампучии от 8 ноября 1980 года**

На своей тридцать пятой сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в течение нескольких недель обсуждала проблему, связанную с агрессивней вьетнамских властей против Кампучии, как в ходе общих прений и при рассмотрении доклада Комитета по проверке полномочий, так и в ходе прений по вопросу о положении в Кампучии. Этот пункт повестки дня явился предметом особенно глубокого обсуждения.

Главы государств или правительств, министерства иностранных дел, постоянные представительства осудили или разоблачили в своем большинстве агрессивные акты ханойских властей и потребовали полного вывода вьетнамских войск из Кампучии. В ходе этих прений они также заявили о твердой приверженности своих стран принципам Устава Организации Объединенных Наций, осудили выдвинутые предлоги, коварные происки, а также лживые утверждения ханойских властей и заявили о своей поддержке законных прав Демократической Кампучии в Организации Объединенных Наций.

После завершения этих прений Генеральная Ассамблея проголосовала в поддержку прав Демократической Кампучии в Организации Объединенных Наций, причем это предложение было поддержано еще большим, чем на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, числом голосов. Кроме того, она приняла еще большим числом голосов, чем в прошлом году, резолюцию, предложенную странами — членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и более чем 20 странами, выступающими за мир и справедливость, в которой они вновь потребовали от ханойских властей выполнить резолюцию 34/22 о выводе всех их войск из Кампучии и решили в этой связи созвать международную конференцию для разрешения проблемы, связанной с агрессивней ханойских властей в Кампучии [резолюция 35/6].

Эта блестящая победа по этим двум вопросам нанесла настолько сильный удар по вьетнамским агрессорам и их покровителю, что последние не осмелились представить Генеральной Ассамблее проект резолюции, касающийся так называемого вопроса о мире, стабильности и сотрудничестве в Юго-Восточной Азии, который они сами просили включить в повестку дня.

Эта победа имеет очень важное значение, поскольку она была достигнута благодаря общим усилиям и настойчивой борьбе стран — членом АСЕАН и всех других стран, выступающих за мир и справедливость. Она является общей по-

бедой всех этих стран. Пять стран — членом АСЕАН выступили в качестве силы, играющей роль катализатора в объединении сил, выступающих за мир, независимость и справедливость во всем мире. Эта победа свидетельствует о динамической мощи международного фронта, выступающего против вьетнамо-советской агрессивной и экспансионистской стратегии в Юго-Восточной Азии, в районе Тихого океана и других районах мира.

Для народа Кампучии сохранение законных прав Демократической Кампучии в Организации Объединенных Наций и в других международных организациях, а также резолюция 35/6 Генеральной Ассамблеи, в которой в адрес ханойских властей вновь высказано требование об осуществлении резолюции 34/22 о выводе всех вьетнамских войск из Кампучии, представляют собой акт справедливости, имеющий большое значение. Они свидетельствуют о том, что, во-первых, международное сообщество выступает против вьетнамо-советских агрессивных акций, против закона джунглей, нарушения принципов Устава Организации Объединенных Наций и принципов, регулирующих отношения между государствами, во-вторых, международное сообщество вновь подтверждает священное и неотъемлемое право народа Кампучии на жизнь, на независимое существование как одной страны, развивающейся вместе с другими странами мира.

Таким образом, для народа Кампучии этот акт справедливости имеет очень большое значение, поскольку агрессивная война, проводимая ханойскими властями против Кампучии, является не просто обычной колониальной или империалистической войной, хорошо известной истории, а представляет собой войну на истребление целой нации, целого народа, которую ханойские власти ведут с целью захватить Кампучию и превратить ее в неотъемлемую часть Вьетнама наряду с их попытками осуществлять свои экспансионистские цели в Юго-Восточной Азии.

В этой связи правительство Демократической Кампучии от имени страны и народа Кампучии вновь выражает чувство глубокой и сердечной благодарности правительствам стран — членом АСЕАН и другим странам и народам, выступающим за мир и справедливость.

В течение последних двух лет народы, правительства, все международное сообщество ясно осознали истинный жестокий и коварный характер ханойских властей. Последние предпринимают усилия для продолжения маневров с целью избежать осуществления резолюций 34/22 и 35/6:

во-первых, *в военном плане*, направляя новые контингенты войск в Кампучию для компенсации своих потерь и вооружения, которые Советский Союз пытается наставить этой стране, а также для того, чтобы продолжать войны расового истребления в Кампучии и угрожать Таиланду и странам — членам АСЕАН;

во-вторых, *в политическом плане*, пытаясь узаконить вьетнамскую администрацию в Пномпене путем извращения истины и проведения в стране, находящейся под сапогом 250-тысячной армии, так называемых «выборов»;

в-третьих, *в международном плане*, продолжать проводить коварные маневры с целью осуществить в дипломатическом плане то, чего они не могли добиться на полях сражений в Кампучии, а именно узаконить свое нашествие в Кампучию в результате признания свершившегося факта.

Правительство Демократической Кампучии и Патриотический и демократический фронт великого национального единства Кампучии твердо убеждены в том, что все страны, выступающие за мир и справедливость, сплотятся еще теснее, чтобы, оказывая свое давление, вынудить ханойские власти вывести все свои войска из Кампучии в соответствии с резолюцией 34/22 и разрешить проблемы, возникшие в результате их агрессии против Кампучии, в соответствии с резолюцией 35/6;

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/647—S/14260.

при этом ханойские власти не должны иметь возможности уклоняться от их выполнения, для чего необходимо расстроить их неблагоприятные планы, осуществляемые за счет народа Кампучии, который в настоящее время проливает свою кровь в защиту своей страны. Правительство Демократической Кампучии и Фронт также твердо убеждены в том, что эти страны будут и впредь оказывать помощь и поддержку справедливому делу борьбы народа Кампучии во всех областях — политической, моральной, материальной, дипломатической и гуманитарной.

Вывод всех вьетнамских войск из Кампучии — это единственный путь, обеспечивающий сохранение Кампучии как независимой нации, единственное средство, которое, содействуя сохранению мира, стабильности и безопасности в Юго-Восточной Азии, может способствовать превращению этого региона в зону мира, свободы и нейтралитета. Что касается места, которое Демократическая Кампучия занимает в Организации Объединенных Наций, то, как об этом было четко указано на тридцать четвертой и тридцать пятой сессиях Генеральной Ассамблеи, после полного вывода вьетнамских войск из Кампучии, право занимать место Демократической Кампучии будет иметь лишь правительство Кампучии, избранное на демократических началах народом Кампучии под наблюдением Организации Объединенных Наций.

Для достижения этих целей народ Кампучии, правительство Демократической Кампучии и Патриотический и демократический фронт великого национального единства Кампучии будут действовать совместно со странами — членами АСЕАН, другими странами мира, выступающими за мир и справедливость. Если говорить конкретно, то они будут преодолевать все препятствия, переносить все трудности, идти на благородные жертвы на полях сражений в Кампучии для торжества своего национального священного дела, а также для устранения опасности агрессивной стратегии вьетнамо-советских экспансионистов в этом регионе, содействуя тем самым сохранению мира, стабильности и безопасности в Юго-Восточной Азии, в Азии в целом, в районе Тихого океана и во всем мире.

В условиях, когда усиливается борьба, с одной стороны, между силами агрессии и экспансии властей Ханоя, Советского Союза и их сторонников и, с другой стороны, между всеми силами, выступающими за мир, независимость и справедливость, Демократическая Кампучия, Патриотический и демократический фронт великого национального единства Кампучии и народ Кампучии для сохранения страны решительно встали на сторону всех тех сил, которые выступают против агрессивной и экспансионистской стратегии Советского Союза, ханойских властей и их сторонников.

## ДОКУМЕНТ S/14261 \*

Письмо исполняющего обязанности Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 19 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[20 ноября 1980 года]*

Настоящим имею честь сообщить Вам о глубокой озабоченности Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа в связи с сообщениями о последнем злодеянии правительства Израиля на палестинских территориях, незаконно оккупированных Израилем.

В сообщениях из этого района говорится о том, что 11 учащихся университета Бир-Зейта были ранены в результате обстрела вооруженными силами Израиля, которые открыли огонь по университетскому городку в то время, когда учащиеся проводили демонстрацию против закрытия университета, что было сделано для того, чтобы помешать проведению в университете Недели Палестины.

Это последнее нарушение основ международного права является еще одним ярким примером организованного правительством терроризма, направленного против палестинской молодежи. Позиция израильских властей вызывает особое возмущение, если перить сообщению о том, что в соответствии с принятой политикой боевые патроны используются тогда, когда столь же эффективно можно применять резиновые пули. В данном случае израильские власти, как представляется, совершили вопиющий террористический акт, не прибегая даже к сомнительным ссылкам на «национальную безопасность», как они часто делал в прошлом для оправдания подобных террористических актов.

Очевидно, правительство Израиля в настоящее время уверено в том, что оно может безнаказанно бросать вызов международной общественности и что такие случаи все чаще будут продолжаться происходить в будущем, если не будут приняты решительные меры для недопущения их повторения.

В этой связи я хотел бы обратить внимание на пункты 113—115 приложения I к докладу Генерального секретаря об условиях жизни народа Палестины в оккупированных арабских территориях<sup>30</sup>, где упоминается о запрещении правительством Израиля одних книг и об изъятии из других книг определенных разделов, что затрудняет понимание учащимися на оккупированных территориях некоторых аспектов своей культуры и истории. В докладе также говорится о постоянном преследовании учащихся и преподавателей, которое выражается в частых арестах, избиениях и административных арестах и закрытии школ.

Очевидно, эти экстремистские действия предназначены не для охраны национальной безопасности, а для незаконного лишения жителей оккупированных территорий всего, что связывает их со своим культурным и национальным наследием.

Следует обратить внимание правительства Израиля на то, что такая политика представляет

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/648—S/14261.

<sup>30</sup> A/35/533.

собой нарушение установленных принципов международного права вообще и четвертой Женевской конвенции 1949 года, в частности, и что упорство в проведении такой политики может лишь усилить напряженность в данном районе и представляет собой угрозу миру и безопасности.

Прошу распространить текст настоящего письма

в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Рауль РОА-КОУРИ  
Исполняющий обязанности  
Председателя Комитета  
по осуществлению неотъемлемых прав  
палестинского народа

## ДОКУМЕНТ S/14262

### Письмо представителя Туниса от 20 ноября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском и французском языках]  
[20 ноября 1980 года]

Настоящим имею честь препроводить письмо г-на Зехди Лабиба Терзи, постоянного наблюдателя Организации освобождения Палестины при Организации Объединенных Наций.

Прошу распространить текст этого письма в качестве документа Совета Безопасности.

Тайеб СЛИМ

Постоянный представитель Туниса  
при Организации Объединенных Наций

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

Текст письма наблюдателя Организации освобождения Палестины от 18 ноября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности

Председатель Арафат поручил мне незамедлительно обратить Ваше внимание на трусливое нападение израильских солдат на безоружных учащихся из Рамаллаха, Вифлеема и Бирь, выступавших сегодня утром против произвольного закрытия университета Бир-Зейта.

С немыслимой жестокостью солдаты набросились на учащихся и обстреляли их, убив и серьезно ранив по меньшей мере 10 учащихся. В числе раненых была 15-летняя дочь заместителя директора Бир-Зейта Ханя Барамки.

Мы являемся свидетелями возобновления кампании насилия и варварства против палестинского народа, находящегося под сионистской оккупацией. Очевидно, что сионисты не испытывают раскаяния или угрызений совести в связи с использованием законных государством убийств, геноцида и политических покушений для достижения своей расистской цели — полного уничтожения палестинского народа.

Обращая Ваше внимание на это последнее нападение на наш народ, Организация освобождения Палестины глубоко сожалеет о том, что не были приняты надлежащие меры для прекращения затянувшейся и незаконной оккупации палестинской территории или нетерпимого и варварского обращения с палестинским народом, живущим в условиях сионистской оккупации.

Организация Объединенных Наций и ее органы, включая Совет Безопасности, призваны выполнить лежащую на них ответственность по эффективному прекращению подобных преступных и бесчеловечных актов, совершаемых одним из членов настоящей Организации.

## ДОКУМЕНТ S/14263

### Доклад Генерального секретаря о Силах Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением за период с 24 мая по 20 ноября 1980 года

[Подлинный текст на английском языке]  
[20 ноября 1980 года]

#### СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Пункты
ВВЕДЕНИЕ . . . . .	1	
I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ СИЛ		
А. Состав и командование . . . . .	2—4	
В. Дислокация . . . . .	5—7	
С. Замена личного состава . . . . .	8	
D. Дисциплина . . . . .	9	
Е. Потери . . . . .	10	
II. РАЗМЕЩЕНИЕ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ		
А. Размещение . . . . .	11	
В. Материально-техническое обеспечение . . . . .	12—13	
III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИЛ		
А. Функции и руководящие принципы . . . . .	14—15	
В. Свобода передвижения . . . . .	16	
		С. Соблюдение прекращения огня . . . . . 17
		D. Контроль за соблюдением Соглашения о разъединении в отношении районов разъединения и ограничения . . . . . 18—20
		Е. Мины . . . . . 21
		F. Гуманитарная деятельность . . . . . 22
		IV. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ . . . . . 23
		V. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 338 (1973) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ . . . . . 24—25
		VI. ЗАМЕЧАНИЯ . . . . . 26—29

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

Карта. «Дислокация СОООНР по состоянию на ноябрь 1980 года». [См. в конце тома.]

1. В настоящем докладе освещается деятельность Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООННР) за период с 24 мая 1980 года по 20 ноября 1980 года. Цель доклада заключается в том, чтобы представить Совету Безопасности отчет о деятельности СООННР по мандату, предоставленному им Советом в резолюции 350 (1974) и продленному в резолюциях 363 (1974), 369 (1975), 381 (1975), 390 (1976), 398 (1976), 408 (1977), 420 (1977), 429 (1978), 441 (1978), 449 (1979), 456 (1979) и 470 (1980).

## I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ СИЛ

### A. Состав и командование

2. По состоянию на 20 ноября 1980 года состав СООННР был следующим:

Контингенты:	
Австрии . . . . .	529
Канады . . . . .	225
Финляндии . . . . .	389
Польши . . . . .	135
Военные наблюдатели Организации Объединенных Наций (переведенные из ОНВУП) . . . . .	18
	<hr/>
ИТОГО	1296

3. Кроме того, по мере необходимости, СООННР получает помощь от наблюдателей Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП), состоящих при Израильско-сирийской смешанной комиссии по перемирию.

4. Командование Силами по-прежнему осуществляется генерал-майором Гюнтером Грейндлем.

### B. Дислокация

5. Войска СООННР по-прежнему дислоцированы в районе разъединения или в непосредственной близости от него, причем рядом размещены их лагеря и подразделения материально-технического обеспечения. Штаб-квартира СООННР находится в Дамаске. Дислокация СООННР по состоянию на ноябрь 1980 года показана в прилагаемой карте.

6. В настоящее время австрийский батальон занимает 18 позиций и 7 охранений и ежедневно направляет 31 патруль в район разъединения, включающий дорогу Дамаск — Кунейтра и районы к северу от нее. Финский батальон занимает 15 позиций и 3 охранения и ежедневно направляет 20 патрулей в район разъединения к югу от дороги Дамаск — Кунейтра.

7. Лагерь базирования австрийского батальона расположен около Вадн-Фауар, в 8 километрах к востоку от района разъединения. Лагерь базирования финского батальона находится около деревни Зиуани к западу от района разъедине-

ния. Австрийский батальон по-прежнему располагается в одном лагере с польским подразделением материально-технического обеспечения, а финский батальон размещается в лагере Зиуани вместе с канадской ротой материально-технического обеспечения. Канадское подразделение связи имеет отряды в лагере Зиуани и в Фауаре, а также в Дамаске и Кунейтре. Подразделения военной полиции располагаются в Дамаске, Тиверии и лагере Зиуани.

### C. Замена личного состава

8. Австрийский контингент произвел частичную замену личного состава 20 и 29 мая, а также 9 и 18 сентября. Финский контингент произвел частичную замену 6 и 12 июня. Польское подразделение материально-технического обеспечения произвело замену личного состава 3 и 12 июня. Канадская рота и польское подразделение материально-технического обеспечения и связи производят замену личного состава небольшими группами каждую вторую неделю.

### D. Дисциплина

9. За отчетный период в рядах Сил не возникло проблем дисциплинарного характера. Дисциплина, сознательность и стойкость членов Сил поддерживались на высоком уровне, что делает честь солдатам и их командирам, а также странам, предоставившим контингенты Силам.

### E. Потери

10. За отчетный период пострадал один человек. 15 сентября австрийский солдат был тяжело ранен во время взрыва мины на позиции «Хуэтэл Саут».

## II. РАЗМЕЩЕНИЕ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

### A. Размещение

11. За счет сборных домов и жилых прицепов были расширены жилые и служебные помещения. Были также улучшены санитарные условия на основных базах и на позиции 20 австрийского батальона. Началась модернизация системы распределения электроэнергии в лагере Зиуани. Завершено строительство медицинского пункта в лагере Фауар. Были расширены лабораторные помещения в месте размещения польского подразделения материально-технического обеспечения. Завершается установка электрического оборудования и водопроводной системы в передовом эшелоне штаба командования СООННР в Кунейтре.

### B. Материально-техническое обеспечение

12. В результате прекращения обеспечения, осуществлявшегося ранее, Чрезвычайных военных сил Организации Объединенных Наций (ЧВС ООН), материально-техническое обеспечение

СООННР в течение рассматриваемого периода значительно возросло. Переход к самообеспечению произошел в основном гладко, а для выполнения возросших обязанностей были выделены необходимый персонал и материалы.

13. Материально-техническое обеспечение второй и третьей линий осуществляется канадским и польским подразделениями материально-технического обеспечения, а через международный аэропорт в Дамаске осуществляются полеты, связанные с заменой личного состава и снабжением СООННР. По особой просьбе воздушная поддержка над районом осуществляется ОНВУП.

### III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИЛ

#### A. *Функции и руководящие принципы*

14. Функции и руководящие принципы СООННР, как и их задачи, остаются неизменными, как они были изложены в докладе от 27 ноября 1974 года [S/11563, пункты 8—10].

15. СООННР при сотрудничестве сторон продолжали выполнять возложенные на них задачи. Этому способствовали тесные связи Командующего Силами и его штаба с военным персоналом связи Израиля и Сирийской Арабской Республики.

#### B. *Свобода передвижения*

16. Протокол к Соглашению о разъединении израильских и сирийских войск от 31 мая 1974 года [S/11302/Add.1] предусматривает полную свободу передвижения всех контингентов. Однако проблема ограничения свободы передвижения по-прежнему остается. Генеральный секретарь и впредь будет прилагать все возможные усилия к тому, чтобы исправить это положение.

#### C. *Соблюдение прекращения огня*

17. СООННР продолжают осуществлять контроль за соблюдением прекращения огня между Израилем и Сирийской Арабской Республикой. Прекращение огня поддерживалось в течение рассматриваемого периода. В этой связи не было получено ни от одной из сторон никаких жалоб, относящихся к району операций СООННР.

#### D. *Контроль за соблюдением Соглашения о разъединении в отношении районов разъединения и ограничения*

18. СООННР в соответствии со своим мандатом продолжают наблюдение за тем, чтобы в районе разъединения не было никаких военных сил. Это осуществляется с помощью стационарных позиций и наблюдательных пунктов, наблюдение с которых ведется круглосуточно, а также с помощью пеших и мобильных патрулей, проходящих через неравномерные промежутки по заранее установленным маршрутам. Кроме того, время от времени создаются временные охранения для выполнения таких специальных заданий, как ре-

гулирование движения. Возможности СООННР вести ночные наблюдения за районом будут расширены за счет приобретения новых средств ночного видения.

19. Безопасность сирийских пастухов, пасущих стада вблизи линии «А» и к западу от нее, по-прежнему остается предметом беспокойства для СООННР. Интенсивное патрулирование новых очищенных от мин патрульных троп, а также установление время от времени постоянных патрулей в этих районах помогают предотвратить инциденты. Кроме того, сооружение ограды для скота протяженностью приблизительно 5500 метров в южной части района разъединения привело к значительному сокращению числа инцидентов.

20. В соответствии с условиями Соглашения о разъединении СООННР продолжают проводить один раз в две недели регулярные инспекции районов ограничения численности вооружений и войск. Эти инспекции проводятся с помощью офицеров связи сторон, которые сопровождают инспекционные группы СООННР. СООННР оказывают помощь и добрые услуги в случае просьбы одной из сторон. При осуществлении этих функций СООННР по-прежнему пользуются содействием обеих сторон, хотя в некоторых районах по обе стороны линии разъединения иногда налагались ограничения на передвижение групп СООННР. СООННР прилагают усилия к тому, чтобы снять эти ограничения, с тем чтобы обеспечить для Сил свободный доступ ко всем пунктам по обе стороны. В течение рассматриваемого периода СООННР удалось устранить два давно практикуемых нарушения в районе разъединения.

#### E. *Мины*

21. Мины по-прежнему представляют опасность для членов Сил и местного населения и были причиной серьезного инцидента с австрийским солдатом (см. пункт 10). По-прежнему предпринимаются усилия к обеспечению безопасности в районе. В течение этого периода три польские группы разминирования очистили от мин 24 100 метров троп и дорог и площадь в 8500 кв. метров на базах в районе разъединения. При этом были уничтожены 9 минометных мин, 1 противотанковая граната, 3 противотанковых снаряда и 20 000 патронов.

#### F. *Гуманитарная деятельность*

22. СООННР продолжали оказывать Международному комитету Красного Креста помощь в организации воссоединения семей и обмена студентами. Обе стороны продолжают сотрудничать с СООННР в организации таких встреч членов семей в соответствии с согласованной процедурой.

### IV. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

23. Как указывается в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи от 3 ноября

1980 года<sup>31</sup> о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением, расходы по СОООНР после 30 ноября 1980 года, если Совет Безопасности продлит действие их мандата после этой даты и если сохранятся нынешняя численность личного состава и обязанности, составят 2 211 917 долларов США брутто (2 185 667 долларов США нетто) в месяц, что основано на нынешних ставках компенсации странам, предоставляющим войска. Если Генеральная Ассамблея утвердит новые ставки компенсации, которые рекомендованы Генеральным секретарем в его докладе от 11 ноября 1980 года<sup>32</sup>, расходы по СОООНР после 30 ноября 1980 года составят 2 572 250 долларов США брутто (2 546 000 долларов США нетто) в месяц.

#### V. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 338 (1973) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

24. Принимая в своей резолюции 470 (1980) решение о возобновлении мандата СОООНР на новый срок в шесть месяцев, Совет Безопасности также призвал все заинтересованные стороны немедленно осуществить его резолюцию 338 (1973) и просил Генерального секретаря представить в конце срока продления доклад об изменении обстановки и мерах, принятых для осуществления этой резолюции.

25. Поиски мирного урегулирования на Ближнем Востоке, и в частности усилия, предпринимаемые на различных уровнях с целью выполнения резолюции 338 (1973), были освещены в докладе по ближневосточной проблеме [S/14234], который был представлен Генеральным секретарем 24 октября 1980 года во исполнение резолюции 34/70 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1979 года.

#### VI. ЗАМЕЧАНИЯ

26. Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением, созданные в мае 1974 года для наблюдения за прекращением огня, к которому призвал Совет Безопасности, и за соблюдением Соглашения о разъединении

между войсками Израиля и Сирии от 31 мая 1974 года, продолжали эффективно выполнять свои функции при сотрудничестве сторон. В ходе рассматриваемого периода положение в израильско-сирийском секторе оставалось спокойным, и серьезных инцидентов не наблюдалось.

27. Несмотря на нынешнее затишье в израильско-сирийском секторе, ситуация на Ближнем Востоке в целом продолжает оставаться потенциально опасной и, по-видимому, останется таковой, пока не удастся достичь всеобъемлющего урегулирования, охватывающего все аспекты ближневосточной проблемы. Я продолжаю надеяться, что все заинтересованные стороны предпримут решительные усилия, направленные на решение проблемы во всех ее аспектах в целях достижения справедливого и прочного мирного урегулирования в соответствии с призывом Совета Безопасности, содержащимся в его резолюции 338 (1973).

28. При существующих обстоятельствах я считаю, что дальнейшее присутствие СОООНР в этом районе является необходимым. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат Сил еще на шесть месяцев до 31 мая 1981 года. Правительство Сирийской Арабской Республики дало свое согласие на предлагаемое продление. Правительство Израиля также выразило свое согласие.

29. В заключение я хотел бы еще раз выразить свою признательность правительствам, выделившим войска для СОООНР, и правительствам, предоставившим военных наблюдателей ОНВУП, прикомандированных к Силам. Я также пользуюсь настоящей возможностью для того, чтобы выразить признательность командующему СОООНР генерал-майору Гюнтеру Грейндлю, офицерам и солдатам Сил и гражданскому персоналу, а также военным наблюдателям ОНВУП, прикомандированным к СОООНР. Они показали пример эффективности и верности долгу в выполнении важных задач, возложенных на них Советом Безопасности.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

[Карта. «Дислокация СОООНР по состоянию на ноябрь 1980 года». См. в конце тома.]

<sup>31</sup> A/35/585 и Согг.1 и 2, пункт 9.

<sup>32</sup> A/C.5/35/38, пункт 16.

#### ДОКУМЕНТ S/14264

#### Письмо представителя Израиля от 20 ноября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[20 ноября 1980 года]

Настоятельно обращаю Ваше внимание на кампанию запугивания и подрывной деятельности, проводимую террористической Организацией освобождения Палестины и усилившуюся в последние дни в Иудее, Самарии и секторе Газа.

До настоящего времени эта кампания проводилась в двух формах: в форме политических убийств в секторе Газа и в форме беспорядков на улицах городов Иудеи и Самарии.

18 ноября 1980 года неподалеку от города Газы был убит заместитель мэра Джабелии г-н Мухаммед Абу Варде. Через свое информационное агентство в Ливане ООП немедленно взяла на себя ответственность за то, что она назвала «ликвидацией» своей жертвы.

Г-н Абу Варде был сторонником мирного договора между Израилем и Египтом, подписанного в марте 1979 года, и являлся членом группы, возглавляемой имамом Газы шейхом Хашемом Хузандером, направившейся в Египет вскоре после подписания этого договора, для того чтобы выразить поддержку процессу достижения мира. Следует отметить, что имам Газы был хладнокровно убит ООП 1 июня 1979 года на пути домой после вечерней молитвы, поскольку он также был готов работать на дело мира. После его убийства ООП заявила, что она будет продолжать осуществлять убийства арабских лидеров, политические взгляды которых она не одобряет.

За два часа до убийства г-на Абу Варде был также убит торговец Хасан Мухаммед аль-Баззам из лагеря беженцев Шатти, поскольку он, очевидно, также не был готов выполнять приказы ООП и стремился действовать в интересах мирного сосуществования с Израилем.

Беспорядкам в Рамаллахе, Вифлееме и Аль-Бире, которые произошли 17 и 18 ноября, пред-

шествовали преднамеренные провокации в конце недели в университете Бир-Зейта. Как следует из моих писем от 28 февраля 1979 года [S/13126] и от 8 июня 1979 года [S/13385], этот университет являлся очагом подрывной деятельности ООП в течение последних нескольких лет. В качестве расширения деятельности, осуществляемой через студентов высших учебных заведений, агенты ООП также решили действовать через подростков, которые, как и в предыдущих случаях, оказались в гуще беспорядков в начале этой недели, несомненно, с целью раздувания «события для прессы».

Вся эта деятельность имеет одну цель: сорвать, насколько это возможно, происходящий мирный процесс на Ближнем Востоке и, в частности, запугать и заставить замолчать жителей данных районов, стремящихся к миру. Поскольку такая деятельность ставит под угрозу жизнь и безопасность частных лиц как евреев, так и арабов, Израиль на полном основании считает своим долгом принять все меры, необходимые для поддержания и охраны общественной безопасности.

Прошу распространить текст этого письма в качестве документа Совета Безопасности.

Иегуда З. БЛЮМ

*Постоянный представитель Израиля  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/14265 \*

Письмо представителя Демократической Кампучии от 20 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря

*{Подлинный текст на английском и французском языках}  
[21 ноября 1980 года]*

Настоящим имею честь препроводить для Вашего сведения документ, озаглавленный «Чудовищные преступления вьетнамских захватчиков в Кампучии».

Буду Вам признателен за распространение настоящего текста в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

ТИУНН Прасет

*Постоянный представитель  
Демократической Кампучии  
при Организации Объединенных Наций*

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

**Чудовищные преступления вьетнамских захватчиков в Кампучии**

Тщето пытаясь подавить справедливую борьбу кампучийского народа, ханойская клика Ле Зуана продолжает безумно совершать преступления геноцида в Кампучии. Помимо применения оружия голода, использования международной

гуманитарной помощи в собственных целях и употребления химических веществ, вьетнамские захватчики арестовывают, пытаются, казнят и истребляют всех тех, кто отказывается жить под их захватническим игом. Описываемые ниже чудовищные преступления свидетельствуют о том, что они являются самыми отвратительными военными преступниками в истории после Гитлера.

1. 8 сентября 1980 года в округе Варин, провинция Сиен-реап (северный район), вьетнамские агрессоры арестовали 30 жителей: 13 — в деревне Варин, 3 — в деревне Раумдуол, 3 — в деревне Каукпном, 11 — в деревне Теаль, — обвинив их в ведении антивьетнамской деятельности. Они казнили всех их в своем участке в деревне Каукдаунг. 9 и 10 сентября в том же округе Варин вьетнамские агрессоры окружили деревни Кауксрок, Каукати, Каукпном, Сангич, Раумдуол, Варин, Каукчан, Кауксар, Кауккандаль и Ловеатеаль. Они арестовали 76 жителей и расстреляли их в лесу Прей Даун Ем. Таким образом, в округе Варин вьетнамские агрессоры уничтожили 106 человек.

2. 17 сентября в округе Кохсла, провинция Кампот (юго-западный район), вьетнамские агрессоры провели операцию по прочесыванию в деревне Стунгандет. Они убили одного человека и ранили другого. На следующий день они провели еще одну операцию по прочесыванию в деревне Трангбон, община Такен. Целая семья из пяти человек была зверски убита.

3. 20 сентября 10 жителей деревень Потеап и Чунх в округе Чоамксан, провинция Преаквихеа (северный район), погибли от отравления, вызванного токсическими химическими

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/649—S/14265.

веществами, распыленными на их полях вьетнамскими агрессорами. В этот же день три других жителя были расстреляны в центре округа Чоамксан после варварских пыток со стороны вьетнамских агрессоров, которые обвинили их в антивьетнамской деятельности.

4. 25 сентября в округе Чук, провинция Кампот, вьетнамские захватчики разграбили деревню Сресамронг. Один житель по имени Бенг, его жена и их трое малолетних детей были зверски убиты. Узнав об этих преступлениях, жители соседних деревень при поддержке партизан устроили засады вьетнамским убийцам при выезде из деревни и убили трех из них и ранили несколько других.

5. 25 сентября к северу от деревни Квав, в деревне Тмапук, провинция Баттамбанг (северо-западный район), вьетнамские захватчики перехватили и расстреляли из автоматов колонну из 13 повозок, запряженных буйволами, с которыми жители ездил к кампучийско-тайландской границе за гуманитарной помощью. Лишь 7 из 35 человек колонны смогли избежать смерти и вернуться в район, контролируемый правительством Демократической Кампучии. Вьетнамские грабители захватили все повозки и быков.

6. 28 сентября один житель по имени Ум из деревни Туолпонгро, община Сом, округ Киривонг, провинция Такео (южный район), был расстрелян вьетнамскими захватчиками по обвинению в антивьетнамской деятельности.

7. 29 сентября три жителя Кхан, Пхи и Они из деревни Ангорчей, округ Ангорчей, были насильно отправлены в Тонлоап и заключены в тюрьму. Они погибли, подвергшись жестокому пыткам.

8. 1 октября в общине Трапеангреаннг, округ Чук, вьетнамские войска окружили деревни Дамрейкау, Монн, Моноэр и арестовали 6 человек. Они были брошены в тюрьму и погибли в результате пыток.

9. 2 октября вьетнамские агрессоры арестовали 5 должностных лиц из «министерств» образования и сельского хозяйства и двух учителей. Подвергнув их жестокому пыткам, вьетнамские палачи расстреляли их.

10. 3 и 5 октября в провинции Баттамбанг вьетнамские агрессоры арестовали и расстреляли 9 жителей, включая двух

женщин с рынка Сисопхон из деревень Токтхла и Нимит, которые были обвинены в ведении антивьетнамской деятельности.

11. 8 октября в провинции Кампонгтям (центральный район) пять жителей деревни Меак, округ Стынтраенг, погибли, а три других получили ранения, подорвавшись на минах, заложенных вьетнамцами на их рисовых полях. В ответ на возмущение населения вьетнамские палачи дичино обвинили свои жертвы в сборе риса, который якобы принадлежал вьетнамцам. Не в силах более сдерживать себя, жители атаковали вьетнамских агрессоров и подвергли их справедливому наказанию.

12. 9 октября в округе Самроунг, провинция Оддармеанчей (северо-восточный район), хорошо вооруженные вьетнамские агрессоры совершили рейд в деревню Чонгквал. Они увели 37 человек, которые подверглись зверским пыткам, а затем были расстреляны.

13. 13 октября в округе Конглисей, провинция Кампонгспы (западный район), вьетнамские агрессоры увели 9 человек из деревень Таамм и Антей и замучили их до смерти.

14. 18 октября в округе Самроунг 8 человек из деревни Сандек погибли или получили ранения, подорвавшись на минах, заложенных вьетнамскими агрессорами вокруг деревни, с тем чтобы помешать населению выращивать и собирать рис.

15. 18 октября в округе Тукмеас, провинция Кампот, вьетнамские захватчики расстреляли одного жителя в общине Дангтонг, подвергнув его жестокому пыткам.

16. 18 октября вьетнамские агрессоры арестовали 5 жителей деревни Самроунг, округ Монколборей, провинция Баттамбанг, и подвергли их жестокому пыткам. Они заставили их выпить мыльной воды и, изранив их тела, натерли красным перцем. Пять жертв погибли, страдая от невыносимой боли.

17. Недавно в провинции Кампонгчнанг (центральный район) вьетнамские агрессоры арестовали 9 семей из деревни Пеам и зверски убили их. Их обвинили в том, что они являются членами Патриотического и демократического фронта великого национального единства Кампучии.

## ДОКУМЕНТ S/14266

### Дополнительный доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюций 435 (1978) и 439 (1978) Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[24 ноября 1980 года]

1. 31 марта 1980 года я представил Совету Безопасности доклад [S/13862] об осуществлении его резолюций 435 (1978) и 439 (1978) по вопросу о Намибии. В этом докладе я изложил содержание обсуждений, проведенных миссией, возглавлявшейся заместителем Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-ном Брайеном Урквартом, в южной части Африки в феврале и марте. После детального технического обсуждения вопроса о предлагаемой демилитаризованной зоне я пришел к выводу, что Группа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) могла бы при сотрудничестве и поддержке всех заинтересованных сторон функционировать и выполнять свои обязательства удовлетворительным образом на основе обсужденных мероприятий. Я также заявил, что мы подошли к той точке, когда требуется принять необходимые политические решения, чтобы в этом вопросе перейти от этапа обсуждения к этапу осуществления.

2. 12 мая я получил письмо от министра иностранных дел и информации Южной Африки г-на Р. Ф. Боты [S/13935]. Г-н Бота вновь указал, что Южная Африка выступает за международное регулирование вопроса о Намибии. Он заявил, что Южная Африка изучила и оценила целесообразность создания демилитаризованной зоны и в контексте своих усилий по приданию предложению о зоне приемлемой формы хотела бы получить информацию относительно четырех вопросов. Упомянув также некоторые дополнительные вопросы, он заявил в заключение, что, как только поднятые в его письме вопросы будут решены, правительство Южной Африки начнет сотрудничать в осуществлении резолюции 435 (1978).

3. После консультаций я направил 20 июня 1980 года г-ну Боте ответное письмо [S/14011]. В своем письме я полностью осветил четыре вопроса, которые он поставил в связи с демилитаризованной зоной. Я заявил, что в свете пред-

ставленной таким образом информации по этим вопросам, которые остались нерешенными после недавней миссии Организации Объединенных Наций в южную часть Африки, я надеюсь, что Южная Африка теперь сможет сотрудничать в осуществлении резолюции 435 (1978), и также осветил дополнительные вопросы, которые он затрагивал. Я вновь повторил, что принцип беспристрастности применялся и будет последовательно применяться в процессе осуществления резолюции 435 (1978), и напомнил в этой связи мой доклад от 29 августа 1978 года [S/12827], в котором было заявлено, что «при выполнении своих функций ЮНТАГ будет действовать совершенно беспристрастно. Для эффективного выполнения этого предложения Генеральный администратор и все другие официальные лица должны также продемонстрировать беспристрастность». В заключение я вновь подтвердил свою убежденность в срочной необходимости поиска мирного решения этого вопроса, которым международное сообщество занимается в течение многих лет и неурегулированность которого привела к трагической гибели людей и разрушениям в Намибии и во всем регионе.

4. 29 августа я получил новое письмо [S/14139] от министра иностранных дел и информации Южной Африки г-на Р. Ф. Боты. В этом письме, среди прочего, содержался ряд «предположений», сделанных Южной Африкой, в отношении вопросов, изложенных в моем письме от 20 июня. Эти предположения касались некоторых военных и технических вопросов, которые я разъяснил, включая функционирование установленных пунктов в демилитаризованной зоне, возвращение персонала СВАПО после выборов, обязательства Анголы и Замбии и размещение военного контингента ЮНТАГ. Г-н Бота затем подробно остановился на вопросе о беспристрастности. В заключение он заявил, что на основе его предположений и моих подтверждений правительство Южной Африки готово обсудить со мной состав ЮНТАГ, соглашение о статусе сил и вопрос о начале процесса осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

5. 19 сентября после интенсивных консультаций я ответил на это письмо [S/14184]. Я заявил, что, принимая во внимание все факторы ситуации, а также необходимость в достижении прогресса без дальнейшего промедления, я пришел к тому мнению, что теперь мы должны перейти к осуществлению плана Организации Объединенных Наций. Я предложил г-ну Боте, чтобы я направил в Южную Африку группу старших должностных лиц с целью обсуждения с правительством вопроса о сроках и других условиях такого осуществления. Я напомнил, что я неоднократно выражал свою глубокую озабоченность по поводу масштабов насилия, вызванного неурегулированностью вопроса о Намибии. Я вновь повторил, что наилучшим способом прекращения этого насилия было бы прекращение в самое ближайшее время огня, что является первым шагом в осуществлении резолюции 435 (1978).

6. Г-н Бота в своем ответе от 22 сентября [S/14185] предложил миссии Организации Объединенных Наций посетить Южную Африку в период с 20 по 27 октября. Он предположил, что вначале будут обсуждены проблемы, поднятые в его письме от 29 августа. В своем ответе от 25 сентября [S/14202] я заявил, что, хотя я и предпочел бы более ранние сроки, я принял к сведению причины, которые побудили его назначить этот визит на 20 октября, и приму меры к тому, чтобы группа Организации Объединенных Наций прибыла в Преторию в указанный срок.

7. После того как я 15 октября провел консультацию с Советом Безопасности, миссия Организации Объединенных Наций направилась в Южную Африку. В состав миссии, которую возглавлял заместитель Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-н Брайен Уркварт, также входили заместитель Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-н Абдулрахим Фарах, мой специальный представитель по Намибии г-н Марти Ахтисаари, назначенный командующим военным контингентом ЮНТАГ генерал-лейтенант Д. Прем Чанд и группа старших политических и военных экспертов из Секретариата. Миссия провела обсуждения с правительством Южной Африки в период с 20 по 25 октября в Претории.

8. На первой встрече г-н Уркварт прежде всего кратко изложил ход событий, имевших место после посещения Южной Африки предыдущей миссией в марте 1980 года. Он подчеркнул, что нерешенные вопросы, подлежащие обсуждению, как это подтверждают опубликованные отчеты, занимают весьма незначительное место и что консенсус был достигнут в отношении фактически всех технических аспектов резолюции 435 (1978) и демилитаризованной зоны. Он объяснил, что миссия лишена возможности вновь обсуждать любые вопросы, которые были ранее согласованы. Хотя миссия готова обсудить различные вопросы, упомянутые в письме г-на Боты от 29 августа, г-н Уркварт хотел с самого начала подчеркнуть серьезную озабоченность, испытываемую государствами — членами Организации Объединенных Наций в целом и Генеральным секретарем, в отношении задержек, которые затягивают осуществление резолюции 435 (1978). Эти задержки могут дополнительно осложнить поиски мирного урегулирования этой проблемы, а также привести к дальнейшей эскалации насилия, являющегося результатом ее неурегулированности. Многие из вопросов, которые были подняты правительством Южной Африки и касаются осуществления резолюции, могут быть окончательно решены только в контексте установленных твердых сроков прекращения огня и размещения ЮНТАГ в Намибии. В этой связи вопросы, поднятые Южной Африкой в ее комментариях о беспристрастности Организации Объединенных Наций, тесно связаны с необходимостью установления сроков осуществления резолюции. Более того, г-н Уркварт напомнил, что Южная Африка также имеет обязанности, которые требуют строгой беспристрастности

в соответствии с предложением об урегулировании [S/12636 от 10 апреля 1978 года]. В свете всех этих соображений г-н Уркварт подчеркнул первоочередное значение установления сроков.

9. В своем вступительном заявлении Генеральный директор по иностранным делам г-н Бранд Фури заявил, что Южная Африка также обеспокоена задержками в деле осуществления резолюции 435 (1978). Он не считал, что тем не менее было бы конструктивно в ходе предстоящих дискуссий стремиться найти виновных в этих задержках. Южная Африка также видит необходимость в установлении сроков осуществления, но считает, что этого не может быть достигнуто без решения остающихся вопросов, о которых говорилось в письме от 29 августа. Он упомянул, в частности, вопрос о беспристрастности и равном отношении к сторонам и сказал, что среди намибийского народа существует серьезное подозрение, что Организация Объединенных Наций не является беспристрастной и поэтому не может пользоваться его доверием при осуществлении наблюдения и контроля за свободными и справедливыми выборами, проведению которых привержены все стороны. В этой связи правительство Южной Африки надеется, что миссия Организации Объединенных Наций найдет время для того, чтобы встретиться с представителями политических партий, которые прибыли для этого из Виндхука в Преторию. Г-н Уркварт разъяснил, что миссия, как это практикуется в Организации Объединенных Наций, сделает все возможное, чтобы найти время, в случае просьбы со стороны кого-либо из намибийцев, для встречи с ними в ходе ее пребывания в Претории. Затем он изложил позицию Организации Объединенных Наций в отношении технических аспектов осуществления резолюции, которые явились предметом «предположений» в пунктах 3, 4 и 6 письма Южной Африки от 29 августа.

10. Касаясь этих вопросов, г-н Фури заявил, что Южная Африка приняла к сведению замечания миссии и выразила признательность за полученные разъяснения. Что касается вопроса размещения, то он подчеркнул важное значение, которое Южная Африка придает размещению военного контингента ЮНТАГ во всей демилитаризованной зоне. Он заявил, что этот вопрос тесно связан с вопросом создания атмосферы доверия, который, по его мнению, связан с вопросом о пристрастности. Решение этой проблемы имеет первостепенное значение для достижения соглашения на осуществление.

11. Миссия Организации Объединенных Наций отметила, что создание атмосферы доверия является субъективным и неопределенным критерием. Если какая-либо сторона будет стремиться использовать его в качестве предлога для проволочек, осуществление резолюции 435 (1978) будет серьезно подорвано. Миссия высказала решительное мнение о том, что эта точка зрения Южной Африки не должна предполагать выдвижение общей оговорки относительно достигнутых ранее соглашений. Миссия была заверена в том,

что никаких таких оговорок не предусматривается, и она вновь подчеркнула необходимость установления временных рамок осуществления.

12. Г-н Уркварт коснулся затем вопроса беспристрастности в связи с осуществлением резолюции 435 (1978). Он отметил, что беспристрастность имеет два аспекта: обязательства, которые Организация Объединенных Наций может на полных основаниях потребовать от администрации Южной Африки для обеспечения беспристрастного выполнения ею своих функций в соответствии с предложением об урегулировании, и обязательства, которые Организация Объединенных Наций может взять на себя, для того чтобы продемонстрировать свою беспристрастность в качестве наблюдателя за проведением свободных и справедливых выборов. Г-н Уркварт напомнил, что ЮНТАГ была учреждена Советом Безопасности. В предложении об урегулировании и резолюции 435 (1978) содержатся всесторонние положения о проведении свободных и справедливых выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. Резолюция 435 (1978) является основополагающей резолюцией для проведения выборов, и поэтому она твердо базируется на положениях, касающихся справедливого и равного отношения ко всем сторонам. Генеральный секретарь неоднократно высказывал заверения о беспристрастности Организации Объединенных Наций в проведении выборов. Отношение ко всем участникам политического процесса в самом начале переходного периода и в дальнейшем будет одинаковым со стороны ЮНТАГ, которая будет нести прямую ответственность за осуществление. После достижения соглашения об осуществлении, в том числе о дате скорейшего прекращения огня и размещения ЮНТАГ, необходимо будет принять соответствующие меры, чтобы поддержать и обеспечить такой подход как со стороны Организации Объединенных Наций, так и со стороны Южной Африки.

13. По заявлению г-на Фури, обсуждения показали, что отсутствие доверия является основным препятствием на пути осуществления резолюции 435 (1978). Он заявил, что, по его мнению, внутренние партии обратили особое внимание на это препятствие, когда они встретились с миссией. Он вновь заявил, что для того, чтобы Южная Африка приступила к осуществлению, должно быть найдено решение этой проблемы.

14. Миссия разъяснила правительству Южной Африки вопросы, касающиеся состава военного контингента ЮНТАГ. Г-н Уркварт рассказал об обычном процессе консультаций и подчеркнул, что окончательные решения о составе принимаются Советом Безопасности на основе предложенной Генеральным секретарем. Миссия также провела обсуждения с правительством Южной Африки по вопросу о проекте соглашения о статусе сил и определила оставшиеся вопросы, по которым необходимо будет достигнуть соглашения после принятия решения об осуществлении резолюции 435 (1978).

15. В своем заключительном заявлении 24 октября г-н Уркварт вновь заявил о срочной необходимости получить ответ Южной Африки на неоднократное предложение миссии заключить соглашение об осуществлении резолюции 435 (1978), в частности, предусмотрев в нем дату скорейшего прекращения огня и размещения ЮНТАГ. Он отметил глубокую озабоченность всех членов Организации Объединенных Наций, и особенно африканских государств, в связи с затянувшейся отсрочкой. Что касается остальных вопросов, а также вопроса о создании атмосферы доверия, то г-н Уркварт заявил, что, по его мнению, в ходе переговоров с южноафриканским правительством уже был достигнут прогресс и что при наличии политической воли приступить к осуществлению резолюции не должно быть никаких непреодолимых препятствий.

16. В ходе заключительного этапа встреч с правительством Южной Африки обсуждения сосредоточились на вопросе о средствах содействия осуществлению резолюции 435 (1978) в конкретных временных рамках и с учетом всех остальных проблем. В этой связи состоялся обмен мнениями по вопросу о возможном проведении предшествующего осуществлению резолюции совещания.

17. На заключительном этапе миссии г-н Фарах и г-н Ахтисаари совершили поездки с тем, чтобы информировать нынешнего Председателя Организации африканского единства и президентов или премьер-министров «прифронтовых» государств и Нигерии о результатах обсуждений в Претории, а также президента СВАПО. Были также продолжены консультации с правительством Южной Африки, которое 21 ноября заявило, что оно согласно с выводами, изложенными в пунктах 18—24, ниже. Хотя все другие стороны, с которыми были проведены консультации, также согласились с предлагаемым в них курсом действий, была выражена озабоченность в связи с тем, что, если вопрос о сроках начала осуществления будет даже косвенным образом связан с проблемой доверия, может возникнуть новая, причем невриемлемая, отсрочка. В этой связи в пункте 11, выше, я изложил позицию, занятую моими представителями в Претории. Мне хорошо известна озабоченность международного сообщества в связи с чрезмерно долгой отсрочкой в решении вопроса о Намибии. Однако я полагаю, что мы, возможно, достигли решающего этапа в длительных и трудных усилиях, направленных на решение этого вопроса. Поэтому я надеюсь, что все заинтересованные стороны теперь будут готовы смело и в духе доброй воли продвигаться вперед по ныне предложенному пути, чтобы обеспечить такой ход событий, который привел бы к началу осуществления резолюции 435 (1978) в марте 1981 года и к независимости к концу 1981 года. Во время консультаций, которые после возвращения миссии я провел с правительствами пяти западных государств — членов «контактной группы», они заявили о своей поддержке предложенного курса действий и, в частности, изложенных ниже сроков.

Они также подчеркнули, что они будут продолжать использовать свои добрые услуги с этой целью.

### Выводы

18. Жизненно важно, чтобы Намибия добилась независимости в 1981 году в соответствии с резолюцией 435 (1978). Для достижения этой цели в начале 1981 года должна быть установлена дата прекращения огня и начала осуществления резолюции.

19. До настоящего времени одним из основных препятствий на пути прогресса в переговорах являлись глубокая взаимная подозрительность и недоверие. Миссия была информирована южноафриканским правительством о том, что эта проблема уже сама по себе влияет на установление даты осуществления резолюции. Она была также уведомлена о том, что если это препятствие можно будет преодолеть, то конец 1981 года будет реальной датой для достижения Намибией независимости.

20. Одним из средств содействия достижению соглашения и создания необходимой атмосферы доверия и понимания могло бы явиться предшествующее осуществлению резолюции многостороннее совещание, на котором были бы представлены заинтересованные в намечаемых выборах стороны. По общему согласию, это совещание должно быть проведено под эгидой Генерального секретаря.

21. В последнее время различными сторонами был выдвинут ряд инициатив и предложений о том, чтобы такое совещание проводилось на основе плана Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 435 (1978) и другими практическими предложениями. Такое совещание могло бы способствовать осуществлению этой резолюции путем обсуждения соответствующих аспектов ее осуществления с целью обеспечения сотрудничества всех заинтересованных сторон. В этой связи следует напомнить, что в соответствии с предложением об урегулировании задача разработки и принятия конституции является функцией учредительного собрания.

22. Следует исходить из того, что предлагаемое совещание будет проведено в контексте согласованных временных рамок, с тем чтобы сами стороны способствовали устранению трудностей, возникших в результате подозрительности и недоверия, поскольку Южная Африка подтвердила свою постоянную роль участника диалога в соответствии с резолюцией 435 (1978).

23. Полагая, что проблема доверия может быть решена в результате проведения такого совещания и при условии достижения удовлетворительной договоренности относительно состава ЮНТАГ, я хотел бы с учетом обсуждений, состоявшихся недавно в Претории, и после необходимых консультаций предложить, чтобы осуществление резолюции 435 (1978) было начато в марте 1981 года.

24. В соответствии с этим предшествующее осуществлению резолюции совещание предлагается провести в период с 7 по 14 января 1981 года под эгидой и председательством представителя Организации Объединенных Наций. Основа проведения этого совещания будет соответствовать формуле, согласованной в ходе двусторонних обсуждений, проведенных ранее в этом году по

вопросу о «прямых переговорах». Соответственно с Южной Африкой и СВАПО были проведены консультации по вопросу о составе их делегаций для участия в этом совещании. Я также связался с «прифронтовыми» государствами и Нигерией, Организацией африканского единства и «контактной группой» пяти западных государств по вопросу о направлении наблюдателей.

## ДОКУМЕНТ S/14267 \*

### Письмо представителя Израиля от 21 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[24 ноября 1980 года]

В моих письмах на Ваше имя и на имя Председателя Совета Безопасности в прошлом году я неоднократно отмечал, что организация, которая называет себя ООП, является преступной группой, служащей орудием международного терроризма.

Мною также отмечалось, что во всей своей деятельности ООП служит интересам тех, кто неприемлемо выступает против мира на Ближнем Востоке. Эти противники мира как на Ближнем Востоке, так и за его пределами стремятся подорвать стабильность в регионе и рассматривают ООП как удобный инструмент для осуществления своих целей.

Роль ООП как звена «международного терроризма» и использование этой организации непосредственно или через различных посредников, таких как Восточная Германия, в качестве инструмента для достижения целей советской внешней политики на Ближнем Востоке, а также в своих подрывных интересах в других районах ми-

ра были разоблачены в авторитетной статье, опубликованной в журнале «Нью-Йорк таймс мэгэзин» от 2 ноября 1980 года. Ее автор, г-н Роберт Мосс, является лектором в Королевском колледже оборонных исследований в Лондоне.

Г-н Мосс убедительно документирует предоставляемую Советским Союзом помощь и подготовку террористов ООП, а также услуги, которые ООП оказывает в ответ на это, в плане достижения советских целей в столь далеких от Ближнего Востока местах, как Европа и Австралия, со всеми вытекающими из этого угрожающими последствиями для международного мира и безопасности.

Прилагаю выдержки из данной статьи<sup>33</sup> и прошу распространить их наряду с этим письмом в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Иегуда З. БЛЮМ  
Постоянный представитель Израиля  
при Организации Объединенных Наций

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/654—S/14267.

<sup>33</sup> Этот текст не приводится в настоящем Дополнении.

## ДОКУМЕНТ S/14268

### Доклад Комиссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 446 (1979)

[Подлинный текст на английском и французском языках]  
[25 ноября 1980 года]

#### СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Пункты
Препроводительное письмо		
I. ВВЕДЕНИЕ . . . . .	1—26	D. Посещение Египта . . . . . 85—118
A. Мандат и состав Комиссии . . . . .	1—3	E. Заявление Генерального секретаря Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины . . . . . 119—129
B. Деятельность Комиссии в Центральном учреждении . . . . .	4—26	F. Встреча в Тунисе с генеральным секретарем Лиги арабских государств . . . . . 130—139
II. ПОСЕЩЕНИЕ РАЙОНА . . . . .	27—157	G. Встреча с официальными лицами правительства Туниса . . . . . 140—147
A. Организация визита . . . . .	27—33	H. Аудиенция у короля Марокко Хасана II, председателя Комитета по Иерусалиму Организации Исламская конференция . . . . . 148—157
B. Посещение Иордании . . . . .	34—75	
C. Посещение Сирийской Арабской Республики . . . . .	76—84	

	Пункты
III. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗРАИЛЬСКИХ ПОСЕЛЕНИЯХ И ИСТОЩЕНИИ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ В ОККУПИРОВАННЫХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ . . . . .	158—210
А. Информация о поселениях в оккупированных арабских территориях, включая Иерусалим . . . . .	158—179
В. Истощение водных ресурсов в оккупированных арабских территориях . . . . .	180—210
IV. ЗАМЕЧАНИЯ . . . . .	211—232
А. Последствия политики поселений для условий жизни арабского населения . . . . .	217—221
В. Последствия политики поселений для экономических условий жизни арабского населения . . . . .	222—227
С. Последствия политики поселений для демографического положения на оккупированных арабских территориях . . . . .	228—232
V. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ . . . . .	233—249
А. Выводы . . . . .	233—240
В. Рекомендации . . . . .	241—249

## ПРИЛОЖЕНИЯ

	Стр.
I. Резюме показаний . . . . .	87
II. Перечень поселений . . . . .	92
III. Перечень новых поселений, запланированных на 1981 год . . . . .	105
IV. Сообщение, полученное Комиссией в связи с пунктом 22 доклада . . . . .	105
V. Документы, полученные Комиссией и находящиеся на хранении в Секретариате . . . . .	105

## ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

25 ноября 1980 года

В качестве членов Комиссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 446 (1979), мы имеем честь препроводить настоящим доклад, подготовленный Комиссией во исполнение пункта 9 резолюции 465 (1980).

Настоящий доклад принят единогласно 25 ноября 1980 года.

Леонарду МАТИАШ, Португалия  
Хулио де САВАЛА, Боливия  
Касука Симвинджи МУГУКВА, Замбия

## I. ВВЕДЕНИЕ

## А. МАНДАТ И СОСТАВ КОМИССИИ

1. Настоящий доклад является третьим докладом<sup>34</sup>, который Комиссия имеет честь представить Совету Безопасности в осуществление своего мандата, определенного в пункте 4 резолюции 446 (1979).

<sup>34</sup> Первый и второй доклады были представлены Совету Безопасности 12 июля [S/13450 и Add.1] и 4 декабря 1979 года [S/13679] соответственно.

2. После того как Комиссией был представлен второй доклад, Совет Безопасности принял на своем 2203-м заседании 1 марта 1980 года резолюцию 465 (1980), которая гласит:

[текст см. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1980 год.]

3. Поскольку срок Боливии в качестве члена Совета Безопасности истек 31 декабря 1979 года, Председатель Совета объявил 16 июня 1980 года [S/14000] о решении сохранить Комиссию в ее первоначальном виде. Совет далее постановил 20 августа [S/14116] продлить срок представления настоящего доклада до 25 ноября.

## В. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОМИССИИ В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ

4. В ходе своей работы, которая возобновилась 18 июня 1980 года, Комиссия уделяла особое внимание обсуждениям, которые проводились в течение этого периода по вопросам, связанным с ее мандатом, как в Совете Безопасности (5, 27 и 30 июня и 20 августа), так и в Генеральной Ассамблее, которая провела свою седьмую чрезвычайную специальную сессию по вопросу о Палестине в период с 22 по 29 июля.

5. Более конкретно, в распоряжении Комиссии находились следующие резолюции:

а) по линии Совета Безопасности: 471 (1980) от 5 июня, осуждающая покушения на жизнь мэров Наблуса, Рамаллаха и Аль-Биры; 476 (1980) от 30 июня, касающаяся статуса Иерусалима; и 478 (1980) от 20 августа, порицающая Израиль за принятие «основного закона» о Иерусалиме, провозглашающего изменение в характере и статусе Священного города;

б) по линии Генеральной Ассамблеи: ES-7/2 от 29 июля, касающаяся вопроса о Палестине.

6. Кроме того, Комиссия получила информацию о соответствующих публикациях, изданных недавно или издаваемых в настоящее время другими органами системы Организации Объединенных Наций.

7. После того как Комиссия вновь изучила свои полномочия, возобновленные и уточненные Советом Безопасности в резолюции 465 (1980), она постановила сделать упор в своих усилиях на достижение двух конкретных целей: во-первых, получить как можно больше информации о событиях, которые произошли в данном районе со времени представления последнего доклада, уделяя особое внимание вопросу об истощении природных ресурсов, в частности водных ресурсов, и, во-вторых, уточнить у непосредственно заинтересованных сторон их мнения об этих событиях.

8. На этой основе Комиссия решила снова обратиться за помощью к заинтересованным правительствам. Соответствующие письма были направлены постоянным представителям Египта, Иордании, Ливана и Сирийской Арабской Республики,

и в них была выражена признательность за помощь, которая была уже оказана Комиссии правительствами этих стран при подготовке предыдущих докладов, причем этим правительствам была направлена просьба предоставить любую новую имеющуюся информацию, которая имеет отношение к задачам Комиссии.

9. Письмо было также направлено постоянному представителю Израиля. В данном письме Комиссия, сожалея о том, что Израиль так и не ответил на многочисленные призывы Комиссии к сотрудничеству, выразила надежду, что правительство Израиля пересмотрит свою позицию и предоставит любую соответствующую информацию, которую Комиссия примет во внимание при составлении проекта следующего доклада.

10. В письме, направленном постоянному наблюдателю Организации освобождения Палестины (ООП), Комиссия, напоминая с благодарностью о помощи, полученной от этой организации, обратилась с призывом о получении помощи в дальнейшем.

11. Аналогичные письма были направлены Председателю Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и Председателю Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий.

12. Комиссия, считая, что Лига арабских государств может также предоставить информацию по существу вопроса, постановила также обратиться к ней с просьбой о помощи.

13. На своем 27-м заседании 27 августа Комиссии были продемонстрированы слайды, сопровождавшиеся выступлением представителя миссии Иордании, о положении, преобладающем в настоящее время на Западном берегу реки Иордан, включая Иерусалим. Представитель Иордании также проинформировал Комиссию о том, что ей будет предоставлена более обширная информация либо в Центральных учреждениях, либо, предпочтительно, на месте, если Комиссия решит вновь посетить район для оценки изменений положения со времени ее прошлого визита.

14. В ответ на письма Комиссии некоторые правительства выразили большую заинтересованность в возобновлении ее усилий и предложили оказывать ей всестороннюю помощь.

15. Правительства Иорданского Хашимитского Королевства, Египта и Сирийской Арабской Республики заявили, что в случае если Комиссия постановит посетить их столицы, то можно организовать встречи с государственными должностными лицами и, возможно, отдельными свидетелями, показания которых будут заслушаны Комиссией.

16. Кроме того, постоянный наблюдатель ООП проинформировал Комиссию о том, что председатель Арафат высоко оценивает возможность встретиться с Комиссией во время посещения ею района.

17. Тем временем Комиссия приняла к сведению содержание письма постоянного представителя Израиля от 8 июля на имя заместителя постоянного представителя Португалии, в котором временный поверенный в делах вновь напомнил позицию правительства своей страны в отношении мандата Комиссии и заявил, что эта позиция не изменилась [см. S/13450 и Add.1, пункты 17 и 23; и S/13679, пункт 15].

18. После дальнейших консультаций с заинтересованными сторонами Комиссия пришла к выводу о том, что для представления доклада, который окажется полезным для Совета Безопасности, она должна не только получать как можно большее количество информации о последних событиях, но также осуществлять оценку ранее сделанных выводов, которые были доведены до сведения Совета после посещения Комиссией района в мае — июне 1979 года. По ее мнению, такая оценка может быть более всеобъемлющей, если она проведена на месте. Соответственно, несмотря на короткий период предстоящего посещения Комиссией, на ее 28-м заседании 11 сентября было принято решение о втором посещении данного района.

19. Принимая во внимание это решение, Комиссия придерживается мнения, согласно которому совещание, предусмотренное с представителями Лиги арабских государств, может состояться в Тунисе с Генеральным секретарем этой организации. Правительство Туниса, будучи проинформировано о намерении Комиссии посетить Тунис, предложило провести совещание с государственными должностными лицами, причем Комиссия с благодарностью приняла это предложение.

20. Комиссия также приняла решение стремиться получить аудиенцию у короля Хасана II в его качестве председателя Комитета по Иерусалиму Организации Исламская конференция, решение, которое было с одобрением встречено правительством Марокко.

21. Накануне отъезда Комиссия встретила в Центральном учреждении с г-ном Бутросом Гали, государственным министром иностранных дел Египта, который рассмотрел с ее членами вопросы, касающиеся мандата Комиссии, и заверил их в полной поддержке со стороны его правительства, хотя, к его сожалению, он лично не сможет быть в Каире в это время.

22. Кроме того, Комиссия, учитывая своеобразный характер и религиозное положение Иерусалима, постановила направить новые письма тем представителям монотеистических религий, которые, как указывается во втором докладе, проинформировали Комиссию о своих визитах в Иерусалим, для того чтобы уточнить, есть ли у них какие-либо добавления к предыдущим заявлениям.

23. Текст ответа Комиссии церквям во иностранным делам Всемирного совета церквей от 10 ноября 1980 года содержится в приложении IV.

24. В своем ответе от 14 ноября постоянный наблюдатель от Ватикана, ссылаясь на свое сооб-

шение от 3 декабря 1979 года, текст которого был включен в приложение ко второму докладу, указав, что у него нет каких-либо новых материалов для Комиссии.

25. Настоящий доклад основан на элементах информации, которая была собрана из различных источников как в Центральных учреждениях, так и в ходе посещения района. В дополнение к настоящей вступительной главе он содержит четыре части: раздел II, в котором излагаются результаты посещения Комиссией района; раздел III, в котором описывается положение, преобладающее в отношении поселений на оккупированных арабских территориях, с особым упором на вопрос о водных ресурсах в этом районе; раздел IV, содержащий замечания Комиссии, и раздел V, в котором содержатся выводы и рекомендации Комиссии.

26. Настоящий доклад был единогласно утвержден на 29-м заседании 25 ноября.

## II. ПОСЕЩЕНИЕ РАЙОНА

### A. ОРГАНИЗАЦИЯ ВИЗИТА

27. При посещении этого района в состав Комиссии входили следующие члены: посол Леонарду Матиаш (Португалия), Председатель; посол Хулио де Савала (Боливия); г-н Касука Симвинджи Мутуква (Замбия).

28. Их сопровождал сотрудник постоянного представительства Португалии при Организации Объединенных Наций г-н Фернанду Непеш.

29. Комиссия приняла решение о том, что, как и в ходе предыдущего визита, она проведет консультации с заинтересованными правительственными органами, а также получит в ходе слушаний или отдельных бесед устные или письменные заявления от других представителей властей, организаций или частных лиц.

30. В этой связи Комиссия приняла решение о том, что в ходе этих слушаний она будет следовать тем же правилам процедуры, что и в ходе своего первого визита [S/13450 и Add.1 пункты 30—32].

31. Комиссия организовала свой визит в этот район следующим образом: Иорданское Хашимитское Королевство: 26—28 сентября; Сирийская Арабская Республика: 28—29 сентября; Арабская Республика Египет: 29 сентября — 1 октября; Тунис: 1—3 октября; Королевство Марокко: 3—4 октября.

32. В ходе своего визита Комиссия проводила консультации с заинтересованными правительственными органами и другими органами, выступающими от имени соответствующих организаций. Комиссия также получила свидетельские показания от частных лиц.

33. При проведении в этой связи заседаний прилагались постоянные усилия для критического и подробного анализа соответствующих вопросов получения дополнительной информации о различных проблемах, затронутых членами Комиссии.

Комиссия извлекла пользу из интенсивного обмена мнениями, который дал самые положительные результаты в отношении предоставления дополнительной информации и дальнейшего освещения вопросов, доведенных ранее до сведения Комиссии. Поэтому Комиссия хотела бы выразить свою самую искреннюю признательность всем властям, оказавшим ей содействие, и отдельным лицам за их сотрудничество.

### В. ПОСЕЩЕНИЕ ИОРДАНИИ

#### *Встреча с кронпринцем Иордании и правительственными должностными лицами*

34. 27 сентября Комиссия провела рабочую встречу в Аммане в министерстве по делам оккупированных территорий, где она была принята г-ном Хасаном Ибрагимом, министром по делам оккупированных территорий. На этой встрече также присутствовали г-н Шаукат Махмуд, заместитель секретаря, министерство по делам оккупированных территорий, и другие правительственные должностные лица.

35. Министр приветствовал членов Комиссии и затем заявил, что правительство Иордании с глубокой озабоченностью отмечает тот факт, что в результате упорного проведения Израилем его политики и практики создания поселений положение на оккупированных территориях, особенно на Западном берегу, постоянно ухудшается. Поэтому правительство считает необходимым создать новое министерство — министерство по делам оккупированных территорий, — конкретной обязанностью которого будет внимательно следить за событиями в данном районе и, в частности, предпринимать практические усилия, направленные на облегчение постоянно ухудшающихся условий жизни арабского населения, проживающего на оккупированном Западном берегу.

36. Анализируя положение на Западном берегу, министр отметил, что Израиль не выполнил условий резолюций 452 (1979), 465 (1980) Совета Безопасности. В этой связи он отметил, что Израиль прекратил создание, строительство и планирование поселений на территориях, оккупированных с 1967 года, включая и Иерусалим, как это требовалось в первой резолюции, и также не ликвидировал существующие поселения, что он обязан был сделать в соответствии с положениями второй резолюции. Напротив, Израиль создает, строит и планирует создание новых, а также расширяет уже существующие поселения.

37. В этой связи министр обратил внимание на план, который, согласно некоторым сообщениям, был объявлен в Израиле<sup>35</sup>. В соответствии с этим планом к концу 1983 года на оккупированных арабских территориях предполагается создать

<sup>35</sup> «Генеральный план расширения поселений в Иудее и Самарии на 1979—1983 годы», составленный в октябре 1978 года г-ном М. Дроблесом, Отдел сельских поселений Всемирной сионистской организации [см. S/13582 от 22 октября 1979 года].

46 поселений, строительство которых обойдется в 32 млн. израильских фунтов<sup>36</sup>; более того, к первоначальному 46 поселениям в результате последующей поправки будет добавлено еще 22. Таким образом политика по созданию поселений весьма активно проводится на всех оккупированных территориях, включая Голанские высоты и сектор Газа, где строятся дороги, создаются системы электроснабжения в целях подготовки к созданию новых израильских поселений, в результате чего арабское население теряет надежду на будущее и вынуждено покинуть данную территорию.

38. В своих усилиях побудить арабское население остаться на Западном берегу правительство Иордании через посредство иорданско-палестинской комиссии оказывало финансовую поддержку таким проектам, как проект в области жилищного строительства или проект создания учебных заведений. Однако Израиль путем принятия ряда решений в последнее время стремится закрыть дорогу потоку средств из Иордании. Министр отметил в этой связи, что новые ограничения, установленные оккупационными властями, не только ставят препятствия на пути усилий, предпринимаемых Иорданием с целью оказать помощь палестинцам в создавшемся положении, но и являются непосредственным препятствием осуществлению благотворной инициативы арабских стран, которые в 1978 году на Багдадской встрече на высшем уровне именно в этих целях создали специальный фонд.

39. Другим примером невыполнения Израилем положений вышеупомянутых резолюций Совета Безопасности является решение, принятое израильским кабинетом 16 сентября 1979 года, в соответствии с которым израильтянам разрешается покупать земли и собственность на оккупированном Западном берегу, включая Иерусалим.

40. Возвращаясь к вопросу об израильских поселениях, министр заявил о том, что в период с марта 1979 года по сентябрь 1980 года на Западном берегу было создано 28 новых поселений и 4 существующих поселения были еще больше расширены. По поводу размера земельных площадей, которые были конфискованы на Западном берегу за тот же период, он заявил, что они составляют приблизительно 300 млн. кв. метров, а общая площадь земель, конфискованных на Западном берегу, таким образом, составляет одну треть от площади земель всего района.

41. Политика Израиля в отношении населения оккупированных территорий, по мнению министра, стала еще более жестокой в последние месяцы, о чем свидетельствуют, например, депортация мэров с территории Западного берега, посягательства на жизнь мэров Наблуса, Рамаллаха и Аль-Бирь, уничтожение посевов в Хевроне, установление комендантского часа, с тем чтобы вынудить людей не покидать своих домов, крупные штрафы

или тюремное заключение за политическую деятельность, уничтожение частных домов в качестве наказания и случаи убийства молодых людей из числа учащейся молодежи без какого бы то ни было повода.

42. Министр также обратил внимание на изменения, внесенные в существующее законодательство Иордании на Западном берегу, касающиеся вопросов образования и трудоустройства, которые позволяют Израилю осуществлять полный контроль в данных двух областях. Он отметил далее, что в тех случаях, когда члены персонала из числа иорданцев, которые остались в иорданской администрации на оккупированном Западном берегу после 1967 года, вынуждены увольняться в связи с уходом на пенсию или по любой другой причине, их должности систематически занимают израильскими должностными лицами.

43. Что касается Иерусалима, то министр заявил, что, помимо уже конфискованной земли и собственности, о чем сообщалось ранее, существует новый план об экспроприации 79 млн. кв. метров для строительства 12 000 жилых единиц в северной и восточной частях города. Это отрицательным образом скажется на 27 арабских деревнях и может привести к эмиграции 130 000 арабских граждан. Более того, в связи с решением премьер-министра Израиля перевести свою канцелярию в Восточный Иерусалим арабским семьям, проживающим в данном районе, было приказано освободить занимаемые ими дома.

44. Вмешательство израильских властей с целью установить контроль над каждым сектором затронуло также и религиозные власти, которые в настоящее время обязаны подчиниться новым постановлениям, в соответствии с которыми для строительства здания или даже для ремонта или эксплуатации существующих строений необходимо получить письменное разрешение израильского министра по делам религии.

45. В заключение министр обратился к Комиссии с просьбой передать Совету Безопасности, что, по мнению правительства Иордании, в последние месяцы положение на оккупированных территориях, вне всякого сомнения, стало еще хуже и что Израиль начал предпринимать решительные усилия, с тем чтобы стать постоянной и верховной властью в данном районе.

46. В полдень того же дня члены Комиссии были приняты исполняющим обязанности министром иностранных дел и министром информации г-ном Аднаном Абу Ода, которого сопровождали другие правительственные должностные лица. Он приветствовал членов Комиссии в связи с их вторым посещением Иордании. По его словам, сам факт того, что выводы и рекомендации, содержащиеся в ее двух докладах, были приняты и одобрены Советом Безопасности, свидетельствует о добросовестности и объективности, проявленной Комиссией, что было также продемонстрировано резолюцией 465 (1980), которая была принята единогласно. Поэтому существовала надежда, что положение будет улучшаться. К сожалению,

<sup>36</sup> Данная сумма в настоящее время равняется приблизительно 1,77 млрд. долларов США.

ситуация лишь ухудшилась из-за отрицательной реакции Израиля, который решил игнорировать данную резолюцию, как и многие другие резолюции по вопросу о Ближнем Востоке.

47. Анализируя ход событий на Западном берегу за период, прошедший со времени последнего визита Комиссии в 1979 году, г-н Ода заявил о том, что общее количество израильских поселений увеличилось с 78 до 106, то есть их стало на 28 поселений больше. Более того, так называемый план Дроблеса предусматривает постепенное создание дополнительного числа поселений на Западном берегу к 1983 году.

48. Поскольку в связи с созданием новых поселений необходимо произвести экспроприацию новых арабских земель, объем земельных площадей, перешедших до настоящего времени под непосредственный контроль Израиля, увеличился на Западном берегу с 27,5 до 33,3 процента. Более того, за этот период четыре из существующих поселений были расширены.

49. События отрицательного характера также произошли в области прав человека: ущемление свобод арабов во всех аспектах жизни вызвало еще большее разочарование среди арабского населения на Западном берегу, и условия их повседневной жизни становятся все более невыносимыми. Он привел конкретные примеры, такие как экспроприация собственности высокопоставленного руководителя, изгнание мэров и их депортация с Западного берега и посягательства на жизнь других мэров, двое из которых, получив тяжелые ранения, все еще находятся в тяжелом состоянии.

50. По мере ухудшения взаимоотношений между израильскими и арабскими жителями, а также в связи с преднамеренным ухудшением их положения население Западного берега становится все более и более деморализованным и стремится покинуть оккупированную землю хотя бы для того, чтобы гарантировать будущее для своих детей. Фактически создается впечатление, что Израиль сознательно способствует появлению подобных настроений. Например, для израильтян стало обычной практикой подвергать школьников младших классов изнурительным и запугивающим вопросам в полицейских участках, с тем чтобы создать атмосферу страха и привести к возникновению других психологических проблем как для самих детей, так и для их семей.

51. Г-н Ода также дал общую оценку отношениям между Израилем и соседними странами и отношению Израиля к самой проблеме Ближнего Востока. Он заявил, что население Израиля и соседних стран испытывает по отношению друг к другу в настоящее время еще больше горечи, чем в 1967 году. Фактически, несмотря на условия оккупации, отношения начали улучшаться и появилась многообещающая возможность признать принцип сосуществования. Однако вслед за этим еврейские религиозные фанатики, возглавляемые движением «Гуш Эмуним», усилили свою деятельность на Западном берегу, которая привела к созданию поселений, что явилось не чем иным, как

открытым актом агрессии в нарушение принципов международного права.

52. В этой связи г-н Ода указал на три вида отношений между Израилем и соседними странами:

а) египетско-израильская инициатива, в рамках которой была предпринята попытка нормализовать отношения между двумя странами;

б) отношения с Иорданией, основанные на соблюдении положений о прекращении огня; и

с) отношения с Ливаном, основанные на мобилизации сил и периодическом ведении военных действий (этот вид отношений, по его словам, является потенциально наиболее опасным, поскольку он дает Израилю предлог для продолжения им его политики экспансионизма).

53. Говоря о неуступчивости и непреклонности Израиля, г-н Ода заявил, что Израиль видит в поддержке, которая оказывается ему со стороны Соединенных Штатов Америки, своего рода поощрение; это особое отношение представляет собой серьезное препятствие на пути реализации чаяний палестинского народа и достижения мирного урегулирования в отношении оккупированных территорий.

54. Г-н Ода выразил сомнение относительно предпринимаемых Израилем усилий с целью оправдать создание поселений на оккупированных территориях, основываясь на соображениях внутренней или внешней безопасности. В существующих обстоятельствах подлинная проблема заключается не в безопасности, а в приемлемости. Израиль ощущает, что он является инородным и изолированным образованием в данном районе, и опасается, что его изоляция в еще большей степени усилится с каждым проявлением солидарности и сплоченности в окружающих его странах.

55. Соответственно Израиль видит свою безопасность в том, чтобы играть роль элемента, вызывающего раскол как внутри оккупированных территорий, так и вне их, где он сознательно стимулирует деятельность военного характера, которую он может контролировать, поскольку обладает в настоящее время сильным военным потенциалом: вот что в действительности объясняет существующее в настоящее время положение в Ливане.

56. Г-н Ода в заключение заявил о том, что Израиль может совершать такие действия лишь в силу того, что он имеет союзников, которые предоставили ему право делать выбор между войной и миром, в то время как в настоящее время у арабских стран есть лишь один выбор — мир. Тот факт, что Израиль пользуется преимуществом своего нынешнего положения для того, чтобы создавать препятствия на пути реализации справедливых чаяний арабских стран, вызывает лишь горечь и разочарование.

57. 28 сентября члены Комиссии были приняты наследным принцем Хасаном ибн Талалом. На

встрече также присутствовал г-н Басам Сакат, директор департамента экономики Королевского научного общества. В ходе этой встречи состоялся широкий обмен мнениями по вопросу о поселениях, в частности, о влиянии таких поселений на будущее Западного берега. В ходе обмена мнениями также затрагивался вопрос о политике Израиля, влияющей на социально-экономическое развитие данного района, а также на перспективы достижения мира.

58. Наследный принц указал, что к началу сентября 1979 года Израилем было создано 106 поселений и конфисковано 183 000 гектаров земли на Западном берегу. Он также подчеркнул, что эксплуатация ресурсов Западного берега не ограничивается только земельными ресурсами, а охватывает практически все ресурсы, в том числе водные и людские, а также внешнюю торговлю данного района.

59. Наследный принц также указал, что в результате создания таких поселений Израиль подорвал сельское хозяйство и нарушил экономическую деятельность Западного берега путем экспроприации обширных районов обрабатываемых земель и использования имеющихся водных ресурсов в интересах данных поселений.

60. Что касается внешней торговли данного района, то Израиль проводит политику, направленную на увязывание экономики Западного берега с экономикой своей собственной территории. В данном процессе Израиль прибегал к различным методам, которые обеспечили ему полный контроль над экономикой данного района и его превращение в рынок для своих товаров, что привело к активному сальдо торгового баланса Израиля.

61. Вместе с тем Израилем установлены ограничения на торговлю Восточного берега с Западным и непомерно высокие пошлины на импорт из Иордании. Другим примером контроля над экономикой данного района является то, что на промышленных и сельскохозяйственных товарах Западного берега ставится торговый знак Израиля, в результате чего Иордания и другие арабские страны оказались не в состоянии дать согласие на импорт таких товаров.

62. Касаясь ограничений на возможности развития, установленных по отношению к арабам на оккупированном Западном берегу, принц Хасан отметил, что направляемые в Западный берег капиталопложения Иордании подвергаются строгому регулированию, установленному оккупирующей державой. Установленные Израилем финансовые ограничения весьма затруднили предоставляемое Иорданией содействие развитию сельского хозяйства и промышленности Западного берега. Оказалось возможным содействие только вертикальному росту производства в обоих секторах, и любые попытки стимулировать развитие Западного берега, например путем осуществления программы, которая была недавно предложена Программой развития Организации Объединенных Наций, были отвергнуты. Фактически все

усилия сохранить арабскую целостность на Западном берегу путем составления планов в области образования или других областях были сорваны Израилем. Кроме того, как отметил принц, Израиль предпринял преднамеренную попытку представить Западный берег в качестве политической и экономической зоны, отделенной от сектора Газа, и привязать Западный берег к экономике Израиля.

63. Наследный принц далее сказал, что Иордания, согласившись с политикой «открытого моста» между Восточным и Западным берегом, имела в виду необходимость поддержания контактов с арабскими жителями Западного берега с целью частичного удовлетворения их потребностей в экономической, торговой и социальной областях. Он указал, что такая политика проводится, главным образом, по гуманитарным соображениям, которые нельзя не принимать во внимание.

64. Принц Хасан напомнил членам Комиссии, что Иордания неоднократно заявляла о своей позиции в отношении Иерусалима и Западного берега. Он отметил, что в вопросе об Иерусалиме Иордания считает Священный город неотъемлемой частью Западного берега. Это одна из основных проблем, решение которой могло бы привести к всеобъемлющему урегулированию.

65. Наследный принц подчеркнул, что Израиль по-прежнему отрицает права палестинцев и предпринимает попытки нанять им решение, которое игнорирует указанные права. По его мнению, идея так называемой автономии не дает ответа на этот вопрос, поскольку, учитывая экономические и политические преимущества Израиля, в ходе ее осуществления не будут приниматься во внимание интересы, чаяния и неотъемлемые права народа, находящегося в условиях оккупации, в связи с чем она не может считаться решением данной проблемы.

66. Касаясь утверждения Израиля о том, что численность населения Западного берега за период с 1967 года несколько возросла и что поселения не влияют отрицательным образом на ее рост, наследный принц указал, что вопреки данным утверждениям численность населения Западного берега сократилась. В настоящее время годовые темпы роста населения на Западном берегу составляют только 1,2 процента, в то время как на Восточном берегу этот показатель составляет 3,4 процента.

67. Другие аспекты экономических трудностей, с которыми сталкивается население Западного берега, затронул доктор Басам Сакат, который, в частности, указал три области, на которых Израиль сосредоточивает свои усилия с конечной целью привязать экономику Западного берега к Израилю, а именно: производство (рабочая сила), земельные ресурсы и капитал. В целях достижения указанной цели на арабских территориях с высокой плотностью населения создаются крупные промышленные комплексы Израиля, и в то время как арабские предприятия терпят финансовый ущерб в результате закрытия всех

арабских банков на оккупированных территориях, правительство Израиля по-прежнему оказывает помощь израильским промышленным предприятиям, что снижает конкурентоспособность арабских промышленных предприятий и подрывает их способность продолжать свое существование.

68. Выступление наследного принца завершилось показом диапозитивов с изображением израильских поселений на Западном берегу, включая Иерусалим, а также статистических таблиц. Сделанные в ходе демонстрации комментарии свидетельствовали о решимости Израиля укрепить свое присутствие на Западном берегу путем укрепления своих поселений и окружения Иерусалима кольцом жилых зданий, которые практически отрезают его от остальной части Западного берега.

69. Из данного показа также явствует, что реальные преимущества, которые Израиль получает в результате оккупации, заключаются не в укреплении его безопасности, а улучшении его экономического положения путем контроля над оккупированными арабскими территориями и их эксплуатации.

#### *Слушания, состоявшиеся в Аммане*

70. В ходе своего пребывания в Иордании члены Комиссии имели возможность встретиться с шестью свидетелями, которые выразили желание выступить перед ними. Краткое содержание каждого заявления, полученного Комиссией, содержится в приложении I к настоящему докладу.

71. Среди указанных заявлений Комиссия с особым интересом отмечала заявление г-на Рухи эль-Хатиба (свидетель № 2), который являлся мэром Иерусалима до его изгнания из этого города в 1968 году. Г-н эль-Хатиб, который уже давал свидетельские показания Комиссии в 1979 году [S/13450 и Add.1, приложение II, свидетель № 15], указал, что со времени его последнего выступления Израиль систематически насаждал политику иуданизации Иерусалима путем ликвидации арабского присутствия и его исторического прошлого. В частности, он сослался на археологические раскопки, которые ведутся вопреки резолюциям Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО и наносят непоправимый ущерб мусульманским святыням, служат причиной ухода арабских жителей; принятие Израилем на себя руководства арабскими предприятиями коммунальных услуг, такими как, например, компания электроснабжения Иерусалима, дело, которое в настоящее время находится на рассмотрении в израильском суде; решение о переводе канцелярии премьер-министра в старую часть Иерусалима, для претворения в жизнь которого с данной территории были эвакуированы арабские жители, и на ней началось строительство; закон, в соответствии с которым Иерусалим был объявлен столицей Израиля, а также закрытие одного из немногих оставшихся арабских учебных заведений на Западном берегу. Мэр эль-Хатиб настаивал на необходимости принятия срочных мер до того, как данная тенденция станет необратимой.

72. Другой свидетель (№ 3) рассказал об инцидентах, которые произошли в Хевроне в связи с созданием поселений в данном районе. Он заявил, что первоначально на возвышающихся над городом холмах был создан военный пост. Вскоре он был преобразован в поселение, территория которого расширялась за счет экспроприации земель, несмотря на протесты ее жителей. Описывая непрекращающиеся провокации в отношении данного населения, которые послужили причиной беспокорства, голодного существования и гибели людей, он подчеркнул, что данные акты насилия совершались не случайными людьми, а лицами, хорошо известными властям, которые иногда подстрекали их к совершению таких действий.

73. Четвертым свидетелем был преподаватель университета, который, как он заявил, в результате упрощенного судопроизводства три месяца тому назад был депортирован по неизвестной причине. Он рассказал членам Комиссии о трудностях арабских учителей и учащихся, о том, что содержание предметов и учебный процесс находятся под строгим контролем, а сами учителя и учащиеся часто подвергаются угрозам со стороны оккупационных властей. Он считает, что его высылка из страны без объяснения причин означала предупреждение его коллегам.

74. Свидетели № 5 и № 6 остановились на вопросе конфискации арабских земель Израилем путем насильственных методов непосредственной и неожиданной конфискации или более изощренными способами истощения водных ресурсов, что неизбежно привело к отчаянию и отказу фермеров от своих прав.

75. В этой связи свидетель № 6 подробно рассказал о том, что произошло в деревне Аль-Аюджа, расположенной вблизи Эриха, о чем уже было доведено до сведения Совета Безопасности [S/13679, пункт 44], где в результате изменения в одностороннем порядке русла водотока (ранее орошавшего поля деревни) для водоснабжения исключительно вновь созданных израильских поселений были уничтожены плантации цитрусовых.

#### *С. ПОСЕЩЕНИЕ СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ*

##### *Встреча с представителями правительства*

76. Комиссия прибыла в Дамаск 28 сентября. На следующий день Комиссия была принята заместителем министра иностранных дел г-ном Насером Кадуром. На встрече также присутствовал заместитель директора по вопросам международных организаций г-н Тахер Хуссами. Г-н Кадур приветствовал членов Комиссии по случаю их второго визита в Сирию и отметил, что существование израильских поселений на оккупированных арабских территориях является вопросом, представляющим исключительную опасность для данного района. Он заверил членов Комиссии в полном сотрудничестве правительства его страны.

77. Касаясь событий, которые произошли на оккупированных Голанских высотах со времени

последнего визита Комиссии, г-н Кадур отметил, что Израиль официально объявил о своем намерении к концу 1981 года создать пять новых поселений на Голанских высотах. В результате создания этих новых поселений их общее число составит 35, учитывая, что в настоящее время уже существует 23 официальных поселения и семь военных постов. Предлагаемые новые поселения будут расположены в следующих местах:

- a) в Сукайке на дороге, ведущей к Масада;
- b) на склоне горы Ката, вблизи озера Масада;
- c) около Телль-Абу-Катиф, вблизи деревни Эйн-Аиша;
- d) в Назарете и Кунейтре;
- e) около деревни Даббусия, расположенной на берегу реки Ар-Раххад.

78. Г-н Кадур разъяснил, что упоминавшиеся им военные посты описываются Израилем как контрольные вышки, которые, по утверждению Израиля, обусловили необходимость создания военных укреплений, что означало строительство вокруг них казарм для солдат. Таким образом, незаметно, с тем чтобы замаскировать истинные намерения оккупационных властей, осуществляется своего рода цепная реакция: сначала создаются посты под видом подразделений по защите близлежащих поселений и затем строятся военные укрепления для охраны защитных постов, которые впоследствии фактически превращаются в поселения.

79. Г-н Кадур добавил, что Израиль, продолжая свои усилия в целях поглощения оставшегося арабского населения, проводит политику уничтожения, о которой сообщалось Комиссии в ходе предыдущего посещения данного района [см. S/13450 и Add.1, пункты 100—120]. Эта политика включала тенденциозные программы в области образования, обязательную регистрацию граждан и, разумеется, абсолютный контроль за рабочей силой, экономической деятельностью, промышленностью и сельским хозяйством.

80. Г-н Кадур также указал, что отказ Израиля сотрудничать с Комиссией не только соответствовал предыдущей практике игнорирования Израилем решений Организации Объединенных Наций, но в нынешних обстоятельствах свидетельствовал о явном намерении Израиля скрыть от Совета Безопасности истину о катастрофических условиях, существующих на оккупированных арабских территориях.

81. Г-н Кадур также подчеркнул, что в основе ближневосточной проблемы, которая возникла в 1947 году, лежит нежелание решить вопрос о правах народа Палестины. В этой связи, указал он, вызывает огромное сожаление, что Египет счел необходимым идти собственным путем, отойти от справедливого дела арабов и решил вступить в двусторонние отношения с Израилем, полностью игнорируя палестинский вопрос. Поступая таким

образом, Египет, крупнейшая страна в арабском мире, оставил поле сражения, и заключенный им союз с Израилем изменил соотношение сил.

82. Г-н Кадур добавил, что, учитывая факт полной зависимости Израиля от поддержки его союзников, арабские государства обязаны укреплять свои собственные вооруженные силы и стремиться к достижению солидарности. Как только будет восстановлено равновесие сил, отметил он, появится возможность проведения существенных переговоров между заинтересованными сторонами на паритетной основе. По мнению Сирии, такие переговоры должны впоследствии вестись предпочтительно под эгидой Организации Объединенных Наций.

83. Что касается предпосылок всеобъемлющего и прочного мира, вокруг которых могут быть сосредоточены такие переговоры, то были выдвинуты следующие предложения:

- a) уход Израиля со всех оккупированных арабских территорий;
- b) осуществление Израилем соответствующих статей Устава Организации Объединенных Наций, запрещающих приобретение территории силой;
- c) признание Израилем неотъемлемых прав палестинского народа на самоопределение и создание независимого государства; и
- d) осуществление Израилем резолюций Организации Объединенных Наций по данному вопросу, в частности резолюции ES-7/2 Генеральной Ассамблеи по вопросу о Палестине.

84. В заключение г-н Кадур указал, что, хотя Израиль неоднократно заявлял о необходимости удерживать Голанские высоты под своим контролем в качестве района огромного стратегического значения, те же самые причины безопасности применимы и к Сирии в отношении данного района, который является неотъемлемой частью территории Сирии и от которого, в силу указанных причин, правительство Сирии никогда не откажется.

#### д. ПОСЕЩЕНИЕ ЕГИПТА

##### *Встреча с представителями правительства*

85. 29 сентября Комиссия прибыла к Каир. На следующее утро она была принята в канцелярии премьер-министра г-ном Фуадом Мохи-эд-Дином, заместителем премьер-министра Египта. На этой встрече также присутствовал г-н Самир Ахмед, заместитель министра иностранных дел по международным организациям.

86. Г-н Мохи-эд-Дин сказал, что Египет с глубокой озабоченностью следит за развитием событий, связанных с основной проблемой: создание поселений на оккупированных арабских территориях; вызывает сожаление тот факт, что, несмотря на многочисленные осуждения со стороны международного сообщества, Израиль продолжает создавать значительное число поселений на этих территориях.

87. Иногда Израиль заявляет, что его поселения создаются на государственной земле, хотя фактически они также используют землю, находящуюся в частном владении. Он также заявляет, что некоторые из его поселений создаются с целью обеспечения военной безопасности, но безопасность Израиля невозможно обеспечить путем создания поселений, какового бы вида они ни были и каковы бы ни были их размер или географическое местоположение; как заявил президент Садат, безопасность Израиля могла бы быть обеспечена только посредством развития хороших отношений с его соседями.

88. Г-н Мохи-эд-Дин сказал, что ликвидация и отказ от поселений на Синае создали прецедент, который впредь мог бы применяться по отношению к другим оккупированным территориям. Само по себе существование израильских поселений на любых оккупированных арабских территориях не должно более рассматриваться как признак постоянного израильского присутствия на них.

89. Г-н Мохи-эд-Дин также отметил, что когда Египет почувствовал, что переговоры о предоставлении автономии сектору Газа и Западному берегу не ведут к ожидаемым результатам, он временно прекратил эти переговоры. В ходе обмена посланиями с премьер-министром Бегинем президент Садат привел следующие причины прекращения переговоров: решение об аннексии Иерусалима в качестве «вечной столицы Израиля», создание дополнительных поселений на Западном берегу и в секторе Газа и новые репрессии против арабского населения.

90. Г-н Мохи-эд-Дин выразил Комиссии свою признательность за ее постоянные усилия и выразил надежду на то, что давление общественного мнения может быть использовано в целях достижения решения основного вопроса, связанного с созданием поселений.

91. Он также отметил, что, хотя его правительство считает, что, может быть, было бы проще начать процесс мирного урегулирования, касающийся оккупированных территорий в рамках сектора Газа, Египет никогда не согласится рассматривать вопрос о секторе Газа отдельно от вопроса Западного берега в целом.

92. В этот же день Комиссии была принята в министерстве иностранных дел г-ном Усама аль-Базом, первым заместителем министра иностранных дел, а затем она провела рабочее заседание с г-ном Самир Ахмедом. Посол Ахмед Эззат Абдель-Латиф, директор департамента по палестинским делам, и другие правительственные должностные лица также присутствовали на этих встречах.

93. Г-н аль-Баз выразил Комиссии признательность Египта за ее деятельность. Он сказал, в частности, что, несмотря на отказ Израиля сотрудничать, деятельность Комиссии была весьма полезной не только в связи с ее воздействием на международное общественное мнение, но и укреп-

лением положения тех людей в Израиле, которые подвергают сомнению целесообразность политики создания поселений на оккупированных территориях. Г-н аль-Баз заверил Комиссию в продолжении сотрудничества со стороны его правительства, в частности, посредством предоставления ей всей имеющейся в наличии информации для содействия в осуществлении задач, стоящих перед Комиссией.

94. В ходе своих комментариев г-н аль-Баз вновь отметил убежденность правительства Египта в том, что без урегулирования палестинского вопроса невозможно достичь решения проблемы Ближнего Востока в целом и, следовательно, невозможно добиться установления мира в этом районе. С учетом этого Египет решил вступить в прямые переговоры с Израилем, процесс, который все еще продолжается. Однако он отметил, что лица, ведущие от имени Египта переговоры, были разочарованы вследствие негативной позиции, занятой израильскими властями, которые преднамеренно продемонстрировали настойчивость в отношении вопросов протокола и процедуры, а не готовность заняться рассмотрением существа этого вопроса. В результате этого в ходе переговоров возник ряд трудностей, которые привели к неизбежному временному прекращению переговоров.

95. Тем не менее правительство Египта сочло необходимым не прекращать окончательно процесса переговоров, будучи твердо убеждено в том, что вследствие своих обязательств оно впервые оказалось связанным своей собственной подписью в отношении некоторых аспектов прав палестинцев.

96. Отмечая далее, что отсутствие такого процесса переговоров не удержало бы Израиль от продолжения создания новых поселений, г-н аль-Баз подчеркнул, что диалог, начатый и воплощенный в этих соглашениях, внес новый динамизм в развитие этого положения, которое влечет за собой юридические и психологические последствия для обеих сторон. Он продемонстрировал арабам, что физическое присутствие поселений не является необратимым явлением, и уничтожил миф среди израильтян о том, что создание поселений на арабских территориях и является гарантией постоянного израильского присутствия в этом районе.

97. Таким образом, когда в результате прямых переговоров крупное и в высшей степени благоустроенное израильское поселение в Эль-Арише было передано арабским властям, был создан исторический прецедент, который ранее считался бы невозможным.

98. Египет также считает, что процесс переговоров предоставил возможность показать общественному мнению как внутри, так и за пределами Израиля действительные последствия политики создания поселений; в частности, он привлек внимание к тому факту, что вопреки заявлениям Израиля создание и сохранение поселений на оккупированных территориях представляет

собой явление более значительное, чем элемент безопасности для этой страны. Действительно, повседневные инциденты показали, что эти поселения являются главным источником трений, возникающих между израильтянами и палестинцами, и зачастую порождают серьезные акты насилия, которые самим своим существованием противоречат заявлению Израиля о безопасности.

99. Г-н аль-Баз отметил в этом отношении, что в ходе переговоров египетская делегация попросила представителей Израиля представить любые доказательства, подтверждающие значение каждого поселения с точки зрения безопасности. Представители Израиля не смогли дать какое-либо последовательное и логическое объяснение созданию поселений как гарантии израильской безопасности. Вместо этого они вновь начали выдвигать свои хорошо известные требования в отношении так называемых исторических и библейских прав.

100. Тем не менее мораторий на дальнейшее создание израильских поселений на период ведения прямых переговоров явился предметом устного соглашения. Но Израиль не выполнил этого соглашения, что было хорошо продемонстрировано.

101. Напомнив о том, что Египет расценивает израильские поселения как совершенно незаконные и представляющие собой непосредственное препятствие к достижению мира, г-н аль-Баз отметил, что позиция Египта соответствует позиции Организации Объединенных Наций, которая изложена в резолюциях Совета Безопасности, в частности в резолюциях 242 (1967) и 338 (1973).

102. Касаясь конкретно вопроса о секторе Газа, г-н аль-Баз заявил, что Газа является частью палестинского государственного образования, территориальная целостность которого должна быть сохранена. Поэтому Египет никогда не согласится на отдельное соглашение по сектору Газа, не связанное с Западным берегом. Как в отношении сектора Газа, так и в отношении Западного берега должен быть применен один и тот же юридический процесс, а жителям этих районов в целом необходимо предоставить их неотъемлемые права, включая, естественно, их право на самоопределение. В связи с этим Египет считает, что избирательные права жителей Восточного Иерусалима должны использоваться ими в Восточном Иерусалиме, а не в каком-либо другом месте, как это предлагалось в качестве компромисса.

103. Однако он отметил, что, если это будет сочтено уместным, осуществление плана предоставления автономии может вполне начаться и в секторе Газа, который вследствие его небольшого размера с административной точки зрения будет легче организовать. Затем, если этот план будет успешно осуществлен, такой опыт облегчит принятие Израилем идеи о том, что эволюция в направлении предоставления автономии автоматически не приводит к массовым беспорядкам и терроризму.

104. По поводу окончательного решения, касающегося права палестинского народа на самоопределение, г-н аль-Баз подчеркнул, что Египет никогда не заявлял, что по этому вопросу он выступает от имени палестинцев. Кэмп-дэвидское соглашение, заявил он, является только переходным мероприятием, предназначенным обеспечить основу для окончательного урегулирования, которое должно быть достигнуто в результате прямых переговоров между палестинцами и израильтянами.

105. После этой встречи Комиссия провела рабочее заседание с г-ном Самиром Ахмедом.

106. После изложения позиции египетского правительства по вопросу о Ближнем Востоке и особой озабоченности правительства в отношении продолжения проведения Израилем своей политики создания поселений, несмотря на мораторий, который был согласован в Кэмп-Дэвиде, заместитель министра предоставил информацию о поселениях в секторе Газа.

107. В соответствии с самой последней информацией семь поселений, о которых Комиссии уже сообщалось ранее, все еще функционируют; и одно из них, Кфар-Даром, военизированное поселение типа нахаль, созданное неподалеку от лагеря беженцев Мугазе, было расширено, с тем чтобы разместить 400 поселенцев.

108. С тех пор было создано три новых поселения: одно — неподалеку от Газы, названное нахаль Таадиль, в котором проживает около 4000 поселенцев; другое — недалеко от Рафата под названием Холит, в котором имеется около 300 жилых строений, и еще одно — между Дейр-эль-Балах и Хан-Юнис, жители которого с поселенцами двух других поселений — Катиф А и Катиф В — согласны имеющимся сообщением занимаются сельскохозяйственной деятельностью; таким образом, общее число поселенцев в этих трех поселениях возросло с 550 более чем до 1000 человек. Кроме того, к северу от Газы строится поселение под названием Бейт-Ллахат.

109. Говоря о цели проведения израильским правительством политики, которая везде осуждена как противоречащая всем соответствующим принципам международного права, г-н Ахмед опроверг «несостоятельные» библейские притязания, на основании которых некоторые израильские руководители называют Западный берег Иудеей и Самарией, а также «миф о безопасности», который, как он сказал, не находит поддержки даже в высших слоях израильского военного руководства, которое считает, что в случае войны существующее в настоящее время на этих территориях положение будет чревато опасностью.

110. Истинной целью этих действий, сказал он, является разделение посредством демографической линии арабского и еврейского населения, которые первоначально жили вместе. Затем в результате расширения этой линии и заселения израильскими поселенцами земли, освобожденной арабами, политическая и даже географическая трансформация этого района примет форму, кото-

рая, когда она будет полностью завершена, практически не оставит никакой возможности для возвращения этих арабских земель их законным владельцам.

111. Египет, продолжал г-н Ахмед, столкнувшись с практической реальностью того, что более нецелесообразно в настоящих обстоятельствах обращаться к войне как к средству решения ближневосточного вопроса, занял единственно правильную позицию, благодаря которой появилась возможность поиска всеобъемлющего мира в этом районе.

112. В результате своей инициативы египетское правительство было ободрено тем фактом, что впервые за всю историю Израиль поставил свою подпись под отдельными концепциями юридической и политической важности для палестинцев; шаг, который до этого считался бы невозможным. Таким образом, Израиль признал существование палестинского вопроса и обязался участвовать в решении этого вопроса и всех аспектов, связанных с ним. Он согласился вывести израильское военное командование и свою гражданскую администрацию с Западного берега и из сектора Газа и заменить их выборными палестинскими властями, которые в конце конкретно установленного переходного периода будут вести прямые переговоры с Израилем в отношении самоопределения для палестинцев.

113. По его мнению, инициатива Египта в этом вопросе повлечет за собой и другие важные последствия. На протяжении многих лет общественное мнение заставляли считать, что если не проводится никаких переговоров, то это происходит по вине арабов. Теперь, когда подписано соглашение и когда, более того, основная держава — Соединенные Штаты Америки — подтвердила совместное заключение устного моратория на создание поселений, положение изменилось, и таким образом Израиль должен будет дать международному общественному мнению отчет в случае, если он откажется от какой-либо его части.

114. Г-н Ахмед добавил, что Египет искренне поддержит любое усилие со стороны Организации Объединенных Наций, которое сможет привести к достижению всеобъемлющего мира в этом районе.

#### *Слушания, проведенные в Каире*

115. В ходе своего визита в Египет Комиссия заслушала шесть свидетелей, которые выразили желание выступить перед ней. Как и в отношении слушания свидетелей, проведенного в Аммане, Комиссия решила резюмировать каждое из заявлений, сделанных в Каире, воспроизвести в приложении I к настоящему докладу.

116. Эти шесть свидетелей, большинство из которых прибыли из сектора Газа, говорили об условиях жизни населения в этом районе. Они сказали, что уже до 1967 года сектор Газа при его небольшой территории в 360 кв. километров, численности арабского населения порядка 600 000 человек и наличии скудных ресурсов был уже

весьма перенаселен. Прибытие тысяч израильских поселенцев сделало положение в этом районе безнадежным.

117. Они подтвердили сведения о тяжелом положении жителей, о котором уже сообщалось Комиссии в ходе ее предшествующего визита [там же, пункты 160—174], и сказали, что политика экспроприации земель с целью создания новых поселений или расширения других безжалостно проводится в жизнь. Они добавили, что к настоящему моменту повсеместно была введена обязательная плата на каждый кубический метр воды даже тогда, когда она берется из частных семейных колодцев, в то время как поселенцы получают ее бесплатно. Они также заявили, что недавний приказ израильских военных властей, по которому запрещается строительство в очень обширном районе, в еще большей степени затруднил перемещение беженцев.

118. Говоря о провокациях, часто совершаемых в последнее время вооруженными поселенцами, которых нельзя привлечь к суду за их действия, они заявили, что положение в этой связи стало совсем безнадежным, и попросили Комиссию довести до сведения мирового общественного мнения их заявления.

**Е. ЗАЯВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ОРГАНИЗАЦИИ ОСВОБОЖДЕНИЯ ПАЛЕСТИНЫ**

119. 29 сентября в Дамаске состоялась встреча Комиссии с г-ном Мохаммедом Зухди Нашашибиди, генеральным секретарем Исполнительного комитета ООП.

120. Г-н Нашашибиди передал Комиссии глубокое сожаление председателя Арафата, находящегося в отъезде, в связи с тем, что он, предпринимая усилия по достижению мира между Ираком и Ираном, не смог лично прибыть на встречу с Комиссией, несмотря на его желание и большое значение, которое его Организация придает работе Комиссии.

121. Г-н Нашашибиди рассказал о том, что он испытал как палестинец, который был изгнан со своей родной земли. Затем он указал на предвзятую позицию сионизма, который, защищая право евреев быть признанными как народ, систематически занимает враждебную позицию по отношению к любому палестинскому национальному образованию, отрицая даже право палестинцев на возвращение на свою землю, а также их право на самоопределение.

122. В этой связи он добавил, что в то время как существование Израиля является результатом международного решения, принятого Организацией Объединенных Наций приблизительно 35 лет назад, право палестинцев на независимость и суверенитет является результатом длительного и непрерывного процесса. Препятствия на пути этого процесса, которые ставятся экспансионистской политикой сионизма, несмотря на многочисленные и настоятельные решения, принятые по этому вопросу Организацией Объединенных Наций, не остановят этого исторического процесса.

123. Двуличность израильского правительства в его подходе к данному вопросу проявляется также в его попытках оправдать незаконную оккупацию Палестины. В зависимости от обстоятельств Израиль говорит о политических границах, безопасных границах, водных границах, и, когда ни одна из этих формулировок не подходит, он претендует на границы, которые будто бы были установлены Библией. Нет необходимости указывать, что такой подход не имеет ничего общего с принципами Устава Организации Объединенных Наций и с международным правом в целом.

124. Критикуя кэмп-дэвидское соглашение, г-н Нашашибби сказал, что идея самоуправления, рассматриваемая в контексте этого соглашения, является ярко выраженным отрицанием права на само существование палестинского народа. Это не что иное, как попытка узаконить оккупацию арабских территорий, оправдать создание израильских поселений и окончательно положить конец любым надеждам на то, что палестинцы, которые были насильно изгнаны из своей страны, смогут когда-либо вернуться обратно. Тем временем режим оккупации Израиля в отношении этих территорий ужесточается.

125. Ссылаясь на представление, которое ООН недавно сделала на промышленной конференции арабских государств, г-н Нашашибби описал меры, применяемые оккупационными властями для удешевления арабской деловой деятельности. Он сказал, что арабским отраслям промышленности не разрешается импорт сырья из арабских стран, с тем чтобы вынудить их закупать только израильское сырье. Рабочая сила полностью контролируется израильскими властями. Что касается готовых изделий, то, если они не продаются внутри Израиля или на оккупированных территориях, они должны вывозиться через израильские порты, где на них автоматически ставится израильская маркировка. В результате этого арабские страны не могут закупать товары, которые фактически были произведены арабами.

126. В качестве средства давления используются также банковские учреждения. Поскольку арабские банки закрыты или перешли под контроль израильтян, арабская промышленность сталкивается с чрезвычайными трудностями при получении финансовой помощи; таким образом, конкуренция с израильскими предприятиями является практически невозможной, поскольку они, наоборот, получают в этих банках полную поддержку.

127. Что касается международной помощи, которая, как правило, предоставляется всем развивающимся странам, включая Израиль, то израильские власти не разрешают палестинцам, проживающим на оккупированных территориях, получать эту помощь из арабских или других международных источников.

128. Г-н Нашашибби добавил, что отсутствие финансовой поддержки препятствует не только развитию промышленности, но и деятельности

фермеров, будь то деятельность частных лиц или кооперативных обществ.

129. Указывая, что при этом целью Израиля является довести арабское население до отчаяния и вынудить его покинуть свою землю, генеральный секретарь исполнительного комитета призвал Комиссию вновь привлечь внимание Совета Безопасности к тяжелому положению палестинцев, которые, сталкиваясь с постоянным расширением иностранных поселений, вытесняются со своей собственной земли.

#### Ф. ВСТРЕЧА В ТУНИСЕ С ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ ЛИГИ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ

130. 2 октября Комиссия была принята Генеральным секретарем Лиги арабских государств г-ном Чедли Клиби в штаб-квартире Лиги в Тунисе. Г-на Клиби сопровождали г-н Мохаммед аль-Арби Дауди, директор по палестинским вопросам, и другие официальные лица.

131. Г-н Клиби приветствовал членов Комиссии и выразил надежду, что работа Комиссии будет способствовать установлению мира в этом районе. Он отметил, что палестинский вопрос необходимо рассматривать с двух точек зрения: а именно с точки зрения грубых нарушений законов, несправедливости, неправомерных действий и других актов, которые совершаются на оккупированных территориях, и с точки зрения взаимосвязи проблем, характерных для этих территорий, и ближневосточным вопросом в целом.

132. Касаясь положения на оккупированных территориях, он сказал, что, применяя угрозы тюремного заключения, высылки и даже покушение с целью убийства, Израиль стремится полностью ограничить права мэров, контролируя все аспекты деятельности государственных административных и образовательных систем. Недавно мир стал свидетелем нападения на палестинских лидеров, что говорит о возвращении Израиля к тем же методам терроризма, которые применялись до создания этого государства такими организациями, как «Иргун» и «Штерн».

133. Осуществляя эти акты преследования, израильские военные власти создают поселения, полностью игнорируя осуждение этих действий международными органами как противоречащих основным принципам международного права и несмотря на предупреждения со стороны дружественных правительств, включая правительство, которое предоставляет ему основную поддержку.

134. Фактически эти две операции являются взаимосвязанными, поскольку истинной целью политики создания поселений является изгнание арабских жителей с оккупированных территорий, с тем чтобы заменить их еврейским населением. Этот план соответствует заявлениям, сделанным различными израильскими руководителями с момента создания Государства Израиль. Так, например, в 1971 году бывший премьер-министр г-жа Голда Меир заявила, что граница Израиля проходит там, где живут евреи, а не там, где на

карте проведена линия; подобным же образом в 1973 году бывший министр обороны Моше Даян, указав, что Израиль никогда не оставит своих поселений и не откажется от них, сказал, что границы Израиля простираются до тех мест, куда вступает израильская армия, и что перед каждым сионистским поколением стоит задача расширения этих границ. Тот факт, что нынешний премьер-министр г-н Бегин настаивал на названии Западного берега Иудеи и Самарией, показывает, что, несмотря на позицию Организации Объединенных Наций по данному вопросу, он также считает, что эти районы являются неотъемлемой частью Израиля.

135. Ввиду этих ясных замыслов г-н Клиби отметил, что он не видит смысла в переговорах, проводимых между Израилем и Египтом. Фактически египетское правительство впустую тратит свое время, в то время как Израиль продолжает добиваться осуществления своих целей под прикрытием переговоров, пропагандируемых в международном масштабе.

136. Хотя Организация Объединенных Наций уделяет большое внимание, за что следует воздать ей должное, гуманитарным аспектам последствий оккупации и актов угнетения, которые имеют место на оккупированных территориях, не следует упускать из виду, что эти преступления, являющиеся нарушением прав человека, имели своей основной политической целью окончательное уничтожение целого народа. Израиль стремится к расширению своего «жизненного пространства», своего «лебенсraum». Поэтому он изгоняет арабское население, с тем чтобы оставшиеся в результате этого без населения оккупированные территории могли стать составной частью Израиля.

137. Необходимо положить конец заговору, осуществляемому в настоящее время против палестинцев. Организация Объединенных Наций, применяя все свои полномочия, должна принять необходимые меры для обеспечения освобождения оккупированных территорий и установления на них временной международной администрации до проведения референдума под эгидой Организации Объединенных Наций, в ходе которого палестинский народ смог бы свободно выразить свои желания.

138. Указывая, что непрекращающаяся деятельность Израиля на оккупированных территориях приводит к тому, что положение с каждым днем становится все более сложным, г-н Клиби подчеркнул, что все государства могут помочь и содействовать достижению справедливого урегулирования, которое само по себе может способствовать укреплению всеобщего и прочного мира в этом районе. По этой причине он добавил, что европейскую инициативу — даже хотя ее результаты и являются неопределенными — следует приветствовать как доброе намерение.

139. Г-н Клиби затем призвал Комиссию не только сделать все возможное для облегчения бремени угнетения, навязанного жителям этих оккупированных территорий, но и обратить вни-

мание прежде всего на тот факт, что происходящее на этих территориях является только предлюдией к исчезновению народа, который ни количественно, ни качественно ни в коей мере не является менее полноценным, чем еврейский народ. Действительно, жизненная сила и достоинство палестинского народа признаны на международном уровне благодаря его решимости сохранить свою общность и его решимости бороться до конца с целью достижения свободы и подлинного самоопределения.

#### Г. ВСТРЕЧА С ОФИЦИАЛЬНЫМИ ЛИЦАМИ ПРАВИТЕЛЬСТВА ТУНИСА

140. Во время пребывания в Тунисе Комиссия имела возможность нанести визит вежливости представителям правительства Туниса и обменяться с ними мнениями.

141. 2 октября Комиссия была принята в министерстве иностранных дел генеральным секретарем министерства г-ном Махмудом Местири. На приеме также присутствовал посол Ридха Бачбоуб, директор департамента международных организаций и конференций, посол Мохаммед Амаму, директор департамента по арабским вопросам, и другие официальные лица министерства иностранных дел.

142. Г-н Местири приветствовал членов Комиссии и сказал, что его правительство следит за положением на Ближнем Востоке с огромной озабоченностью. Тунис решительно осуждает деятельность Израиля по созданию поселений, которая осуществляется в соответствии с основным догматом сионизма, и убежден в том, что продолжение этой деятельности в нарушение резолюций Организации Объединенных Наций создает острую проблему, которая должна особо внимательно рассматриваться Советом Безопасности.

143. Отмечая, что в дополнение к своим моральным и политическим полномочиям Совет Безопасности обладает также правом на принятие других мер согласно главам VI и VII Устава Организации Объединенных Наций, г-н Местири подчеркнул, что, по мнению его правительства, для сохранения доверия и уважения к этой всемирной организации Организация Объединенных Наций должна оказать давление на тех ее членов, которые имеют возможность оказать влияние на Израиль.

144. По мнению г-на Местири, в решении проблемы израильских поселений важнейшую роль играет фактор времени, поскольку любая отсрочка используется израильянами для создания новых поселений и лишения арабского населения его земли. Он указал, что Организация Объединенных Наций уже предусмотрела в различных резолюциях, в частности в резолюции 242 (1967), рамки урегулирования ближневосточного вопроса, которые гарантировали бы безопасные и признанные границы для всех заинтересованных сторон. Единственным недостатком резолюции 242 (1967) является отсутствие в ней положения о создании палестинского государства и об осуществлении палестинским народом права на самоопределение.

145. Касаясь вопроса о поселениях, г-н Местрири указал на изменения в демографической структуре, происшедшие в результате создания этих поселений и последовавшего за этим изгнания арабского населения из этих районов. Конечной целью израильской политики создания поселений, добавил он, является уничтожение палестинского национального образования. В этой связи он считает, что Организация Объединенных Наций должна играть основную роль и она несет главную ответственность за осуществление деятельности, направленной на изменение этого положения.

146. Что касается вопроса о Иерусалиме, то г-н Местрири выразил глубокую озабоченность Туниса, которая, по его мнению, разделяется почти миллиардом мусульман во всем мире, в связи с попыткой аннексии Восточного Иерусалима Израилем. В этой связи он отметил, что тунисская община, которая в течение многих поколений проживала в Восточном Иерусалиме, была изгнана Израилем и тунисцы были вынуждены бежать в другие арабские страны.

147. Г-н Местрири заявил, что Тунис поддерживает урегулирование ближневосточной проблемы путем мирных переговоров и считает, что Организация Объединенных Наций должна принять в этой связи соответствующую инициативу.

Н. АУДИЕНЦИЯ У КОРОЛЯ МАРОККО ХАСАНА II, ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ПО ИЕРУСАЛИМУ ОРГАНИЗАЦИИ ИСЛАМСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

148. 4 октября в Ифране, Марокко, Комиссия получила аудиенцию у короля Хасана II. Обращаясь к Комиссии в качестве председателя Комитета по Иерусалиму Организации Исламская конференция, король Хасан подчеркнул необходимость установления всеобщего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

149. Отметив, что если в этом регионе возникнет новый конфликт, то он будет иметь несравненно более значительные масштабы, чем предыдущие, в связи с постоянно растущим военным потенциалом соответствующих сторон, король Хасан заявил, что для того, чтобы быть прочным, такой мир должен быть гарантирован безопасностью сторон, не ущемляя их достоинства.

150. Он сказал, что проблема Иерусалима является особой проблемой, учитывая оккупацию Израилем арабских территорий — несправедливую оккупацию, которая несовместима с самыми элементарными принципами международного права. В случае Священного города речь идет об осуществлении права не только на суверенитет над территорией, но и на управление духовным центром всемирного значения. Таким образом, пытаясь изменить статус Священного города с целью превращения его в столицу еврейского государства, правительство г-на Бегина попирает достоинство как арабского, так и христианского мира.

151. В этой связи король Хасан добавил, что когда арабы предложили Ватикану и другим христианским органам присоединиться к их усилиям, они ipso facto признали, что вопрос об Иерусалиме касается также и христиан. Он сказал, что в связи с этим следует ожидать, что в будущем статусе этого города будут учтены моральный и материальный вклады христианства; интересно отметить, что, хотя по другим аспектам вопроса о Палестине существуют различные мнения даже между мусульманами, в отношении будущего Иерусалима отмечается согласие в принципе не только между самими мусульманами, но и, очевидно, между ними и христианами.

152. Видимо, именно поэтому правительство г-на Бегина постоянно отказывалось от любой возможности обсуждения вопроса о Священном городе, вопрос, который, без сомнения, представляется ему слишком уязвимым. Однако, как подчеркнул король, именно поэтому любые переговоры должны начаться с вопроса об Иерусалиме, поскольку он может явиться возможным ключом для разрешения общей проблемы оккупированных территорий. Иерусалим, таким образом, мог бы стать своего рода началом мира. Усилия в этом направлении стали бы таким образом началом процесса, который коснулся бы впоследствии других оккупированных территорий.

153. Что касается стратегии, которую арабы предполагают осуществить через Комитет по Иерусалиму с целью оказания необходимого давления на Израиль, то будет необходимо ввести экономические санкции, охватывающие поставки нефти или других товаров, которые Организация Исламская конференция будет координировать с целью обеспечения их полной эффективности. Такое эмбарго будет строго выполняться Марокко. Затем король сделал намек на слово «джихад» для разъяснения того, что оно в основном означает общую борьбу, когда мобилизуются все силы мусульманского мира как в плане культуры и информации, так в экономическом, политическом и военном плане. Однако он подчеркнул, что военные действия начинаются лишь в последнюю очередь и являются последней стадией усилий, направленных на достижение поставленной цели.

154. Необходимо осознать, что Израиль получает пользу из двух важных источников помощи в дополнение к помощи от своих союзников. Во-первых, он получает безусловную поддержку большинства лиц, исповедующих иудаизм; во-вторых, благодаря своему контролю над средствами массовой информации во многих странах он получает выгоду от незнания большинством населения мира положения в данных районах.

155. Для Священного города, как минимум, необходимо восстановить status quo ante 1967 года, отложив на время решение вопроса о суверенитете, который может быть решен только вместе с другими территориальными вопросами, касающимися оккупированных территорий. Поэтому представляется желательным поручить управление Иерусалимом духовным лицам в рамках

соглашения об опеке в какой-либо форме. Это будет временной мерой до окончательного решения, которое может быть достигнуто в результате переговоров после того, как в Израиле раздастся голос разума. Но до тех пор, пока правительство г-на Бегина будет упорствовать, называя Западный берег Иордана Иудеей и Самарией, о таком решении не может быть и речи.

156. Подтвердив, что цель заключается в признании права на безопасность и существование за всеми государствами этого региона, в том числе и палестинского государства, король Хасан выразил надежду, что придет тот день, когда израильский и палестинский народы, объединенные общими усилиями, смогут даже соревноваться с наиболее могущественными нациями благодаря людскому потенциалу и имеющимся у них интеллектуальным и материальным ресурсам.

157. В ходе последовавшего обмена мнениями король Хасан неоднократно указывал на полезность изыскания Комиссией возможности вступить в контакт с Ватиканом не только потому, что христиане, и особенно Ватикан, должны играть важную роль в решении проблемы Иерусалима, но и учитывая большой авторитет Его Святейшества Папы, советы и поддержка которого могут облегчить осуществление предпринимаемых усилий.

### III. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗРАИЛЬСКИХ ПОСЕЛЕНИЯХ И ИСТОЩЕНИИ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ В ОККУПИРОВАННЫХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ

#### А. ИНФОРМАЦИЯ О ПОСЕЛЕНИЯХ В ОККУПИРОВАННЫХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ, ВКЛЮЧАЯ ИЕРУСАЛИМ

##### *Введение*

158. В резолюции 446 (1979), которой была учреждена настоящая Комиссия, Совет Безопасности постановил, что «политика и практика Израиля по строительству поселений в палестинских и других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, не имеют законной силы и являются серьезным препятствием на пути к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке».

159. В своих двух предыдущих докладах Комиссия отмечала, что, несмотря на обращенные к Израилю как оккупирующей державе призывы Совета строго соблюдать четвертую Женевскую конвенцию 1949 года и в особенности не переселять группы своего собственного гражданского населения в оккупированные арабские территории, Израиль по-прежнему проводит свою политику создания поселений.

160. В ходе своего недавнего визита в этот район Комиссия стремилась получить дополнительную информацию и сравнить нынешнее положение с тем, на которое она обращала внимание Совета в своих двух предыдущих докладах, подготовленных после ее визита в мае 1979 года.

#### *Проведение Израилем своей политики создания поселений*

161. В своем первом докладе Комиссия указала, что в период с 1967 года по май 1979 года Израиль создал в оккупированных территориях в общей сложности 133 поселения: 79 — на Западном берегу, 29 — на Голанских высотах, 7 — в секторе Газа и 18 — на Синайском полуострове [S/13450 и Add.1, пункт 212].

162. Согласно последней информации количество поселений, созданных с тех пор или находящихся в стадии строительства в различных оккупированных территориях, является следующим: 28 — на всей территории Западного берега, включая 5 поселений, находившихся в стадии строительства в мае 1979 года, но не включенных в то время в доклад Комиссии; и 4 поселения — в секторе Газа. Кроме того, в 1980 году было заложено одно поселение на Голанских высотах, а к концу 1981 года там планируется создать еще пять.

163. Следовательно, если не брать в расчет район Синайского полуострова, где поселения были эвакуированы, за период, прошедший с момента принятия резолюции 446 (1979), Израиль создал в общей сложности 33 новых поселения, доведя их общее число до 148 [см. приложение II]. Кроме того, были расширены некоторые из уже имеющихся поселений, причем в ряде случаев их территория была увеличена более чем в два раза по сравнению с первоначальной.

164. Возросла также численность поселенцев, чему способствовала активная поддержка со стороны правительства Израиля. Согласно имеющимся у Комиссии данным, в докладе генерального директора канцелярии премьер-министра Израиля указано, что после прихода нынешнего правительства к власти в 1977 году численность поселенцев на Западном берегу увеличилась с 3200 до 17 400. Сюда не включены данные о поселенцах в Восточном Иерусалиме и районе Иерусалима, численность которых составляет в настоящее время приблизительно 80 000 человек.

165. Кроме того, внимание Комиссии вновь было привлечено к «Генеральному плану расширения поселений в Иудее и Самарии на 1979—1983 годы», который был подготовлен г-ном Мататиаху Дроблесом, директором по вопросам сельских поселений Отдела сельских поселений Всемирной сионистской организации.

166. В этот план, в соответствии с которым первоначально предусматривалось построить к 1983 году 46 новых поселений на Западном берегу и разместить там 27 000 семей, уже внесены поправки с целью предусмотреть создание еще 22 поселений к той же дате.

167. Сообщается, что, помимо обширной жилищной программы, планом Дроблеса, как его обычно называют, предусматривается строительство системы магистральных и вспомогательных дорог, которая будет призвана способствовать эффективному осуществлению разделения Западно-

го берега на 22 района. В каждом из этих районов предусматривается создание поселений, что подтверждает достоверность ранее переданной Комиссии информации о том, что расположение поселений на Западном берегу спланировано таким образом, чтобы обеспечить «обособление» арабского населения [там же, пункт 217].

168. Необходимо также отметить, что сфера охвата политики создания поселений не ограничивается лишь сельскими районами. Так, в связи с вопросом о Западном берегу Комиссия была информирована о том, что израильское министерство строительства и по вопросам жилья представило план строительства в Хевроне 200 жилых единиц для поселенцев. Помимо Хеврона, аналогичным кольцом израильских поселений окружены в настоящее время города Бейт-Джала и Аль-Бира. В результате этого названные города не только лишены возможности расширяться, но, более того, над ними нависла угроза сокращения их нынешних территорий. Фактически это уже произошло в отношении одной важной части Аль-Бирь и почти одной трети Бейт-Джалы, которые были отняты для расширения Иерусалима.

169. Что касается сектора Газа, то свидетели в ходе дачи показаний в Каире заявили, что оккупационные власти определили границы крупных земельных участков и запретили арабам производить какие бы то ни было строительные работы на этих участках. Эти факты вызвали у населения опасения относительно возможного рассмотрения программы застройки также для этих районов.

#### *Приобретение земель*

170. С целью осуществления политики создания новых поселений и расширения существующих оккупационные власти занимают не только земли, принадлежащие государству, но и земли, находящиеся в частном владении. Комиссия была информирована о том, что доля конфискованных земель Западного берега возросла с 27 процентов общей площади этого района, по состоянию на май 1979 года, до 33,3 процента, по состоянию на сентябрь 1979 года. Что касается Голанских высот, то точной цифры, характеризующей дальнейшую конфискацию земель, сообщено не было. Однако, судя по тому, что сохранилось лишь пять арабских деревень, а из 142 000 человек, первоначально составлявших население этого района, там осталось лишь приблизительно 8000 человек, можно с полным основанием заключить, что оккупационные власти контролируют практически все земли.

171. Что касается сектора Газа, то и там, судя по показаниям свидетелей, конфискация земель вступила в конечную стадию; однако достоверных данных, характеризующих на данный момент масштабы конфискации земель, предоставлено не было.

172. Что касается Западного берега, то местные арабские жители, стремясь защитить свои

права, подали иск в суд, но явно не добились сколько-нибудь значимого успеха.

173. В этой связи было бы целесообразно напомнить о различных методах, используемых израильскими властями с целью приобретения земель или собственности. Эти методы, описанные в первом докладе [там же, пункт 193], можно суммировать следующим образом:

a) приобретение общественных земель, выделенных для общественных целей или для расширения муниципальных зон;

b) конфискация земель, находящихся в частном владении, на основании закона о чрезвычайном положении, пересмотренный вариант которого дает военным губернаторам полномочия объявить определенные районы зонами, закрытыми в военных целях;

c) конфискация собственности лиц, проживающих за границей;

d) принуждение к продаже земель под давлением со стороны военных властей.

174. Однако на этот раз Комиссия обратила особое внимание на еще один аспект этого вопроса — на обстоятельство, что факт создания того или иного поселения в оккупированных территориях отнюдь не является статичным событием, а скорее дает начало динамичному процессу экспансионизма. В таких условиях израильские поселенцы и арабское население не имеют равных возможностей, и Комиссия неоднократно получала сообщения об активизации деятельности, направленной против арабского населения, особенно проживающего рядом с поселениями. В этой связи отмечалось, что подобные недоброжелательные действия, инициаторами которых в прошлом в основном являлись оккупационные власти, зачастую предпринимаются теперь самими поселенцами при попустительстве со стороны военных властей, с тем чтобы довести арабов-землевладельцев до отчаяния и заставить их покинуть желаемые земли.

#### *Иерусалим*

175. Все должностные лица, с которыми Комиссия имела возможность обменяться мнениями, выражали глубокую озабоченность по поводу односторонней трансформации Восточного Иерусалима.

176. Комиссии вновь напомнили, что вскоре после войны 1967 года Восточный Иерусалим стал объектом противозаконного и принятого в одностороннем порядке решения Израиля аннексировать Священный город и включить его в состав израильского муниципалитета Иерусалима. После этого в отношении Священного города стала проводиться особая политика, направленная на изменение его демографического характера на основе создания условий для замены арабского населения еврейским населением путем осуществления интенсивной программы создания поселений.

177. Вопреки резолюциям Организации Объединенных Наций, направленным против каких бы то ни было мер, которые могли бы изменить демографический характер Священного города, Израиль активно осуществляет программу строительства, начатую несколько лет назад. Согласно последним данным к началу 1980 года практически было закончено строительство шести новых крупных жилых районов в пригородной зоне, рассчитанных на проживание 50 000 израильтян, и таким образом 110 000 палестинцев, по-прежнему проживающих в Восточном Иерусалиме, оказываются в кольце этих районов, отделяющих их от остальной части Западного берега. Кроме того, в марте 1980 года был оглашен план строительства крупного жилого комплекса в районе Бейт-Ханина. Помимо этого, Комиссии было сообщено также о существовании другого плана, называемого «План Большого Иерусалима», который, как сообщается, находится в стадии разработки. Этот план приведет к дальнейшей конфискации земель или к расселению примерно 130 000 арабов, проживающих в 27 деревнях, с тем чтобы включить соответствующий район в городскую зону «Большого Иерусалима».

178. Несколько раз Комиссии также напоминали о недавно сделанном Израилем заявлении о том, что Иерусалим стал единой столицей Израиля. Вслед за принятием так называемого основного закона и несмотря на осуждение его Советом Безопасности израильские власти предприняли шаги по переводу в Восточный Иерусалим не только канцелярии премьер-министра — что явилось акцией, вызвавшей озабоченность международного сообщества, — но и ряда официальных служб и нескольких министерств.

179. Что касается здания, в котором будет расположена канцелярия премьер-министра и его кабинет, то, судя по сообщениям, оно находится в стадии подготовки. Прилегающая к нему собственность, принадлежащая арабскому населению, уже конфискована, и нескольким арабским семьям, проживающим в близлежащих домах, было приказано покинуть их, поскольку эти дома подлежат сносу.

#### В. ИСТОЩЕНИЕ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ В ОККУПИРОВАННЫХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ

##### *Введение*

180. Комиссия на начальном этапе проводимого ею изучения положения, касающегося поселений в оккупированных арабских территориях, включая Иерусалим, выделила три основных элемента, касающихся вопроса о водных ресурсах в этих территориях, а именно: вопрос об использовании и контроле над водными ресурсами в этих территориях имеет первостепенное значение для экономических и социальных условий жизни арабского населения; существенная часть этих водных ресурсов используется Израилем для поддержания собственной экономической жизнеспособности, а также жизнеспособности своих

поселений; израильские власти используют механизм распределения водных ресурсов в оккупированных территориях в качестве средства экономического давления на арабское население территории, что отвечает их политическим целям.

181. Этот вопрос был доведен до сведения Совета Безопасности. На своем 2203-м заседании Совет принял резолюцию 465 (1980), в которой он просил Комиссию продолжить изучение положения в территориях и расследовать вопрос об истощении природных ресурсов, в частности водных ресурсов, с тем чтобы обеспечить их сохранение.

182. В связи с этим Комиссия в ходе своего последнего визита в этот район стремилась получить как можно больше дополнительной информации по данному вопросу. Она также изучила связанную с этим вопросом документацию, опубликованную правительствами, международными органами, организациями или частными экспертами.

183. Ниже представлено резюме полученной таким образом информации, источники которой во всех случаях были сочтены достоверными. По мере необходимости Комиссия стремилась осуществить проверку и установить степень точности полученной таким образом информации, вступая при этом в контакт с представителями тех правительств, которые выразили желание сотрудничать с Комиссией.

#### *Важность наличия водных ресурсов в данном районе*

184. Надлежащее водоснабжение, удовлетворяющее потребности людей в воде для питья, личной гигиены и других видов использования в рамках домашнего хозяйства, является необходимым условием поддержания общественного здравоохранения и благосостояния. Кроме того, в некоторых сельских районах количество воды, которое имеется для сельскохозяйственного орошения и животных, считается одним из самых главных факторов, определяющих достижение успеха или неудачу в области земледелия и скотоводства. В тех же случаях, когда вопрос о водоснабжении возникает в связи с проблемами засушливых земель, он может стать вопросом жизни и смерти и в конечном счете и одной из главных причин возникновения конфликтов.

185. Именно это происходит в рассматриваемом районе, климатические условия и географическое положение которого обусловили скудность водных ресурсов, а единственными постоянными источниками водоснабжения которого являются река Иордан с притоками и подземный водоносный горизонт.

186. Река Иордан течет в южном направлении по дну впадины, протянувшейся от северных районов Сирии через Красное море до Египта. Она берет начало в водосборе озера Хула в северной части Израиля, а ее истоками служат три слившиеся воедино отдельные реки — Хасбани, Баньяс

и Дан, — которые в свою очередь берут начало в Ливане, Сирии и Израиле соответственно. Эти три реки сливаются примерно в 25 километрах к северу от Тивериадского озера и образуют Верхний Иордан, который, питаясь водами многочисленных источников, течет в узком русле до Тивериадского озера. У южной части озера в него впадает ее главный приток Ярмук, по которому частично проходит граница между Сирией и Иорданией. После этого она течет по Иорданской долине и впадает в Мертвое море. По мере приближения к Мертвому морю соленость реки Иордан возрастает. Хотя река и несудоходна, ее воды имеют важное значение для орошения, но не могут решить проблему нехватки воды в этом районе. Такое положение еще более усугубляется тем фактом, что водосбор Иордана представляет собой единую гидрологическую единицу; а также тем фактом, что, помимо всего прочего, Израиль и Западный берег образуют единый экологический и геологический регион в плане эксплуатации подземных водных ресурсов и сбора поверхностного стока.

187. Таким образом, в районе, столь сильно разделенном по политическим причинам, контроль над источниками водоснабжения и их последующим использованием представляет собой мощное средство регулирования уровня экономической активности целого района с вытекающими из этого важными социальными и политическими последствиями.

188. По этой причине на протяжении многих лет составлялись многочисленные планы использования водных ресурсов реки Иордан<sup>37</sup>. Любая попытка найти всеобъемлющее урегулирование проблемы Ближнего Востока обычно сопровождается предложениями относительно распределения водных ресурсов, подобными предложению о совместном освоении водных ресурсов района долины Иордана, которое было подготовлено по просьбе Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и представлено в 1955 году. В силу прежде всего полити-

<sup>37</sup> Ниже приводится хронологический перечень подобных «Планов освоения», представленный К. Б. Догерти в исследовании, озаглавленном «Jordan Waters Conflict» и опубликованном в серии Carnegie Endowment for International Peace. См. *International Conciliation*, No. 553, май 1965 года.

Год представления

Обследование Ионидиса . . . . .	1939
Предложение Лоудермилка . . . . .	1944
План Хейса . . . . .	1948
Доклад МакДональда . . . . .	1951
Всеизраильский план . . . . .	1951
План Бюнгера . . . . .	1952
Израильский семилетний план . . . . .	1953
План Маня <sup>a</sup> . . . . .	1953
План Коттона <sup>b</sup> . . . . .	1954
Арабский план (пересмотренный) <sup>a</sup> . . . . .	1954
План Бейкера-Харпа . . . . .	1955
Объединенный план <sup>a</sup> . . . . .	1955
Израильский десятилетний план . . . . .	1956
Национальный план освоения водных ресурсов . . . . .	1956 <sup>b</sup>
Проект канала Восточного Гура . . . . .	1958 <sup>c</sup>
Отвод вод из водосбора, находящегося на арабской территории . . . . .	1964

<sup>a</sup> Региональные планы освоения ресурсов.

<sup>b</sup> Деятельность по этому плану началась в 1964 году и должна была завершиться в 1969 году.

<sup>c</sup> Деятельность по осуществлению данного проекта началась в 1961 году.

ческих причин этот план, равно как и другие планы, был сочтен неприемлемым для нескольких или всех заинтересованных сторон, и мирное решение для проблемы водных ресурсов, всегда стоявшей крайне остро, найти так и не удалось. В этой связи необходимо отметить, что до 1967 года в основе многих из инцидентов, имевших место между Израилем и его арабскими соседями, лежали поочередно предпринимавшиеся обеими сторонами попытки установить контроль над водными ресурсами района, отвести или использовать их в одностороннем порядке. Спор вокруг этого вопроса до сих пор не решен; например, Комиссии напомнили об имевшей место до войны 1967 года военной акции, предпринятой израильскими войсками против деревни Калькилья, расположенной в непосредственной близости от иордано-израильской границы, в результате которой было преднамеренно выведено из строя 11 артезианских колодцев [там же, пункт 92].

189. Наличие в этом районе водных ресурсов всегда считалось вопросом первостепенного значения. В этой связи было бы уместно напомнить статью, опубликованную в 1956 году Фондом Карнеги в защиту мира между народами, в которой содержался анализ основных элементов израильской программы освоения водных ресурсов, представленной министерством финансов Израиля нерусалимской конференции руководителей мирового сионизма, состоявшейся в октябре 1953 года; в этой статье автор пришел к выводу о том, что, хотя согласованные усилия Израиля, направленные на осуществление всех предварительных этапов этих известных долгосрочных планов, имели поразительный успех, все же было очевидно, что при имевшихся у него в то время водных ресурсах Израиль не смог бы полностью осуществить многие из проектов, признанных ослабить его значительную зависимость от импорта продовольствия<sup>38</sup>.

190. После войны 1967 года Израиль получил почти полный контроль над основными источниками водоснабжения в этом районе и с тех пор осуществляет систему жесткого распределения водных ресурсов в оккупированных территориях, плотно привязав ее к своей собственной национальной системе водоснабжения.

### Заинтересованность Израиля в получении дополнительных водных ресурсов

191. Согласно имеющимся данным, население Израиля в настоящее время составляет 3 903 700 человек<sup>39</sup>. Арабское население Западного берега

<sup>38</sup> *International Conciliation*, No. 506, январь 1956 года, стр. 248 англ. текста.

<sup>39</sup> *Monthly Bulletin of Statistics*, Центральное статистическое бюро Израиля, том XXXI, июнь 1980 года. Согласно данным, приводимым в «Ежемесячном бюллетене статистических данных Организации Объединенных Наций» [том XXXIV, № 10, октябрь 1980 года], в середине 1979 года население Израиля составляло 3 780 000 человек, а «Демографический ежегодник» Организации Объединенных Наций [30-й выпуск, 1978 год] сообщил, что в 1978 году население Израиля составляло 3 690 000 человек, «включая дан-

составляет предположительно 673 000 человек; кроме того, в 1979 году на Западном берегу проживала приблизительно 91 000 израильских поселенцев, включая 76 000 израильтян, проживающих в районе Иерусалима<sup>40</sup>.

192. С момента создания Израиля в 1948 году до 1967 года годовое потребление воды Израилем возросло более чем на 600 процентов<sup>41</sup>. В течение этого периода Израиль обеспечивал одну треть своих годовых потребностей в воде за счет бурения артезианских скважин и выкачивания воды из подземного водоносного слоя, питающего также и Западный берег. Поскольку с тех пор потребности Израиля в водных ресурсах возрастали, он продолжал использовать этот источник водоснабжения. По произведенной оценке, объем воды, содержащейся в подземных водоносных слоях, равен 600 млн. кубометров в год. Если добавить сюда 250 млн. кубометров воды в виде поверхностного стока и вод реки Иордан, то общий объем водных ресурсов составит 850 млн. кубометров<sup>42</sup>, из которых лишь 620 млн. кубометров считаются легкодоступными<sup>43</sup>. По имеющимся данным, Израиль выкачивает приблизительно 500 млн. кубометров воды из подземного водоносного слоя<sup>44</sup>, оставляя при этом около 120 млн. кубометров для потребления жителями Западного берега.

193. В недавно подготовленном исследовании, представленном Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, представитель Израиля указал, что общий объем разведанных водных ресурсов Израиля, пригодных для освоения, составляет 1,7 млрд. кубометров, которых, по его словам, достаточно для орошения примерно 10 процентов общей площади. Если учесть при этом, что запасы грунтовых вод находятся в прибрежных районах и что вследствие этого следует избегать их чрезмерной эксплуатации, с тем чтобы предотвратить вторжение морской воды, то, как он сообщает, общий объем потребления воды Израилем превышает в настоя-

щее время 90 процентов потенциала водных ресурсов Израиля<sup>45</sup>.

194. Если исходить из прогнозов, по которым общий объем потребностей Израиля возрастет к 1985 году примерно до 2 млрд. кубометров<sup>46</sup>, то не возникает сомнений в необходимости обеспечения дополнительных источников водоснабжения.

195. В этой связи Израиль сообщил о ряде экспериментов по засеву облаков и изменению погодных условий в целях вызывания искусственных дождей, по опреснению морской воды, утилизации и очистке сточных вод, а также разработке технологии, позволяющей сократить водопотребление<sup>47</sup>. Однако ввиду как чрезмерно больших затрат, неопределенности, так и предполагаемой низкой отдачи, значительного времени, необходимого для получения требуемых результатов, ни одна из предлагаемых мер не дала твердых надежд на то, что будет покрыта предвидимая нехватка водных ресурсов Израиля. В связи с этим определенные круги в стране оказывают нажим на израильские власти, с тем чтобы увеличить объем водоснабжения Израиля за счет источников Западного берега.

#### *Истощение водных ресурсов Западного берега*

196. В соответствии с данными, цитируемыми Иорданским королевским научным обществом<sup>48</sup> из исследования, подготовленного Хишамом Авартани<sup>48</sup>, средний объем водопотребления на человека на Западном берегу составляет 142 кубометра в год по сравнению с 537 кубометрами в Израиле. Из названного объема на цели домашнего потребления уходит 13 кубометров на Западном берегу и 86 кубометров — в Израиле. Общий объем воды, используемой на цели сельскохозяйственного производства в Израиле, примерно в 15 раз превышает соответствующий показатель для Западного берега (1325 млн. кубометров по сравнению с 90 млн. кубометров в год).

197. Суммарный годовой объем водопотребления — как на промышленные, так и на бытовые цели — составляет 395 млн. кубометров в Израиле по сравнению с 10 млн. кубометров на Западном берегу. Кроме того, в существующих условиях оккупации общее количество воды, остающейся на цели потребления на Западном берегу, неизбежно делится между арабским населением и израильскими поселенцами. Сообщается, что в настоящее время израильские поселения на

ние в отношении Восточного Иерусалима и израильских граждан, проживающих в некоторых других территориях, оккупированных израильскими вооруженными силами с июня 1967 года».

<sup>40</sup> Данные за 1979 год, сообщенные Иорданией, в частности экономическим департаментом Иорданского королевского научного общества, в пересмотренном издании, озаглавленном *The Significance of Some West Bank Resources to Israel*, апрель 1979 года.

<sup>41</sup> *Israel Economic Development*, издание управления экономического планирования при Канцелярии премьер-министра, Тель-Авив, 1968 год, стр. 378 англ. текста.

<sup>42</sup> *Agricultural Sector and Water Resources in the West Bank* — исследование, которое должно быть опубликовано до конца 1980 года под эгидой экономического департамента Иорданского королевского научного общества.

<sup>43</sup> «Израиль истощает водные ресурсы Западного берега» — исследование, подготовленное экспертом по вопросам водоснабжения г-ном Рами Кхури и опубликованное в газете «Аль-Ран» 13 сентября 1979 года.

<sup>44</sup> Там же; см. также исследование Хишамы Авартани (декана факультета экономики национального университета «Эн-Наджж» в Наблусе, Западный берег), озаглавленное «Водные ресурсы Западного берега и проводимая в этой связи политика», *Research Bulletin No. 2*, октябрь 1979 года.

<sup>45</sup> Саул Арлосоров (заместитель комиссара по водным ресурсам министерства сельского хозяйства Израиля), *Israel — a Model of Efficient Utilisation of a Country's Water Resources*, *Proceedings of the United Nations Water Conference*, vol. 1, part 4, E/CONF.70/TP 150.

<sup>46</sup> Uri Davis, Antonia E. L. Maks and John Richardson, "Israel's Water Policies", *Journal of Palestine Studies*, Beirut, Winter 1980, No. 34; and *The Significance of Some West Bank Resources to Israel*, *op. cit.*

<sup>47</sup> Davis, Maks and Richardson, *op. cit.*

<sup>48</sup> «Водные ресурсы и проводимая в этой связи политика», *op. cit.*

Западном берегу потребляют ежегодно около 15 млн. кубометров воды, 5 млн. из которых расходуется на нужды сельскохозяйственного сектора. По прогнозам, для будущего роста сельскохозяйственного производства в рамках этих поселений объем ежегодных потребностей в воде может возрасти до 50 млн. кубометров<sup>49</sup>.

198. Вышеприведенные данные вполне могут служить оправданием растущего беспокойства среди арабского населения Западного берега по поводу своего собственного будущего перед лицом их нынешних лишений, усугубляемых стремлением Израиля во что бы то ни стало удовлетворить потребности все возрастающего числа своих поселенцев. Масштабы этих лишений таковы, что, судя по полученной на данный момент информации, экономическая активность определенной доли арабского населения уже снизилась до уровня обеспечения лишь необходимых средств к существованию, поскольку та вода, которой они первоначально пользовались, используется в настоящее время для удовлетворения потребностей израильских поселенцев. Сообщается, что в ряде случаев жители арабских деревень были вынуждены покинуть свои несущие сельскохозяйственные угодья и отправиться в другие места в поисках новых средств к существованию.

199. После 1967 года израильская водохозяйственная компания «Мекорот» пробуривала 17 глубоких скважин для удовлетворения потребностей израильских поселенцев в одной лишь долине реки Иордан, причем многие из этих новых колодцев находятся в непосредственной близости от существующих арабских колодцев, число которых в этом районе составляет 88. В течение 1977—1978 годов упомянутые 17 израильских колодцев дали 14,1 млн. кубометров воды (то есть приблизительно 830 000 кубометров на 1 колодец), в то время как 88 арабских колодцев дали 9,9 млн. кубометров (то есть приблизительно 112 500 кубометров на колодец)<sup>50</sup>, что существенно ниже их производительности в предшествующие годы. Решающую роль в создании подобного положения играют следующие два фактора — истощение имеющихся ресурсов грунтовых вод, направляемых исключительно на цели удовлетворения потребностей израильских поселенцев, и введенный оккупирующей державой жесткий контроль на использование водных ресурсов арабским населением<sup>51</sup>.

<sup>49</sup> *The West Bank — Gaza Economy: Problems and Prospects*, доклад, подготовленный Отделом по вопросам международных отношений и национальной обороны Научно-исследовательской службы конгресса при Библиотеке конгресса для Подкомиссии по европейским и ближневосточным делам Комитета по иностранным делам палаты представителей конгресса США (Конгресс 96-го созыва, вторая сессия, 1980 год).

<sup>50</sup> *Israeli Settlements in the Occupied West Bank, including Arab Jerusalem since 1967*, доклад, представленный Комиссии правительством Иордании в мае 1979 года; и Hisham Awartani, "West Bank Agriculture — A New Outlook", *Research Bulletin*, No. 1, Национальный университет Аль-Найях, Наблус, Западный берег, ноябрь 1978 года.

<sup>51</sup> Внимание Комиссии неоднократно заострялось — в особенности свидетелями, выступавшими в личном качестве, — на вопросе об отрицательном воздействии израильских ко-

## *Политика Израиля в отношении контроля над водными ресурсами в оккупированных арабских территориях*

200. Все вопросы, касающиеся эксплуатации, распределения и использования водных ресурсов в Израиле, находятся под непосредственным контролем Комиссии по водным ресурсам Израиля. Задача обеспечения и рационального использования водных ресурсов в интересах всех потребителей, находящихся под израильской администрацией, возложена на две компании — «Мекорот» (израильская сельскохозяйственная компания) и «Тахал» (Компания по планированию израильских водных ресурсов), которые функционируют под руководством данной Комиссии, а также на Департамент по распределению и регистрации водных ресурсов, входящий в состав Комиссии. После 1967 года Комиссия по водным ресурсам Израиля взяла в свои руки через средства Департамента по распределению и регистрации водных ресурсов непосредственный контроль над вопросами водоснабжения в оккупированных арабских территориях<sup>47</sup>.

201. В предыдущих докладах Комиссии уже говорилось о политике и целях, которые, как сообщается, приняты израильскими властями в отношении использования водных ресурсов в оккупированных территориях. В ходе изучения полученной информации Комиссия нашла данные, свидетельствующие о том, что практика Израиля в этой области большей частью подразделяется на следующие категории: меры, основанные на притязаниях, диктуемых соображениями национальной безопасности; ограничительные меры, направленные на установление контроля над разведкой, освоением и использованием водных ресурсов арабским населением; и практика, приводящая к количественному сокращению, а впоследствии и к снижению качества, водных ресурсов, предоставляемых в распоряжение арабского населения.

202. Внимание Комиссии было обращено на ряд случаев, подтверждающих подобную практику Израиля. Так, Комиссии было сообщено о том, что в самом начале периода оккупации израильские власти под предлогом обеспечения безопасности взорвали 140 принадлежащих арабам насосов, которые были установлены на Западном берегу реки Иордан. В результате этой акции арабские крестьяне были лишены возможности брать из реки воду для орошения выращиваемых ими сельскохозяйственных культур, в то время как израильским поселенцам, проживающим в этом районе, было дано разрешение на дальнейшее использование речной воды. Кроме того, летом 1979 года израильские военные власти разрушили под предлогом сооружения нового оборонительного пояса оросительные каналы вдоль многих из плантаций цитрусовых и бананов в районе Эль-Джифтлик, что привело к иссушению земли и гибели урожая на обширной территории.

лодцев, пробуренных в непосредственной близости от существующих арабских колодцев.

203. Что касается каких бы то ни было попыток со стороны арабских крестьян осуществлять проекты в области освоения водных ресурсов, то, судя по сообщениям, они постоянно наталкивались на препятствия, чинимые оккупационными властями. Более того, власти израильских поселений проводят в сотрудничестве с израильской компанией «Мекорот» новые гидрологические изыскания с целью удовлетворения потребностей в воде израильских сельскохозяйственных поселений. На основе данных этих изысканий компания «Мекорот» пробурила с 1968 года на Западном берегу в общей сложности 30 новых артезианских колодцев, предназначенных для исключительного использования их израильскими поселенцами. Кроме того, израильские поселенцы используют исключительно в своих целях ряд колодцев, принадлежащих тем, кого израильские власти называют «арабские владельцы, проживающие за границей». Помимо этого, с начала 70-х годов все водопользователи обязаны устанавливать на своих колодцах счетчики водорасхода, с тем чтобы обеспечить израильским властям возможность контролировать объем водопотребления. Дозволенные нормы добычи воды из арабских колодцев являются весьма скудными, а за превышение установленного объема выкачиваемой воды налагаются наказания.

204. Бурение новых артезианских колодцев или углубление существующих может осуществляться только при наличии специальных разрешений. С 1967 года ни одному арабскому жителю не было выдано разрешения на бурение или расширение колодцев для целей орошения; и лишь под огромным давлением со стороны общественности было выдано всего семь разрешений на бурение колодцев для удовлетворения потребностей домашних хозяйств в воде<sup>52</sup>.

205. Следует отметить, что арабскому населению ни при каких обстоятельствах не разрешается бурить скважины вблизи границ Израиля. В подтверждение этого можно было бы привести случай, когда жителям Наблуса было отказано в такой просьбе. И напротив, как уже отмечалось, многие израильские колодцы бурятся, судя по сообщениям, в непосредственной близости от существующих арабских колодцев и источников, что приводит к самым пагубным последствиям для качества и количества воды, поступающей арабскому населению<sup>53</sup>. В ряде случаев наблюдалось

одновременное пересыхание деревенских колодцев и источников. В этой связи конкретно упоминались деревни Эль-Аюджа, Рамаллах, Аль-Бира, Бардала, Телль-эль-Бейда и Кардала, объем водоснабжения которых резко снизился из-за того, что израильские поселенцы пробурили новые колодцы на расстоянии всего лишь нескольких сот метров от существующих арабских источников или колодцев.

206. Отмечалось, что такая политика проводится без учета жизненных интересов арабского населения. Так, в случае с деревней Телль-эль-Бейда израильская компания «Мекорот» уведомила в 1968 году власти соседнего израильского поселения Мехола о том, что запланированный ими новый колодец, предназначенный для удовлетворения потребностей данного поселения, окажет отрицательное воздействие на пять соседних арабских колодцев и источников; тем не менее запланированный израильский колодец был сооружен, в результате чего производительность главного источника Телль-эль-Бейды, составлявшая до 1970 года 80 кубометров в час, упала в 1976 году до неполных 5 кубометров в час<sup>54</sup>.

207. В этих случаях оккупационные власти предлагают пострадавшему арабскому населению в качестве выхода из положения использовать воду, которая предоставлялась бы им близлежащим израильским поселением. Так было предложено поступить, например, жителям Бардалы после того, как возникла необходимость в углублении их колодца для переноса насоса на большую глубину. При этом компания «Мекорот» предложила подсоединить систему водоснабжения названной деревни к системе водоснабжения соседнего израильского поселения в обмен на закрытие деревенского колодца. Жители деревни отказались от этого предложения, боясь полагаться в зависимости от прихотей поселенцев, и установили свой насос на другой глубине. Однако вслед за этим израильтяне пробурили вторую скважину в непосредственной близости от арабского колодца, чем вызвали у жителей деревни опасения столкнуться так или иначе с необходимостью покупать воду у израильского поселения на личной основе, после того как их собственный колодец пересохнет. В этой связи Комиссии напомнили, что в вышеупомянутом районе Бардалы — Телль-эль-Бейды пересохла 11 источников и все (то есть семь), кроме того, артезианские колодцы, принадлежавшие арабскому населению.

<sup>52</sup> Paul Quiring, "Israeli Settlements and Palestinian rights", *Middle East International* (London), October 1978, No. 88. В исследовании, подготовленном Хншамом Авартани (*Research Bulletin*, No. 2, *op. cit.*), указано следующее местонахождение пяти из этих колодцев: два в Наблусе и по одному в Калькилье, Тулькарме и Дженине. Имеется также семь колодцев, принадлежащих израильской военной администрации и расположенных поблизости от израильских поселений, которые обеспечивают питьевую воду для этих поселений и нескольких арабских деревень. Однако основной целью колодцев, расположенных в Кабатин, Бейт-Анбе, Аррабе, Эль-Фарин, Вифлееме, Эль-Завийе и Шабтине, является удовлетворение потребностей близлежащих израильских поселений.

<sup>53</sup> Использование современной техники и технологии позволяет израильским властям бурить колодцы глубиной от 300 до

500 метров, в то время как глубина имеющихся арабских колодцев достигает максимум 100 метров. Произведенная иорданскими специалистами оценка не оставляет никаких сомнений в отношении воздействия на арабские колодцы и источники близости и глубины израильских колодцев. Иорданским законодательством, например, запрещено бурение в районе одного и того же артезианского напора любых новых колодцев в радиусе 2 километров от того или иного существующего колодца. Кроме того, в районах залегающих одного и того же зеркала грунтовых вод запрещается бурить колодцы на расстоянии ближе 500 метров друг от друга.

<sup>54</sup> Hisham Awartani, «Водные ресурсы Западного берега и проводимая в этой связи политика», *op. cit.*: Quiring, *op. cit.*: Ann Lesch, «The Impact of Israel's Settlements», *Palestine Human Rights Bulletin*, сентябрь 1979 года, № 22.

208. Хотя документальные факты, обличающие политику Израиля в области водных ресурсов, касаются в основном Западного берега, аналогичную практику испытывает на себе и арабское население Голанских высот и сектора Газа. По данным, предоставленным сирийскими властями, в период до 1967 года объем водопотребления арабского населения Голанских высот, превышавшего 140 000 человек, составлял 12,5 млн. кубометров в год. В настоящее время в тех же районах с трудом наберется около 8000 человек, оставшихся от первоначального арабского населения, в то время как численность израильских поселенцев оценивается в 6400 человек. Были объявлены дополнительные планы увеличения к концу 1981 года численности поселенцев до 10 000 человек, а к 1985 году — до 50 000 человек, из которых 20 000 будет, как предполагается, проживать в деревнях сельскохозяйственного и промышленного профиля<sup>47</sup>. С целью удовлетворения потребностей поселенцев в воде Израильским планом предусмотрено увеличение объема водоснабжения на Голанских высотах до уровня потребления в 46 млн. кубометров, в результате чего арабское население может лишиться своих собственных источников водоснабжения.

209. В отношении сектора Газа Комиссия получила информацию, аналогичную вышеназванной, относительно, в частности, ограничений, налагаемых в отношении количества воды, которое может быть использовано арабским населением для целей орошения, причем арабы, помимо всего прочего, должны платить по высокой цене за каждый кубометр воды, в то время как для израильских поселенцев водопользование является бесплатным. Кроме того, внимание Комиссия было неоднократно заострено на том факте, что арабское население сектора Газа, как и население на Западном берегу и Голанских высотах, лишено каких бы то ни было возможностей освоения своих собственных водных ресурсов.

#### *Информация, касающаяся других природных ресурсов*

210. Была также получена информация о принятом в августе 1980 года израильским правительством решении одобрить в принципе план сооружения канала, который связал бы Средиземное море с Мертвым морем. Согласно плану, канал должен начинаться у деревни Катиф в секторе Газа к северу от Хан-Юниса, пересечь в юго-восточном направлении пустыню Негев и завершиться у селения Эйи-Бокек у Мертвого моря. Все детали этого плана, равно как и последствия сооружения этого канала, пока не известны. Однако Комиссия считает необходимым обратить внимание Совета Безопасности на этот план, который, согласно данным, представленным Комиссии, может в результате значительного подъема уровня воды привести к изменению минерального состава Мертвого моря, нарушить его

экологическое равновесие и поставить под угрозу добычу Иорданией природных ископаемых, ведущуюся на восточном побережье Мертвого моря.

#### IV. ЗАМЕЧАНИЯ

211. Комиссия считает, что, представив настоящий третий доклад, она выполнила свой первоначальный мандат, данный ей Советом Безопасности в резолюции 446 (1979), то есть мандат по «рассмотрению положения, связанного с поселениями в арабских территориях, оккупированных с 1967 года, в том числе в Иерусалиме», который был возобновлен первый раз 20 июля 1979 года [резолюция 452 (1979)] и затем 1 марта 1980 года [резолюция 465 (1980)], когда, кроме того, ей было также предложено изучить сообщения об исчерпании водных ресурсов, являющихся одним из самых важных видов природных ресурсов этих территорий.

212. В период за 20 месяцев Комиссия внимательно следила за событиями на оккупированных арабских территориях и, кроме того, имела возможность не только получить мнения государственных и других должностных лиц, руководителей организаций и частных лиц, непосредственно заинтересованных в этих вопросах, но и периодически проверять ранее собранные данные благодаря возобновлению старых или установлению новых контактов. Комиссия может лишь сожалеть, что, несмотря на неоднократные призывы, с которыми она обращалась, в частности 13 апреля и 28 сентября 1979 года и 18 июня 1980 года, она не смогла заручиться сотрудничеством со стороны правительства Израиля.

213. Поэтому, завершая настоящий доклад, Комиссия хотела бы оценить нынешнее положение и изложить свою точку зрения о тенденции хода событий, за которыми она внимательно следила в течение периода своего мандата.

214. Что касается нынешнего положения, то Комиссии было сообщено, что после принятия Советом Безопасности резолюции 446 (1979), в которой также содержится призыв к Израилю «... не переселять группы своего собственного гражданского населения в оккупированные арабские территории», Израиль создал 33 дополнительных поселения и расширил ряд других.

215. Создание и расширение этих поселений ведет к дальнейшей конфискации арабских земель. Например, на Западном берегу доля конфискованных земель возросла с 27 процентов всей территории в мае 1979 года до 33,3 процента в сентябре 1980 года.

216. Как отмечала Комиссия в своем последнем докладе [S/13679, пункт 51], проведение такой политики поселений привело к дальнейшему ухудшению положения на оккупированных арабских территориях. Комиссия считает, что это ухудшение особенно отразилось на условиях жизни людей, экономике и демографии.

217. Последствия политики поселений для условий жизни арабского населения уже описаны в первом докладе Комиссии [S/13450 и Add.1, пункты 221—226].

218. Во время своего последнего посещения Комиссия была информирована о том, что обстановка в этом отношении еще больше ухудшилась. В числе репрессивных мер, применяемых как к отдельным лицам, так и к группам населения, чаще всего называют наложение крупных штрафов или даже тюремное заключение за любые действия, которые можно описать как «политическая деятельность»; введение кофейного часа и иногда изоляция того или иного города, в результате чего положение населения еще больше ухудшается, как это было в Хевроне; уничтожение урожая и разрушение частных домов; установление контроля над водными ресурсами.

219. Арабские лидеры, которые осмеливаются выступать против политики Израиля, подвергаются особым преследованиям, которые могут включать конфискацию их собственности или высылку, как было в случае, рассмотренном Советом Безопасности в мае 1980 года.

220. Оккупационные власти установили контроль над учебными заведениями, в том числе над учебными программами и учебниками, пытаясь таким образом снова подтолкнуть арабское население к уходу из этого района. Учащиеся по произволу подвергаются аресту. Внимание Комиссии вновь было обращено на случаи ареста малолетних школьников как на один из наиболее возмутительных примеров преследований. О тех случаях Комиссии сообщали и ранее [там же, пункт 52]. Утверждалось, что такие аресты стали одним из методов, которые используются для того, чтобы запугать арабское население и создать условия, невыносимые для дальнейшей жизни на этих территориях. Утверждалось, что полицейские и военные власти подвергают детей грубому допросу с целью запугивания.

221. Поэтому Комиссия считает, что с точки зрения последствий для условий жизни арабского населения на оккупированных территориях израильская политика поселений является постоянной причиной нарушения основных прав человека арабских жителей.

В. ПОСЛЕДСТВИЯ ПОЛИТИКИ ПОСЕЛЕНИЯ ДЛЯ ЭКОНОМИЧЕСКИХ УСЛОВИЙ ЖИЗНИ АРАБСКОГО НАСЕЛЕНИЯ

222. Комиссии был дан ряд примеров, показывающих, что в результате проведения своей политики поселений Израиль подрывает экономику оккупированных территорий.

223. Что касается сельского хозяйства, то Израиль экспроприровал большие земельные участки и использует имеющиеся водные ресурсы главным образом в интересах своих поселенцев.

224. Комиссия убеждена, что вода, являющаяся таким редким и жизненно важным ресурсом в этом районе, должна делиться между жителями на справедливых условиях. Поэтому в интересах всех законных пользователей обеспечить установление взаимоприемлемого механизма, который гарантировал бы такое справедливое распределение.

225. Израиль установил строгие финансовые нормы в отношении деятельности местного населения в области промышленности. Все арабские банки были закрыты или перекуплены. В то же время крупные израильские промышленные комплексы, пользующиеся поддержкой правительства, строятся в густонаселенных районах, что ведет к подрыву имеющихся арабских предприятий, которые в любом случае вынуждены покупать основные материалы у Израиля.

226. В целом, оккупационные власти установили контроль над ресурсами и общественными системами на территориях, в том числе над рабочей силой и общественными службами. В качестве примера может служить фактическое установление контроля над Иерусалимской электрической компанией — это дело в настоящее время передано в израильский суд.

227. Комиссия считает достоверным утверждение государственных органов о том, что основная выгода, которую Израиль получает от оккупации, — это облегчение своих национальных экономических трудностей путем контроля и эксплуатации оккупированных арабских территорий.

С. ПОСЛЕДСТВИЯ ПОЛИТИКИ ПОСЕЛЕНИЙ ДЛЯ ДЕМОГРАФИЧЕСКОГО ПОЛОЖЕНИЯ НА ОККУПИРОВАННЫХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ

228. Озабоченность в связи с демографическими изменениями в результате политики поселений неоднократно выражалась Комиссии, что подробно освещалось в предыдущих докладах Комиссии.

229. На Западном берегу и в секторе Газа, где все еще имеется значительное арабское население, политика преследований, как правило, рассматривается как способ заставить арабских жителей покинуть их земли, которые будут заселены израильянами.

230. На Голанских высотах арабское население было сокращено до 6 процентов его численности в 1967 году, а количество деревень — до 3 процентов; в то же время число израильских поселенцев почти сравнялось с численностью остающегося арабского населения, а количество поселений в настоящее время превосходит количество арабских деревень.

231. Только в районе Иерусалима имеется пример: 80 000 поселенцев, в то время как численность остающегося арабского населения едва достигает 110 000 человек.

232. Комиссия считает, что пришло время изучить вопрос об установлении присутствия Органи-

зации Объединенных Наций в этом районе в качестве первого шага по нормализации обстановки и созданию подходящей атмосферы для переговоров между сторонами под эгидой Организации Объединенных Наций на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности. В этих рамках следует рассмотреть вопрос о возвращении беженцев и других лиц, вынужденных покинуть свой дом.

## V. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

### А. ВЫВОДЫ

233. Во исполнение своего мандата и в ходе контактов с правительственными органами, соответствующими организациями и непосредственно заинтересованными частными лицами Комиссия самым тщательным образом изучила положение, на что указывают предыдущие доклады. Комиссия с глубокой озабоченностью отметила наблюдающийся процесс, который был единогласно расценен как продолжающееся ухудшение положения на оккупированных арабских территориях, включая Иерусалим, характеризующееся эскалацией напряженности и расширением конфликта и могущее привести к серьезной вспышке насилия.

234. В соответствии с этим после тщательного изучения всех элементов информации, которую Комиссия смогла собрать во исполнение своего мандата, Комиссия хотела бы вновь подтвердить все выводы, содержащиеся в двух предыдущих докладах, и, в частности, следующее:

а) правительство Израиля активно осуществляет преднамеренную, систематическую и широкомасштабную политику создания поселений на оккупированных территориях;

б) существует взаимосвязь между созданием израильских поселений и перемещением арабского населения;

в) проводя свою политику создания поселений, Израиль прибегает к методам — часто принудительным, а иногда более гибким, — которые включают контроль за водными ресурсами, захват частной собственности, разрушение зданий и наложение запретов в отношении определенных лиц в нарушение основных прав человека;

г) политика создания поселений привела к резким и отрицательным переменам экономического и социального характера повседневной жизни арабского населения, продолжающего оставаться на территории; следствием ее являются коренные изменения географического и демографического характера оккупированных территорий, включая Иерусалим;

е) эти перемены являются нарушением Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и соответствующих решений, принятых Советом Безопасности по данному вопросу.

235. В соответствии с этим Комиссия желает подчеркнуть, что израильская политика создания поселений, в результате проведения которой, например, к настоящему времени конфисковано 33,3 процента территории Западного берега, является абсолютно незаконной и ставит серьезные препятствия на пути достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира в этом районе.

236. Ввиду недавнего обострения положения на оккупированных арабских территориях Комиссия считает, что израильская политика создания поселений и неоправданные страдания, которые она причиняет беззащитному населению, являются стимулом к еще большим беспорядкам и насилию.

237. Израильская политика создания поселений приводит к крупным перемещениям и лишению имущества палестинцев, еще более увеличивая число беженцев со всеми вытекающими отсюда последствиями.

238. Имеющиеся показания указывают на то, что израильские оккупационные власти продолжают истощать природные ресурсы, в первую очередь водные ресурсы на оккупированных территориях, ради собственной выгоды и в ущерб палестинскому народу.

239. Поскольку вода является дефицитным и дорогим ресурсом в этом районе, контроль над ней и над ее распределением означает контроль над жизненно важным средством существования. Поэтому имеется основание полагать, что Израиль, видимо, использует водные ресурсы одновременно как экономическое и даже политическое оружие для проведения своей политики создания поселений. В силу этого экономика и сельское хозяйство арабского населения страдают от отрицательного воздействия эксплуатации водных ресурсов оккупационными властями.

240. Относительно Иерусалима Комиссия с глубокой озабоченностью отметила, что напряженность и конфронтация между Израилем и исламским миром усилилась, особенно после принятия в израильском кнессете «основного закона», провозглашающего изменение характера и статуса Священного города, что также затрагивает христианство.

### В. РЕКОМЕНДАЦИИ

241. Исходя из изложенных выше замечаний и выводов, Комиссия хотела бы сделать следующие рекомендации.

242. После тщательного изучения положения и в свете многочисленных до сих пор не выполненных рекомендаций Организации Объединенных Наций относительно ослабления его взрывоопасного характера, а также в свете имеющейся информации Комиссия пришла к выводу о необходимости изыскания соответствующих путей и средств под эгидой Организации Объединенных

Наций для урегулирования положения в интересах соответствующих сторон, в интересах мира и безопасности в этом регионе и во всем мире.

243. По мнению Комиссии, проблема поселений и оккупации затрагивает основные проблемы мира. Чем дольше они будут существовать, тем больше потенциальная угроза эскалации конфликта. Взаимное доверие и взаимопонимание на основе сосуществования окажется затрудненным, если вообще невозможным в этом районе, в случае, если имеющиеся возможности будут упущены. Комиссия совершенно единодушно высказалась в пользу урегулирования путем переговоров и считает, что международное сообщество должно воспользоваться благоприятной обстановкой, для того чтобы приблизиться к решению проблемы. Комиссия считает, что политика создания поселений является одним из важных компонентов сердцевины конфликта в этом районе.

244. В этом контексте Комиссия считает, что постоянный отказ Израиля выполнить настоятельные призывы Совета Безопасности по данному вопросу должен подвергнуться осуждению.

245. Комиссия еще раз считает нужным подчеркнуть свои предыдущие рекомендации относительно того, чтобы Совет Безопасности, исходя из неотъемлемых прав палестинцев на возвращение к своим очагам, вновь обратил внимание правительства и народа Израиля на катастрофические последствия, которые политика создания поселений несомненно будет иметь для любой попытки добиться мирного урегулирования на Ближнем Востоке.

246. Комиссия считает, что Израиль необходимо заставить осознать серьезное ухудшение положения на оккупированных территориях в результате проводимой им политики создания поселений и призвать в срочном порядке прекратить создание, строительство, расширение и планирование поселений на этих территориях.

247. Ввиду жизненно важного значения водных ресурсов для процветания оккупированных арабских территорий и серьезного истощения этих ресурсов в результате интенсивной эксплуатации израильскими властями в основном в интересах израильских поселений Комиссия рекомендует изыскать необходимые меры для обеспечения справедливого распределения водных ресурсов в районе, свободного от влияния каких-либо политических соображений.

248. В отношении Иерусалима, учитывая то, что уже было заявлено в предыдущих докладах, Комиссия вновь решительно рекомендует Совету настоятельно призвать правительство Израиля полностью выполнять резолюции, принятые по данному вопросу начиная с 1967 года, включая резолюцию 478 (1980), в которой Совет, в частности, указал, что «основной закон» о Иерусалиме должен быть немедленно отменен, и отказаться от принятия любых других мер, которые повлекут изменения статуса Иерусалима, вклю-

чая плюралистический и религиозный характер этого Священного города.

249. Комиссия желает вновь подтвердить свои рекомендации Совету Безопасности принять эффективные меры, для того чтобы заставить Израиль прекратить проведение политики создания поселений во всех ее аспектах на оккупированных арабских территориях, включая Иерусалим.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Резюме показаний

В ходе своего второго посещения этого района Комиссия заслушала показания отдельных лиц, а также провела обсуждения с официальными лицами правительств и представителями соответствующих организаций в посещенных странах.

Содержание значительной части этих обсуждений изложено непосредственно в докладе. В нем также содержится анализ полученных показаний.

Отдельные резюме показаний подготовлены Секретариатом. Они воспроизводятся в этом приложении в порядке, в котором свидетели выступали перед Комиссией: шесть свидетелей — в Аммане и шесть свидетелей — в Каире:

#### I. АММАН, ИОРДАНИЯ

- Свидетель № 1: г-жа Айша Муса  
Свидетель № 2: г-н Рухи эль-Хатиб  
Свидетель № 3: пожелал остаться неизвестным  
Свидетель № 4: г-н Валид Мустафа  
Свидетель № 5: пожелал остаться неизвестным  
Свидетель № 6: пожелал остаться неизвестным

#### II. КАИР, ЕГИПЕТ

- Свидетель № 7: пожелал остаться неизвестным  
Свидетель № 8: пожелал остаться неизвестным  
Свидетель № 9: пожелал остаться неизвестным  
Свидетель № 10: пожелал остаться неизвестным  
Свидетель № 11: пожелал остаться неизвестным  
Свидетель № 12: пожелал остаться неизвестным

\* \* \*

\*

#### I. ИОРДАНИЯ

##### Свидетель № 1 (г-жа Айша Муса)

1. Первая свидетельница сообщила, что она проживает в городе Калькилия и что в начале июля 1980 года она посетила своего сына Аниса Доллеха, который находился в тюремном заключении в Ашкелоне. Когда она хотела посетить его второй раз, она не смогла сделать этого, поскольку в тюрьме была объявлена голодовка. Позднее, когда она посетила его, он жаловался на дурное обращение. Накануне того как она собралась посетить его в четвертый раз, она узнала, что ее сын умер.

2. Мэр Калькилии Хадж Амен ан-Наср был информирован о его смерти обществом Красного Креста. Свидетельница сказала, что она хотела похоронить своего сына в Калькилии и что она в течение 22 дней всяческими путями пыталась получить его тело от израильских властей, однако ей было в этом отказано.

##### Свидетель № 2 (г-н Рухи эль-Хатиб, мэр Иерусалима)

3. Свидетель сказал, что в своих первых показаниях Комиссии [S/13450 и Add.1, приложение II, свидетель № 15] он описал акты агрессии Израиля против Священного города и палестинского народа, о которых он имел возможность иметь подробные сведения до изгнания из Иерусалима 7 марта 1968 года.

4. Он отметил, что на этот раз он хочет привлечь внимание к конкретным действиям, которые произошли со времени дачи им предыдущих показаний.

*а) Раскопки, проводившиеся в Священном городе*

5. Г-н эль-Хатиб сказал, что Израиль продолжал незаконное проведение раскопок в стенах Священного города, особенно вокруг мусульманских святынь, таких как мечеть Аль-Акса и храм Священного камня. Он сказал, что в этом районе раскопки были в основном сконцентрированы у южной и западной сторон мечети Аль-Акса, где израильтяне осуществляли раскопки на различную глубину с 10 до 14 метров на территории шириной в 50 метров. Это делалось несмотря на различные резолюции, принятые ЮНЕСКО по данному вопросу, которые осуждают эти раскопки и призывают Израиль воздержаться от их продолжения, поскольку они производятся незаконно. В результате этой работы одно здание рухнуло и 26 других были настолько серьезно повреждены, что несколько сотен жителей вынуждены были эвакуироваться. Свидетель добавил, что такой вандализм заслуживает еще большего осуждения, учитывая письмо, опубликованное в Лондоне в газете «Таймс» от 17 августа 1972 года известным археологом г-ном Катлин Кеньоном, в котором описывались эти исторические здания как уникальные сокровища периода исламских мамлюков и подчеркивалось, что подобные сокровища существуют еще только в Каире. Свидетель указал, что он направил сообщение в ЮНЕСКО по данному вопросу.

*б) Произвольные меры, предпринятые по отношению к электрической компании Иерусалима*

6. Г-н эль-Хатиб заявил, что электрическая компания Иерусалима являлась крупнейшей акционерной компанией на Западном берегу, акциями которой владели приблизительно 2000 арабов. Она снабжала электричеством приблизительно 300 000 жителей и 131 промышленное предприятие.

7. 31 декабря 1979 года израильское министерство энергетики и военный комендант Западного берега издали распоряжение электрической компании Иерусалима о продаже этого предприятия, как оно определено в концессии. Акт продажи должен был вступить в силу с 1 января 1981 года. Целью этого являлось включение арабской компании в израильскую систему.

8. В этот же день председатель правления направил министру энергетики протест компании и отказ от этой произвольной меры, которая противоречит международному праву, и просил министра пересмотреть это решение.

9. Израильские оккупационные власти отказались пересмотреть этот вопрос, и компания направила дело в суд, где оно еще находится на рассмотрении.

*в) Экспроприация арабских земель вокруг Иерусалима*

10. Свидетель сослался на статью, опубликованную в газете «Джерузалем пост» от 8 ноября 1974 года под заглавием «О строительстве крепости Иерусалим», в которой описывались строительство, производимое Израилем на экспроприированных арабских землях в течение 1968—1973 годов, и израильские поселения, которые были созданы в северной и восточной частях города после 1967 года. Свидетель сказал, что с того времени израильские власти продолжали экспроприировать все большее количество арабской земли вокруг Иерусалима. Самым ярким примером может послужить случай, когда в феврале 1980 года израильские власти захватили 600 доумов земли\* у деревни Абу-Деес, расположенной к югу от Иерусалима. 11 марта 1980 года Израиль дополнительно экспроприировал 1000 доумов земли у деревни Аль-Асавия, расположенной восточнее Иерусалима. Целью этих экспроприаций являлось, согласно израильским источникам, создание новых поселений для размещения 60 000 поселенцев. Однако очевидно, что эти действия были также направлены на окружение города Иерусалима и изоляцию его от остальной части Западного берега.

\* 1 доум = 1000 кв. метров.

*д) Закрытие арабского учебного колледжа в Абу-Деесе*

11. Г-н эль-Хатиб также заявил, что 16 марта 1980 года правление факультета Абу-Деес и его благотворительное общество внезапно получили распоряжение, изданное израильскими военными властями, о закрытии этого факультета в течение двух недель под предлогом, что при наличии трех других университетов и 12 арабских учебных заведений на Западном берегу палестинские студенты имели достаточное количество учебных заведений.

12. Правление факультета направило жалобу, поддержанную докладом, подготовленным английскими преподавателями и экспертами, в которых утверждалось, что учебные заведения Западного берега будут не в состоянии принять более чем 30 процентов студентов Иерусалима. Тем не менее израильские власти закрыли факультет с 1 апреля.

*е) Закон, объявивший Иерусалим «неделимой столицей» Израиля*

13. Г-н эль-Хатиб напомнил, что с 1947 года международное сообщество отказывалось признавать Иерусалим в качестве столицы Израиля. Несмотря на многочисленные решения, принятые международными организациями, в частности после 1967 года, в которых содержится отказ в признании аннексии оставшейся части Иерусалима Израилем, израильский парламент 20 июля 1980 года ввел в действие закон, объявляющий Иерусалим «неделимой столицей» Израиля. Занимая должность мэра Иерусалима, г-н эль-Хатиб твердо возражал против этого решения.

*г) Решение о переводе канцелярии премьер-министра*

14. По поводу хорошо известного решения о создании канцелярии премьер-министра в Иерусалиме г-н эль-Хатиб сказал, что здание канцелярии строилось на землях, силой отнятых у арабских владельцев. Он напомнил, что эти действия были рассмотрены Советом Безопасности, который объявил это решение недействительным и призвал вернуть земли их арабским владельцам. Свидетель добавил, что среди семей, которые стали жертвами этой экспроприации, была его собственная семья, которая потеряла 60 000 кв. метров принадлежавшей ей земли, на которой израильтяне начали строительство этих служебных помещений. Недавно сообщалось о том, что строительство этих служебных помещений вскоре будет закончено и что канцелярия премьер-министра будет переведена в них в соответствии с ранее намеченными планами.

*Свидетель № 3 (пожелал остаться неизвестным)*

15. Свидетель заявил, что он собирается сообщить о том, чему он лично был свидетелем в Хевроне, который являлся наиболее важной целью израильской колонизации помимо Иерусалима. На холмах, господствующих над городом, был создан ряд поселений, крупнейшим из которых было поселение Кирьят-Арба. Жители Хеврона выражали протест и проводили демонстрации против создания этого поселения, что осуществлялось с применением силы. В ответ израильские власти заверили их, что поселение является только военным лагерем и что гражданские лица в нем не будут проживать. Но вскоре после этого в район прибыли израильские поселенцы, большинство из которых принадлежали к религиозной группе фанатиков. Впоследствии поселения были расширены, а арабские деревни уничтожены и арабские земли экспропрированы для использования их жителями поселений. Для захвата арабских земель и собственности израильские власти применяли те же приемы, что и ранее. Недавно они также оккупировали возвышенности Альфаабера и Аль-Дабех. Арабские жители направили дело в суд, где оно все еще находится на рассмотрении. Хотя на период рассмотрения дела судом процесс экспроприации был приостановлен, жителям все же запрещено осуществлять строительство на своей земле до получения решения суда. Тем временем поселенцы из Кирьят-Арбы постоянно совершали акты провокации и агрессии против местных жителей, жалобы которых израильским властям постоянно игнорируются.

16. После создания поселения Кирьят-Арба поселенцы поставили перед собой цель захватить мечеть Ибраими — глубоко почитаемую мусульманскую святыню. Сначала они

потребовали право на посещение мечети, затем право на проведение в ней обряда и, наконец, они захватили контроль над двумя третями этой мечети. Евреи провоцировали верующих-мусульман, совершая акты богохульства и оскорбления при потворстве и иногда поощрении израильских властей. Поскольку жалобы муниципалитета Хеврона, а также жалобы жителей города не дали каких-либо результатов, создавалась серьезная ситуация.

17. Месяц спустя было совершено нападение на поселение, и несколько человек было убито. Был введен комендантский час на период в 17 дней, после чего мэр Хеврона и судья шариата в Хевроне были информированы о том, что им будет предоставлена возможность встретиться с министром обороны; однако вместо поездки на эту встречу они были высланы в Ливан.

18. С введением в Хевроне комендантского часа все внешние связи были прерваны, включая телефонную связь. Власть запретили ввоз в город любого продовольствия, включая продовольствие, которое направлялось жителями Иерусалима, Рамаллаха и Вифлеема. В городе начался голод, не хватало молока. Дети и пожилые люди умирали в результате введения этих ограничений.

19. Во время комендантского часа некоторых людей силой забирали из их домов и доставляли в полицейские участки для допросов. Им угрожали, их пытали, а затем им разрешали идти домой, причем им угрожала опасность со стороны патрулей, которым во время комендантского часа разрешалось стрелять в любого, кого они увидят на улицах. Свидетель конкретно указал на случай с одним пожилым человеком, которому, после того как его избili в полицейском участке, дали документ, который, как ему сказали, был пропуском для его безопасного возвращения домой. Пожилой человек не знал о содержании этого документа, в котором, наоборот, содержалось распоряжение ко всем патрулям, которые его встретят, снова избить его.

20. Также в течение комендантского часа израильтяне силой врываются в арабские дома, их жители подвергались грубым угрозам, их имущество уничтожалось, а продовольствие, которое так было в недостаточном количестве, бросалось на землю и смешивалось с землей для того, чтобы сделать его непригодным для употребления.

21. Эти действия не были действиями неуправляемых частных лиц. Военные власти хорошо знали об их осуществлении; когда один солдат в недоговании поднял этот вопрос, власти пригрозили ему, что если он будет говорить об этом представителям прессы, то предстанет перед военным трибуналом.

22. Среди многочисленных актов насилия, совершенных против гражданских лиц, свидетель указал, что однажды он видел двух молодых мужчин, которых захватили с применением силы. Позднее он был информирован, что они были заперты в комнате с двумя свирепыми собаками, которые истерзали их. Свидетель видел нанесенные им раны и сказал, что медицинские освидетельствования в связи с этим случаем не проводились.

23. В заключение свидетель сказал, что целью этих действий являлось изгнание арабских владельцев земель как силой закона, так и угрозами с целью поселения на их месте иностранцев.

#### *Свидетель № 4 (г-н Валид Мустафа)*

24. Свидетель заявил, что он был председателем географического отделения и членом научного общества Наблуса. Он был депортирован 23 июля 1980 года на основании поправки, которая только что получила силу действующего военного распоряжения. Эта поправка давала полномочия израильским военным властям осуществлять контроль над назначением преподавателей и определением предметов обучения, а впоследствии также закрывать любое учебное заведение.

25. Свидетель указал, что такой закон, который, конечно, не применялся к израильской школьной системе, наносил особый ущерб, поскольку на оккупированных территориях было недостаточно университетов и средних школ для арабских учащихся. Этот закон был опубликован в начале июля, а он был депортирован 23 июля. Поскольку заключительные экзамены по окончании учебного семестра должны были начаться 26 июля, руководитель университета обратился с прось-

бой о том, чтобы свидетелю — который был единственным преподавателем географии на Западном берегу, имеющим степень доктора философских наук, — разрешили остаться до конца семестра; в этой просьбе было отказано.

26. Свидетель не знал о причине его депортации. Солдаты, которые увели его, сказали, что им об этом ничего не известно, а на свою просьбу о встрече с военным комендантом Наблуса он ответа не получил. Ему даже не было позволено взять с собой книги, получить жалование в университете и посетить свою 70-летнюю мать, которая все еще проживает в Иерусалиме.

27. В заключение свидетель отметил, что его дело должно было послужить предостережением для других арабских преподавателей.

#### *Свидетель № 5 (пожелал остаться неизвестным)*

28. Этот свидетель сказал, что он только что прибыл с Западного берега для дачи показаний Комиссии.

29. Приблизительно полтора года назад военные власти в Наблусе вызвали его и сообщили, что 950 дунумов земли, принадлежащей 100 семьям, будут вскоре экспропрированы. Он выразил протест, говоря, что эти земли являлись основным источником существования населения этой деревни. В ответ власти заявили ему, что существуют другие способы заработать себе на существование, например работа в Израиле. Жители деревни приняли решение направить дело в суд, указав, что эти земли являлись частными землями, переданными в наследство из поколения в поколение. Суд отказался рассмотреть их заявление на том основании, что распоряжение поступило от военных властей Западного берега и что эти земли будут использоваться исключительно для военных целей. Тем не менее, с того времени большая часть из этих земель была продана и дополнительно было реквизировано около 600 дунумов земли.

30. Свидетель утверждал, что, хотя двумя основными целями израильских поселений являлись Иерусалим и Хеврон, фактически истинной целью их создания являлась колонизация всех оккупированных территорий. В этой связи он отметил, что за несколько дней до прибытия Комиссии группа израильтян посетила близлежащий район и все жители боялись, что они снова планируют создание нового поселения. Даже земли, которые были оккупированы силой при таком абсолютном несоблюдении процедур, что их захват был признан судом незаконным, все еще не возвращены их арабским владельцам.

31. Оказывавшееся давление не ослабевало. Неделями ранее военные власти в Наблусе уведомили мэров и руководителей муниципалитета о новых ограничениях относительно использования подземных запасов воды. Финансовая поддержка, которая поступала из Иордании для оказания помощи беженцам, была запрещена, а на владельцев сельскохозяйственных угодий было оказано дополнительное давление посредством введения высоких налогов.

32. Свидетель добавил, что он надеется, что члены Комиссии смогут собственными глазами увидеть нищету людей, проживающих на оккупированных землях, и отразить эти факты в своем докладе.

#### *Свидетель № 6 (пожелал остаться неизвестным)*

33. Свидетель сказал, что он работает на оккупированной территории в качестве преподавателя университета. Жители его деревни поливали свои земли из источника Эль-Ауджа, однако в настоящее время выход воды из источника стал недостаточным потому, что израильтяне пробурили четыре артезианские скважины, которые дают 15 000 кубометров воды для нужд их собственных поселений. То количество воды, которое они выкачивают из этих колодезь, привело к тому, что источник Эль-Ауджа превратился в обыкновенный ручеек, особенно в связи с отсутствием дождей. Более того, несмотря на незначительный уровень осадков, выкачивание воды из артезианских колодезь израильскими поселенцами увеличилось, в результате чего еще больше сократилось количество воды, которое может быть использовано арабскими жителями. Жители деревни обратились с просьбой к властям выкопать колодезь для каждой семьи с целью получения питьевой воды и использования ее для ирригационных целей. В их просьбе было отказано, и в результате этого они понес-

ли значительный ущерб. Обращение к военным властям осталось без ответа.

34. Более того, даже и весьма ограниченное количество воды, выделенное арабам, иногда похищали по ночам поселенцы. Жители деревни установили охрану для защиты своих запасов воды, однако через два дня военными властями был введен комендантский час, который вступает в силу с 19 часов.

35. Вокруг деревни, где проживает свидетель, существует несколько поселений, которые используют рабочую силу жителей деревни. Это привело к значительным потерям в ходе уборки урожая в связи с нехваткой рабочих рук. Более того, было принято решение о том, что арабские рабочие, работающие в поселениях, которые также работают для арабов, будут уволены с работы поселенцами. Израильскими поселенцами привлекаются к работе даже арабские дети в возрасте 9—10 лет.

36. Свидетель отметил, что положение даже тех людей, которые работают на поселенцев, является бедственным в результате постоянного роста цен на оккупированных территориях.

## II. ЕГИПЕТ

### *Свидетель № 7 (пожелал остаться неизвестным)*

37. Свидетель представился в качестве палестинца, проживающего в секторе Газа. С 1968 года израильские власти создали ряд поселений, окружающих полосу со всех направлений, тем самым изолируя ее от Египта и даже изолируя деревни одну от другой. Отметив, что Газа имеет небольшую территорию, плотно заселена и не имеет достаточных ресурсов, свидетель добавил, что прибытие новых поселенцев, которые, помимо экспроприации земель, также истощают водные ресурсы, создало непереносимые трудности, которые довели многих палестинцев до отчаяния и вынудили их бежать. Это фактически являлось очевидной целью политики, проводимой оккупационными властями. Он сказал, что в этой связи следует отметить, что несколько недель назад военные власти в Газе издали распоряжение, которым арабам запрещалось строительство в районе от улицы Эритц в городе Газа до линии прекращения огня и в пределах одного километра на восток от морского побережья, что тем самым сделало переселение беженцев еще более затруднительным.

### *Свидетель № 8 (пожелал остаться неизвестным)*

38. Свидетель заявил, что после 1967 года Израиль начал строительство поселений в секторе Газа. Ряд поселений был создан в основном в шести районах. С этой целью были экспропрированы значительные площади земель.

39. Жители этих поселений, большинство из которых являются религиозными фанатиками, имели право на ношение оружия, находясь среди беззащитного населения. Постоянные провокации со стороны поселенцев вызвали много инцидентов, в частности в Дейр-эль-Балахе и Рафахе. Арабские жертвы не получили возмещения ущерба, поскольку им не было разрешено направлять такие дела в суд, в то время как за любой акт насилия, совершенный палестинцем, малагается коллективное наказание.

40. Относительно истощения запасов воды свидетель заявил, что потребление воды является бесплатным для поселенцев, однако арабы должны платить восемь израильских фунтов за каждый кубический метр воды<sup>b</sup>.

41. У свидетеля не вызывает сомнения то, что размещение поселений вокруг полосы было произведено с целью изоляции палестинцев и, в особенности, лишения их возможности осуществлять какие-либо контакты с Египтом.

### *Свидетель № 9 (пожелал остаться неизвестным)*

42. Свидетель заявил, что Израиль под предлогом обеспечения безопасности продолжал создание поселений в секторе Газа.

43. Указав, что сектор Газа невелик по размерам и имеет весьма незначительные ресурсы, он сказал, что при наличии населения численностью более полумиллиона человек этот район уже и так перенаселен. Прибытие израильских поселенцев сделало положение безнадежным.

44. Свидетель заявил, что эти поселения были созданы в стратегических пунктах и присутствие поселенцев, которые вооружены, вызывает страх среди населения.

45. Арабы, проживающие в секторе Газа, рассматриваются как граждане второго сорта. Они не имеют никаких прав даже для осуществления своей повседневной деятельности. Например, он указал, что, поскольку все импортные операции контролируются израильской торговой палатой, жителям создаются препятствия в получении импортных товаров или материалов, необходимых для их мелкомасштабного производства.

46. Касаясь вопроса о том, что может ожидать жителей этого района в будущем, даже если проходящие переговоры между Египтом и Израилем приведут к так называемому самоуправлению в этом районе, он понтересовался, будут ли в этом случае отобранные земли возвращены народу Газы или израильские поселения будут сохранены как государственно внутри государства.

### *Свидетель № 10 (пожелал остаться неизвестным)*

47. Свидетель заявил, что создание поселений, несомненно, затруднит процесс достижения мира, и выразил убежденность в том, что фактически они будут препятствовать возвращению палестинскому народу его прав.

48. Говоря о трудностях, с которыми столкнулись фермеры в Газе, свидетель сказал, что количество воды, необходимое для ирригационных целей, ограничивается и что те, кто использует воду, вынуждены платить высокую цену за ту воду, которую они берут из колодцев, построенных их собственными руками. Он также информировал Комиссию о последних ограничениях, введенных израильскими властями, которыми запрещается ведение строительства в большом районе.

### *Свидетель № 11 (пожелал остаться неизвестным)*

49. Свидетель заявил, что общая территория Газы составляет 360 кв. километров, которые распределяются следующим образом: постройки занимают 180 кв. километров; сады, фермы и сельскохозяйственные угодья — 90 кв. километров, дороги и другие сооружения — 10 кв. километров, и 70 кв. километров до сих пор использовалось под израильские поселения, что означает, что из общей территории сектора остаются свободными 10 кв. километров.

50. Население Газы составляет приблизительно 600 000 человек, включая беженцев. Он отметил, что до создания этих поселений на полосе уже отмечались признаки перенаселенности.

51. Поселения были созданы таким образом, чтобы окружить полосу со всех направлений. Тогда как поселенцы могли передвигаться в любом направлении, жители были ограничены в своем передвижении, в частности, в районах, прилегающих к этим поселениям. Что касается водных запасов, поселенцам вода поставлялась бесплатно и без каких-либо ограничений, в то время как потребление воды арабскими фермерами было ограничено определенным объемом и они вынуждены были платить за воду высокую цену.

52. Говоря о конкретных случаях экспроприации для создания поселений, свидетель заявил, что в деревне Бейт-Лакхья у одного жителя было конфисковано 500 доумов земли. 200 доумов было конфисковано у другого жителя. Он назвал их имена. Ряд других поселений был построен на землях, которые были распределены среди жителей Египтом в 1962—1963 годах в рамках проектов развития и где с тех пор про-

<sup>b</sup> Равно приблизительно 0,50 доллара США.

живали арабские семьи. Он подчеркнул, что земли, конфискованные для создания поселений, были пригодными для земледелия.

*Свидетель № 12 (пожелал остаться неизвестным)*

53. Свидетель заявил, что сразу же после оккупации Газы в 1967 году израильские власти оградили полосу колючей проволокой. Затем в Бейт-Лахье они конфисковали земли, принадлежавшие двум жителям, с целью создания двух поселений. Арабам не разрешалось находиться вблизи этих поселений. В процессе экспроприации разрушались дома, вклю-

чая дома беженцев, чьи жилища были построены Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.

54. Свидетель также заявил, что ряду палестинцев, которые покинули полосу для того, чтобы посетить родственников, проживающих за границей или на Западном берегу, было отказано в возвращении. Он также отметил, что фермерам не разрешается отправка их продукции на Западный берег и что все транспортные операции должны осуществляться через израильские порты, где на всю их продукцию ставится израильская маркировка.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Перечень поселений \*

А. ИЗРАИЛЬСКИЕ ПОСЕЛЕНИЯ НА ЗАПАДНОМ БЕРЕГУ

Название	Год основания	Местонахождение	Вид	Экономическая основа	Занимаемая площадь (в доумах)	Первоначальные владельцы
1. Атрот . . .	1970	Иерусалим: северная окраина вблизи аэропорта	Промышленная зона	61 фабрика	10 000	Арабские жители деревни Бейт-Ханна
2. Неве-Яаков .	1973	Иерусалим: северная часть города	Пригородный жилой район	2 500 жилых домов	10 000	Арабские жители деревни Ханна
3. Рамот . . .	1973	Иерусалим: северо-восточная часть вблизи Наби Самвил	Пригородный жилой район	750 жилых домов (планируется строительство еще 8000 домов)	30 000	Арабские жители деревни Бейт-Икса; 100 арабских домов было разрушено
4. Рамат Эшколь . .	1968	Иерусалим: северная часть	Жилой район	1 700 жилых домов	600	Арабские земли (экспропрированные)
5. Френч Хилл .	1969	Иерусалим: северная часть, вдоль дороги Иерусалим—Рамаллах	Жилой район	2 100 жилых домов	15 000	Арабские земли и земли католического монастыря
6. Нахалат Дефна . .		Иерусалим: северная часть	Жилой район	250 жилых домов	270	Принадлежит нескольким арабским семьям и деревне Вафни
7. Гило Шарафат (Гило) . .	1973	Иерусалим: в южной части у Бейт-Джала	Жилой район	1 200 жилых домов из 10 000 запланированных	4 000	Палестинские жители Иерусалима, Бейт-Джала, Бейт-Сафафа и Шарафата
8. Восточный Тальпиот .	1973	Иерусалим: восточная часть к югу от Джабал-аль-Мукаббер, где находилось центральное отделение Организации Объединенных Наций	Жилой район	1 000 жилых домов (3 000 запланировано)	20 000	Арабское население Иерусалима: Сур Бахира, Шейх Свада и территории Организация Объединенных Наций были экспропрированы
9. Еврейский квартал (Иерусалим, старый город) . .	1967	Иерусалим: старый город между западной стеной мечети Аль-Акса и католическим монастырем	Жилой район	320 жилых домов и магазинов		Разрушено 160 арабских домов и экспроприровано 600 арабских домов, эвакуировано 6 500 арабских жителей
10. Еврейский университет . . . .	1969	Иерусалим: северная часть	Территория университета	Административные помещения, классные комнаты, общежития и больницы		Расширение старой территории университета, существовавшей до 1948 г., для чего была экспроприрована земля

\* Всеобъемлющий, совокупный и обновленный перечень всех известных израильских поселений на оккупированных арабских территориях, включающий всю дополнительную информацию о поселениях, занесенных в составленный ранее перечень [S/13450 и Add.1, приложение III], и информация о планируемых поселениях.

11. Новая Санедрия	1973	Иерусалим: северная часть	Жилой район	250 жилых домов		Бывшая демилитаризованная зона, полностью экспроприрована
12. Шилох . . .	1976	К востоку от дороги Наблус — Рамаллах	Гуш Эмуним		15 000	За счет деревень Турмус Айя, Кариут, Абу-Эльфала и Эль-Магире
					80—90	донумов земли было загорожено, миндальные деревья вырублены
13. Кохав-Хашахар .	1975	К северо-востоку от деревни Тайнбе	Нахаль, затем киббуц	Сельское хозяйство	4 000	Земля, принадлежавшая деревням Дейр-Джарир и Кухур Малик; вода из Эйн-Самиа, единственного водного источника Рамаллаха
14. Офра <sup>b</sup> (Бааль Хатцор) . .	1975	К востоку от Рамаллаха на дороге в Иерихон	Гуш Эмуним	Цеха и сельское хозяйство	350	100 донумов, принадлежавших деревне Эйн-Ябруд, 250 донумов, принадлежавших деревне Сильвад
15. Меве-Хорон .	1969	Выступ Латрун	Мошав	Сельское хозяйство, 2 колдца	16 000	Земли, принадлежавшие деревням Ялу, Имвас и Бейт-Нуба, разрушены Израилем после войны 1967 г.
16. Бейт-Хорон <sup>b</sup>	1977	На среднем участке дороги Рамаллах — Латрун, вблизи Тира	Гуш Эмуним		150	Первоначальная экспроприация арабской земли
17. Меве-Хорон Далет (Мата-тияну) . .	1977	Район Латрун: в 3 км от линии перемирия		Сельское хозяйство		Демилитаризованная зона (арабская деревня Медия до 1948 г.)
18. Кфар-Рут . .	1977	Район Латрун: в 1 км на юго-восток к поселению Шайелет		Сельское хозяйство		Демилитаризованная зона (месторасположение деревни Медия, 1 000 донумов ирригационных земель)
19. Гиват Хамнатар . . . .	1975	В северной части Иерусалима		350 жилых домов		Земли были полностью экспропрированы
20. Канада парк .	1976	Выступ Латрун: на дороге Латрун — Рамаллах	Парк Еврейского национального фонда		4 200	Территория трех разрушенных деревень Ялу, Имвас и Бейт-Нуба (включая 1 500 донумов фруктовых садов)

<sup>b</sup> Это поселение планируется расширить (подробные данные см. в приложении III).

А. ИЗРАИЛЬСКИЕ ПОСЕЛЕНИЯ НА ЗАПАДНОМ БЕРЕГУ (продолжение)

Название	Год основания	Местонахождение	Вид	Экономическая основа	Занимаемая площадь (в донумах)	Первоначальные владельцы
21. Рамоним <sup>b</sup> . . .	1977	К северо-востоку от деревень Тайбе и Раммун; к северу от дороги Рамаллах — Иерихон	Нахаль		300	Жители деревни Тайбе (экспроприированные земли)
22. БеАт-Эль . . .	1977	Северная часть Рамаллаха на дороге в Наблус	Гуш Эмуним		35	Арабские земли. Поселение будет расширено на 250 донумов экспроприированных земель
23. Гивон <sup>b</sup> . . . .	1977	Северо-восточная часть Иерусалима; вблизи деревни Эль-Джиб . . . .	Гуш Эмуним			Бывшая иорданская военная база. Необходимые 5 000 донумов будут экспроприированы у деревни Эль-Джиб
24. Шаелет (Мево-Хориним) . . .	1977	Район Латрун	Мошав	Сельское хозяйство		Демилитаризованная зона (месторасположение арабской деревни Мидия).
25. Неве-Зуф (Наби-Салех) . . . .	1977	Северо-восточная часть Рамаллаха; вблизи Беер-Нидхам	Гуш Эмуним		400	Закрытые земли, включая 100 донумов пшеничных полей и миндальных деревьев, принадлежавших жителям деревни Набисалех
26. Мехола . . . .	1968	Иорданская долина: северная оконечность Западного берега	Нахаль до ноября 1979 г., затем мошав	Выращивание сельскохозяйственных культур, фабрика металлических изделий, 1 колодец и 1 резервуар	3 000	Жители деревень Бардала и Эйи-эль-Бейда. Водоснабжение этих деревень из колодцев Мехолы было прекращено
27. Аргаман . . . .	1968	Вблизи конечного участка дороги Дамня — Наблус	Нахаль до мая 1971 г., затем мошав	Сельское хозяйство, 5 колодцев, оставленные жителями, и 1 резервуар	5 000	Арабские сельскохозяйственные земли, включая 1 000 донумов, принадлежавших деревне Марджаль-Наджа
28. Нью-Массуа . . .	1976	Иорданская долина: южный участок дороги Наблус — Дамня			800	Жители арабских деревень Аль-Аджаджра и Джифтлик
29. Массуа . . . .	1970	Иорданская долина: сразу же на юг от поселения (№ 28)	Нахаль до мая 1974 г., затем киббуц	Выращивание овощей, рыбный пруд, вода из Хамра, 1 колодец, 2 резервуара	3 000	Жители деревень Аль-Аджаджра и Джифтлик, «экспроприированная земля»
30. Фатца Эль В . . .	1977	К югу от поселения (№ 29)	Сельское поселение		1 500	Арабская земля
31. Фатца Эль . . . .	1970	Конечный участок дороги из Акраба, ведущей на юго-запад	Мошав	Выращивание овощей, 3 колодца, «600 куб. м в час», 1 резервуар	3 000	Жители деревни Фазаил

32. Томер . . .	1976	Иорданская долина: к югу от поселения № 31		Овощная теплица	Неизвестно, поскольку строительство по-прежнему продолжается	
33. Джилгал . .	1970	Иорданская долина: к югу от поселения № 32	Нахаль до мая 1973 г., затем мошав	Выращивание овощей, цитрусовых, зерновых культур	3 300	Арабская земля, «планируется подача воды из реки Иордан»
34. Нетив Хагдуд . .	1976—1977	К югу от поселения № 33 Джилгал	Нахаль, который будет превращен в мошав		Неизвестно, поскольку строительство по-прежнему продолжается	
35. Мифсом (Нааран) .	Строительство начато в 1977 г.	Иорданская долина: вблизи арабской деревни Аль-Авже	Нахаль, который будет превращен в мошав			Земля, экспропрированная у жителей деревни Аль-Авжа
36. Йитав . . .	1970	К западу от деревни Аль-Авжа	Нахаль до октября 1976 г., затем киббуц	Выращивание овощей, сельскохозяйственных культур	2 000	Арабская земля деревни Аль-Авжа, «включая землю оставшихся ее владельцев» Вода из Эйк-аль-Авжа и из двух колодцев вблизи Эйк-аль-Авжа
37. Альмог . . .	1977	Иорданская долина: к северо-западу от Мертвого моря	Нахаль			Водоснабжение обеспечивается с помощью водопровода (трубы диаметром 12 дюймов) из колодца вблизи Абат Джабер — лагеря беженцев в Иерихоне
38. Калня . . .	1968	Иорданская долина: к северо-западу от Мертвого моря	Нахаль до 1975 г., затем киббуц	Выращивание овощей, производство молочных продуктов, виноградникам, рыбные пруды		Бывший иорданский военный лагерь; водоснабжение обеспечивается из Вади-Кейт к западу от Иерихона
39. Мицпе-Шалем . .	1970	Мертвое море: западное побережье	Нахаль, затем киббуц	Фиговые пальмы, производство овощей	Свыше 50	
40. Мальки Шуа	1976	Северная оконечность Западного берега: к югу от горы Гиббоа; подъездная дорога из Бейт-Шеан	Нахаль			
41. Ром . . . . .	1974	Дорога (IS), являющаяся границей поселения: северный конечный участок	Нахаль, мошав к 1978 г.	Сельское хозяйство	2 500	Экспроприрована у жителей деревни Тубас, земельные угодья используются для выращивания пшеницы

А. ИЗРАИЛЬСКИЕ ПОСЕЛЕНИЯ НА ЗАПАДНОМ БЕРЕГУ (продолжение)

Название	Год основания	Местонахождение	Вид	Экономическая основа	Занимаемая площадь (в доумах)	Первоначальные владельцы
42. Бегаот . . .	1972	Дорога (LS), являющаяся границей поселений; северная оконечность; к югу от Рои (поселение № 41)	Мошав	Птицеводство, овощеводство; выращивание цитрусовых	5 000	Земля деревни Тамун, закрыта
43. Хамра . . .	1971	Дорога (LS), являющаяся границей поселений; к востоку и западу от дороги Наблус — Дамия в живописной долине. Фермерская земля	Мошав	Выращивание овощей, цветов, цитрусовых, птицеводство; 1 колодец, 2 резервуара, водопровод (трубы диаметром 12 дюймов) к Массуа (№ 29) в Иорданской долине	450	Земля деревни Баб-аль-Нагаб; земля в долине вблизи от моста Дамия, 450 доумов лесонасаждений, оставленных бывшими владельцами
44. Мехора . . .	1973	Дорога (LS), являющаяся границей поселений; к югу от Хамры (№ 43)	Нахаль до июля 1976 г., затем мошав	Выращивание овощей, фруктов	4 000	Земля деревень Баб-аль-Нагаб, Бейт-Даджан и Бейт-Фурик; средства водоснабжения включают 1 колодец и 3 резервуара
45. Гитит . . .	Август 1972 г.	Дорога (LS), являющаяся границей поселений; вблизи дороги восток-запад в долине Акраба	Нахаль до декабря 1975 г., в настоящее время киббуц	Выращивание овощей, зерновых культур	5 000	Земля деревни Акраба, закрыта и опрыскана дефолиантами в начале 1972 г.
46. Маале Эфрани . .	1972	Дорога (LS), являющаяся границей поселений; на дороге север-запад долины Акраба	Региональный центр	Выращивание овощей, зерновых культур	200	Арабские земли
47. Нево Шилох (Гиват Адума) . .	Ноябрь 1972 г.	К югу от поселения № 46 Маале Эфрани			1 300	Жители деревень Турмус Аяя, Абу-Фалла и Аль-Мугайир
48. Мишор Адомин . .	Ноябрь 1974 г.	Выходит на дорогу Иерихон — Иерусалим	Промышленная территория и военная база; поселенцы Гуш Эмуним	Промышленность	(81 000)	70 000 доумов закрыто в октябре 1972 г. военными властями, еще 700 доумов экспроприровано у деревень Абудис, Умария и Иссавия, 10 000 доумов — у деревни Сильван и 300 доумов — у деревень Сильван и Анота
49. Мишпе-Иерихон . .	В начале 1978 г.	К востоку от поселения Мишор Адомин (№ 48), выходящего на Иерихон				Земля экспроприрована у вышеупомянутых деревень

50. Рейхан (Нейами, Бет) . . .	1977	К северо-западу от Дженина — 3 км за линией перемирия	Нахаль, киббуц с 1978 г.	Сельское хозяйство		Арабские земли
51. Дотан (Санур) . .	Октябрь 1977 г.	По дороге Наблус — Дженин в долине Санур	Гуш Эмуним			Месторасположение иорданского полицейского участка, существовавшего до 1967 г., вблизи деревни Сапур
52. Наталь Маале . . .	Январь 1978 г.	К востоку от дороги Наблус	Гуш Эмуним		500	Земля конфискована у деревни Силат-аль-Даха, включая 25 оливковых деревьев
53. Шомрон . . .	Октябрь 1977 г.	На дороге Наблус — Дженин			1 680	Экспроприрована у деревни Куфр-Сур
54. Салит (Шур Натан Бет)	Август 1977 г.	К юго-востоку от Тулькарма	Нахаль		1 000	Экспроприрована у виллы Куфр-Сур, половина земли находилась в частном владении (культивированная), а половина являлась общин пастбищем
55. Элон-Море (Каддум) .	Декабрь 1975 г.	Вблизи дороги Наблус — Калькилья	Гуш Эмуним		300	Арабы деревни Куфр-Каддум
56. Карней- Шомрон . .	Октябрь 1977 г.	Южная сторона дороги Наблус — Калькилья, вблизи деревни Джинсафут	Гуш Эмуним		150	Взята у деревень Джинсафут, Надж и Куфр-Лаккиф
57. Эль-Кана <sup>b</sup> (Месха Пеерим) . .	Апрель 1977 г.	К юго-востоку от Калькилья	Гуш Эмуним, нахаль		10	Месторасположение бывшего иорданского полицейского участка
					300	Экспроприрована у деревни Месха
58. Тафуа (Барегет) .	Январь 1978 г.	Вдоль дороги Наблус — Рамаллах в 13 км к югу от Наблуса			150	Арабские жители деревни Ясуф
59. Харис . . . .	Февраль 1978 г.	В 2 км к западу от дороги Наблус—Рамаллах, вблизи развилки на Сальфит	Нахаль, строится подъездная дорога длиной 2 км		800	300 донумов экспроприровано для военного лагеря; 500 донумов пастбищ было закрыто для деревень Куфр-Харис, Харда и Сальфит
60. Хар Гило . .	1976	В районе деревни Бейт-Джала	Жилой район		400	Виноградники и фруктовые деревья экспропрированы у жителей Бейт-Джала в июне 1976 г.

А. ИЗРАИЛЬСКИЕ ПОСЕЛЕНИЯ НА ЗАПАДНОМ БЕРЕГУ (продолжение)

Название	Год основания	Местонахождение	Вид	Экономическая основа	Занимаемая площадь (в доумах)	Первоначальные владельцы
61. Эфраг . . .	1978	На дороге к югу от Вифлеема			7 000	Экспропрированная земля, в основном культивированная
62. Такоа . . .	Июнь 1975 г.	К юго-востоку от Вифлеема вблизи Хеврона	Нахаль		3 000	Земля экспроприрована у деревни Рафидия
63. Элазар . . .	Октябрь 1975 г.	К югу от Вифлеема	Религиозный мошав	Химическая промышленность, лаборатории, электроника	350	Виноградники экспропрированы у деревни Хадар в 1973 г.
64. Рош-Цуриим	Июль 1969 г.	К северу от Хеврона (Этцион-Блок)	Киббуц	Птицеводство	3 000	Включая месторасположенные поселения, существовавшего до 1948 г., а также экспропрированная земля у деревни Наалим
65. Алон Швот	Поселенцы прибыли в июле 1969 г., 1972	К востоку от Хеврона (Этцион-Блок)	Региональный центр для религиозных евреев	Студенты университета Ешива, а также семьи, работающие в Иерусалиме	1 200	Земля экспроприрована у арабов в 1969 г.
66. Кфар-Этцион .	Сентябрь 1967 г. первое поселение на Западном берегу	К северу от Хеврона (Этцион-Блок)	Киббуц	Некоторая сельскохозяйственная деятельность, действующая фабрика		Эта земля с 1943—1948 гг. являлась еврейским поселением и представляла собой культивированную землю (виноградники)
67. Мингаль Оц .	1977	К западу от Хеврона (Этцион-Блок)	Киббуц	Сельское хозяйство	1 000—2 000	Захвачена у жителей деревни Бейт-Умар, первоначально закрыта в качестве военного района, в декабре 1977 г. выкорчевано 600 слив и миндальных деревьев
68. Кирьят-Арба <sup>b</sup> . . .	1970	Прилегает к городу Хеврон	Городское поселение	Фабрики, пункты обслуживания, некоторые жители работают в Иерусалиме, 401 жилой дом	4 250	Частные лица в Хевроне и Хальхуле (1 500 доумов этой земли было экспроприровано)
69. Яттир . . .	Июль 1977 г.	К югу от Хеврона, вблизи линии перемирия	Гуш Эмуним, мошав		Предлагается оградить 17 000 доумов	Пастбища
70. Зухар . . .						
71. Саилат Дхар	1978	По дороге Наблус — Дженин			550	Экспроприрована у жителей арабской деревни Саилат Дхар на дороге Наблус — Дженин

72. Анатот . . .	В конце 1978 г.	К северу от Иерусалима		3 000	Экспроприрована у жителей деревни Аната вблизи Иерусалима
73. Яафу Хором .	1978	Вблизи арабской деревни Ятта; к западу от Хеврона			
74. Третсе . . .					
75. Иерихон . . .	Утверждено в 1978 г.	Район Иерихона			
76. Зиф . . . .	1978	К югу от Хеврона	В процессе строительства		
77. Нувейме . .	1979	Вблизи Иерихона			
78. Нью-Кфар-Этион . . .	1979	По дороге между Вифлеемом и Хевроном			
79. Хувара . . .	1979	В нескольких милях к востоку от Наблуса	600 поселенцев уже проживает здесь		
80. Тель-Кебир	1979; в стадии строительства	Новое местонахождение деревни Дейр-эль-Хатаб в районе Наблуса			
81. Карней-Шомрон (b)	Середина июня 1979 г.	На главной дороге между городами Наблус и Тулькарм, в 3 км к западу от поселения Карней-Шомрон (a)			
82. Карней-Шомрон (d)	Сентябрь 1979 г.	К югу от поселения Карней-Шомрон (a)			Первоначально предполагается поселить 100 семей, а через 5 лет — дополнительно 300 семей
83. Рейхан . . .	Сентябрь 1979 г.	В районе Дженина/третье поселение			Первоначально предполагается поселить 50 семей, а через 5 лет — дополнительно 100 семей
84. Елназар . . .	Сентябрь 1979 г.	Район Кфар-Этион вблизи другого поселения Елназар			
85. Яфит . . . .	Вторая половина 1979 г.	В округе Джифтлик		500	Земля, конфискованная у арабских владельцев в Иорданской долине

А. ИЗРАИЛЬСКИЕ ПОСЕЛЕНИЯ НА ЗАПАДНОМ БЕРЕГУ (продолжение)

Название	Год основания	Местонахождение	Вид	Экономическая основа	Занимаемая площадь (в доумах)	Первоначальные владельцы
86. Гебейот Оц (b) . . .	Начало 1980 г.	Между деревнями Шейх, Искандар и Кафр-Салим в округе Дженин				
87. Рейхан (e) .	1980 г.	К востоку от поселения Рейхан (b) в округе Дженин				
88. Эйдан . . .	Июль 1980 г.	Средняя часть Вади-Араба, к югу от Мертвого моря	В настоящее время в нем проживают 17 семей, к которым должны присоединиться дополнительно 20 семей			Земля, принадлежащая государству, на которую ранее был наложен секвестр
89. Эль-Кана (b)	Июль 1980 г.	К востоку от поселения Эль-Кана, к западу от Наблуса			111	Земля, принадлежащая государству, на которую ранее был наложен секвестр
90. Карней-Шомрон (h)	Строительство началось в сентябре 1979 г.	В 8 км к западу от Карней-Шомрон (a)	Первоначально предполагается поселить 100 семей, а через 5 лет — дополнительно 300 семей			
91. Маале Адомим . .	1979	К северо-востоку от Иерусалима (Эль-Хан-эль-Ахмар)				
92. Маале Адомим (c)	1979	Восточный Иерусалим			400	Земля, принадлежащая Иерусалиму
93. Мехола (b) .	1979	К северу от Иорданской долины	Состоит только из военных палаток			
94. Нахаль-Маоц . . .	1979	К северо-востоку от Хеврона в округе Аль-Йакама	Создан в качестве лагеря для защиты поселений в округе			
95. Ариель (b)	1979	В округе Сальфит, рядом с поселением Ариель (Харис)			1 330	Деревни Марде и Сикака
96. Леона . . .	1980	Между Иерусалимом и Наблусом				Деревня Аль-Лабан
97. Бейт-Эль . .	1980	В округе Рамаллах				Деревня Бейт-Эйн
98. Ефрат (город) . .	Середина октября 1979 г.	Западный Вифлеем, расположен в центре по отношению к Кфар-Этцион			1 300	Деревня Аль-Худр



В. ИЗРАИЛЬСКИЕ ПОСЕЛЕНИЯ НА ГОЛАНСКИХ ВЫСОТАХ (продолжение)

Название	Год основания	Местонахождение	Вид	Экономическая основа	Занимаемая площадь (в донумах)	Первоначальные владельцы
2. Снар . . . .	1967	Оконечность бывшей демилитаризованной зоны; пастбище на Голанских высотах	Нахаль до 1968 г., затем киббуц	Сельское хозяйство		Земли сирийской деревни
3. Хар Одем . .	1976	Гора Одем между деревнями Масада и Бугата	Мошав	Создана промышленная база	200	Сирийский заповедник, конфисковано 200 донумов у деревни Бугата
4. Эль-Ром . .	1971	К северу, вблизи Бугаты	Киббуц	Сельское хозяйство (выращивание яблок)	Все земли деревни Анхараджа, часть земли деревни Бугата	Сирийская деревня Анхараджа и часть земли деревни Бугата
5. Мером Голан	Июль 1967 г.	На севере; к западу от Кунейтры	Киббуц	Скотоводство/6 000 донумов полей для выращивания сельскохозяйственных культур	6 000	Сельскохозяйственные земли к западу от Кунейтры
6. Эйп-Циван .	1968	На севере; к западу от Кунейтры	Киббуц	Сельское хозяйство/340 донумов садов в долине Кунейтры	340 садов	Сельскохозяйственные земли к западу от Кунейтры; вблизи бывшей сирийской деревни Эйп-Зиване
7. Кацрин . . .	1973	Центральная и западная части; у моста Якова через реку Иордан	Промышленный центр, полевая школа	Различные отрасли промышленности (в настоящее время строится 200 жилых домов)		Вблизи сирийской деревни Касрин
8. Кешет . . .	1974	Первоначально в Кунейтре, затем в Хуснии	Религиозный мошав; поселенцы Гуш Эмуним	Планы по строительству полевой школы, ботанического сада, изготовление изделий из дерева, сельское хозяйство		Сирийский город Хусния
9. Аниам . . .	1976	К югу от Кацрина (№ 7)	Промышленный мошав	Различные отрасли промышленности		Земли сирийской деревни Касрин
10. Понатан (Понати) .	1975	Тель-Фараз, к югу от Кешета (№ 8)	Бней Акива, религиозное молодежное движение	Сельское хозяйство		
11. Шааль . . .	1976	Центр	Мошав	Планируется ведение сельского хозяйства, развитие промышленности		Сирийская деревня
12. Гамла . . .	1976	Выходит на Тивериадское озеро	Мошав	Сельское хозяйство		Земли сирийской деревни
13. Рамот . . .	1969	Выходит на Тивериадское озеро	Мошав	Сельское хозяйство		Земли сирийской деревни

14. Мерказ Хисфин (Кисфин)	1973	Южная часть Голанских высот	Сельскохозяйственный центр			Сирийский город Хисфин
15. Рамат Магшимим	1968	В 1,8 км к юго-востоку от буферной зоны	Мошав	Сельское хозяйство/скотоводство		Бывшая сирийская военная база
16. Авни Эйтан	1976	Южная часть Голанских высот	Мошав	Сельское хозяйство		
17. Нов (Наб)	1972	Южная часть Голанских высот	Мошав	Сельское хозяйство, неподалеку расположен резервуар		
18. Гешур . . .	1969	На юге; передвинуто на запад в результате разъединения войск в 1974 г.	Нахаль	Выращивание сельскохозяйственных культур		
19. Эли-Аль (Эль-Аль)	1968	Южная часть Голанских высот	Нахаль до мая 1973 г.; затем мошав	Сельское хозяйство		
20. Гиват (Поав) . . .	1968	Южная часть Голанских высот; прилегает к поселению № 21	Хистадрут мошав	Выращивание сельскохозяйственных культур, птицеводство, скотоводство		
21. Мерказ Бней Яхуда	1972	Южная часть Голанских высот; совместный вход с поселением № 20	Сельскохозяйственный центр			
22. Неот Голан .	1968	На юге; выходит на Тивериадское озеро	Мошав	Сельское хозяйство	100 донумов сельскохозяйственных культур	
23. Афик . . . .	1967	Южная часть Голанских высот	Нахаль до 1972 г., затем киббуц	Сельское хозяйство		Вблизи сирийского города Фик
24. Кфар-Нарув .	1973	На юге; выходит на Тивериадское озеро	Киббуц	Сельское хозяйство		Вблизи сирийской деревни Кафр-Харед
25. Мево Хамма .	1968	На юге; выходит на Тивериадское озеро	Киббуц	Сельское хозяйство; туризм в Хамма-Спрингс, родниковые источники, пастбища	25 000	Сирийская деревня в Хамма-Спрингс
26. Ургаль . . .	1978	Центральная и западная части	Киббуц	Планируется создание отраслей промышленности		Земли сирийской деревни
27. Рамат-Шалом . . .						
28. Хар Шифон .						
29. Дальмия . . .						
30. Натур . . . .	1980	В 5 км к юго-западу от местечка Рамат Магшимим				

## С. ИЗРАИЛЬСКИЕ ПОСЕЛЕНИЯ В СЕКТОРЕ ГАЗА

Название	Год основания	Местонахождение	Вид	Экономическая основа	Занимаемая площадь (в донумах)	Первоначальные владельцы
1. Нецарим . .	1972	В 4 км к югу от Газа-Сити; между шоссе север-юг и побережьем	Ранее нахаль, в настоящее время мошав	Сельское хозяйство	700	Земля экспроприрована у арабского племени Абу Мадьян в начале 1971 г.
2. Кфар-Даром .	1970	К югу от лагеря беженцев Мугази на восточной стороне шоссе север-юг	Нахаль до 1978 г., затем киббуц	Выращивание овощей в теплицах	200, расширена до 400	
3. Нетцер Хазани . .	1973	К северу от Хан-Юнис	Нахаль до 1977 г., затем мошав	Выращивание овощей в теплицах	300	Государственные земли
4. Катиф А . .	1973	К западу от поселения №3 Нетцер Хазани между Дейр-эль-Бала и Хан-Юнис	Мошав	Выращивание овощей в теплицах	1000	
5. Катиф В . .	1978	Вблизи поселения Катиф А		Выращивание овощей в теплицах		
6. Катиф С . .	1979	Вблизи поселений Катиф А и В		Выращивание овощей в теплицах		
7. Мораг . . .	1972	На побережье между Хан-Юнис и Рафа	Нахаль, затем киббуц	Сельское хозяйство	12 000	Земля экспроприрована у деревни Умм-Кальб, Эль-Абделла, Хан-Юнис в начале 1971 г.
8. Эретц-Азоор . .	1969	К северо-востоку от Газа-Сити		Различные отрасли промышленности	800	
9. Нахаль-Таадиль . .	1972	Вблизи Газы и Дейр-эль-Бала, после Эль-Огуль	Нахаль	Сельское хозяйство	4 000	Государственная земля
10. Холит . . .	1977	Вблизи Рафах			300 жилой комплекс	
11. Бейт-Лахат (в стадии строительства)		К северу от Газы				

Источники: Перечень поселений и карта представлены правительством Египта, Наджиб аль-Ахмад, специальный представитель, Политический департамент, организация освобождения Палестины; Анна Леш, бывший представитель на Ближнем Востоке Комитета американских друзей по оказанию услуг; часть ее свидетельских показаний в Подкомитете при Комитете международных отношений, палата представителей Соединенных Штатов Америки, 19 октября 1977 года.

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

#### Перечень новых поселений, запланированных на 1981 год

##### НОВЫЕ ПОСЕЛЕНИЯ, ЗАПЛАНИРОВАННЫЕ ДЛЯ ЗАПАДНОГО БЕРЕГА

Название	Местонахождение
1. Нааме (а)	} Все поселения вокруг города Иерихон
2. Нааме (б)	
3. Нааме (с)	
4. Альмог (б)	
5. Бейт-Хаария	
6. Мишпе-Иерихон (б)	

Источник: Информация, представленная правительством Иордании.

##### НОВЫЕ ПОСЕЛЕНИЯ, ЗАПЛАНИРОВАННЫЕ ДЛЯ ГОЛАНСКИХ ВЫСОТ

Название	Местонахождение
1. Сукайк	Деревня Сукайк, по дороге Васит — Масада
2. Рам-Лейк	На склоне горы Ката, у Масада
3. <sup>а</sup>	Тель-Абу-Катиф, вблизи деревни Эй-Айша
4. <sup>а</sup>	В окрестностях Назарет — Кунейтра
5. <sup>а</sup>	У деревни Даббусия

Источник: Информация, представленная правительством Сирийской Арабской Республики.

<sup>а</sup> Название поселения еще не определено.

### ПРИЛОЖЕНИЕ IV

#### Сообщение, полученное Комиссией в связи с пунктом 22 доклада

ПИСЬМО КОМИССИИ ЦЕРКВЕЙ ПО ИНОСТРАННЫМ ДЕЛАМ ВСЕМИРНОГО СОВЕТА ЦЕРКВЕЙ ОТ 10 НОЯБРЯ 1980 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

В ответ на Вашу просьбу сообщить о новых элементах, на которые следует обратить внимание Совета Безопасности и которые связаны с мандатом возглавляемой Вами Комиссии, имею честь препроводить прилагаемое к настоящему письму заявление по Иерусалиму, принятое Центральным комитетом Всемирного совета церквей на его совещании, состоявшемся 14—22 августа 1980 года в Женеве. В целях облегчения Вашей задачи прилагаю также предварительный перевод этого текста на французский и немецкий языки.

Дуэй К. ЭПС

Исполнительный секретарь

Заявление по Иерусалиму, принятое Центральным комитетом Всемирного совета церквей на его совещании, состоявшемся 14—22 августа 1980 года в Женеве

1. На основе предыдущих заявлений Всемирного совета церквей Центральный комитет выступает против односторонней аннексии Израилем Восточного Иерусалима и объединения этого города в качестве «вечной столицы» Израиля под его исключительным суверенитетом.

2. Это решение противоречит всем соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций. Оно опасным образом подрывает все усилия, направленные на справедливое урегулирование ближневосточной проблемы, и таким образом создает угрозу миру в регионе и во всем мире.

3. Центральный комитет напоминает о заявлении по Иерусалиму, сделанном Ассамблеей Всемирного совета церквей в Найроби в 1975 году [см. S/13679, приложение], в котором подчеркивается необходимость отказа от тенденции к ослаблению значения Иерусалима для любой из трех монотеистических религий. Судьбу Иерусалима следует рассмат-

ривать с учетом интересов населения, включая христиан, а также евреев и мусульман, но не только с учетом святых. Поэтому если будущий статус Иерусалима рассматривается в качестве части судьбы еврейского народа, то в равной мере нельзя рассматривать его в отрыве от судьбы палестинского народа, и поэтому его статус должен определяться в общем контексте урегулирования ближневосточного конфликта во всех его аспектах.

4. Центральный комитет призывает церкви-члены оказывать через свои соответствующие правительства любое давление на Израиль, с тем чтобы он отказался от любых акций в отношении Иерусалима, вопрос о будущем которого необходимо включить в повестку дня официальных переговоров относительно самоопределения и урегулирования ближневосточного конфликта с участием Израиля и палестинцев.

5. Признавая, что Иерусалим является центром самого глубокого религиозного вдохновения и дорог всем христианам мира, Центральный комитет настоятельно призывает Всемирный совет церквей взять на себя активную роль в выражении согласованного мнения христиан и оказать помощь церквям в том, чтобы они в полной мере выполняли свою роль как партнеры в деле определения будущего характера Иерусалима.

6. Центральный комитет также настоятельно призывает Генерального секретаря Совета изучить в консультации с церквями — членами этого района и с Ватиканом возможности изыскания наилучшего решения проблемы Иерусалима с использованием всех соответствующих и эффективных средств и методов, таких как проведение совместных или отдельных международных консультаций, или любые другие подходы или меры в отношении Иерусалима. Генеральному секретарю следует также изучить возможности проведения консультаций с мусульманскими и еврейскими общинами, которые беспокоит будущий характер Иерусалима, с тем чтобы изыскать пути укрепления справедливости и гуманного существования в «городе мира».

### ПРИЛОЖЕНИЕ V

#### Документы, полученные Комиссией и находящиеся на хранении в Секретариате

##### А. ДОКУМЕНТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВА ИОРДАНИИ

— Авартани, Хишам. "West Bank Agriculture: A New Outlook", *Research Bulletin*, No. 1. Наблус — Западный берег: Национальный университет Аль-Нийя ноябрь 1978 года.

— Авартани, Хишам. «Водные ресурсы и политика в области водных ресурсов на Западном берегу». *Research Bulletin*, No. 2 (Наблус: Национальный университет Аль-Нийях, октябрь 1979 года) (на арабском языке).

— Его Королевское Высочество наследный принц Хасан ибн Талал, *A Study on Jerusalem*, Лондон и Нью-Йорк: Лонгман, 1979 год.

— «Agricultural Sector and Water Resources in the West Bank». Королевское научное общество, документ будет издан до конца 1980 года.

— *Jerusalem*, доклад, подготовленный министерством иностранных дел и Исполнительным комитетом оккупированных территорий, 1980 год.

— Документ «Район долины реки Иордан Мекорот/Поселения»: объем воды, которая подавалась из артезианских колодезь в течение 1977—1978 годов для ирригации (на арабском языке).

— Доклад об израильских поселениях на Западном берегу реки Иордан, май 1979 года — сентябрь 1980 года (на арабском языке).

— *The Significance of Some West Bank Resources to Israel* (пересмотренное издание). Департамент экономики, Королевское научное общество, апрель 1979 года.

— Копии звуковых диапозитивов об израильских поселениях на Западном берегу, подготовленных Канцелярией Его Королевского Высочества наследного принца Хасана, май 1980 года.

**В. ДОКУМЕНТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВА  
СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

— Документ «Израильские поселения на Голанских высотах» (на арабском языке).

— Документ «Информация о нарушениях, совершенных Израилем на оккупированной территории на Голанских высотах» (на арабском языке).

— «Действия Израиля в районе Голанских высот в течение 1979—1980 годов» (на арабском языке).

— Карта поселений на Голанских высотах.

**С. ДОКУМЕНТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВА  
ЕГИПТА**

— Документы «Израильские поселения на Западном берегу и в секторе Газа».

— «Доклад о ходе деятельности: Египет и палестинский вопрос, 1945—1980 годы», Каир, министерство иностранных дел, государственное бюро информации.

**Д. ДОКУМЕНТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ  
ОТ ОРГАНИЗАЦИИ ОСВОБОЖДЕНИЯ ПАЛЕСТИНЫ**

— Документ «Водные ресурсы и политика в области водных ресурсов на Западном берегу».

— Терзи, Зехди Лабиб. «Меморандум о водных ресурсах Палестины».

**Е. ДОКУМЕНТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ  
ОТ СВИДЕТЕЛЕЙ В ОМАНЕ**

*Свидетель № 2 (г-н Рухи эль-Хатиб)*

— Копия его показаний в Комиссии (на арабском языке), к которой прилагаются следующие документы:

— Карта Иерусалима, на которой показан «Израильский план экспроприации и сноса недвижимости арабских мусульман в Старом городе и эвакуация его жителей»;

— Копия распоряжения министра энергетики Израиля и военного коменданта Западного берега от 31 декабря 1979 года, в котором «Джерузалем дистрикт электрисити компани» уведомляется о покупке имущества компании правительством Израиля с 1 января 1981 года;

— Копия письма председателя совета «Джерузалем дистрикт электрисити компани» от 31 декабря 1979 года на имя министра энергетики Израиля, в котором выражаются протест и возражения относительно его сообщения о покупке; копия аналогичного письма на имя военного коменданта Западного берега;

— Письмо г-на Катлини Кениона, касающееся прокладки туннелей вдоль западной стены Харам аш-Шариф («Таймс», Лондон, август 1972 года);

— А/35/158. Письмо постоянного представителя Иордании от 28 марта 1980 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление г-на Рухи эль-Хатиба, в котором он выражает глубокое сожаление по поводу последнего акта агрессии, совершенного израильскими оккупационными властями в районе Иерусалима.

*Свидетель № 4 (г-н Валид Мустафа)*

— Копии относящихся к закону № 16 документов о прощених на Западном берегу (на арабском языке).

*Свидетель № 5 (пожелал остаться неизвестным)*

— Копии документов, касающихся конфискованных земель на Западном берегу (на арабском языке).

**ДОКУМЕНТ S/14270 \***

**Письмо представителя Вьетнама от 25 ноября 1980 года  
на имя Генерального секретаря**

*[Подлинный текст на английском языке]  
[26 ноября 1980 года]*

Настоящим имею честь препроводить ноту министерства иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам от 21 ноября 1980 года, адресованную министерству иностранных дел Китайской Народной Республики и касающуюся очень серьезных территориальных нарушений со стороны китайских властей в пограничных районах Вьетнама. Прошу распространить настоящее письмо и приложить к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

**ХА ВАН ЛАУ**

*Постоянный представитель  
Социалистической Республики Вьетнам  
при Организации Объединенных Наций*

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**Нота министерства иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам министерству иностранных дел Китайской Народной Республики от 21 ноября 1980 года**

В последние месяцы наряду с вооруженными провокациями в пограничных районах и вторжениями в воздушное пространство и территориальные воды Вьетнама, а также наряду

с подготовкой к войне и угрозами, направленными против Вьетнама, китайские власти произвели чрезвычайно серьезные территориальные нарушения вдоль границы между обеими странами и продолжают время от времени нападать на вьетнамскую территорию.

а) Китайская сторона оккупировала многие возвышенности и группы возвышенностей в пограничном районе, вторглась на вьетнамскую территорию и построила большое количество наблюдательных постов, блокгаузов и траншей, образуя систему военных сооружений на возвышенностях вдоль пограничной линии в провинциях Лангшон, Каобанг, Хатуен и Хоангльеншон. Говоря более конкретно, китайская сторона захватила и построила военные сооружения на возвышенностях и группах возвышенностей от отметки 3 до отметки 20, район Ванланг; на возвышенности 636 около отметки 52, район Локбинь, провинция Лангшон.

— Ряд блокгаузов построен на возвышенностях между отметками 49 и 73 и на возвышенности Чонгму между отметками 62 и 63, район Трунган, провинция Каобанг.

Китайские войска оккупировали: несколько возвышенностей в районе Ксинман, находящиеся между отметками 1 и 4, район Ксинман; несколько возвышенностей в Камало, район между отметками 1 и 2, район Куанба; группу возвышенностей в Мофонг-Ванххан, около отметки 20, район Меовак, провинция Хатуен;

— несколько изолированных возвышенностей и группу возвышенностей между отметками 3 и 12, район Мионгхуонг, провинция Хоангльеншон;

— другие районы.

\* Распространен под двойным условным обозначением А/35/661—S/14270.

Окупируя эти возвышенности и группы возвышенностей, китайская сторона преследует цель создания такого положения, при котором она могла бы контролировать обширные участки вьетнамской территории в пограничных районах и иметь возможность использовать эти районы в качестве трамплина для будущих постоянных нападений и вторжений на вьетнамскую территорию.

б) Китайская сторона постепенно расширяет ранее оккупированные районы и продолжает время от времени нападать на другие районы вьетнамской территории:

— в провинции Лангшон: ряд возвышенностей, на которых французы создали свои военные посты, которые представляли собой пограничные посты Вьетнама до 17 февраля 1979 года; возвышенность 583, в районе между отметками 15 и 16; возвышенность 371, в районе к югу от отметки 19, район Ванланг;

— в провинции Каобанг: возвышенность Намбанг в районе к юго-западу от отметки 107, район Хакуанг;

— в провинции Лангшон: группа возвышенностей Кимган, отметка 43, район Локбинь; возвышенность Пококфунг, Комин и Кеолаквай, район между отметками 17 и 20; район Ворота дружбы; Попун-Леокао; район между отметками 15 и 16; Пачи; район отметки 9, район Ванланг;

— в провинции Каобанг: группа возвышенностей Чонгму; Пхияун, район между отметками 94 и 95, район Тралинь;

— в провинции Хоангльеншон: район Талунгханг между отметками 21 и 22, район Мьонгхуонг;

— другие районы.

Это вторжение осуществлялось во многих формах: оккупация земли и использование ее под посевы, противозаконное переселение мирных жителей, тайное перенесение отметок, открытое использование вооруженных сил для нападения. Самый серьезный инцидент произошел 15 октября 1980 года, когда китайское пехотное подразделение, по численности

соответствующее полку, атаковало при поддержке тяжелой артиллерии несколько районов в деревне Ксинмай. Эта акция явилась основанием для решительной ноты протеста министерства иностранных дел Вьетнама от 18 октября, адресованной министерству иностранных дел Китая.

с) Китайская сторона по-прежнему устраняет и переносит десятки отметок на местности в попытке изменить историческую границу между обеими странами. Несколько отметок были передвинуты в глубь вьетнамской территории, например, отметка 33 в деревне Каолау, район Каолок, провинция Лангшон, которая была передвинута на 1400 метров от своего прежнего местонахождения.

В результате постепенной оккупации вьетнамской территории китайскими вооруженными силами и изменения исторической границы создается положение постоянной напряженности, приводящей к военным действиям вдоль границы. Все это свидетельствует о нарушении китайскими властями норм международного права и представляет собой постоянное открытое посягательство на независимость, суверенитет и территориальную целостность Вьетнама. Китай открыто попирает те конвенции, которые были подписаны между французским правительством и администрацией Чана в 1887 и 1895 годах об установлении границ между Вьетнамом и Китаем и положения которых как Вьетнам, так и Китай обещали выполнять. Эти высокомерные акции китайских властей раскрывают их великодержавную экспансионистскую и гегемонистскую политику.

Министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам энергично протестует и решительно осуждает эти акции китайских властей. Оно категорически требует, чтобы китайская сторона немедленно прекратила все подобные действия, немедленно вывела свои войска из незаконно оккупированных районов вьетнамской территории и с возвышенностей на границе между двумя странами.

Китайские власти должны полностью нести ответственность за последствия своих враждебных и незаконных действий.

## ДОКУМЕНТ S/14272

### Письмо представителя Ирака от 25 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском и арабском языках]  
[26 ноября 1980 года]

По поручению правительства моей страны имею честь сослаться на документ S/14249 от 11 ноября 1980 года, содержащий письмо поверенного в делах постоянного представительства Ирана при Организации Объединенных Наций на Ваше имя, а также приложение к нему, озаглавленное «Нота министерства иностранных дел Исламской Республики Иран от 26 октября 1980 года посольству Ирака в Тегеране и министерству иностранных дел Ирака».

Для того чтобы внести ясность, настоящим я хотел бы препроводить текст ноты № 5/1/7/14024 от 17 сентября 1980 года, направленной министерством иностранных дел Иракской Республики посольству Исламской Республики Иран в Багдаде. Из ноты Ирака, которая не нуждается в разъяснениях, ясно следует, что правительство Иракской Республики не заявляло ни о каком так называемом одностороннем аннулировании и что утверждение Ирана является не чем иным, как правовым измышлением правительства Ирана.

Уместно остановиться на лживом характере заявления правительства Ирана в данном случае. В ноте Ирана, содержащейся в приложении к документу S/14249, не приводится полного текста статьи 4 Договора о государственной границе, и в ней опущено основное обязательство обеих сторон по договору. Опущенная часть гласит следующее:

«Соответственно нарушение любого из элементов этого всестороннего урегулирования совершенно несовместимо с духом Алжирского соглашения»<sup>55</sup>.

Следует отметить, что в попытке снизить остроту сложившейся правовой ситуации иранское правительство вновь сослалось на положения статей 5 и 6 Договора 1975 года. Ирак уже имел возможность опровергнуть этот иранский аргумент в Генеральной Ассамблее на нынешней сессии и в Совете Безопасности. Короче говоря, статья 4

<sup>55</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1017, No. 14903.

и б являются взаимоисключающими в том смысле, что применение статьи б предполагает, что Договор существует при условии ненарушения любого из его неделимых элементов. Другими словами, статья б может действовать только в случае, когда Договор продолжает существовать и когда стороны расходятся во мнениях относительно толкования или применения его технических деталей. Нарушение статьи 4 означает, что прекращается действие всего Договора, поскольку в указанной статье оговорены политические и юридические аспекты комплексного соглашения, на котором основывалось согласие сторон. Любые доводы в пользу противного приводят к тому, что положения этих двух статей приобретают противоречивый характер и что их применение становится невозможным. Как было подчеркнуто в ноте Ирака, постоянные нарушения Ираном элементов Алжирского соглашения и Договора, упомянутых в пункте 4 и в статье 4 Договора соответственно, фактически привели к тому, что для Ирака не существует договора, который следует выполнять.

В этой связи важно отметить, что если правительство Ирана действительно верит в мирное урегулирование споров в соответствии с прекратившим свое существование Договором, то почему оно не прибегнуло к такому методу урегулирования с Ираком и избрало вместо этого путь агрессии против суверенитета и территориальной целостности Ирака, несмотря на неоднократные напоминания Ирака относительно Договора 1975 года?

Содержащееся в ноте Ирана возмутительное обвинение в том, что Ирак совершил агрессию и бесчеловечные акты против Ирана, является еще одним необоснованным утверждением, на которое министр иностранных дел Иракской Республики дал подробный ответ в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности 3<sup>56</sup>, 15 [2250-е заседание] и 17 октября [2251-е заседание]. В данном случае не требуется подробного ответа, поскольку факты говорят сами за себя. По поводу утверждения о том, что Ирак нарушил внутреннюю безопасность Ирана и нанес ущерб добрососедским отношениям между двумя государствами, уместно напомнить два конкретных факта. Во-первых, то, что иранское правительство называет нарушением внутренней безопасности, фактически является попыткой возложить на Ирак вину за борьбу национальных меньшинств Ирана за обеспечение их национальных прав в обмен на их патриотические действия против шаха. Во-вторых, если добрососедские отношения так дороги правительству Ирана, то правомерно задать вопрос, соответствуют ли этому принципу продолжающиеся обстрелы и бомбардировки городов и деревень Ирака.

В заключение я хотел бы также препроводить настоящим текст ноты № 7/1/4/15639 от 16 но-

<sup>56</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Пленарные заседания, 22-е заседание.

ября 1980 года, которая была направлена министерством иностранных дел Иракской Республики посольству Исламской Республики Иран в Багдаде в ответ на вышеупомянутую ноту последнего.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и прилагаемых нот в качестве документа Совета Безопасности.

Салах Омар АЛЬ-АЛИ  
Постоянный представитель Ирака  
при Организации Объединенных Наций

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

Нота министерства иностранных дел Иракской Республики посольству Исламской Республики Иран в Багдаде от 17 сентября 1980 года

Министерство иностранных дел Иракской Республики свидетельствует свое уважение посольству Исламской Республики Иран в Багдаде и имеет честь информировать его о том, что в связи с нарушением правительством Исламской Республики Иран элементов всестороннего урегулирования, содержащихся в Алжирском соглашении, заключенном между Ираком и Ираном 6 марта 1975 года, в результате постоянного вмешательства Ирана во внутренние дела Иракской Республики, укрывательства им враждебных Ираку элементов с первых дней свержения режима шаха, подрыва внутренней безопасности Ирака, злоупотребления добрососедскими отношениями, захвата иракских территорий и непередачи этих территорий Ираку, что вынуждает Иракскую Республику добиваться возвращения этих территорий силой в осуществление своего законного права на защиту своего суверенитета и территориальной целостности, а также в результате явной и подразумеваемой позиции, выраженной в заявлениях и действиях его ответственных должностных лиц, которые отказались признать себя связанными указанным Соглашением, правительство Иракской Республики постановило считать Алжирское соглашение, заключенное между двумя странами 6 марта 1975 года, Договор о государственной границе и добрососедских отношениях, заключенный между правительством Иракской Республики и шахским правительством Ирана, вместе с тремя протоколами и приложениями к ним, которые были подписаны в Багдаде 13 июня 1975 года на основе указанного Соглашения, четыре дополнительных соглашения к указанному Договору с приложениями к ним, подписанные в Багдаде 26 декабря 1975 года<sup>a</sup>, ноты, которыми они обменялись, и совместные официальные документы недействительными и ничтожными в связи с их нарушением правительством Исламской Республики Иран в устной и практической форме и в соответствии с положениями пункта 4 Алжирского соглашения и статьи 4 вышеуказанного Договора.

Правительство Иракской Республики призывает органы правительства Исламской Республики признать новое положение и занять разумную и мудрую позицию по отношению к осуществлению Ираком его суверенитета и законных прав на всей его земле и прибрежной территории в заливе Шатт-аль-Араб в точном соответствии с тем положением, которое существовало до подписания указанного Алжирского соглашения.

Министерство надеется на то, что посольство сообщит вышеизложенное правительству Исламской Республики Иран, и оно пользуется этой возможностью для того, чтобы передать посольству заверения в своем глубоком уважении.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Нота министерства иностранных дел Иракской Республики посольству Исламской Республики Иран в Багдаде от 16 ноября 1980 года

Министерство иностранных дел Иракской Республики свидетельствует свое уважение посольству Исламской Респуб-

<sup>a</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1017, Nos. 14904—14907.

лики Иран в Багдаде и имеет честь информировать его о том, что правительство Иракской Республики отказывается от обсуждения положений Договора 1975 года о государственной границе и добрососедских отношениях между Ираком и Ираном, а также последующих протоколов и приложений к нему, которые Ирак считает недействительными и ничтожными в связи с тем, что Иран на практике сделал их недействительными в результате постоянных нарушений им этого Договора не только за счет заявлений иранских должностных лиц о том, что они не признают этот Договор, но также в связи с нарушениями Ираном его основных элементов. Все

это было изложено в нотах правительства Ирака в адрес правительства Ирана, в которых были перечислены эти нарушения и содержался призыв к их прекращению. Эскалация иранской агрессии против Ирака в результате развязывания необъявленной войны против пограничных постов, обстрелы иракских городов и вмешательство во внутренние дела Ирака являются неоспоримым доказательством ясного отказа Ирана признавать себя связанным вышеуказанным Договором. Соответственно содержание ноты правительства Исламской Республики Иран от 26 октября 1980 года отвергается целиком и в частности.

## ДОКУМЕНТ S/14273

### Письмо представителя Израиля от 26 ноября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[26 ноября 1980 года]*

В дополнение к моему письму от 20 ноября 1980 года [S/14264] я хотел бы обратить Ваше внимание на новый пример кампании политических убийств, проводимой террористической ООП, против арабов в Иудее, Самарии и районе Газа из-за того, что они не проявляют готовности подчиняться приказам ООП и выступают за жизнь в мире с Израилем.

23 ноября был убит Абдель Ваххаб аль-Масри из Джабеллии, находящейся недалеко от города Газа. Позднее, в тот же день, ливийское информационное агентство опубликовало заявление, в котором ООП взяла на себя ответственность за это преступление, конкретно указывая на то, что оно было осуществлено по той причине, что убитый проявлял готовность бороться за мирное сосуществование с Израилем.

Как было отмечено в моем письме от 20 ноября, ООП проводит систематическую деятельность, направленную на то, чтобы запугать и заставить замолчать арабских лидеров, с чьими взглядами она не согласна. Проводя кампанию политического террора против палестинских арабов, ООП следует линии своего наставника, печально известного муфтия Иерусалима Хаджи Амина аль-Хуссейни, который не испытывал ни малейших угрызений совести, терроризируя и убивая своих политических соперников.

ООП выбрала эту уродливую тактику задолго до того, как начался нынешний процесс установления мира. Действительно, начиная с 1966 года ООП постоянно угрожала, терроризировала и запугивала арабских мэров, руководителей местных советов, мухтаров (старост деревень) и местных лидеров из других сфер деятельности, в особенности бизнеса и журналистики, на всей территории Иудеи, Самарии и сектора Газа.

В целом с 1966 года террористы ООП несут ответственность за гибель более 360 арабов. Кроме того, члены ООП ранили и искалечили более 1800 человек.

Ниже приводится перечень некоторых подобных преступлений ООП, совершенных с 1967 года:

1. В период с 1968 по 1969 год были убиты несколько членов семьи г-на Милхема, мэра Хальхуля.

2. В 1973 году было произведено покушение на жизнь Рашада аш-Шавва, мэра Газы, который по-прежнему числится в «черном» списке лиц, подлежащих уничтожению, которым руководствуются агенты ООП, действующие в этом районе.

3. В 1976 году был похищен Джо Нассер, редактор иерусалимской газеты «Аль-Фаджр», и его тело так и не было найдено.

4. В 1977 году так называемый Демократический фронт освобождения Палестины, одна из организаций, входящих в состав ООП, поклялся убивать каждого палестинского араба, который примет приглашение участвовать в Мирной конференции, которая состоялась в Каире в декабре 1977 года. ООП осуществила свою угрозу. 26 декабря 1977 года ее информационное агентство объявило об издании приказов о «ликвидации ряда агентов» и хвастливо заявило о том, что она несет ответственность за убийство Хамди Кади, который руководил деятельностью в области образования в Рамаллахе.

5. 8 февраля 1978 года был убит Абдель Нур Джанхо, член муниципалитета города Рамаллаха и известный бизнесмен. Г-н Джанхо был убит ООП потому, что, согласно его собственным словам, «мы должны жить вместе. Ненависть еще никому не помогала».

6. Имам Газы шейх Хашем Хузандер, который возглавлял группу, направившуюся в Египет вскоре после подписания Договора о мире между Израилем и Египтом для того, чтобы выразить поддержку процессу установления мира, был убит 1 июня 1979 года.

7. 15 мая 1980 года бюллетень «Аль-Хадаф», издаваемый так называемым Народным фрон-

том — еще одной организацией, входящей в состав ООП, сослался на взрыв, который произошел в машине Мухаммеда Абу-Заллафа, редактора иерусалимской газеты «Аль-Кудс», и заявил о том, что бомба была подложена в машину потому, что Абу-Заллаф сотрудничал с американскими представителями в вопросе переговоров об автономии. В бюллетене добавлялось, что эта акция является предупреждением для всех арабов, которые не следуют линии ООП.

8. Как сообщалось в моем письме, на которое я ссылаюсь выше, в начале этого месяца именно по той же причине были убиты г-н Мухаммед Абу Варде, заместитель мэра Джабелии, и г-н Хасан Мухаммед аль-Баззам, торговец в лагере беженцев Шатти.

Верная своей практике, ООП открыто взяла на себя ответственность за эти убийства. Комментируя убийство Хамди Кади в 1977 году, наблюдатель ООП при Организации Объединенных Наций публично оправдал это убийство, сказав представителю компании «Эн-би-си»:

«...лиц, сотрудничающих с силами оккупации, казнят, а не убивают. Поэтому этот человек должен был быть казнен, поскольку он сотрудничал с силами оккупации».

Отвечая на вопрос не поверившего своим ушам корреспондента компании «Эн-би-си» о том, осуждает ли он в действительности происшедшее, наблюдатель ООП сказал: «Те, кто сотрудничает с врагом, должны быть казнены. Да, они должны быть казнены».

Согласно извращенной логике ООП данное положение относится ко всем тем палестинским арабам, которые стремятся к миру с Израилем и желают работать во имя такого мира.

Прошу распространить это письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Иегуда З. БЛЮМ

*Постоянный представитель Израиля  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/14274

#### Письмо представителя Ирана от 26 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[28 ноября 1980 года]*

Настоящим имею честь препроводить письмо г-на К. Ходы Панахи, исполняющего обязанности министра иностранных дел Исламской Республики Иран, на Ваше имя.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Совета Безопасности.

Джамаль ШЕМИРАНИ

*Поверенный в делах  
постоянного представительства Ирана  
при Организации Объединенных Наций*

ПИСЬМО ИСПОЛНЯЮЩЕГО ОБЯЗАННОСТИ МИНИСТРА  
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ИРАНА ОТ 12 НОЯБРЯ 1980 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В связи с письмом министра иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов [S/14111] от 6 августа 1980 года хочу обратить Ваше внимание на следующие моменты:

1. Как мы уже неоднократно сообщали представителям различных стран мира в Организации Объединенных Наций, три иранских острова — Абу-Муса, Большой Томб и Малый Томб — всегда являлись неотъемлемой частью Ирана, и существующие карты, материалы и документы, а также исторические факты свидетельствуют об этой реальности и подтверждают ее.

2. Иран постоянно осуществлял свой суверенитет над этой частью своей территории, и только в период насильственной оккупации этих островов британской колониальной державой осуществление этого суверенитета было временно прервано, но сразу после вывода английских войск из Персидского залива в 1971 году Иран возобновил осуществление своего законного суверенитета над этими островами.

3. Как отмечается в нашем ответе [S/13987] на письмо министра иностранных дел Ирака от 2 апреля 1980 года [S/13918], тот факт, что вышеупомянутые острова принадлежат Ирану, не может подлежать рассмотрению или обсуждению ни при каких обстоятельствах, и, по существу, нет в мире такой свободной и независимой страны, которая бы согласилась дискутировать или идти на компромиссы с другой страной по вопросу о части своей территории.

4. Правительство Исламской Республики Иран вновь заявляет, что оно никогда, даже в период, когда осуществление Ираном суверенитета над этими тремя иранскими островами было прервано в связи с их оккупацией британской колониальной державой, Иран не имел конфликтов со своими братскими арабскими соседями.

5. Вопреки мнению министра иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов, который выра-

зил «удивление» по поводу письма министра иностранных дел Ирана, мы удивлены тем, как можно было в тот момент, когда Исламская Республика Иран посредством борьбы своего мусульманского народа пытается противодействовать господству сверхдержав в этом районе, выступать с подобными сфабрикованными заявлениями, которые могут оказать лишь негативное влияние на принцип единства и братства дружественных и соседних стран этого региона, и именно это вызывает удивление и глубокое сожаление мусульманского народа Ирана. Мы считаем необходимым обратить Ваше внимание, как Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, на то, что мусульманским странам мира, которые подвергались и продолжают подвергаться грабежу и агрессии со стороны держав Востока и Запада, особенно в тот момент, когда исламская революция в Иране прокладывает путь к новой эре свободы, независимости и величия для всех мусульман и угнетенных народов мира, следует прилагать все свои усилия и способности для защиты и сохранения этого «священного идеала» и воздерживаться от неразумных действий и нереалистичных заявлений, которые могут использовать в своих интересах корыстные агенты Востока и Запада, а также международного сионизма.

Взгляды, высказанные министром иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов в связи с иранскими островами Абу-Муса, Большой Томб и Малый Томб, являются частью заранее запланированного и продуманного заговора и провокации, которые нашли свое конкретное выражение в том давлении, которое правительство Ирака оказывает в этом районе. Зловещий результат этого авантюризма проявляется сейчас в варшавской агрессии Ирака против Ирана.

Ирак не только навязал Ирану эту тотальную войну, но и безрассудно расширил масштабы этой разрушительной войны для достижения своих амбициозных бредовых целей. Как Вам хорошо известно, вот уже более месяца Баасистское правительство Ирака осуществляет вторжение на территорию Исламской Республики Иран и ежедневно с порочной беспечностью бомбардирует и разрушает иранские города и жилые районы, используя все возможные разрушительные и бесчеловечные средства, что к настоящему времени уже принесло страдания тысячам наших соотечественников, большинство из которых — гражданское население: мужчины, женщины и дети.

Преступления, совершенные правительством Ирака, не могут быть оправданы никакими международными или гуманитарными нормами или

положениями, и совершенно очевидно, что эти преступления совершаются при покровительстве сверхдержав и мирового империализма, который претендует на роль защитника прав человека.

Под тем предлогом, что режим Исламской Республики не соблюдает принцип «политики добрососедства» и положения Соглашения и протоколов, подписанных в 1975 году, правительство Ирака утверждает, что оно вынуждено было прибегнуть к применению силы и военным действиям.

В связи с этим возникает вопрос: если действительно, как считает правительство Ирака, существуют трудности в осуществлении Договора о государственной границе и добрососедских отношениях и других протоколов, подписанных между Ираном и Ираком, почему же правительство Ирака не приняло мер в соответствии со статьей 6 вышеупомянутого Соглашения и протокола к нему, в которой ясно и подробно определяется процедура расследования для урегулирования разногласий. Допустим, как это следует из абсурдных и необоснованных утверждений правительства Ирака, что Иран посягнул на территориальную целостность Ирака, почему же Ирак игнорировал имеющиеся мирные и основные средства, а прибегнув к военным действиям и явной агрессии в форме внезапного воздушного нападения на наши города и жилые районы, навязал эту войну Ирану.

Как Вам хорошо известно, Ирак нарушил положения Соглашения от 1975 года и особенно протокола, касающегося безопасности границ, и, среди прочего, направлял агентов и вооруженные группы в провинции Западного Азербайджана, в Курдистан, Керманшах, Илам, Хузестан и даже в Систан и Белуджистан для организации диверсий и оказания помощи контрреволюционерам, подрывая тем самым внутреннюю безопасность Ирана и нанося непоправимый ущерб политике добрососедства между этими двумя странами.

В заключение мы хотели бы вновь подчеркнуть, что внешняя политика Исламской Республики Иран основывается на принципе независимости и территориальной целостности всех стран мира и на политике добрососедства в отношении всех своих соседей. Само собой разумеется, иранский народ будет изо всех сил защищать независимость и территориальную целостность своей родины.

Мохаммед Карим ХОДА ПАНАХИ  
*Исполняющий обязанности  
министра иностранных дел  
Исламской Республики Иран*

Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период с 1 июня по 30 ноября 1980 года

ДОКУМЕНТ S/14275

{Подлинный текст на английском языке}  
{1 декабря 1980 года}

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
ВВЕДЕНИЕ . . . . .	1—2
I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК . . . . .	3—6
II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК	
A. Мандат и характер операций . . . . .	7—11
B. Связь и сотрудничество . . . . .	12
C. Свобода передвижения ВСООНК . . . . .	13
D. Поддержание состояния прекращения огня . . . . .	14—17
E. Поддержание статус-кво . . . . .	18—19
F. Мины . . . . .	20
G. Гуманитарные функции и нормализация положения . . . . .	21—29
III. ГРАЖДАНСКАЯ ПОЛИЦИЯ ВСООНК . . . . .	30—31
IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ . . . . .	32—37
V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ . . . . .	38—43
VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ . . . . .	44—49
VII. ЗАМЕЧАНИЯ . . . . .	50—59

Карта. «Дислокация ВСООНК на ноябрь 1980 года». (См. в конце тома.)

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад Группы Секретариата по обзору вопроса о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре . . . . . 119

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре речь идет о развитии событий за период с 1 июня по 30 ноября 1980 года и приводятся последние данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в рамках мандата, установленного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующих резолюциях, включая последнюю резолюцию 472 (1980) от 13 июня 1980 года.

2. В своей резолюции 472 (1980) Совет Безопасности также настоятельно призвал стороны возобновить межобщинные переговоры в рамках соглашения из 10 пунктов от 19 мая 1979 года [S/13369, пункт 51] на непрерывной, постоянной и направленной на достижение результатов основе, избегая каких-либо задержек, и предложил мне продолжить мою миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет о достигнутом прогрессе и представить доклад о выполнении настоящей резо-

люции к 30 ноября 1980 года. В осуществление этой резолюции 11 августа я представил Совету доклад о моей миссии добрых услуг [S/14100]. События, происшедшие в связи с этими вопросами, кратко изложены в разделе V настоящего доклада.

I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК

3. В приводимой ниже таблице указан численный состав ВСООНК по состоянию на 30 ноября 1980 года:

		ВОЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ	
<i>Австрия</i>			
Штаб-квартира ВСООНК . . . . .		5	
Пехотный батальон «ЮНАБ-18» . . . . .		303	
Рота военной полиции . . . . .		<u>6</u>	314
<i>Дания</i>			
Штаб-квартира ВСООНК . . . . .		5	
Пехотный батальон — ДАНКОН XXXIV . . . . .		347	
Рота военной полиции . . . . .		<u>13</u>	365
<i>Ирландия</i>			
Штаб-квартира ВСООНК . . . . .		<u>7</u>	7
<i>Канада</i>			
Штаб-квартира ВСООНК . . . . .		8	
Артиллерийский полк «Пятый легкий артиллерийский полк Канады» . . . . .		468	
Рота связи . . . . .		19	
Медицинский пункт . . . . .		7	
Рота военной полиции . . . . .		<u>12</u>	514
<i>Соединенное Королевство</i>			
Штаб-квартира ВСООНК . . . . .		19	
Штаб-квартира «БРИТКОН» . . . . .		7	
Механизированная разведывательная рота — рота С «Блуз энд ройялз» . . . . .		119	
Третий батальон Королевского английского полка . . . . .		342	
Полк поддержки ВСООНК . . . . .		42	
Саперное отделение . . . . .		8	
Рота связи . . . . .		55	
Звено армейской авиации . . . . .		19	
Транспортная рота . . . . .		101	
Медицинский пункт . . . . .		6	
Артиллерийско-технический отряд . . . . .		14	
Ремонтная мастерская . . . . .		39	
Рота военной полиции . . . . .		8	
Звено В 84-й эскадрильи вертолетов королевских ВВС (Уэрлуинд) . . . . .		<u>38</u>	817
<i>Финляндия</i>			
Штаб-квартира ВСООНК . . . . .		6	
Рота военной полиции . . . . .		<u>5</u>	11
<i>Швеция</i>			
Штаб-квартира ВСООНК . . . . .		8	
Пехотный батальон ООН 77С . . . . .		407	
Рота военной полиции . . . . .		<u>14</u>	429
		ВСЕГО	2457
ГРАЖДАНСКАЯ ПОЛИЦИЯ			
Австралия . . . . .		20	
Швеция . . . . .		<u>14</u>	
		ВСЕГО	34
		ИТОГО ВСООНК	<u>2491</u>

Подробные сведения о дислокации ВСООНК на текущий момент приводятся в карте, прилагаемой к настоящему докладу.

4. Я продолжал постоянно держать в поле зрения вопрос о численном составе Сил, учитывая кадровые потребности для осуществления функций ВСООНК в соответствии с их мандатом и ограниченные финансовые возможности. В этой связи 31 июля я получил доклад Группы Секретариата по обзору, которая была создана мной в мае для рассмотрения в тесном сотрудничестве с Командующим Силами вопроса о создании, численном составе и функционировании ВСООНК с целью оценки объема возможной экономии. Доклад группы приводится в приложении к настоящему докладу. Группа по обзору поддерживала тесный контакт с рабочей группой, созданной для этой цели странами, предоставляющими свои воинские контингенты.

5. В пункте 60 своего доклада Группа по обзору рекомендует принять решения, в соответствии с которыми будет несколько сокращена общая численность личного состава, предусматривается возможный вывод некоторых подразделений, возможная в течение одного года экспериментальная реорганизация, затрагивающая два контингента, и подлежащая согласованию со сторонами договоренности, в соответствии с которой они примут на себя справедливую долю расходов на Силы, включая расходы на коммунальные услуги, и облегчат некоторые операции ВСООНК. 18 сентября я передал доклад Группы по обзору правительствам страны, предоставляющих воинские контингенты, и сторонам и с тех пор занимаюсь проведением консультаций с ними по вопросам, касающимся осуществления рекомендаций этой Группы.

6. Г-н Уго Гобби по-прежнему является моим Специальным представителем на Кипре. Командование Силами по-прежнему осуществляет генерал-майор Джеймс Джозеф Куинн.

## II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК

### А. Мандат и характер операций

7. Функция Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре была первоначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) следующим образом:

«...функция Сил в интересах сохранения международного мира и безопасности заключалась в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям».

Этот мандат, который был определен в обстановке конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между национальной гвардией Кипра и подразделениями киприотов-турок,

неоднократно подтверждался Советом; в последний раз это было сделано в его резолюции 472 (1980). В связи с событиями, происшедшими после 15 июля 1974 года, Совет принял несколько резолюций, ряд которых повлиял на операции ВСООНК и в отдельных случаях вынудил ВСООНК выполнять определенные дополнительные или видоизмененные функции<sup>57</sup>.

8. ВСООНК по-прежнему осуществляют наблюдение за линиями прекращения огня между национальной гвардией и турецкими силами и силами киприотов-турок и по-прежнему прилагают все усилия по предотвращению возобновления столкновений (см. часть D). Они продолжают также обеспечивать безопасность гражданских лиц, занимающихся мирной деятельностью в районах между линиями прекращения огня, в соответствии со своими функциями по нормализации положения (см. часть E).

9. ВСООНК продолжают прилагать все усилия по осуществлению своих функций в отношении безопасности, благополучия и благосостояния киприотов-греков, проживающих в северной части острова.

10. Представители ВСООНК продолжают посещать на регулярной основе киприотов-турок, все еще проживающих на юге острова.

11. Кроме того, ВСООНК по-прежнему поддерживают операции по оказанию помощи, координируемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и осуществляемые в сотрудничестве с Мировой продовольственной программой (см. раздел IV). Они также продолжают выполнять некоторые функции, переданные им Международным комитетом Красного Креста после отъезда его делегации с Кипра в июне 1977 года [см. S/13369, пункт 12].

### В. Связь и сотрудничество

12. ВСООНК по-прежнему придают большое значение насущной потребности в налаживании полной связи и сотрудничества на всех уровнях с целью эффективно выполнять свою роль. Эти усилия были положительно восприняты обеими сторонами. Связь между ВСООНК и турецкими войсками и силами киприотов-турок и между ВСООНК и национальной гвардией остается удовлетворительной.

### С. Свобода передвижения ВСООНК

13. Как отмечалось в моем докладе от 3 июня 1980 года [S/13972], после обсуждения между представителями ВСООНК и соответствующими

<sup>57</sup> К ним относятся резолюции 353 (1974), 354 (1974), 355 (1974), 357 (1974), 358 (1974), 359 (1974), 360 (1974), 361 (1974), 364 (1974), 365 (1974), 367 (1975), 370 (1975), 383 (1975), 391 (1976), 401 (1976), 410 (1977), 414 (1977), 422 (1977), 430 (1978), 443 (1978), 451 (1979), 458 (1979), 472 (1980).

властями вопроса о передвижении ВСООНК в северной части острова, которое было ограничено в соответствии с директивами, опубликованными властями киприотов-турок в октябре 1979 года, стороной киприотов-турок в декабре 1979 года был принят новый свод директив. Хотя новые директивы в какой-то степени улучшают положение, передвижение транспортных средств ВСООНК по-прежнему ограничено в результате установления периода времени, в течение которого разрешается пользоваться контрольно-пропускными пунктами, и ограничения числа маршрутов, открытых для ВСООНК.

#### *Д. Поддержание состояния прекращения огня*

14. Наблюдение ВСООНК за районами между линиями прекращения огня ведется с помощью системы из 136 наблюдательных постов, 63 из которых используются на постоянной основе. За рассматриваемый период два постоянных наблюдательных поста А-09 в Фамагусте и С-66 в районе аэропорта Никосии были реорганизованы в наблюдательные пункты, используемые только часть времени. Стационарные патрули дислоцируются с учетом обеспечения наблюдения за районами, в которых возникает напряженная обстановка. Мобильные патрули ведут наблюдения круглосуточно. Сочетание систем стационарного и мобильного наблюдения позволяет ВСООНК вести непрерывное наблюдение за линиями прекращения огня и предоставлять информацию, необходимую для установления фактов нарушений прекращения огня, а также дает возможность немедленно реагировать на них. Осуществление проекта реконструкции идущей вдоль буферной зоны дороги, по которой передвигаются патрули, идет все еще медленно. Когда эта работа будет завершена, возможности ВСООНК по контролю за прекращением огня будут расширены. Это еще больше сократит время реагирования и оперативные расходы.

15. Характер и частотность случаев открытия огня, передвижение и строительство за линией прекращения огня в целом со времени выхода моего последнего доклада не претерпели изменений. Удовлетворительные каналы связи и взаимодействия между ВСООНК и обеими сторонами позволили Силам положить конец подобным нарушениям прекращения огня. В некоторых районах является спорным установление линий прекращения огня. В отношении одного из таких районов долины реки Овгос к северу от деревни Маммари была достигнута договоренность о том, что ни турецкие силы, ни Организация Объединенных Наций не будут патрулировать спорный район. Это сохранил статус-кво до достижения окончательного решения.

16. Улучшение занимаемых позиций и строительство новых фортификационных сооружений, главным образом национальной гвардией, также по-прежнему является предметом разногласий. В большинстве случаев представлялась возможность достичь согласованного решения. Однако в других случаях достижение соглашения было не-

возможным в связи с расхождением точек зрения относительно воздействия на статус-кво строительства новых позиций за линией прекращения огня.

17. Как и в прошлом, был получен ряд жалоб в отношении нарушения самолетами линии прекращения огня. По каждому случаю ВСООНК использовали имеющиеся каналы связи со сторонами с целью предотвращения любого ухудшения положения.

#### *Е. Поддержание статус-кво*

18. Линии прекращения огня протяженностью около 180 километров пересекают остров от анклава Коккина и Като-Пиргоса на северо-западном побережье до восточного побережья к югу от Фамагусты в районе Деринии. Общая площадь территории между линиями прекращения огня, ширина которой колеблется от 20 метров до 7 километров, занимает около 3 процентов площади острова.

19. ВСООНК содействуют нормальной работе фермеров в районе между линиями прекращения огня, в частности путем предоставления фермерам охраны, позволяющей им обрабатывать свои поля и сады в зонах напряженности.

#### *Ф. Мины*

20. Напряженность, связанная с возможностью применения мин, не снизилась со времени выхода моего последнего доклада. ВСООНК продолжают улучшать разметку и ограждения вокруг известных или предполагаемых минных полей и проводить программу инспекции и регистрации. Как национальная гвардия, так и турецкие вооруженные силы занимали в этом вопросе конструктивную позицию и сотрудничали с ВСООНК в переразметке и регистрации минных полей.

#### *Г. Гуманитарные функции и нормализация положения*

21. ВСООНК продолжают выполнять гуманитарные функции для киприотов-греков, остающихся на севере. Временные переезды в южные районы по семейным и другим обстоятельствам по-прежнему осуществляются на специальной основе как непосредственно, так и в рамках добрых услуг ВСООНК. За рассматриваемый период в общей сложности 484 киприота-грека временно посетили южные районы по семейным обстоятельствам и 52 киприота-грека временно посетили южные районы по медицинским причинам. Не были даны разрешения на временные переезды киприотов-греков в северные районы, а также не были удовлетворены просьбы киприотов-греков, имеющих иностранные паспорта, которые возвратились на остров из-за границы, о посещении своих родственников на севере, однако этим родственникам в настоящее время разрешается посещать южные районы в таких случаях.

22. Переселение киприотов-греков с севера на юг на постоянное жительство продолжается. За

период, прошедший со времени представления моего последнего доклада, общее число переселившихся составило 102 человека, в том числе 46 детей, в то время как за предыдущий шестимесячный период этот показатель равнялся 90; в результате этого на севере осталось 1206 киприотов-греков. ВСООНК продолжают наблюдать за переселением с тем, чтобы оно проходило добровольно. В течение отчетного периода три киприота-турка переехали на юг и два киприота-турка возвратились на север.

23. Положение двух расположенных на севере начальных школ киприотов-греков мало изменилось со времени представления моего последнего доклада. В школе в Айя-Триасе в настоящее время насчитывается 35 учеников, а в школе в Ризокарпасоне — 73. Положение с поездками в период каникул детей киприотов-греков, учащихся в средней школе на юге, к своим родным, проживающим на севере, не изменилось, и старания ВСООНК организовать такие поездки на летние каникулы успеха не имели.

24. Со времени моего последнего доклада два взрослых маронита переехали на постоянное жительство на юг. По-прежнему часты контакты между членами группы маронитов, проживающих на противоположных сторонах линии прекращения огня. На севере они пользуются значительной свободой передвижения; переезды из северной части в южную и в обратном направлении организируются на специальной основе.

25. Должностные лица ВСООНК, выполняя определенные гуманитарные задачи на севере, по-прежнему имеют возможность вести частные беседы с проживающими там киприотами-греками.

26. Продолжаются периодические визиты должностных лиц ВСООНК к киприотам-туркам, проживающим на юге, и поддерживаются контакты с их родственниками на севере.

27. Как сообщалось ранее, 24 мая 1980 года вступила в строй первая очередь канализационной системы в Никосии. В настоящее время в рамках консультаций с Европейским экономическим сообществом осуществляется планирование второй очереди этого проекта, которая будет осуществлена под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций при помощи ВСООНК. Был выбран руководитель финансируемого ООН генерального плана застройки Никосии, и до конца 1980 года предполагается начать работу по осуществлению этого проекта. Этот проект будет отвечать интересам обеих общин Никосии.

28. ВСООНК провели ряд мероприятий для облегчения встреч между должностными лицами киприотов-греков и киприотов-турок, работающими в ведомствах водоснабжения, здравоохранения и ветеринарии, а также между представителями печати обеих сторон.

29. Положение с почтовыми соглашениями и доставкой телеграфных бланков Красного Креста

[см. S/13672 от 1 декабря 1979 года, пункт 33] не изменилось. Почта, отправляемая киприотами-греками, проживающими в северных районах, доставляется в южные районы на регулярной основе.

### III. ГРАЖДАНСКАЯ ПОЛИЦИЯ ВСООНК

30. Гражданская полиция ВСООНК (ЮНСИВПОЛ) продолжает свое развертывание для поддержки воинских подразделений ВСООНК и действует в тесном контакте как с кипрской полицией, так и с полицией киприотов-турок. ЮНСИВПОЛ содействует поддержанию законности и порядка в районе между линиями прекращения огня и охране мирного населения, особенно в тех районах, где существуют межобщинные проблемы. Она оказывает помощь в регулировании передвижения гражданского населения в районе между линиями прекращения огня, обеспечивает сопровождение для лиц, переезжающих с севера на юг и в обратном направлении, расследует жалобы в отношении актов преступности, затрагивающих межобщинные отношения, а на севере распределяет пособия по социальному обеспечению среди киприотов-греков по их местожительству и следит за их благосостоянием. ЮНСИВПОЛ продолжает сохранять Бюро по розыску пропавших без вести лиц при штабе ВСООНК.

31. Я продолжал свои усилия с целью решения проблемы создания органа расследования для установления и выяснения судьбы исчезнувших лиц из обеих общин на Кипре [см. S/13972, пункт 31]. Недавно я сообщил сторонам некоторые соображения по этому вопросу. Я и мои представители в настоящее время возобновили обширные консультации со сторонами.

### IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ

32. После представления моего доклада от 3 июня 1980 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжал по моей просьбе оказывать помощь перемещенным и нуждающимся лицам на острове в своем качестве Координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру. Однако масштабы этих мероприятий будут постепенно изменены с учетом нынешних потребностей. Компетентным властям на Кипре будет предоставляться информация об этих событиях.

33. Программой 1980 года предусматривается выделение 15 101 000 долларов США для финансирования 17 проектов. Эта программа, осуществление которой координируется через Кипрское общество Красного Креста, предусматривает участие в строительстве временного жилья и больницы общего профиля, а также поставки из-за границы оборудования и материалов для системы здравоохранения, образования и сельского хозяйства.

34. Общий объем взносов правительств в фонд программы гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру за период с 1974 года составил 121 689 545 долларов США наличными и натурой от 38 правительств-доноров. Кроме того, от неправительственных организаций и других

доноров было получено 382 417 долларов США, а от Европейского экономического сообщества — 8 942 055 долларов США натурой.

35. ВСООНК продолжали оказывать содействие программе помощи Координатора, поставляя продовольствие и другие товары. Одним из основных вкладчиков в эту программу с 1974 года является Мировая продовольственная программа. За отчетный период по каналам ВСООНК было распределено или доставлено в общей сложности 699 тонн грузов для оказания помощи. Сюда входят 513 тонн или 229 грузовых машин с продовольствием, одеждой, бензином и дизельным топливом, которые были доставлены киприотам — грекам и маронитам на севере, и 186 тонн грузов или 39 грузовых машин, доставленных нуждающимся киприотам-туркам на севере. За период с августа 1974 года в рамках помощи киприотам — грекам и маронитам на севере было поставлено в общей сложности 13 628 тонн, а киприотам-туркам — 18 302 тонны грузов.

36. За отчетный период ЮНСИВПОЛ распределила среди киприотов-греков на севере выплаты по социальному попечению в размере 86 975 кипрских фунтов.

37. ВСООНК организуют неотложную медицинскую помощь, в том числе транспортировку больных в каретах скорой помощи или вертолетах. Общине киприотов-турок регулярно доставляются медикаменты, а заявки на срочную поставку лекарств незамедлительно удовлетворяются.

#### V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

38. За отчетный период я продолжал миссию добрых услуг, возложенную на меня Советом Безопасности в пункте 6 его резолюции 367 (1975) и в последующих резолюциях, включая последнюю резолюцию 472 (1980). После миссии в Никосию, Анкару и Афины, предпринятой от моего имени заместителем Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-ном Пересом де Куэльяр, о которой я сообщил Совету на его заседании 13 июня [2230-е заседание], в июле в Нью-Йорке и в Никосии проходили обширные консультации. 6 августа г-н Гобби сообщил мне о достижении соглашения между двумя сторонами в отношении официального возобновления переговоров в Никосии 9 августа [см. S/14100].

39. На заседании, состоявшемся 9 августа, г-н Гобби сделал от моего имени вступительное заявление [там же, приложение]. В заявлении излагалось мое понимание общей основы, которая была выработана в ходе консультаций, имевших место за последние месяцы, и были перечислены четыре вопроса, которые следовало обсудить в ходе межобщинных переговоров на основе соглашения от 19 мая 1979 года. Было отмечено, что эти четыре вопроса должны рассматриваться по очереди на последующих заседаниях. После вступительного заявления два представителя на переговорах — г-н Джордж Ионнидес от общины киприотов-греков и г-н Умит Сулейман Онан

от общины киприотов-турок — согласились начать основной этап переговоров на втором заседании 16 сентября. Было принято решение о том, что переговоры будут проходить при закрытых дверях.

40. После этого было проведено 10 заседаний возобновленных межобщинных переговоров, и каждый из четырех пунктов повестки дня был обсужден, по крайней мере дважды. Все заседания проходили при закрытых дверях в присутствии моего специального представителя. Общину киприотов-греков представляли г-н Ионнидес и его советники — г-н Михаил Триантафуллидес и г-жа Стелла Соулиоти. Общину киприотов-турок представляли г-н Онан и его советники — Некати Мунир Эртекун и г-н Рустем З. Татар. В работе некоторых заседаний приняли участие эксперты обеих сторон.

41. 16 сентября представители на переговорах начали рассмотрение первого пункта «Достижение соглашения о заселении Вароши под эгидой Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями пункта 5 соглашения от 19 мая 1979 года». Представитель киприотов-греков внес предложение своей стороны. 24 сентября представители обсудили пункт 2 повестки дня «Первоначальные практические меры, принимаемые обеими сторонами с целью развития доброй воли, взаимного доверия и содействия возвращению к нормальным условиям в соответствии с положениями пункта 6, в котором указывается, что этому вопросу будет придаваться особое значение». Представитель киприотов-турок внес предложение своей стороны, представитель киприотов-греков также внес подробные предложения. 1 октября было начато рассмотрение третьего пункта повестки дня «Конституционные аспекты». Два представителя внесли соответственно свои предложения в отношении будущего конституционного соглашения. Обе стороны рассмотрели эти предложения с целью их подробного обсуждения на будущем заседании по этому вопросу. 8 октября был обсужден четвертый пункт повестки «Территориальные аспекты». Оба представителя изложили свои соответственные позиции. После этого был проведен откровенный обмен мнениями в такой же конструктивной атмосфере, что и на предыдущих заседаниях.

42. 15 октября представители возобновили рассмотрение первого пункта повестки дня. Представитель киприотов-турок представил предложение своей стороны в отношении заселения Вароши. 31 октября представители продолжили обсуждение пункта повестки дня, касающегося первоначальных практических мер. Были подробно рассмотрены области сотрудничества и механизм, необходимый для этой цели. 5 ноября было продолжено рассмотрение третьего пункта повестки дня «Конституционные аспекты». Было проведено длительное обсуждение, в ходе которого обе стороны далее изложили свои соответственные конституционные предложения. 12 ноября представители продолжили обсуждение четвертого пункта повестки дня «Территориальные аспекты». Обе стороны далее разработали свои соответственные

позиции по этой проблеме и подробно обсудили различные поднятые вопросы.

43. 19 ноября начался третий этап переговоров, в ходе которого представители возобновили рассмотрение первого пункта повестки дня, касающегося заселения Вароши. Они подробно изучили предложения друг друга и провели конструктивный и откровенный обмен мнениями по этому пункту. 26 ноября представители вновь рассмотрели пункт повестки дня, касающийся первоначальных практических мер, по которому был проведен откровенный обмен мнениями. Обсуждение конституционного и территориального вопросов планируется на заседаниях, которые состоятся 3 и 10 декабря, после чего представители планируют сделать перерыв до 7 января 1981 года.

## VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

44. Добровольные взносы в объеме примерно 262,2 млн. долларов США были внесены на Специальный счет ВСООНК 65 государствами-членами и одним правительством государства, не являющегося членом Организации, за время с момента создания Вооруженных сил 27 марта 1964 года по 15 декабря 1980 года. Кроме того, добровольные взносы из государственных источников, проценты от инвестирования временно неизрасходованных средств и другие различные поступления на Счет составили около 7,3 млн. долларов США. Соответственно, на Специальный счет ВСООНК до настоящего времени было зачислено 269,5 млн. долларов США в целях покрытия расходов Организации Объединенных Наций на ВСООНК в периоды до 15 декабря 1980 года.

45. Расходы Организации Объединенных Наций на операции ВСООНК за периоды с момента создания Вооруженных сил до 15 декабря 1980 года оцениваются в 354,4 млн. долларов США. Эта сумма включает как прямые расходы Организации Объединенных Наций по содержанию Вооруженных сил на Кипре, так и суммы, выплачиваемые правительствам, предоставляющим контингенты, в связи с их дополнительными и чрезвычайными расходами, с просьбой о возмещении которых они обращаются к Организации Объединенных Наций. Полученная до настоящего времени на Специальный счет ВСООНК сумма в 269,5 млн. долларов США меньше указанной выше требуемой суммы в 354,4 млн. долларов США примерно на 84,9 млн. долларов США. Однако, помимо уже зачисленных на Счет добровольных взносов, ожидается получение еще примерно 4,6 млн. долларов США в счет обязательств, объявленных, но еще не выплаченных правительствами.

46. Если к полученной до настоящего времени сумме в 269,5 млн. долларов США прибавить эти предполагаемые 4,6 млн. долларов США, то можно ожидать, что средства, полученные Специальным счетом ВСООНК с марта 1964 года, достигнут примерно 274,1 млн. долларов США. Разница между этой суммой и общими расходами в размере примерно 354,4 млн. долларов США становится 80,3 млн. долларов США. Соответственно если до

15 декабря 1980 года не поступят дополнительные взносы в счет имеющихся или новых обязательств, то дефицит Специального счета ВСООНК на эту дату достигнет 80,3 млн. долларов США.

47. Если Совет Безопасности решит продлить период пребывания Сил на Кипре еще на шесть месяцев после 15 декабря 1980 года, то согласно оценке дополнительные расходы Организации на Силы достигнут, как это подробно показано ниже, приблизительно 14,8 млн. долларов США. Эта оценка, которая основывается на нынешней численности Сил и сохранении нынешнего объема компенсационных обязательств, может быть пересмотрена по мере того, как рекомендации группы по обзору, о которых говорилось ранее в данном докладе (пункт 5), будут осуществляться в консультации, по мере необходимости, со странами, предоставившими войска, или сторонами и когда эти рекомендации будут осуществлены.

### СМЕТА РАСХОДОВ ВСООНК ПО ОСНОВНЫМ КАТЕГОРИЯМ РАСХОДОВ (в тыс. долларов США)

I. Оперативные расходы Организации Объединенных Наций			
Передвижение контингентов . . . . .	260		
Оперативные расходы . . . . .	1 636		
Аренда помещений . . . . .	748		
Рационы . . . . .	990		
Гражданский персонал, оклады, поездки и т. п. . . . .	1 777		
Разные и непредвиденные расходы . . . . .	200		
		ВСЕГО	5 611
II. Возмещение дополнительных расходов правительств, предоставивших контингенты			
Оклады и пособия . . . . .	8 300		
Оборудование, принадлежащее контингентам . . . . .	750		
Выплаты в случае смерти и инвалидности . . . . .	100		
		ВСЕГО	9 150
		ИТОГО	<u>14 761</u>

48. Приведенные выше расходы ВСООНК на следующий шестимесячный период, которые придется покрывать за счет добровольных взносов, не полностью отражают расходы государств-членов и государств, не являющихся членами, на эту операцию. Фактически они не включают обычные расходы, которые несли бы государства, предоставившие войска, если бы эти контингенты проходили службу в своих странах (то есть обычные оклады и пособия и нормальные издержки на материальную часть), а также те дополнительные и чрезвычайные расходы, которые предоставившие войска государства согласились нести, не получая компенсации от Организации Объединенных Наций. Предоставившие войска правительства сообщили мне, что их расходы на ВСООНК составляют примерно 29,3 млн. долларов США за каждый шестимесячный период их мандата. Соответственно общая сумма расходов государств-членов и государств, не являющихся членами Организации, на ВСООНК на следующий шестимесячный пери-

од оценивается примерно в 44,1 млн. долларов США.

49. С целью финансирования расходов Организации на содержание Вооруженных сил в период шести месяцев после 15 декабря 1980 года и покрытия всех издержек и неоплаченных до этой даты заявок необходимо получить добровольные взносы на Специальный счет ВСООНК в объеме 95,1 млн. долларов США.

## VII. ЗАМЕЧАНИЯ

50. Ниже приводится всесторонний отчет о деятельности Организации Объединенных Наций на Кипре за шестимесячный период как по поддержанию мира, так и обеспечению мира. Эти два аспекта деятельности взаимосвязаны. ВСООНК продолжали осуществлять свои очень важные функции по поддержанию мира вдоль линий прекращения огня и в районе между ними, а также функции гуманитарного характера. Их деятельность, осуществлявшаяся в сотрудничестве со сторонами, способствовала сохранению на острове атмосферы спокойствия. В этой связи необходимо учитывать тот факт, что прекращение огня на Кипре не обеспечивается и, в нынешних обстоятельствах, не может обеспечиваться сторонами самостоятельно. Как отмечалось в обзорном докладе, поддержание состояния прекращения огня требует постоянных усилий со стороны ВСООНК, что ложится тяжелым бременем на ресурсы, которыми в настоящее время располагают Силы.

51. Я по-прежнему осуществляю миссию добрых услуг, возложенную на меня Советом Безопасности. В этом направлении был сделан значительный шаг вперед, когда 9 августа официально возобновились межобщинные переговоры после более чем годичного периода. Переговоры вступили в решающую фазу 16 сентября. Они проходили в дружеской и деловой обстановке. Завершение третьего цикла переговоров, проходящего в настоящее время, запланировано на 10 декабря. Стороны заявили о своих исходных позициях в отношении четырех пунктов повестки дня (см. пункт 41, выше), и были сделаны первые ответы по существу. Было указано на общий подход в отношении решения ряда практических вопросов. Несмотря на то, что до настоящего времени были достигнуты незначительные успехи, в целом обсуждение носило конструктивный характер, и следует надеяться, что наконец найдена приемлемая форма постоянного, серьезного и целенаправленного совместного изучения и обсуждения как основных проблем, стоящих перед Кипром, так и подходов к их решению.

52. Одна из проблем, которую, вне всякого сомнения, придется на определенном этапе решать участникам переговоров, заключается в трудном вопросе о том, каким образом и в чем пойти на фактические взаимные уступки, что является основой эффективного процесса ведения переговоров. В этой связи уместно отметить, что в соглашении, заключенном на высшем уровне 19 мая 1979 года,

указывалось на тот факт, что ряду вопросов необходимо уделять первоочередное внимание или придавать особое значение в том, что касается достижения соглашения и решения этого вопроса.

53. Мой Специальный представитель полностью информирует меня об осуществляющихся действиях. В то же время, в качестве части оказываемых мною добрых услуг, я намерен также и далее время от времени поддерживать непосредственные личные контакты со сторонами, с тем чтобы проводить периодический обзор результатов, достигнутых в ходе переговоров, а также, по мере необходимости, изучать процедуры, которые смогли бы облегчить процесс ведения переговоров. Хотя столь сложные переговоры, как те, которые проходят в настоящее время, должны, в силу необходимости, проводиться в обстановке тщательного рассмотрения, они также должны, в целях сохранения к ним доверия, приводить к конкретным результатам.

54. За последние месяцы я также продолжал предпринимать усилия, направленные на разработку приемлемой формулы для создания органа по расследованию для розыска и учета пропавших без вести лиц обеих общин. Я надеюсь, что проходящие в настоящее время интенсивные консультации позволят продвинуться дальше по пути к достижению приемлемого и практического решения этой гуманитарной проблемы.

55. В течение рассматриваемого периода финансовое положение ВСООНК по-прежнему вызвало все большее беспокойство. Дефицит по счету ВСООНК, в том числе за текущий период, составляет в настоящее время около 80,3 млн. долларов США. Счета, выставленные предоставившими войска правительствами, которые в ряде случаев представляют собой лишь часть расходов правительств, фактически произведенных ими в связи с содержанием своих контингентов, были оплачены лишь по март 1976 года. Я искренне надеюсь на то, что правительства щедро ответят на мои призывы о внесении добровольных финансовых взносов и что государства-члены, которые в прошлом не вносили взносов, согласятся теперь пересмотреть свою позицию по этому вопросу.

56. Как указывалось ранее в этом докладе, в мае 1980 года я сформировал Группу Секретариата по обзору в ответ на все увеличивающуюся и все более серьезную озабоченность предоставивших войска правительств относительно непропорционально тяжелого финансового бремени, которое они несут. В своем докладе Группа указала на некоторые мероприятия, которые, в том случае если они будут осуществлены, позволят сократить расходы Организации Объединенных Наций, а также предоставивших войска правительств, связанные с содержанием ВСООНК. По моему мнению, эти предложения в целом разумны, и я намерен, в том случае если Совет Безопасности примет решение продлить мандат ВСООНК, действовать в соответствии с намеченными направлениями, в консультации, по мере необхо-

димости, с заинтересованными правительствами и сторонами на Кипре. В частности, я обратился с призывом к сторонам сотрудничать с моим Специальным представителем в деле разработки мер, в соответствии с которыми они будут покрывать справедливо приходящуюся на них долю расходов, связанных с содержанием Сил, включая расходы по коммунальным услугам, и таким образом облегчать их функционирование.

57. В свете существующего положения и политических событий я вновь пришел к заключению, что продолжасьшее приутствие ВСООНК по-прежнему необходимо для того, чтобы оказывать помощь в деле сохранения на острове спокойствия, а также для создания условий, в которых можно было бы наилучшим способом продолжить поиски достижения мирного решения. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК еще на 6 месяцев. В соответствии с установленной практикой я провожу консультации по данному вопросу с заинтересованными сторонами и представляю Совету доклад о результатах данных консультаций, как только они будут завершены.

58. Данный доклад позволяет мне вновь выразить свою признательность правительствам, направившим контингенты своих войск в ВСООНК, за безупречное несение службы их войсками, действующими под командованием Организации Объединенных Наций, и за покрытие связанных с этим значительных финансовых расходов. Я также хотел бы, чтобы была отмечена моя благодарность правительствам, сделавшим добровольные финансовые взносы, за поддержку, оказанную ими, имеющей большое значение деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

59. В заключение своего доклада я хочу выразить свою самую теплую благодарность моему Специальному представителю на Кипре г-ну Уго Гобби, Командующему Силами генерал-майору Джеймсу Дж. Куинну и офицерам и солдатам ВСООНК, а также их гражданскому персоналу, которые по-прежнему выполняли важные и трудные обязанности, возложенные на них Советом Безопасности, с образцовой эффективностью и преданностью делу.

[Карта. «Дислокация ВСООНК на ноябрь 1980 года». См. в конце тома.]

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад Группы Секретариата по обзору вопроса о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

## СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
I. Создание и полномочия . . . . .	1—2
II. Функции и численный состав ВСООНК . . . . .	3—11
III. Дислокация и методы проведения операций . . . . .	12—23
IV. Организационная структура . . . . .	24—31
V. Сотрудничество со сторонами . . . . .	32—42

	Пункты
VI. Финансовое положение ВСООНК . . . . .	43—53
VII. Возможности для сокращения Вооруженных сил . . . . .	54—57
VIII. Замечания и рекомендации . . . . .	58—63

## ДОБАВЛЕНИЯ

	Стр.
Добавление I. Обязательства и платежи на Специальный счет ВСООНК за период с 27 марта 1964 года по 15 декабря 1980 года по состоянию на 23 июля 1980 года . . . . .	130
Добавление II. План действий, рекомендованный Группой по обзору . . . . .	131

### I. СОЗДАНИЕ И ПОЛНОМОЧИЯ

1. 3 июня 1980 года Генеральный секретарь информировал Совет Безопасности о том, что он создал Группу Секретариата для проведения в тесном сотрудничестве с Командующим Силами обзора по вопросу о создании, численном составе и функционировании Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) с целью оценки возможности экономии средств [S/13972, пункт 4]. Группа была создана в следующем составе: г-н Джордж Л. Шерри, Директор, Канцелярия Заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам, Председатель; г-н Джордж Лански, специальный советник, Отдел операций на местах, Управление общего обслуживания; г-н Грегори Иссаевич, помощник Директора, Финансовое управление; Командующий Конрад Криг, офицер связи, и г-н Гиадоменико Пикко, сотрудник по политическим вопросам, Канцелярия Заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам, секретарь. Полномочия Группы были определены следующим образом:

«1. Группа Секретариата по обзору проведет и подробно рассмотрит вопрос о создании, численном составе и функционировании ВСООНК с целью оценки возможной экономии средств, выделяемых на операции Сил.

2. Группа уделит особое внимание вопросу о воздействии сокращения общих расходов по ВСООНК на способность Сил выполнять функции, возложенные на них Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) и в его последующих резолюциях по Кипру. Группа может, среди прочего, давать оценку влияния на ВСООНК различных косвенных процентных и бюджетных сокращений и/или сокращений личного состава.

3. Группа будет проводить свою работу в тесном сотрудничестве со Специальным представителем Генерального секретаря и Командующим ВСООНК. Через своего председателя Группа будет поддерживать контакты с рабочей группой, созданной для этой цели странами, представляющими контингенты войск. В частности, Группа может получать от рабочей группы документы и другие сообщения, призванные способствовать ее деятельности.

4. Группа представит Генеральному секретарю в июле 1980 года доклад о своих выводах и рекомендациях».

2. Первое совещание Группы проходило в Нью-Йорке в мае-июне. 17 июня Группа прибыла на Кипр для проведения обследования в тесном сотрудничестве с Командующим Силами генерал-майором Дж. Дж. Куинном. Около девяти дней Группа по обзору занималась посещением различных контингентов и подразделений Сил и районов их операций и проводила консультации с военными представителями в штабе ВСООНК в Никосии. Были проведены также консультации со Специальным представителем Генерального секретаря г-ном У. Д. Гобби и со старшими сотрудниками из числа гражданского и военного персонала штаба. Обследовательская группа Секретариата хотела бы выразить свою признательность за неосвоенное сотрудничество и помощь, которые были предоставлены ей во время ее пребывания на Кипре. Как в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, так и во время пребывания на Кипре Группа по

обзору поддерживала тесный контакт с рабочей группой, созданной странами, предоставляющими контингенты войск. Она также имела возможность провести консультации с правительством Кипра и представителями общины киприотов-турок.

## II. ФУНКЦИИ И ЧИСЛЕННЫЙ СОСТАВ ВСООНК

3. Функции Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре были первоначально определены Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

«функция Сил в интересах сохранения международного мира и безопасности заключалась в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возращению к нормальным условиям».

Этот мандат, который был определен в обстановке конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между национальной гвардией Кипра и подразделениями киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом; в последний раз это было сделано в его резолюции 472 (1980) от 13 июня 1980 года. В связи с событиями, происшедшими после 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, ряд которых повлиял на операции ВСООНК и в отдельных случаях потребовал выполнения ВСООНК определенных дополнительных или измененных функций. Соответственно ВСООНК по-прежнему осуществляют наблюдение за линиями прекращения огня между национальной гвардией и турецкими силами и силами киприотов-турок и прилагают все усилия к сохранению военного статус-кво и предотвращению возобновления боевых действий. Они также продолжают обеспечивать безопасность гражданских лиц, занимающихся мирной деятельностью в районах между линиями прекращения огня, в соответствии со своими функциями по нормализации положения. ВСООНК по-прежнему осуществляют свои функции по обеспечению безопасности, благополучия и благосостояния киприотов-турок и маронитов, проживающих в северной части острова. Представители ВСООНК также посещают на регулярной основе киприотов-турок, все еще проживающих на юге страны. Кроме того, ВСООНК осуществляют деятельность в поддержку операций по оказанию помощи, координируемых Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Они также выполняют некоторые функции, делегированные Международным комитетом Красного Креста после отъезда его делегации с Кипра в июне 1977 года.

4. Во исполнение вышеуказанных функций задача ВСООНК по поддержанию мира с военной точки зрения заключается в осуществлении контроля за любыми нарушениями соглашения о прекращении огня и линий прекращения огня и в обеспечении восстановления status quo ante в случае нарушений. Поэтому Силы должны иметь возможность быстро и эффективно реагировать на любое выдвижение позиций, захват территории или провокационное усовершенствование фортификаций сторонами вдоль линий, то есть на такие действия, которые, если их не сдерживать, приведут к принятию контролер противоположной стороной и, таким образом, к дальнейшей эскалации. Поскольку ВСООНК, несмотря на упорные усилия, не удалось достичь соглашения ни с одной из конфликтующих сторон относительно разграничения линий, несомненно, в буферной зоне и контроля над ней, ВСООНК осуществляют, на основе выраженного в общих чертах взаимного согласия, наблюдение за двумя необозначенными, постоянно оспариваемыми линиями прекращения огня. Наряду с этим и в дополнение к своим собственно военным задачам ВСООНК, согласно своему мандату, обязаны выполнять ряд гуманитарных и экономических задач в районе между линиями прекращения огня, а также в районах, расположенных к северу и югу от него, в целях усилий по содействию восстановлению нормальных условий. Многие из этих задач переданы ВСООНК, поскольку персонал правительства Кипра и общины киприотов-турок не могут выполнять своих обычных функций в ряде районов. По этой причине солдаты ВСООНК обеспечивают безопасность сельскохозяйственных работ и иной гражданской деятельности в буферной зоне; помогают эксплуатировать и ремонтировать водопровод и линии электропередачи, а также капитализированные системы, находящиеся в районе между линиями прекращения огня; участвуют, по мере необходимости, в борьбе с пожарами и инфекционными

заболеваниями; предоставляют транспорт и медицинское обслуживание по обе стороны линий прекращения огня; эвакуируют на автотранспорте или на вертолетах гражданских лиц, нуждающихся в медицинской помощи; принимают меры по обеспечению безопасности отправления религиозных обрядов в районах, где существует напряженное военное положение; и, как указано в пункте 3, выше, предоставляют гуманитарную помощь киприотам — грекам и маронитам на севере и киприотам-туркам на юге, а также выполняют определенные функции, которые ранее на Кипре выполнял Международный комитет Красного Креста.

5. С августа 1974 года ВСООНК дислоцированы вдоль линий прекращения огня, разделяющих национальную гвардию и турецкие силы и силы киприотов-турок. Линии прекращения огня протяженностью около 180 километров пересекают остров от Като-Пиргоса на западе до Деринни на востоке. Ширина района между линиями прекращения огня колеблется от 20 метров до 7 километров. Дислокация ВСООНК в данной буферной зоне определяется необходимостью обеспечения прекращения огня, к которому призвал Совет Безопасности в 1974 году. В соответствии с позицией ВСООНК важнейшим элементом обеспечения прекращения огня является то, что ни одна из сторон не может осуществлять власть или юрисдикцию за своей линией прекращения огня или осуществлять какие-либо военные маневры за этими линиями. Сохранение статус-кво в буферной зоне также охватывает гражданскую деятельность и права собственности. В этой связи ВСООНК выполняют определенные функции по обеспечению законных требований обеих сторон в отношении безопасности, должным образом учитывая соображения гуманитарного характера. Необходимо учитывать, что у обеих сторон имеются оговорки относительно роли ВСООНК в районе, расположенном между линиями.

6. Хотя в течение этих лет число инцидентов постоянно уменьшается, две противостоящие стороны все еще оспаривают прекращение огня на острове. За 10 дней, в течение которых проводилось обследование в июне 1980 года, в целом имели место два случая нарушения прекращения огня в результате перестрелки, семь случаев нарушения статус-кво в результате строительства новых укреплений или провокационного усовершенствования существующих фортификаций вдоль линий или буферной зоны, три случая выдвижения военного персонала, три случая нарушения воздушного пространства и шесть случаев нарушения морской границы линии прекращения огня. Сочетание постоянных наблюдательных постов (ПНП) и мобильной системы наблюдения позволяет ВСООНК осуществлять контроль за линиями и дает информацию, необходимую для выявления случаев нарушений, и возможность быстро реагировать.

7. В области гуманитарной деятельности и деятельности по нормализации положения персонал ВСООНК в течение того же периода обследования приблизительно 15 раз участвовал в тушении пожаров в буферной зоне, два раза осуществлял эвакуацию больных на вертолете и обеспечивал общую безопасность сельскохозяйственной деятельности в буферной зоне, включая охрану сельскохозяйственных работ, и около 100 человеко-часов было затрачено на обеспечение безопасности проведения кампании по борьбе с малярией на острове. На меры по обеспечению безопасности других видов гражданской деятельности потребовалось более 200 человеко-часов. Кроме того, были направлены три конвоя, которые доставляли продовольствие и горючее, а также посылки Красного Креста киприотам-грекам и маронитам, проживающим на севере страны. В течение рассматриваемого 10-дневного периода персонал ВСООНК два раза доставлял кислород и медицинское оборудование из южной части Никосии в госпиталь, расположенный в северной части столицы. Четыре раза в течение того же периода почтовая корреспонденция доставлялась из главного почтового отделения на юге в главное почтовое отделение на севере. Дважды в течение 10-дневного периода представители ВСООНК посетили киприотов-греков и маронитов на севере для доставки пособий по линии социального обеспечения, и один раз за эти десять дней представители ВСООНК посетили киприотов-турок, все еще проживающих на юге страны в Пафосе, Лимасоле и Ларнаке. Кроме того, в течение этого 10-дневного обследования часть персонала использовалась в качестве резерва на случай оказания помощи и в случаях возникновения чрезвычайных обстоятельств в области оперативной, а также гуманитарной деятельности.

8. Оперативные потребности ВСООНК в персонале следует рассматривать с точки зрения вышеизложенных задач и объема работы, необходимого для их выполнения. Это, в свою очередь, зависит от преобладающих на острове военных и политических условий. За последние несколько лет вследствие изменения задач и условий имели место существенные колебания в численном составе ВСООНК. Во второй половине 1974 года численный состав ВСООНК, который за несколько месяцев до этого был сокращен, был расширен в связи с военными действиями, развернувшимися после 15 июля. К августу 1974 года в состав Сил входили 4444 человека. В течение первых шести месяцев 1975 года правительства Канады и Соединенного Королевства отозвали часть офицеров и солдат, которых они дополнительно предоставили во время имевших место летом 1974 года событий, и в результате этого численность Сил сократилась до 3548 человек. После того как в сентябре 1975 года основная часть населения киприотов переместилась на север, что вызвало значительное сокращение обязательств ВСООНК на юге, численный состав Сил был сокращен до 3069 офицеров и солдат в ноябре 1975 года и до 2798 человек к концу 1976 года. Эти сокращения были достигнуты, главным образом, путем сокращения оперативного численного состава каждого батальона до двух рот. В течение 1977 года финский батальон покинул Кипр без замены; основным соображением принятия данного решения было то, что ВСООНК находились в критическом финансовом положении. С тех пор численность Сил остается примерно на уровне 2500 человек. Численность гражданской полиции ВСООНК была сокращена в период 1974—1978 годов со 152 до 34 человек.

9. Стремление к дальнейшему сокращению расходов на содержание ВСООНК вполне понятно ввиду того, что вдоль линий прекращения огня существует относительно более спокойная обстановка, особенно по сравнению с напряженным периодом 1974 и 1975 годов. Как указано выше, это постоянно принимается во внимание, и за последние годы происходит постепенное сокращение численного состава Сил. Выдвигалось утверждение о том, что в настоящее время количество незначительных инцидентов, в ходе которых нарушаются статус-кво и соглашение о прекращении огня, не может оправдывать нынешней дислокации Сил. Это предполагает, что прекращение огня на Кипре может обеспечиваться как бы «само по себе» даже в случае кардинального сокращения или полного вывода ВСООНК. Группа по обзору весьма внимательно проанализировала данное утверждение, поскольку, если бы оно оказалось обоснованным, можно было бы допустить, что мандат выполнен при значительном сокращении численного состава и расходов.

10. После обсуждения этой стороны вопроса с Командующими Силами и начальником штаба, а также пятью командующими секторами Группа по обзору пришла к выводу, что для понимания положения на сухопутной территории Кипра важны следующие элементы:

a) по-прежнему не достигнуто соглашение между ВСООНК и обеими сторонами относительно всех аспектов установления линий прекращения огня и осуществления контроля над буферной зоной. ВСООНК представили каждой стороне карты, на которые нанесены установленные ВСООНК соответствующие линии прекращения огня; однако до сих пор оказалось невозможным достичь полного соглашения, и контроль за значительными участками этих линий по-прежнему осуществляется на временной основе, которую иногда могут оспаривать — и оспаривают — обе стороны.

b) В тех районах, в которых не достигнуто реального соглашения между сторонами в отношении линий прекращения огня, они до сих пор не прекращают своих попыток установить свои собственные линии на местности. При каждой такой попытке ВСООНК быстро принимают меры для восстановления статус-кво. Такие меры имеют еще более важное значение и потому, что действия такого рода, если они быстро не пресекаются, неизменно вызывают угрозу ответных действий с другой стороны, которые чреваты быстрой эскалацией и легко могут создать напряженность вдоль всех линий.

c) Даже на тех участках, в которых было достигнуто взаимопонимание относительно линий прекращения огня, имеют случаи выдвигания и посягательства на другую территорию.

d) Командующие контингентами информировали Группу по обзору о том, что нынешняя система физического присутствия

наблюдения/ответных действий, в основе которой лежит сочетание постоянных постов и патрулирования, незаменима для контроля за деятельностью обеих сторон и для принятия, в случае необходимости, срочных мер по исправлению положения.

e) Как представляется, видимое присутствие ВСООНК по-прежнему остается необходимым условием для поддержания относительно мирной атмосферы, царящей в настоящее время вдоль линий прекращения огня. Группа по обзору была информирована о том, что создание нового наблюдательного поста или продолжение патрулирования района буферной зоны уменьшает возможность возникновения напряженности между двумя сторонами, что особенно важно для гражданской деятельности в этой зоне. С другой стороны, вывод персонала ВСООНК из некоторых районов способствует возникновению чувства беззащитности у гражданского населения.

f) Кроме того, число оперативных инцидентов, о которых сообщается в штаб и о которых, следовательно, становится известно в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, составляет лишь часть намного большего числа инцидентов, которые происходят вдоль буферной зоны практически ежедневно и которые регулируются на уровне взвода или роты. Меры для пресечения этих инцидентов могут быть приняты лишь в том случае, если Силы развернуты вдоль линий таким образом, что достаточное число военнослужащих может быть в срочном порядке переброшено в любое место и в любое время суток.

11. В свете вышеперечисленных особенностей ситуации Командующий Силами считает, и Группа по обзору присоединяется к его мнению, что в нынешних условиях прекращение огня на Кипре не обеспечивается и не может быть обеспечено само по себе. Поддержание прекращения огня требует непрерывных действий со стороны ВСООНК, что связано с напряжением имеющихся в распоряжении Сил ресурсов. Нынешнее состояние затишья вдоль линии конфронтации, главным образом, является результатом присутствия Сил в этом районе и принимаемых ими мер. В этой связи Группа по обзору хотела бы напомнить о выводах, сделанных предшествовавшей Группой Секретариата по обзору, которая посетила Кипр в 1969 году. Несмотря на значительные события, потрясшие остров за последние 11 лет, ее наблюдения по-прежнему справедливы и заслуживают напоминания:

«В результате посещения контингентов Вооруженных сил, занимающих различные позиции и дислоцированных в различных районах по всему острову, складывается впечатление, что операция проводится весьма организованно, характеризуется высокой дисциплиной и экономным расходованием средств, командование этими войсками и моральное состояние войск находятся на высоком уровне, и их отношения с местными властями и населением обеих общин являются отличными. То обстоятельство, что ВСООНК способствуют улучшению ситуации на острове, а в широком масштабе — поддержанию международного мира, особенно хорошо видно при сравнении относительно спокойной атмосферы, которая сейчас существует на Кипре, с той атмосферой напряженности и насилия, которая существовала всего лишь несколько лет тому назад и вызывала всеобщую озабоченность. Также следует отметить, что затраты ВСООНК как военной организации сравнительно невелики, поскольку Организация Объединенных Наций не оплачивает значительной части основных расходов, включающих в некоторых случаях ежедневную оплату и предоставление надбавок контингентам.

Хотя операция Организации Объединенных Наций привела к созданию атмосферы и условий, необходимых для значительной нормализации жизни на острове и возвращения ее в мирное русло, в настоящее время операция ВСООНК не может быть прекращена, так как это поставит под угрозу мир на Кипре со всеми вытекающими отсюда последствиями для международного мира. Принимая во внимание мирное положение на острове, существующее в настоящее время, а также то обстоятельство, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций в меньшей степени, чем вначале, заняты урегулированием ежедневных инцидентов, можно понять стремление сократить расходы по содержанию ВСООНК. Однако дело заключается в том, что присутствие ВСООНК и их расположение в районе, занимающем промежуточное положение между районами расположения участвующих в конфликте общин, фактически является в настоящее время необходимым условием для поддержания

мирной атмосферы на острове, атмосферы, которая в свою очередь является необходимой для улучшения политического климата и для достижения окончательного успеха в переговорах между двумя общинами. До тех пор пока основные проблемы Кипра не будут разрешены, было бы крайне нецелесообразно производить сокращение Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре и снижать их эффективность, исходя из того, что положение в настоящее время является спокойным. Такое положение в значительной степени является результатом присутствия ВСООНК на острове.

Хотя за прошедший год и были достигнуты значительные успехи в нормализации жизни на острове, однако существует целый ряд важных вопросов, которые по-прежнему ждут своего решения. По мнению командования ВСООНК, наиболее серьезной из этих проблем является проблема военных столкновений двух общин. В наиболее острой форме такие столкновения наблюдаются в самой столице Никосии и ее окрестностях, однако в других частях острова также наблюдаются военные столкновения, хотя и в менее острой форме. Именно в этих районах и дислоцирована большая часть ВСООНК, подразделения которых зачастую занимают постоянные позиции, которые смело вклиниваются между позициями вооруженных сил обеих сторон. До тех пор пока обе стороны не ликвидируют военные посты, находящиеся в районах соприкосновения, уход ВСООНК, безусловно, увеличит опасность насилия. Настойчивые усилия специального представителя и Командующего Вооруженными силами, направленные на ослабление вооруженных столкновений, и до сих пор были мало успешными. [S/9521 от 3 декабря 1969 года, приложение I, пункты 5—7].

### III. ДИСЛОКАЦИЯ И МЕТОДЫ ПРОВЕДЕНИЯ ОПЕРАЦИЙ

12. Группа по обзору тщательно изучила дислокацию и методы проведения операций ВСООНК на местности с целью определения возможности применения альтернативных методов, которые позволят уменьшить расходы за счет сокращения численности Сил. Как упоминалось выше, контроль за прекращением огня и за буферной зоной в настоящее время осуществляется посредством комбинированного наблюдения с помощью постоянных постов и системы патрулирования; эти методы варьируются в зависимости от характера местности и обстоятельств военных столкновений, происходящих в различных частях буферной зоны. Эта система включает постоянные наблюдательные посты (численность которых в настоящее время достигает 65) с круглосуточным дежурством; 67 наблюдательных пунктов с одночасовым или более дежурством в день; временные наблюдательные посты (постоянные патрули), которые располагаются в районах опасности и напряженности; и мобильные патрули, которые осуществляют наблюдение за районом, находящимся между наблюдательными постами, особенно в тех районах, в которых такие посты расположены недостаточно близко, чтобы был возможен визуальный контакт между ними. Резерв Сил (бронетанковая разведка) развертывается на несколько континентов, а ее разведывательные «Ферреты» осуществляют ежедневное патрулирование буферной зоны.

13. Для осуществления мандата, определенного Советом Безопасности, ВСООНК дислоцируются главным образом в районе между линиями, а их базовые лагеря — как на севере (датский и австрийский континенты), так и на юге (британский и шведский континенты) и в буферной зоне (канадский континент). Это дает возможность Силам контролировать прекращение огня, предотвращать эскалацию незначительных инцидентов, восстанавливать статус-кво при возникновении нарушений и, в случае необходимости, оказывать экономическую и гуманитарную помощь гражданскому населению, проживающему вдоль линии прекращения огня и в других частях острова и районах со смешанным населением. В связи с тем, что линия прекращения огня проходит через весь остров, имеются районы, которые можно рассматривать как более «подверженные инцидентам», чем другие. От этого зависит количество военнослужащих на каждом НП. Однако за последние два года, в принципе, ослабления военной конфронтации между двумя враждующими военными сторонами не наблюдается.

14. Группа, в сотрудничестве с Командующим Силами, рассмотрела возможность снятия некоторых или даже большей части НП и более широкого применения патрулирования.

Она пришла к выводу, что одно патрулирование в большинстве случаев будет менее эффективным, чем нынешняя система, которая дает возможность какому-либо определенному военному подразделению — роте или взводу — ознакомиться с данным районом, с прохождением линии прекращения огня, с военнослужащими обеих сторон и со сложной системой местных соглашений, касающихся доступа, обработки земли и т. п. Даже если не учитывать военный аспект, необходимо помнить о том, что постоянное присутствие Организации Объединенных Наций, которое осуществляется через НП, играет важную роль в оказании содействия гражданской деятельности, особенно сельскому хозяйству, в буферной зоне. Уменьшение числа или ликвидация постоянных наблюдательных постов и введение системы более частого регулярного и нерегулярного патрулирования потребует практически такого же количества военнослужащих, которое задействовано в нынешней комбинированной системе, и вызовет увеличение потребностей в транспорте, техническом обслуживании транспортных средств и т. д.

15. Что же касается гуманитарной деятельности, то постоянные НП, конечно, могут быть заменены патрулями ВСООНК, для которых необходимо аналогичное или большее количество военнослужащих. В настоящее время патрули используются регулярно в районах, которые находятся вне зоны видимости НП ВСООНК или в которых сельскохозяйственная деятельность осуществляется лишь на временной основе. Использование вертолетов в качестве альтернативы НП или обычному патрулированию принесет определенную пользу, особенно в дневное время, однако оно связано с исключительно высокими расходами и должно согласовываться со сторонами.

16. Вывод Группы заключается в том, что система наблюдения, опирающаяся, главным образом, на патрулирование, по всей вероятности, явится столь же дорогостоящей или даже более дорогостоящей, чем нынешняя. Проблема осложняется отсутствием дорог в рамках буферной зоны или параллельно с ней, что обеспечило бы доступ транспортным средствам, которые могли бы взять на себя функции по наблюдению, осуществляемые в настоящее время НП. Поэтому система патрулирования связана с необходимостью улучшения существующих патрульных трасс ВСООНК, которых в некоторых местах (в частности, в западной части сектора I и на значительных участках других секторов) не существует, либо они являются устаревшими и непроходимыми зимой. Расходы на превращение этих трасс в дороги с твердым покрытием с учетом нынешнего уровня цен и при наличии соответственно подготовленных трасс (которых во многих местах не существует) составят приблизительно 1,6 млн. кипрских фунтов. На этом основании стоимость всего проекта превысит 10 млн. кипрских фунтов (включая топографическую съемку, дренаж, выравнивание, взрывные работы в некоторых районах, наведение мостов и строительство водоотводов, стоимость рабочей силы, стоимость земельных участков, техническое обслуживание и устройство подъездных путей). В тех условиях, которые существуют на Кипре в настоящее время, завершение проекта такого рода потребует около четырех лет. В свете того, что мандат ВСООНК, как правило, действителен в течение шести месяцев, будет трудно обосновать финансовые расходы такого рода.

17. Группа по обзору провела консультации с Командующим Силами и командующими континентами по вопросу об использовании совершенных технических средств наблюдения в целях сокращения личного состава. Группа получила сведения о том, что некоторые виды оборудования такого рода, включая бинокли ночного видения с люминесцентными линзами, являются стандартными в некоторых армиях, направивших континенты, и находятся на вооружении континентов, выделенных ими в состав ВСООНК. Однако, по общему мнению, в условиях, существующих в настоящее время на Кипре, физическое присутствие солдата Организации Объединенных Наций не заменимо для предотвращения нарушений прекращения огня и других инцидентов и для содействия созданию нормальных условий.

18. Группа по обзору рассмотрела также возможность осуществления более радикальных изменений в методах проведения операций Силами. Фактически такие изменения означали бы отказ от сохранения военного статус-кво в полном объеме и игнорирование незначительных изменений в линиях прекращения огня, в частности, в результате какого-либо ремонта траншеи или убежищ, поскольку, как утверждалось, профи-

лактические и ремонтные работы требуют весьма значительных затрат людских ресурсов. В рамках предлагаемой альтернативной системы ВСООНК перешли бы с круглосуточного наблюдения, в основном, на частичные с целью предупреждения серьезных проникновений в буферную зону, а также опасных военных акций провокационного характера. При этом в качестве довода могли бы выдвигаться утверждения о том, что ВСООНК в любом случае не обладают возможностями для предотвращения серьезного нападения в том случае, если одна из сторон решит предпринять таковое. Выдвигался даже аргумент о том, что «органическое присутствие» ВСООНК может способствовать возникновению инцидентов, таких как недавние случаи оскорбительных высказываний или забрасывания камнями, поскольку конфликтующие стороны чувствуют себя застывшими от ответных мер или от существенной эскалации.

19. По мнению Группы по обзору, вышеизложенный подход, возможно и целесообразен для других ситуаций в рамках осуществления деятельности по поддержанию мира, попросту окажется недейственным в тех условиях, которые преобладают на Кипре. Хотя незначительные нарушения соглашения о прекращении огня сами по себе могут и не иметь большого значения, они почти неизбежно ведут к более значительным нарушениям, которые в свою очередь заставляют противоположную сторону угрожать ответными действиями. В ряде районов у конфликтующих сторон фактически вошло в практику при замене того или иного батальона ВСООНК и прибытии пополнения из менее опытных военнослужащих «опробовать» вновь прибывающих с помощью преднамеренных незначительных нарушений как бы в стремлении проверить, насколько далеко может зайти каждая из сторон, чтобы без особых последствий добиться такими действиями улучшения своих позиций. Кроме того, любые изменения, остающиеся незамеченными ВСООНК в течение определенного времени, рассматриваются заинтересованными сторонами как «утвердившаяся практика», причем восстановить прежние позиции намного труднее после того, как та или иная из сторон уже закрепилась на новых. Таким образом, если абстрагироваться от четких положений мандата («приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений»), практической альтернативой сохранению военного статус-кво фактически не существует; если нарушения не будут пресекаться в корне, они вполне могут разрастись до таких масштабов, когда ВСООНК, при их нынешней численности, будут не в состоянии эффективно бороться с ними.

20. Вероятно, можно было бы предусмотреть нечто схожее с данным методом при условии, что военные наблюдатели — которые, как предполагается, будут держать в поле зрения крупные нарушения или прибывать на места при поступлении жалоб от сторон — смогут мобилизовать крупные резервные силы для немедленного прибытия на место с целью разведения двух сторон в случае возникновения серьезного инцидента или реальной угрозы эскалации конфликта. Это повлекло бы за собой необходимость замены упреждающей тактики Сил тактикой ответных действий, что явилось бы весьма дорогостоящим и рискованным способом осуществления контроля над положением на Кипре и, помимо всего прочего, отнюдь не обязательно дало бы экономии в людских или финансовых ресурсах. В данном случае, равно как и в случае с подходом, изложенным в предыдущих пунктах, неоспоримым является тот факт, что более целесообразно, с точки зрения экономии средств, предотвращать столкновения, чем ликвидировать их.

21. Конечно, в случае существенного изменения позиций сторон определенные подходы, до сих пор представлявшие неоправданными, могут оказаться вполне целесообразными, и можно было бы даже говорить о возможности превращения ВСООНК в комбинированный военный механизм по осуществлению наблюдения и поддержанию мира, что дало бы возможность существенного сокращения численности личного состава. Представляется, что необходимыми условиями создания подобного механизма являются все или почти все нижеперечисленные факторы:

a) согласованные, установленные и обозначенные линии прекращения огня;

b) соглашение о прекращении огня, по условиям которого жалобы о нарушениях этого соглашения будут расследоваться ВСООНК, а полученные при этом заключения будут иметь обязательную силу для сторон; с этой целью ВСООНК была бы предоставлена полная свобода передвижений и доступа вдоль всех линий прекращения огня, и при этом могли бы исполь-

зоваться вертолеты и/или самолеты; по возможности завершение всепогодной трассы патрулирования;

c) принятие обеими сторонами обязательств в отношении передачи зоны, ограниченной линиями прекращения огня, под полный контроль и надзор со стороны ВСООНК — как в плане вопросов безопасности, так и в плане гражданской деятельности;

d) принятие согласованной процедуры в отношении посещений и гуманитарной помощи для представителей обеих общин, проживающих в районе, который находится под контролем другой общины;

e) по возможности сокращение районов передовой обороны обеих сторон и их частичная или полная ликвидация в полосе, непосредственно прилегающей к обозначенным линиям прекращения огня, в результате чего должна сложиться такая военная диспозиция, которая в меньшей степени способствовала бы возникновению инцидентов;

f) принятие сторонами твердых и эффективно гарантируемых обязательств по предотвращению вторжений и других нарушений соглашения о прекращении огня личным составом, находящимся под их командованием;

g) по возможности заключение соглашений относительно Вароши и международного аэропорта Никосии.

22. По мнению Группы по обзору, практическое обеспечение вышеизложенных условий оказалось бы менее сложной задачей при условии достижения определенного прогресса в направлении ослабления существующей политической конфронтации, в особенности если бы стороны сочли бы возможным пойти на ряд относительно незначительных политических шагов и урегулирование границ зон. В этой связи следует отметить, что возвращение населения в Варошу под эгидой Организации Объединенных Наций потребовало бы на первоначальном этапе передислокации примерно 90 военнослужащих ВСООНК и дополнительных сотрудников гражданской полиции. Возобновление работы международного аэропорта Никосии под контролем Организации Объединенных Наций также, по всей вероятности, потребовало бы от ВСООНК целиком и полностью взять на себя ответственность за безопасность, что обусловило бы необходимость передислокации, по крайней мере на начальном этапе, пехотной роты в полном составе (вместо имеющегося в настоящее время взвода), равно как и подразделения гражданской полиции. Однако эти цифры могут впасть в заблуждение, поскольку достижение одного или обоих из названных соглашений фактически означало бы существенный сдвиг на пути к достижению значительного прогресса или даже решения проблемы Кипра. Подобного рода сдвиги могли бы со временем создать условия для замены ВСООНК военной силой по наблюдению/поддержанию мира или даже военной миссией по наблюдению гражданской полицейской миссией с перспективой ее ликвидации в конечном итоге.

23. В настоящее время политические позиции обеих сторон по кипрской проблеме в целом оказывают непосредственное воздействие на их позиции в отношении военной конфронтации и вследствие этого отрицательно сказываются на военной обстановке, в которой приходится функционировать ВСООНК. Эти позиции обеих сторон в значительной мере объясняют их отношение к буферной зоне, включая их точку зрения на какое бы то ни было определение линий прекращения огня или их демаркацию на местности. На практике и на временной основе обе стороны безусловно проявляют большую готовность к намного более тесному сотрудничеству с ВСООНК, чем предполагают их официальные позиции. Это уже само по себе является свидетельством эффективности ВСООНК в деле осуществления контроля над столь неустойчивым и сложным положением, но это не является свидетельством необходимости какого бы то ни было существенного сокращения или перестройки Сил. Вряд ли можно ожидать, что конфликтующие стороны будут сотрудничать друг с другом в той же мере, в которой они в настоящее время сотрудничают с ВСООНК, отдавая себе отчет в том, что они при этом не нанесут ущерба своим политическим позициям.

#### IV. ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА

24. Группа по обзору также подробно рассмотрела организационную структуру ВСООНК с целью определения возмож-

ности разработки более экономичной организации. Группа сочла, что теоретически это осуществимо, но, пожалуй, лишь за счет тех политических особенностей ВСООНК, которые придают им характер многонациональных сил по поддержанию мира. Именно эта характерная особенность обеспечивает эффективность Сил в деле содействия поддержанию мира на Кипре и облегчения поисков политического урегулирования.

25. Основными компонентами существующих Сил являются международный штаб, пять крупных (и два небольших) национальных контингентов, полк поддержки и два подразделения гражданской полиции. Пять секторов операций укомплектованы крупными национальными контингентами (с запада на восток — датский, английский, канадский, шведский и австрийский). Каждый контингент обеспечивает для этой цели по одному пехотному батальону численностью от 314 до 468 военнослужащих рядового и сержантского состава. Каждый батальон состоит из штаба батальона, штабной роты, в состав которой входят службы административного/материально-технического обеспечения, и двух линейных рот. Структура национальных вооруженных сил обычно предусматривает четыре или пять рот в составе одного батальона. Ограничение числа рот до двух, как это имеет место в ВСООНК (см. пункт 8, выше), не влечет за собой сколько-нибудь существенного сокращения персонала штабов батальона и системы административного/материально-технического обеспечения, структура и размер которых являются весьма жесткими.

26. Именно этим объясняется более высокое, по сравнению с обычным, соотношение штабного и административного персонала с боевым личным составом ВСООНК. Это соотношение может быть улучшено за счет сокращения числа контингентов, поскольку каждый из сохраняемых батальонов мог бы эффективно функционировать при наличии трех или четырех линейных рот вместо имеющихся двух. Ряд вариантов, перечисленных в разделе VII этого доклада, основан именно на таком подходе. Необходимо, однако, отдавать себе отчет в том, что в случае дальнейшего сокращения числа национальных контингентов многонациональный характер Сил пострадает весьма существенно, а обеспечение надлежащего политического равновесия осложнится.

27. Что касается финансирования, то уменьшение числа контингентов не обязательно приведет к снижению расходов Организации Объединенных Наций по осуществлению операций на Кипре. Некоторые страны, предоставляющие воинские контингенты, в особенности Соединенное Королевство и Канада, самостоятельно покрывают все или значительную часть всех расходов по содержанию контингентов, выделяемых ими в состав ВСООНК. Отказ от услуг их батальонов означал бы снижение доли расходов, покрываемых этими правительствами, что не принесло бы Организации Объединенных Наций сколько-нибудь значительной экономии.

28. Избрание другого логически оправданного подхода повлекло бы за собой дальнейшее сокращение численности каждого батальона, и ряд вариантов, изложенных в разделе VII, основан на данном подходе. Однако, как указывалось выше, штабы батальонов и службы административного/материально-технического обеспечения имеют весьма жесткую структуру. В силу этого в большинстве случаев возникла бы необходимость сокращения численности боевого личного состава с вытекающим из этого дальнейшим увеличением соотношения между численностью штабного/административного персонала и боевого личного состава, что было бы неэкономично и нежелательно.

29. И наконец, можно было бы стремиться к большему единообразию в организации и структуре нескольких батальонов, некоторые из которых, как представляется, требуют более значительной доли персонала служб административного и материально-технического обеспечения, чем другие. При более тщательном анализе оказалось, что данный подход дает весьма ограниченные возможности в плане обеспечения экономии. Например, канадский контингент, боевой личный состав которого насчитывает 228 человек, находящихся на линиях прекращения огня, имеет громоздкую систему тыла — то есть служб административного/материально-технического обеспечения — в составе 146 человек и, кроме этого, штаб батальона, насчитывающий 98 человек. Однако Группа установила, что предоставленный Канадой батальон является полностью укомплектованным регулярным армейским боевым подразделением, имеющим службу поддержки в полном составе, причем

большая часть расходов по его содержанию покрывается канадским правительством, а Организация Объединенных Наций не несет при этом никаких расходов. Поскольку канадский батальон использует свою собственную службу поддержки, то он не прибегает к услугам полка материально-технического обеспечения ВСООНК, что снижает рабочую нагрузку этого подразделения Сил, работающего с чрезвычайным напряжением.

30. В ряде случаев Группа установила, что расхождения в размерах батальонов отражают различия национальных военно-организационных структур и традиций, которые в общем и целом следует воспринимать как неизбежное следствие поддержания многонационального характера Сил. Однако Группа пришла к выводу о том, что в тех случаях, когда подобные расхождения являются результатом существенного увеличения общей численности того или иного батальона, могут быть рассмотрены меры по устранению подобного несоответствия при условии, что соответствующие правительства, предоставляющие воинские контингенты, не изыскивают готовности покрывать дополнительные расходы.

31. Другой аспект организационной структуры ВСООНК, который был рассмотрен Группой по обзору, касается гражданской полиции ВСООНК (ЮНСИВПОЛ). Функции ЮНСИВПОЛ претерпели после событий 1974 года существенные изменения в особенности с учетом существующего ныне распределения вооруженных сил и гражданского населения, обусловившего сведение к минимуму случаев контактов между гражданскими лицами, принадлежащими к разным общинам. В связи с этим численность ЮНСИВПОЛ, которая в ходе событий 1974 года была увеличена с 144 до 152 человек, была с тех пор сокращена до 34 человек. В настоящее время ЮНСИВПОЛ исполняет в основном гуманитарную и экономическую роль вспомогательного характера в интересах членов двух общин киприотов. Персонал ЮНСИВПОЛ распределяет пособия по социальному обеспечению и пенсии среди киприотов-греков и маронитов в северных районах страны, сопровождает военный персонал ВСООНК в ходе гуманитарных визитов к киприотам-грекам в северной части страны и к киприотам-туркам в южной части страны, а также осуществляет сотрудничество с местными полицейскими властями в деле решения межобщинных проблем и пресечения преступной деятельности в буферной зоне. В состав ЮНСИВПОЛ входят два подразделения: австралийское, состоящее из 20 полицейских, сотрудничающих с английским, канадским и датским контингентами, и шведское, состоящее из 14 полицейских, оказывающих поддержку шведскому и австрийскому контингентам. Группа по обзору установила, что, хотя персонал двух подразделений ЮНСИВПОЛ осуществляет важные функции, некоторые из них не требуют обязательной специальной полицейской подготовки и при необходимости могут выполняться военным персоналом. Финансовые соображения неизбежно будут играть весьма важную роль в решении данного вопроса.

#### V. СОТРУДНИЧЕСТВО СО СТОРОНАМИ

32. При изучении деятельности и методов осуществления функций ВСООНК внимание группы по обзору привлекло то, в какой степени потребности в личном составе и связанные с ними расходы зависят от помощи, оказываемой ВСООНК сторонами. ВСООНК являются силами по поддержанию мира и избегают каких-либо боевых действий, однако имеют право прибегать к силе в целях самообороны в качестве последнего средства — право, которым им не приходилось пользоваться с 1974 года. Соответственно функции ВСООНК по поддержанию мира осуществляются главным образом путем их непосредственного присутствия, убеждения и, в отдельных случаях, посредничества.

33. Между ВСООНК и Национальной гвардией и турецкими войсками были установлены эффективные рабочие взаимоотношения и четкая связь; на регулярной основе проводятся совещания на уровне начальников штабов или по мере того, как этого требует обстановка — совещания командующих секторами. В случае возникновения инцидентов проводится их расследование, о результатах которого сообщается обеим сторонам на еженедельной и еженедельной основе. В большинстве случаев протесты ВСООНК в связи с нарушениями соглашения о прекращении огня принимаются соответствующими сторонами. В ряде других случаев, особенно в районах, где расположение линии прекращения огня оспаривается, может воз-

никать необходимость в переговорах, иногда длительных, или же в размещении там постоянных патрулей ВСООНК. Естественно, что численность личного состава должна давать возможность для урегулирования таких инцидентов в случае их возникновения.

34. В этой связи важным элементом является свобода передвижения Вооруженных сил, поскольку ограничения, касающиеся использования дорог, контролируемых той или иной стороной, вызывают задержки, иногда значительные, с доставкой подразделений Вооруженных сил для урегулирования инцидентов. Это в свою очередь вызывает увеличение оперативных расходов и потребности в личном составе, поскольку, если военнослужащие ВСООНК не могут быть быстро переброшены в район инцидента, они должны быть дислоцированы таким образом, чтобы не зависеть от дорожного транспорта. Ограничение свободы передвижения, главным образом на севере, также сказывается на расходах, возникающих в связи с деятельностью ВСООНК с экономической точки зрения.

35. Ниже приводятся следующие наиболее типичные примеры ограничения свободы передвижения Сил на севере, которые непосредственным образом сказываются на их расходах:

a) в секторе датского контингента ВСООНК не разрешено пользоваться дорогой, соединяющей Ксерос и Скуриотиссу, а также другими дорогами, пересекающими находящиеся там линии прекращения огня. Вместо этого ВСООНК приходится пользоваться более длинной дорогой от Ксероса до Морфу, Панозодия, а затем на запад к Скуриотиссе;

b) количество транспортных средств, которым разрешено ежедневно пользоваться дорогой Никосия — Фамагуста, ограничено, что вынуждает ВСООНК пользоваться более длинной дорогой Никосия — Ларнака — Фамагуста;

c) дорога, открытая для транспортных средств ВСООНК, обвешающих посты связи, в районе Карпас делает изгиб, из-за чего удлиняется путь и на него в отдельных случаях уходит больше времени;

d) существуют ограничения в отношении временного режима видов транспортных средств и порядка пользования дорогами и пропускными пунктами на севере, что еще более затрудняет передвижение военнослужащих ВСООНК в этом районе.

36. Кроме того, возникает проблема в связи с четырьмя постами связи ВСООНК в районе Карпас, которые играют непосредственную роль в гуманитарных функциях, осуществляемых ВСООНК в отношении киприотов-греков в этом районе. Эти посты связи расположены в деревнях, которые когда-то были населены киприотами-греками; однако после того, как эти киприоты-греки переехали на юг, лишь немногие остались в непосредственной близости от постов связи ВСООНК. Их нынешнее расположение является причиной значительных неудобств и дополнительных транспортных расходов для ВСООНК. Если бы можно было создать пост связи в Ризокарпасоне или Айтринасе, крупных деревнях, населенных в настоящее время киприотами-греками и расположенных в этом районе, то ВСООНК имели бы возможность сократить численность таких постов с четырех до двух.

37. Во время своего пребывания на Кипре Группа по обзору, напоминая об имевших место в прошлом неоднократных попытках ВСООНК решить эти проблемы, вновь довела этот вопрос до сведения общины киприотов-турок. Группа указала, что сотрудничество руководителей киприотов-турок в этом вопросе дало бы возможность более рациональным образом дислоцировать и осуществлять деятельность Сил на севере путем упразднения или свертывания ряда объектов ВСООНК. Помимо двух постов связи в районе Карпас, в их число могли бы войти один наблюдательный пункт в Фамагусте («Отелло Тауэр») и некоторые объекты вдоль дороги Атна, что содействовало бы сокращению финансового бремени ВСООНК и потребностей в личном составе.

38. Другой аспект влияния, которое сотрудничество сторон могло бы оказать на расходы ВСООНК, касается характера гуманитарной деятельности Сил и обязательства покрывать связанные с ней расходы. Группа выяснила, что существенные элементы этой гуманитарной деятельности представляются собой на деле услуги, предоставляемые правительству Кипра и/или населению Кипра со стороны обеих общин. Значительная доля потребностей в личном составе и расходов на Силы

прямо или косвенно связана с этими услугами. Хотя возникающие в результате этого финансовые обязательства и обязательства, связанные с личным составом, подпадают под широкие и гибкие рамки мандата ВСООНК, по мнению Группы по обзору, правительство Кипра в первую очередь заинтересовано в дальнейшем оказании этих услуг и выполнении обязательств. К числу таких видов деятельности можно отнести следующие:

a) обеспечение безопасности сельскохозяйственной деятельности в буферной зоне;

b) обеспечение безопасности кипрских рабочих и технических специалистов в буферной зоне;

c) устройство противопожарных заградительных полос и борьба с пожарами в буферной зоне;

d) ликвидация эхинокока;

e) эксплуатация линий водо- и энергоснабжения, пересекающих буферную зону;

f) доставка больных из числа гражданского населения в медицинские учреждения через линию прекращения огня и эвакуация больных;

g) доставка медицинских запасов и оборудования через линии прекращения огня;

h) доставка почты с севера на юг и с юга на север;

i) оказание помощи обеим общинам в развитии служб энергоснабжения, водоснабжения и удаления отходов, включая обеспечение безопасности и другую поддержку мероприятий, организуемых Программой развития Организации Объединенных Наций;

j) перевозка крупного рогатого скота и смежные проблемы в районе линии прекращения огня;

k) вывоз по мере возможности личной и промышленной собственности из буферной зоны;

l) обеспечение безопасности при проведении религиозных обрядов в храмах или на кладбищах в буферной зоне;

m) гуманитарная помощь киприотам — грекам и маронитам на севере и киприотам-туркам на юге:

i) доставка запасов;

ii) отправка на юг;

iii) выплата пособий по социальному обеспечению;

n) осуществление контроля при восстановлении промышленной деятельности в буферной зоне. Охрана складов и других промышленных зданий в буферной зоне.

39. Согласно предварительным оценкам Группы по обзору, осуществление вышеупомянутых задач предусматривает участие военнослужащих и гражданской полиции ВСООНК, использование которых лишь в целях поддержания мира могло бы позволить сократить потребности в личном составе Сил. До сих пор эти услуги осуществлялись за счет Организации Объединенных Наций и правительства, предоставляющих контингенты, однако с учетом финансового положения ВСООНК Группа считает, что продолжение подобной практики вряд ли является оправданным.

40. Кроме того, Группа по обзору отметила, что ВСООНК платят обеим сторонам за снабжение водой, электричеством, а также за удаление мусора и отходов. Сумма, расходуемая на эти цели, составляет порядка 500 000 долларов США за шестимесячный период. Группа считает, что услуги такого характера вполне могли бы предоставляться ВСООНК бесплатно, учитывая, в частности, значительный объем помощи, оказываемой ВСООНК обеим сторонам по эксплуатации этих служб в различных частях острова.

41. Во время своего пребывания на Кипре Группа по обзору довела 26 июня этот вопрос до сведения правительства Кипра с целью изучения путей, с помощью которых оно могло бы впредь на соответствующих условиях взять на себя финансовую ответственность за расходы Организации Объединенных Наций по указанным статьям в соответствии с положениями пункта 6 резолюции 186 (1964) с целью облегчения серьезного финансового положения ВСООНК.

42. Была достигнута договоренность о том, что этот вопрос будет в ближайшее время доведен до сведения заинтересованных сторон, и дальнейшие переговоры по нему будут вестись со Специальным представителем Генерального секретаря.

#### VI. ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ВСООНК

43. Порядок финансирования ВСООНК изложен в пункте 6 резолюции Совета Безопасности 186 (1964), в которой Совет

*«рекомендует, чтобы пребывание Сил продолжалось в течение трех месяцев, при этом все расходы, относящиеся к ним, будут покрыты правительствами, предоставляющими контингенты, и правительством Кипра в таком порядке, который будет согласован между ними. Генеральный секретарь может также принимать добровольные взносы для этой цели».*

44. В соответствии с резолюциями Совета Безопасности Генеральный секретарь направляет всем государствам-членам и членам специализированных учреждений регулярные и специальные призывы делать добровольные взносы для покрытия расходов Сил. По состоянию на 23 июля 1980 года объявленные взносы 64 государств-членов и одного правительства, не являющегося членом Организации, составили 261,7 млн. долларов США, из которых выплачено 258,4 млн. долларов США (объявленные взносы и полученные платежи подробно изложены в добавлении 1).

45. Для выделения контингентов в состав ВСООНК правительства, предоставляющие такие контингенты, привлекают находящиеся на национальной службе войска и другие ресурсы и несут при этом постоянные расходы, которые в настоящее время оцениваются ими в размере 25,5 млн. долларов США на каждый шестимесячный период. В эту сумму входят: а) регулярное жалование и пособия военнослужащим и необходимые расходы на материалы, которые в соответствии с существующими соглашениями Организация Объединенных Наций не возмещает государствам, предоставляющим контингенты; таким образом, они представляют собой расходы на содержание Сил, которые покрываются непосредственно за счет правительств стран, предоставляющих контингенты; и б) определенные дополнительные и чрезвычайные расходы ВСООНК, которые в соответствии с существующими соглашениями Организация Объединенных Наций обязана возмещать государствам, предоставляющим контингенты, но которые они согласились покрывать за свой счет в качестве дополнительного взноса в фонд операции Организации Объединенных Наций на Кипре.

46. Ниже приводятся расходы на деятельность ВСООНК, которые несет Организация Объединенных Наций, по основным категориям за периоды со времени создания Сил в марте 1964 года по 15 декабря 1980 года (в тыс. долларов США):

#### I. Оперативные расходы, покрываемые Организацией Объединенных Наций

Передвижение контингентов . . . . .	7 847
Оперативные расходы . . . . .	32 678
Аренда помещений . . . . .	7 208
Продовольствие . . . . .	21 477
Невоенный персонал, оклады, путевые расходы и т. д.	27 263
<b>ИТОГО</b>	<b>96 473</b>

#### II. Возмещение дополнительных расходов правительствам, предоставляющим контингенты

<b>ВСЕГО</b>	<b>257 882</b>
<b>ВСЕГО</b>	<b>354 355</b>

47. Из этой таблицы видно, что примерно 73 процента общих расходов Организации на ВСООНК представляют собой обязательства перед правительствами, предоставляющими контингенты войск, в отношении их контингентов. Остальная часть представляет собой оперативные расходы ВСООНК для обеспечения необходимого материально-технического снабжения Сил, включая оклады и пособия гражданскому персоналу и доставку войск из их стран на Кипр и обратно. Текущие расходы Организации Объединенных Наций на ВСООНК составляют примерно 14,6 млн. долларов США за каждый мандатный период. Если добавить к этой сумме 25,5 млн. долларов США за

мандатный период, которые покрываются правительствами, предоставляющими контингенты, то итоговая сумма в 40,1 млн. долларов США будет представлять собой общие расходы на эту операцию по поддержанию мира.

48. Добровольные взносы, внесенные к настоящему времени на Специальный счет ВСООНК, составляют 258,4 млн. долларов США, и ожидается, что из общей суммы невыплаченных взносов в размере 3,3 млн. долларов США 0,1 млн. долларов США будет выплачена в будущем. Кроме того, добровольные взносы из государственных источников, проценты, полученные в результате инвестирования временно избыточных средств, и прочие поступления на Счет составили в целом около 7 млн. долларов США. Таким образом, на Специальный счет ВСООНК к настоящему времени внесено около 265,5 млн. долларов США с целью покрытия расходов Организации Объединенных Наций на содержание ВСООНК за периоды до 15 декабря 1980 года. Разница между этой суммой и расходами за период с 1964 года по 1980 год в размере примерно 354,4 млн. долларов США составляет 88,9 млн. долларов США. Если до 15 декабря 1980 года не будут получены дополнительные взносы за счет имеющихся или новых обязательств, эта цифра будет представлять собой дефицит Специального счета ВСООНК по состоянию на указанную дату.

49. С учетом характера положений о финансировании ВСООНК выплаты правительствам, предоставляющим контингенты в связи с их дополнительными и чрезвычайными расходами, которые подлежат возмещению Организацией Объединенных Наций, могут быть осуществлены лишь по мере получения добровольных взносов или других поступлений и после покрытия оперативных расходов, которые понесла непосредственно Организация Объединенных Наций. В течение последних нескольких лет поступления на Специальный счет ВСООНК (то есть добровольные взносы, проценты и прочие поступления) отставали от расходов (оперативные расходы Организации Объединенных Наций и возмещение расходов государств, предоставляющих контингенты). Общий дефицит постоянно увеличивался в течение последних пяти лет в среднем на 3,9 млн. долларов США за мандатный период.

50. Ввиду такого положения Организации Объединенных Наций приходится все больше и больше отставать с выполнением своих обязательств в отношении возмещения расходов государств, предоставляющих контингенты. Последние расходы по этой статье, сделанные в июне 1980 года, дали возможность Организации возместить расходы этих правительств по март 1976 года. Это означает, что страны, предоставляющие контингенты, не только покрывают за свой собственный счет значительные расходы по содержанию своих контингентов, но и фактически уменьшают дефицит Специального счета ВСООНК, поскольку их подлежащие возмещению расходы покрываются лишь со значительной задержкой и постоянно увеличиваются в результате инфляционных процессов. Если учесть также, что страны, предоставляющие контингенты, во многих случаях вносят также значительную часть добровольных взносов на Специальный счет ВСООНК, то станет очевидным, что эти правительства несут несоразмерно большое бремя по поддержанию ВСООНК.

51. В результате анализа финансового положения ВСООНК Группа по обзору пришла к выводу о том, что дефицитное финансирование Сил по поддержанию мира на Кипре создает ситуацию, которая все больше выходит из-под контроля, особенно с учетом того факта, что перспективы получения значительных дополнительных добровольных взносов в поддержку ВСООНК весьма неопределенны. Существует совершенно очевидная необходимость значительного сокращения дефицита в размере 3,9 млн. долларов США между расходами и поступлениями ВСООНК за каждый мандатный период, с тем чтобы приостановить неконтролируемое увеличение дефицита Специального счета и возникающий в результате этого растущий разрыв во времени между расходами, осуществляемыми странами, предоставляющими контингенты, и выплатами им в целях возмещения этих расходов. Далее, Группа отметила, что сокращение расходов стран, предоставляющих контингенты, которые не подлежат компенсации со стороны Организации Объединенных Наций, облегчит бремя этих правительств столь же эффективно, что и сокращение дефицита ВСООНК.

52. Для достижения сокращения дефицита ВСООНК и финансового бремени государств, предоставляющих контингенты, Группа по обзору предусматривает два комплекса мер:

а) увеличить поступления ВСООНК путем достижения соглашений, в соответствии с которыми правительство Кипра возьмет на себя необходимую долю расходов за услуги, которые до сих пор оказывались ему за счет ВСООНК, и призвать это правительство (и в меньшей степени — общину киприотов-турок) отказаться от некоторых платежей (например, за электричество и другие услуги), которые до сих пор делали ВСООНК (см. раздел V);

б) сократить расходы ВСООНК и расходы, покрываемые государствами, предоставляющими контингенты, путем сокращения личного состава Сил до приемлемого уровня, не нанося серьезного ущерба возможностям ВСООНК осуществлять положения своего мандата (см. разделы VII и VIII). Сокращение личного состава будет, таким образом, предусмотрено как с целью ограничения расходов самих ВСООНК, которые возмещаются государствами, предоставляющими контингенты, Организацией Объединенных Наций, что скажется на дефиците Специального счета ВСООНК, так и в отношении расходов, покрываемых государствами, предоставляющими контингенты, за свой счет. Как указано выше, расходы, которые будут покрываться Организацией Объединенных Наций, в настоящее время составляют примерно 14,6 млн. долларов США за каждый мандатный период, в то время как расходы, покрываемые государствами, предоставляющими контингенты, составляют примерно 25,5 млн. долларов США за мандатный период.

53. При анализе различных путей сокращения личного состава и расходов ВСООНК необходимо учитывать, что иногда процентное сокращение личного состава не соответствует экономному объему средств, выраженному в процентах. В отношении государств, предоставляющих контингенты, в связи с которыми Организация не несет расходов, сокращение личного состава будет представлять собой экономию для соответствующего правительства, но не обязательно для Организации Объединенных Наций. Расходы ВСООНК на различные контингенты из расчета одного человеко-месяца, которые Организация Объединенных Наций обязана частично или полностью возместить правительствам, составляют от 100 до 1500 долларов США.

#### VII. ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ СОКРАЩЕНИЯ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ

54. В соответствии со своим мандатом Группа по обзору рассмотрела ряд подходов, которые позволили бы сократить общие расходы на ВСООНК, с учетом того, каким образом эти сокращения скажутся на способности Сил по-прежнему выполнять функции, возложенные на них Советом Безопасности. Говоря конкретно, Группа рассмотрела возможность произвести сокращения, а) сохраняя нынешнее состояние Сил, то есть их оперативную численность вдоль линии прекращения огня, фактически неизменным, или б) изменяя нынешнее состояние Сил. Кроме того, Группа рассмотрела с) вопрос о влиянии на ВСООНК различных общих бюджетных сокращений и/или сокращений численности личного состава, выраженных для иллюстрации в процентах.

#### *Варианты, основанные на нынешней оперативной численности личного состава Сил*

55. а) *Контингенты, сменяющие друг друга каждые 9 или 12 месяцев.* В случае контингентов, состоящих из добровольцев (Австрия, Дания и Швеция), такая система затронет договорные и юридические соглашения и может нанести ущерб способности этих правительств осуществлять набор. Финансовые последствия этого варианта выразятся в снижении общих транспортных расходов на 25—50 процентов на мандат, что само по себе представляет минимальный объем общих расходов Сил.

б) *Вывод одного контингента с добавлением одной стрелковой роты к каждому фланговому контингенту или двух рот к одному такому контингенту.* Этот вариант позволит прежде всего сократить до четырех число штабов батальонов при том же количестве пехотных рот и, следовательно, той же численности боевого состава. В зависимости от того, какой контингент будет выводиться, такой вариант позволит сократить на 6—10 процентов численность личного состава. Сокращение расходов составит при этом от 0 до примерно 5 млн. долларов США, то есть до 12,5 процента от общих расходов на ВСООНК.

В таком варианте также предусматривается, что одна или две страны, предоставляющие контингенты войск, должны быть готовы увеличить свои обязательства в отношении Сил при выводе одним из правительств своего контингента. Группа по обзору не располагает фактами, указывающими на то, что какая-либо из стран, предоставляющих контингенты войск, в настоящее время заинтересована в выводе из ВСООНК.

с) *Вывод двух контингентов, компенсирующийся соответствующим увеличением четырех стрелковых рот тремя остающимися контингентами.* Этот вариант позволит сократить существующее сейчас большое соотношение между персоналом штабов батальонов и действующих рот путем сокращения числа штабов контингентов до трех, то есть до минимального количества, необходимого для осуществления командования и контроля с учетом длины линии прекращения огня. В зависимости от того, какие контингенты выйдут из состава ВСООНК, это приведет к сокращению численности личного состава на 10—16 процентов. Примерное сокращение расходов составит от 1 до 10 млн. долларов США в зависимости от того, какие контингенты будут выведены и какая страна предоставит две дополнительные роты. В расходах на ВСООНК эти цифры соответствуют 2—24,5 процента.

д) *Чередование национальных контингентов.* Если концепция трех секторов, указанная в предложении с, окажется приемлемой и если два государства готовы предоставить батальоны, состоящие из четырех-пяти рот каждый, то контингенты можно чередовать каждый мандатный период. При таком варианте Силам придется полагаться на шесть действующих контингентов. При этом установится эффективное соотношение между численностью персонала штабов и численностью оперативного личного состава. Это приведет к 10-процентному сокращению нынешней численности личного состава в любой шестимесячный мандатный период. Финансовые последствия будут такими же, как и для варианта с, выше, при некотором увеличении расходов на жилье для тыловых и передовых частей, расходов на складирование и эксплуатационные подразделения.

е) *Многонациональные батальоны.* Такой вариант также позволит Силам сохранить то же число стрелковых рот на линии прекращения огня за счет объединения штабов и некоторых вспомогательных элементов двух контингентов. Можно было бы предусмотреть комбинацию двух скандинавских контингентов и/или двух контингентов стран Содружества. Объединенные штабы батальона и роты поддержки смогли бы руководить действиями четырех стрелковых рот (по две от каждого государства) или попеременно четырьмя стрелковыми ротами одного государства в течение шести месяцев и четырьмя стрелковыми ротами другого государства в течение следующих шести месяцев. Такой подход приведет к несколько меньшему сокращению численности личного состава, чем в случаях б и с, поскольку по национальным причинам неизбежно некоторое дублирование назначений. Международный характер Сил будет по-прежнему соблюдаться. Возникнут некоторые проблемы, касающиеся военной и правовой практики, выплат, питания, оборудования, ремонта и эксплуатации, бытовых услуг и военной подготовки. Сокращение расходов составит примерно от 2,6 до 3,2 млн. долларов США, то есть 6,5—7 процентов от общих расходов на Силы, в зависимости от того, каких контингентов это будет касаться.

ф) *Компенсация расходов, которые несут Силы при выполнении ими своих гуманитарных задач.* Эта деятельность, выполняемая Силами в рамках их мандата, заключается в основном в предоставлении услуг правительству Кипра и обеим общинам народа Кипра. Покрытие этих расходов двумя сторонами позволит ВСООНК по-прежнему выполнять свои задачи на том же уровне, как и ранее (см. раздел V).

#### *Варианты, связанные с изменением существующей структуры Сил*

56. а) *Вывод одного батальона без соответствующего восполнения.* В зависимости от выводимого контингента такой вариант приведет к сокращению численности личного состава примерно на 12—20 процентов. Командующий Силами считает такое решение невозможным, учитывая тот факт, что Силы уже сильно растянуты. Это означало бы потерю примерно 200—260 человек из 1150, размещенных в настоящее время вдоль линии конфронтации, а также сокращение числа укомплектованных НП с 65 до 50 и менее. Кроме того, это вызовет

необходимость в расширении патрулирования, что еще больше снизит способность к укомплектованию постоянных НП. Нельзя будет удовлетворить некоторые основные требования, касающиеся деятельности по поддержанию мира. При таком варианте сокращение расходов составит приблизительно от 3,5 до 8,6 млн. долларов США.

*б) Вывод конкретных подразделений Сил:*

i) *Резервные силы* численностью 119 человек состоят из механизированной разведывательной роты (разведывательных автомобилей). В оперативном плане пять из ее шести подразделений, каждое из которых имеет четыре разведывательных автомобиля, придают несколько контингентам на ежедневной основе. Шестое подразделение находится при штабе роты для производства механического капитального ремонта транспортных средств и в качестве резерва в соответствии с вариантами планов Сил. Это включает в себя защиту района, находящегося под защитой Организации Объединенных Наций (в котором расположены штабы ВСООНК), оказание помощи посольствам в Никосии и эвакуацию гражданских лиц в чрезвычайных обстоятельствах. Группа по обзору изучила возможность обеспечения контингентов подходящими транспортными средствами, с тем чтобы позволить им выполнять функции патрулирования, осуществляемые в настоящее время резервными силами. Для этого, разумеется, потребуется резко сократить различные варианты планов, к выполнению которых готовились резервные силы. Такое уменьшение приведет к сокращению численности личного состава на 5 процентов, однако увеличит расходы на транспортные средства и специалистов. Любые сокращения расходов пойдут на пользу Соединенному Королевству, которое безвозмездно для Организации Объединенных Наций предоставляет механизированную разведывательную роту.

ii) *Авиационное подразделение.* Предоставление вертолетов производится в зависимости от конкретного числа часов летного времени, необходимого для пополнения запасов на тех наблюдательных постах, которые не доступны с помощью других средств, для срочной медицинской эвакуации, связи, а также для оказания резервной поддержки передвижению войск в случае возникновения чрезвычайных обстоятельств. В настоящее время воздушная поддержка Сил обеспечивается звеном армейской авиации, оснащенным четырьмя «Алуэттами», и 84-й эскадрилей королевских ВВС, оснащенной четырьмя вертолетами «Уэрлвинд». Группа по обзору сочла, что сохранение отряда ВВС, которому будет придано дополнительно два «Алуэтта» и из состава которого будут выведены «Уэрлвинды», приведет к небольшому снижению расходов. Однако в этом случае необходимо учитывать транспортные потребности в отношении пополнения запасов некоторых наименее доступных НП, находящихся вдоль линий прекращения огня. К властям Соединенного Королевства была обращена просьба провести анализ того, насколько соответствует поставленным задачам имеющееся авиационное обеспечение.

Если вывести резервные силы и 84-ю эскадрилью королевских ВВС, то оперативные расходы Сил сократятся примерно на 2,3 млн. долларов США, что составляет 5,6 процента от общих расходов Организации Объединенных Наций и государств, предоставляющих войска, на ВСООНК.

iii) *Пропорциональное сокращение оперативных обязательств.* Группа по обзору рассмотрела возможность сокращения числа индивидуальных постов и ограниченных задач в рамках всех Сил. Был проанализирован ряд конкретных предложений относительно всех контингентов, осуществление которых привело бы к сокращению численности личного состава примерно на 150 человек и сокращению расходов примерно на 2,3 млн. долларов США. Такой подход повлек бы за собой сокращение числа НП, действующих круглогодично, сокращение вариантов планов, разработкой которых в настоящее время занимается ряд офицеров и рядовых ВСООНК, ограничение некоторых задач невоенного характера, выполняемых в настоящее время

Силами, и в целом поставил бы Силы на грань их оперативных возможностей.

c) *Миссия военных наблюдателей или совместная миссия военных наблюдателей и сил по поддержанию мира.* Осуществление ВСООНК операции такого рода будет зависеть от определенных политических условий, которые в свою очередь предполагают значительные изменения в позициях сторон и в их представленных, о том, какой от них требуется в этом отношении военный потенциал. Соответствующие условия изложены в пункте 21, выше. Связанное с этим сокращение численности личного состава могло бы в конечном счете достигнуть 50 процентов. Сокращение расходов было бы несколько меньшим, поскольку потребуются дополнительные самолеты и наземные транспортные средства.

57. *Показательное общее процентное сокращение.* Правительства стран, представляющих войска, проявили интерес к исследованию о влиянии показательных процентных сокращений на структуру и оперативную эффективность Сил. В следующих пунктах на основании анализа, представленного Командующим Силами, описываются последствия 10-, 15- и 20-процентного сокращения численности личного состава исходя из того, что Силы будут по-прежнему состоять из пяти контингентов.

a) 10-процентное сокращение в секторе 1 (датский контингент) потребует вывода взвода, расположенного в настоящее время в Коккина, и находящихся вокруг него наблюдательных постов или, вместо этого, сокращения некоторых НП вокруг Коккина и сокращения одного или двух постов в этом секторе. Сокращение на 15 процентов повлечет за собой переброску на юг всех элементов сектора 1, размещенных в настоящее время на севере (однако это привело бы к значительному списанию капиталовложений в лагерях Ксерос в Лимнисте, вместо которых необходимо будет построить новые лагеря на юге). Сокращение контингентов на 20 процентов сократит число остающихся НП и приведет к потере визуального контакта между ними в районе, где трудно осуществлять патрулирование, а также сведет на нет возможность оказания гуманитарной помощи обеим сторонам.

b) В секторе 2 (британский контингент) сокращение на 10 процентов приведет к ограничению деятельности гуманитарного и экономического характера, которая наиболее широко осуществляется во всем районе конфронтации (в citrusовом районе Морфу), и помешает ВСООНК осуществлять наблюдение за боевыми средствами, импортированными правительством Кипра в 1972 году. 15-процентное сокращение подрывает способность ВСООНК осуществлять патрулирование района между НП в том районе, где рельеф местности и растительность ограничивают видимость. Особенно отрицательно это скажется на способности ВСООНК бороться с вторжениями (силы одной стороны в настоящее время пытаются захватить район площадью 5000 на 1500 метров). 20-процентное сокращение потребует уменьшения числа НП, уже находящихся на расстоянии около 4000 метров друг от друга, и еще больше подрвет способность контингента бороться с любыми вторжениями одной из сторон.

c) В секторе 4 (канадский контингент) сокращение на 10 процентов повлияет на способность ВСООНК осуществлять варианты планов, которые предусматривают, в случае острой необходимости, оказание помощи посольствам, обеспечение безопасности защищаемой Организацией Объединенных Наций зоны и аэропорта в Никосии. Помимо этого, 15-процентное сокращение лишит контингент возможности выполнять какие-либо гуманитарные задачи и вызовет необходимость сократить число НП, хотя при этом можно будет оставить некоторое число мобильных патрулей. 20-процентное сокращение вызовет необходимость сокращения численности административных работников штабов, выделяемых в настоящее время для сектора вспомогательного обслуживания. Было бы желательно, чтобы все остальные контингенты получали административную поддержку со стороны полка поддержки ВСООНК.

d) В секторе 5 (шведский контингент), наиболее обширном из секторов, НП уже достигнуты таким образом, чтобы можно было контролировать плодородный «золотой треугольник», а также важный выступ Луружина и деревню Пила со смешанным населением. При 10-процентном сокращении потребуются пересмотреть возможности поддержки, имеющиеся у штабной роты. 15-процентное сокращение потребует, помимо этого, свертывания гуманитарной и экономической деятельности; 20-процентное сокращение приведет к полному

прекращению этой деятельности и, помимо этого, подорвет способность сектора осуществлять какое-либо мобильное патрулирование.

е) В секторе б (австрийский контингент) 10-процентного сокращения можно достичь путем вывода подразделений из района Фамагусты как в Вароше, так и в старой части Фамагусты. Для сокращения на 15 процентов потребуются снять НП вдоль дороги, проходящей через базовый участок (Линия Атна), в то время как 20-процентное сокращение потребует, помимо этого, снятия постов связи в Карпассе.

### VIII. ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

58. Анализируя соображения, изложенные в предыдущих разделах данного доклада, Группа по обору пришла к выводу, что возможности для экономии средств являются ограниченными. Следует напомнить, что, по мнению Командующего Силами, в результате сокращений, произведенных в 1978 году, оперативный состав Сил оказался на минимальном уровне, соответствующем осуществлению их мандата. В то же время Группе было ясно, что финансовые проблемы, стоящие перед ВСООНК, и бремя, лежащее на странах, предоставивших контингенты, вынуждают принять меры с целью улучшения сложившейся ситуации.

59. План действий, изложенный ниже, получил одобрение Командующего Силами. При его составлении предполагалось, что общее положение на Кипре какое-то время не претерпит никаких перемен, что Совет Безопасности будет и впредь продлевать мандат Сил на той же основе, что и в настоящее время, что стороны продолжают сотрудничество и их можно будет убедить расширить свое сотрудничество с ВСООНК, что страны, предоставляющие в настоящее время воинские контингенты, будут и далее предоставлять свои войска для службы в ВСООНК и что добровольные взносы будут по-прежнему поступать приблизительно в таком же объеме, что и ранее. Разумеется, в случае если политическая ситуация на острове существенно улучшится — например, если будет достигнуто соглашение о переселении Вароши под эгидой Организации Объединенных Наций и о первоначальных практических мерах, способствующих укреплению доброй воли, росту взаимного доверия и восстановлению нормальных условий, — некоторые из этих рекомендаций могут, к счастью, утратить свою силу в результате таких событий (см. пункты 21—22, выше). С другой стороны, также возможно, по крайней мере теоретически, дальнейшее ухудшение ситуации; если это произойдет, то Генеральный секретарь, как следует ожидать, представит об этом доклад Совету.

60. План действий, предлагаемый Группой по обору, составлен таким образом, чтобы учитывать необходимость постоянного осуществления мандата, возложенного на ВСООНК Советом Безопасности, и экономии средств, а также соответствующим мнениям стран, предоставивших воинские контингенты. Члены Группы, разумеется, понимают, что некоторые из этих критериев вряд ли можно легко увязать на практике. В основу ее рекомендаций положено сочетание элементов, взятых из вариантов, изложенных в предыдущем разделе настоящего доклада. Группа по обору рекомендует действовать следующим образом:

#### 1) Повсеместное сокращение

Умеренное повсеместное сокращение личного состава, распределенное следующим образом: датский контингент — на 24—34 человека, контингент Великобритании — на 20—25 человек, канадский контингент — на 32—40 человек, шведский контингент — на 27—34 человека, австрийский контингент — на 10—18 человек, штаб ВСООНК (включая международный персонал) — на 2—7 человек. Это позволит также сэкономить часть средств на вспомогательном обслуживании и штабе. Для того чтобы создать условия для гибкого и в отдельных случаях постепенного осуществления предложения, приведенные выше показатели сокращений установлены в каждом случае с интервалами. Сокращение: на 115—158 человек.

#### 2) Вывод некоторых подразделений:

а) Резерв Сил. Группа по обору считает, что в случае сокращения личного состава с целью снижения расходов на ВСООНК Организации Объединенных Наций и других стран, предоставивших воинские контингенты, будет справедливо рас-

смотреть шаги, если того пожелает правительство Соединенного Королевства, по сокращению обязательства Великобритании, поскольку правительство Соединенного Королевства предоставляет бесплатно для ООН крупнейший воинский контингент, а также тыловое обеспечение. Группа сделала вывод, что английский батальон в секторе 2 и полк поддержки полностью используются и, более того, испытывают значительную нагрузку. Остается механизированная разведывательная рота (резерв Сил), являющаяся важным и чрезвычайно эффективным элементом Сил (см. пункт 56 b i). Хотя Группа и не может рекомендовать вывод этого ключевого подразделения, она считает, что в случае, если возникнет крайняя необходимость в сокращении обязательства Великобритании, выводу этого подразделения не будет никакой альтернативы, а значит, не даст никакой экономии средств для Организации Объединенных Наций. Сокращение: на 119 человек.

б) *Авиационная поддержка.* Если возникнет потребность в сокращении обязательства Соединенного Королевства, может также возникнуть необходимость рассмотрения вопроса о выводе звена 84-й эскадрильи ВВС Великобритании (вертолеты «Уэрлвинд»). Группа была проинформирована о том, что если бы пришлось делать выбор, то у ВСООНК, исходя из обследования, которое было предложено провести английским властям, следовало бы оставить армейское авиационное звено (усиленное двумя вертолетами «Алуэрт»). Эксплуатация вертолетов обходится дорого, однако они крайне необходимы для снабжения недоступных для других средств транспорта наблюдательных пунктов в секторе I и осуществления некоторых важных командных, контрольных и гуманитарных функций (см. пункт 56 b ii). Сокращение: на 32—34 человека.

#### 3) Экспериментальная реорганизация сроков на один год

Такая реорганизация могла бы заключаться в чередовании двух контингентов с шестимесячными интервалами, при котором каждая страна, предоставляющая воинские контингенты, направляла бы увеличенный контингент (состоящий из штаба батальона и четырех строевых рот) на один из двух мандатных периодов в год, или же в выводе одного контингента при условии добавления двух стрелковых рот к другому контингенту. Хотя каждый из этих вариантов технически осуществим и позволит сэкономить значительные средства, Группа по обору отметила, что такой подход поставит ряд вопросов, на которые пока нет ответа, и поэтому предлагает, чтобы в случае принятия любого из решений оно осуществлялось первоначально на экспериментальной основе, с условием, что через год оно будет подвергнуто анализу. Группа признает также, что по ряду важных причин правительства, предоставляющие воинские контингенты, могут проявить нежелание осуществлять реорганизацию в указанных масштабах. Очевидно, эти правительства должны будут взвесить относительную важность затрачиваемых факторов, учитывая, в частности, финансовые последствия. Сокращение: на 110—130 человек.

#### 4) Сотрудничество сторон:

а) Достижение соглашений, в соответствии с которыми правительство Кипра возьмет на себя справедливую долю затрат на экономическое и гуманитарное обслуживание, которое до сих пор осуществлялось ВСООНК бесплатно. Так, например, гражданская полиция ВСООНК (австралийские и шведские подразделения) осуществляет функции, которые почти полностью относятся к гуманитарным и экономическим услугам в интересах членом обеих общин, что обходится странам, предоставившим контингенты, и Организации Объединенных Наций в общей сложности более чем в 500 000 долларов США (см. пункты 39—42, выше).

б) Достижение соглашений, в соответствии с которыми две стороны возьмут на себя оплату водоснабжения и электричества и удаления мусора и отходов, которые в настоящее время оплачиваются ВСООНК (см. пункт 40, выше).

с) Достижение соглашений с общиной киприотов-турок об облегчении деятельности ВСООНК на севере страны путем сокращения или устранения некоторых ограничений, связанных с их размещением и свободой передвижения (см. пункты 35—37, выше).

Рекомендации, изложенные выше, и их финансовые последствия обобщены в таблице, содержащейся в приложении II.

61. В случае полного осуществления плана действий, изложенного в пункте 60 выше, общее сокращение личного состава составит 376—441 человек, то есть 15—18 процентов от нынешней численности Сил. Бюджетные последствия этого сокращения выразятся в снижении приблизительно на 15,2—16,8 процента агрегированных расходов на операции из Специального счета ВСООНК и стран, предоставивших воинские контингенты, которые составляют 40 млн. долларов США, то есть приблизительно на 6,1—6,7 млн. долларов США. Из этих сумм около 4,3 млн. долларов США будут представлять непосредственное сокращение затрат правительств, предоставивших воинские контингенты, а около 2,1—2,4 млн. долларов США составят сумму, на которую сократится дефицит Специального счета ВСООНК, который, как указывается выше (см. пункт 50), финансируется в настоящее время самими странами, предоставившими воинские контингенты. (Однако вывод одного контингента — см. пункт 60 (3), выше, — повлечет за собой дополнительные затраты для правительства, предоставляющего взамен две роты.) Приблизительные цифровые данные, приведенные в данном пункте, не отражают дополнительных взносов в поддержку Счета ВСООНК (или освобождение от уплаты начисленных сумм), которые должны быть согласованы с властями Кипра (см. пункт 55 *f*, выше).

62. Сокращение, предусматриваемое Группой по обзору, позволит ВСООНК при сотрудничестве сторон продолжать осуществление своих основных функций, хотя и с очень большим напряжением сил. Группа отдает себе также отчет в том, что сокращение личного состава, предлагаемое в настоящем докладе, не облегчит жизнь офицеров и рядового состава Сил, которые выполняют сложные обязанности добросовестно и самоотверженно и справедливо считают, что ВСООНК — созданные ранее всех других действующих в настоящее время

сил по поддержанию мира — могут рассматриваться как образец эффективности и экономичности. В конечном счете успех ВСООНК в деле осуществления своих функций по поддержанию мира зависит от войск Организации Объединенных Наций на месте и стремления сторон сотрудничать с Силами.

63. Группа по обзору считает в этой связи, что уже, видимо, наступило время для того, чтобы предпринять новые усилия с целью убедить стороны изменить и ослабить свой военный потенциал, который, как видно, все более не соответствует разумным военным потребностям. По мнению Группы, военная и политическая обстановка на Кипре такова, что потребности сторон в области обеспечения безопасности могут быть удовлетворены без сохранения сил, развернутых в настоящее время вдоль линии прекращения огня. И действительно, снижение плотности укрепленных передовых пунктов обеих сторон и взаимный вывод части сил могли бы во многом способствовать сокращению напряженности, существующей на острове. Фермеры должны получить возможность посещать буферную зону для обработки своих полей, по согласованию с ВСООНК и под их контролем, без постоянных наблюдений и охраны. Для этого потребуется всего лишь более сдержанное отношение обеих сторон к безобидной гражданской деятельности, которая никак не может повредить их интересам. Всякий сдвиг в сторону ослабления военной конфронтации позволит ВСООНК рассмотреть вопрос о более существенных сокращениях Сил, чем допускают соображения безопасности в настоящее время, и возможно даже об изменении характера Сил, что позволит сэкономить значительные средства для Организации Объединенных Наций и стран, предоставляющих воинские контингенты, и, что более важно, добиться прогресса в деле достижения целей этой операции, как они сформулированы Советом Безопасности.

#### ДОБАВЛЕНИЕ I

Обязательства и платежи на Специальный счет ВСООНК за период с 27 марта 1964 года по 15 декабря 1980 года по состоянию на 23 июля 1980 года  
(в долларах США)

Страна	Общие обязательства	Полученные платежи
Австралия . . . . .	2 319 889	2 319 889
Австрия . . . . .	3 065 000	3 065 000 <sup>a</sup>
Бельгия . . . . .	3 355 146	3 355 146
Ботсвана . . . . .	500	500
Канада . . . . .	—	—
Кипр . . . . .	2 416 359	2 416 359
Демократическая Кампучия . . . . .	600	600 <sup>b</sup>
Дания . . . . .	3 885 000	3 885 000 <sup>a</sup>
Финляндия . . . . .	900 000	900 000 <sup>a</sup>
Германия, Федеративная Республика . . . . .	18 500 000	18 500 000
Гаиана . . . . .	76 897	76 897
Греция . . . . .	16 950 000	16 950 000
Гайана . . . . .	11 812	11 812
Исландия . . . . .	53 157	53 157
Индия . . . . .	40 000	40 000
Ирак . . . . .	144 500	94 500
Ирландия . . . . .	40 000	30 000
Израиль . . . . .	50 000	50 000
Италия . . . . .	26 500	26 500
Италия . . . . .	6 381 645	5 347 128
Берег Слоновой Кости . . . . .	60 000	60 000
Ямайка . . . . .	31 033	31 033
Япония . . . . .	2 840 000	2 840 000
Кувейт . . . . .	115 000	115 000
Лаосская Народно-Демократическая Республика . . . . .	1 500	1 500 <sup>c</sup>
Ливан . . . . .	3 194	3 194
Либерия . . . . .	13 321	11 821
Ливийская Арабская Джамахирия . . . . .	50 000	50 000
Люксембург . . . . .	90 711	90 711
Малави . . . . .	5 590	5 590
Малайзия . . . . .	7 500	7 500
Мальта . . . . .	1 820	1 820

Страна	Общие обязательства	Полученные платежи
Мавритания . . . . .	4 370	4 370
Марокко . . . . .	20 000	20 000
Непал . . . . .	800	800
Нидерланды . . . . .	2 518 425	2 518 425
Новая Зеландия . . . . .	71 137	71 137
Нигер . . . . .	2 041	2 041
Нигерия . . . . .	10 800	10 800
Норвегия . . . . .	5 868 265	5 868 265
Оман . . . . .	8 000	8 000
Пакистан . . . . .	41 791	41 791
Филиппины . . . . .	11 500	11 500
Катар . . . . .	21 000	21 000
Корейская Республика . . . . .	16 000	16 000
Сенегал . . . . .	4 000	—
Сьерра Леоне . . . . .	46 425	46 425
Сингапур . . . . .	7 500	7 500
Сомали . . . . .	1 000	1 000
Швеция . . . . .	6 120 000	6 120 000*
Швейцария . . . . .	4 589 844	4 589 844
Таиланд . . . . .	2 500	2 500
Того . . . . .	1 020	—
Тринидад и Тобаго . . . . .	2 400	2 400
Турция . . . . .	1 839 253	1 839 253
Объединенные Арабские Эмираты . . . . .	10 000	10 000
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	56 483 902 <sup>d</sup>	56 483 902*
Объединенная Республика Камерун . . . . .	13 567	13 567
Объединенная Республика Танзания . . . . .	7 000	7 000
Соединенные Штаты Америки . . . . .	122 400 000 <sup>e</sup>	119 221 177
Уругвай . . . . .	2 500	2 500
Венесуэла . . . . .	18 000	18 000
Вьетнам . . . . .	4 000	4 000 <sup>f</sup>
Югославия . . . . .	40 000	40 000
Заир . . . . .	30 000	30 000
Замбия . . . . .	38 000	28 000
<b>ИТОГО</b>	<b>261 691 714</b>	<b>258 401 854</b>

\* Платежи уже были или будут осуществлены в виде отказа правительства от требований о возмещении своих затрат.

<sup>b</sup> Взносы получены в 1964 году.

<sup>c</sup> Взносы получены в 1967 году.

<sup>d</sup> Максимальное обязательство по взносам.

<sup>e</sup> Максимальное обязательство по взносам. Конечные взносы будут зависеть от взносов других государств.

<sup>f</sup> Взносы получены в 1964—1966 годах.

#### ДОБАВЛЕНИЕ II

План действий, рекомендованный Группой по обзору

Вид деятельности	Сокращения личного состава	Экономия финансовых средств (приблизительно) (в тыс. долларов США)			
		Специальный счет ВСООНК	затраты, произведенные правительствами стран, предоставивших воинские контингенты	всего	
Умеренное повсеместное сокращение	Датский контингент . . . . .	24 — 34	276 — 390	29 — 42	305 — 432
	Контингент Соединенного Королевства . . . . .	20 — 25	— —	297 — 372	297 — 372
	Канадский контингент . . . . .	32 — 40	84 — 105	451 — 564	535 — 669
	Шведский контингент . . . . .	27 — 34	293 — 368	222 — 280	515 — 648
	Австрийский контингент . . . . .	10 — 18	52 — 94	61 — 109	113 — 203
	Штаб ВСООНК . . . . .	2 — 7	— —	— —	20 — 70
			115 — 158	705 — 957	1 060 — 1 367

Вид деятельности	Сокращение личного состава	затраты, произведенные правительствами стран, предоставивших воинские контингенты	
		Специальный счет ВСООНК	всего
Вывод некоторых подразделений:			
Резерв сил . . . . .	119	1 770	
Авиационная поддержка . . . . .	32 — 34 (приблизительно)	466 — 565	
		2 236 — 2 335	2 236 — 2 335
Экспериментальная реорганизация сроком на один год (чередование двух контингентов) . . . . .	110 — 130	1 400	2 070
Сотрудничество сторон: . . . . .			
а) Вклад властей Кипра с целью покрытия расходов ВСООНК на осуществление экономических и гуманитарных задач		Дополнительные поступления (и/или сокращение расходов), которые должны быть согласованы с властями Кипра	
б) Освобождение от оплаты счетов за коммунальное обслуживание			

ДОКУМЕНТ S/14275/ADD.1

[Подлинный текст на английском языке]  
[11 декабря 1980 года]

В моем докладе от 1 декабря 1980 года [S/14275, пункт 57] я рекомендовал Совету Безопасности продлить пребывание на Кипре Воору-

женных сил Организации Объединенных Наций на дополнительный шестимесячный период и указал, что представляю доклад Совету о моих консультациях с соответствующими сторонами по этому вопросу, как только представится возможность. В настоящее время я могу информировать Совет о том, что соответствующие стороны сообщили о своем согласии на предлагаемое продление.

ДОКУМЕНТ S/14276

Письмо представителя Ливийской Арабской Джамахирии от 28 ноября 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[28 ноября 1980 года]

По поручению секретариата по иностранным делам Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии настоящим имею честь препроводить Вам текст письма секретариата от 24 ноября 1980 года по вопросу об агрессивных актах США против Ливийской Арабской Джамахирии.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Авад С. БУРВИН  
Временный поверенный в делах  
постоянного представительства  
Ливийской Арабской Джамахирии  
при Организации Объединенных Наций

ПИСЬМО СЕКРЕТАРИАТА ПО ИНОСТРАННЫМ ДЕЛАМ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ ОТ 24 НОЯБРЯ 1980 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В письме, которое было издано в качестве документа Совета Безопасности 6 августа 1980 го-

да [S/14094], Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия уже обратила внимание Совета и неприсоединившихся стран на такие агрессивные акты, совершаемые американской администрацией против народа Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии, как провокации американских военных самолетов и кораблей и нарушения ими ливийских территориальных вод и воздушного пространства, осуществляемые в ходе ежедневного проведения операций по подслушиванию, созданию радиопомех и разведке. Эти агрессивные акты поддерживаются огромным числом американских военных самолетов и боевых кораблей, которые курсируют в Средиземном море вблизи берегов Ливии, а также злыми кампаниями средств массовой информации, направленными на дискредитацию и подрыв репутации Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии.

Мы вновь хотели бы обратить внимание Совета Безопасности на его ответственность в связи

с продолжающимися провокационными и агрессивными актами, совершаемыми Соединенными Штатами Америки против народа Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии. Американская администрация наращивает свои провокационные акты против ливийского народа, продолжая разведывательные операции в нарушение наших территориальных вод и воздушного пространства в рамках заранее разработанных провокационных актов, а также увеличивая число военно-морских и авиационных баз на египетской территории вблизи от границ и территориальных вод Ливии. Эти провокационные и агрессивные акты расширились до такой степени, что в Египет были направлены американские агрессивные силы (силы быстрого реагирования) и на египетской территории вблизи от наших границ стали проводиться агрессивные маневры, которыми руководил командующий американскими агрессивными силами.

Мы считаем, что сосредоточение этих военно-морских и авиационных баз в Египте вблизи от наших границ и вышеупомянутые агрессивные маневры являются элементом подготовки и агрессивных планов против нас, поскольку эти военные учения американских агрессивных сил и базы, созданные вблизи от наших границ, направлены прежде всего против нас. Мы считаем, что они преследуют единственную цель подготовки к агрессии против нас. Мы также отмечаем, что эта подготовка и маневры сопровождаются злобой пропагандистской кампанией, направленной на извращение фактов, касающихся нашего народа, введение общественности в заблуждение и создание атмосферы, благоприятной для агрес-

сии. Нам прекрасно известно, что эта злобная кампания, проводимая американскими должностными лицами и американскими средствами массовой информации, не сможет ввести в заблуждение международное сообщество и миролюбивых людей.

Эти маневры начались 16 ноября и завершились 22 ноября. В ходе этих маневров, в которых участвовали военно-морские и военно-воздушные силы, военные самолеты и корабли нарушали воздушное пространство и территориальные воды Ливии. Это незаконное и провокационное поведение американской администрации подтверждает то, что мы ясно изложили в нашем письме относительно заранее разработанных агрессивных намерений против народа Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии, осуществляемых на основе непрекращающихся провокаций и нарушений нашего воздушного пространства и территориальных вод, которые могут привести к подрыву мира и безопасности в этом напряженном районе земного шара. Ответственность за такой подрыв мира и безопасности ляжет на Соединенные Штаты Америки.

В связи с этой опасной ситуацией Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия хотела бы довести эти факты до сведения Совета Безопасности и сохранить за собой предусмотренное в международном праве и Уставе Организации Объединенных Наций право принимать любые меры, которые позволяют ей защитить себя от этих провокационных актов. Логике силы, которой характеризуются эти акты и провокации, ливийский народ должен противопоставить аналогичную логику.

## ДОКУМЕНТ S/14277

Письмо представителя Сенегала от 28 ноября 1980 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[28 ноября 1980 года]*

В качестве Председателя Группы африканских государств в ноябре настоящим имею честь препроводить для принятия соответствующего решения копию письма представителя Африканского национального конгресса от 28 ноября 1980 года на мое имя, касающегося смертных приговоров, вынесенных Верховным судом Южной Африки трем членам Африканского национального конгресса.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Масамба САРРЕ

*Постоянный представитель Сенегала  
при Организации Объединенных Наций*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо представителя Африканского национального конгресса от 28 ноября 1980 года на имя Председателя Группы африканских государств

Мне поручено передать Группе африканских государств через Вас глубокую озабоченность нашего народа и нашей организации в связи с намерением предать смертной казни через повешение г-на Мкимбити Джонсона Лубиси — 28 лет, г-на Петруса Тсело Машинго — 20 лет и г-на Нафтали Манани — 24 лет — трех борцов за свободу и членов Африканского национального конгресса (АНК), которые были недавно приговорены к смертной казни Верховным судом Южной Африки за участие в борьбе против апартеида.

Следует напомнить, что эти трое, равно как и шестеро других, были обвинены в разработке совместно с членами АНК плана нападения на банк, совершенного в январе этого года в пригороде Претории Силвертоне, населенном белыми жителями, а также в разработке или участии в нападении

с применением гранат на полицейский участок в Северном Трансваале.

Мы уверены в том, что этот судебный процесс, вердикт и приговор потенциально могут в значительной степени ухудшить уже и так взрывоопасное положение, сложившееся в Южной Африке. Через свои судебные органы режим апартеида использует это дело, с тем чтобы продолжать свои попытки создания юридического прецедента, который позволил бы ему применять смертную казнь по отношению к любому противнику апартеида, включая тех, кто мог и не принимать непосредственного участия в совершении какого-либо насильственного акта. Например, некоторые из осужденных находились за пределами Южной Африки во время осады банка в Силвертоне, где находились три борца за свободу из АНК, требовавшие освобождения Нельсона Манделы, вместе с двумя белыми заложниками, убитыми расистской полицией.

Поэтому совершенно очевидно, что этот режим всячески стремится без всякого разбора выносить смертный приговор, тщетно пытаясь остановить волну протеста в Южной Африке. Мы уверены в том, что только быстрые действия могут положить конец этой тенденции, которая уже и так характери-

зуется 67 случаями повешения в 1977 году и 131 случаем в 1978 году; причем все из повешенных были черными, за исключением лишь одного белого.

Именно по этой причине мы просим Вас от имени АНК и всего угнетенного и борющегося народа Южной Африки обратить внимание Совета Безопасности на это угрожающее положение, которое лишь еще больше усиливает угрозу международному миру и безопасности.

Следует напомнить, что, столкнувшись ранее с аналогичным делом, Совет Безопасности провел консультации и уполномочил Председателя использовать свои добрые услуги, для того чтобы воззвать к мировому общественному мнению и спасти жизнь патриота, который был приговорен к смертной казни.

Мы с почтением просим сделать то же и в случае вышеупомянутых лиц.

Джонстоун МАКАТИНИ

Главный представитель  
Африканского национального конгресса

### ДОКУМЕНТ S/14278 \*

#### Письмо представителя Израиля от 28 ноября 1980 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[1 декабря 1980 года]

Я хотел бы в срочном порядке обратить Ваше внимание на еще одну попытку террористов ООП совершить массовое убийство израильских детей.

Вечером 25 ноября 1980 года был обстрелян автобус, наполненный детьми, возвращавшимися с праздника по случаю дня рождения в свои дома в Кедумиме. Двое взрослых, сопровождавшие детей, были ранены, а несколько детей были легко ранены осколками стекла.

На следующий день информационное агентство, руководимое ООП, объявило об ответственности этой организации за покушение на совершение этого преступления (по сообщению агентства Рейтер из Дамаска).

Этот инцидент, который благодаря провидению не был успешным, является еще одним звеном в длинной цепи нападений ООП на незащищенных детей, которых ООП всегда рассматривала

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/669—S/14278.

в качестве излюбленной мишени. Это воскрешает ужасные воспоминания о десятиках нападений ООП на израильских детей за последние 12 лет в таких местах, как Авивим — в 1970 году, Малот — в 1974 году, Нахария — в 1979 году и Мисгав-Ам — в апреле этого года, а также на еврейских детей в других местах, например в Антверпене в июле этого года.

Жестокие и трусливые нападения такого рода независимо от того, успешны они или нет, свидетельствуют о подлинном характере и целях ООП, которая в Организации Объединенных Наций и других местах прикрывается флагом «национально-освободительного движения».

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Иегуда З. БЛЮМ

Постоянный представитель Израиля  
при Организации Объединенных Наций

### ДОКУМЕНТ S/14279 \*

#### Письмо Председателя Специального комитета против апартеида от 1 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[2 декабря 1980 года]

Имею честь препроводить Вам для представления Генеральной Ассамблеи и Совету Безопас-

ности текст заявления, сделанного мной в связи с приговорами, вынесенными 26 ноября 1980 года Верховным судом Претории девяти борцам за свободу; причем трем из них были вынесены смертные приговоры.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/675—S/14279.

Буду признателен за распространение данного письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

**Б. Акпород КЛАРК**  
*Председатель Специального комитета против апартеида*

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

**Заявление, сделанное 26 ноября 1980 года**  
**Председателем Специального комитета против апартеида**

1. От имени Специального комитета против апартеида я осуждаю жестокие приговоры, вынесенные сегодня верховным судом в Претории девяти борцам за свободу.

2. Трое из них — Мкимбити Джонсон Лубиси, Петрус Тсепо Машиго и Нафтали Манани — были приговорены к смертной казни по обвинению в государственной измене и в покушении с целью убийства. Остальные шесть человек были приговорены к тюремному заключению сроком от десяти до двадцати лет.

3. Девять членов Африканского национального конгресса Южной Африки были преданы суду главным образом в связи с двумя инцидентами в ходе вооруженной борьбы против режима апартеида, о которых говорилось в докладе Специального комитета текущей сессии Генеральной Ассамблеи<sup>1</sup>.

4. 4 января 1980 года борцы за свободу атаковали полицейский участок в Шокемекаре, северный Трансвааль, где расистский режим осуществлял насильное изгнание представителей африканской общины.

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая пятая сессия, Дополнение № 22, приложение 1, добавление 1.*

5. 25 января три борца за свободу захватили помещение банка «Вокскас» в Силвертоне, пригороде Претории, и потребовали освобождения Нельсона Манделы, Джеймса Манге и всех других политических заключенных. Полиция открыла огонь и убила этих троих.

6. Специальный комитет неоднократно предупреждал, что политика апартеида, если ее не ликвидировать решительными международными мерами, неизбежно приведет к эскалации насилия. Комитет обращал внимание на серьезные последствия казни борцов за свободу.

7. Международное сообщество признало законность борьбы угнетенного народа Южной Африки и его национально-освободительного движения, включая вооруженную борьбу, за ликвидацию апартеида и за создание демократического государства на основе осуществления права на самоопределение всего населения Южной Африки, вне зависимости от расы, цвета кожи или убеждений.

8. Угнетенный народ Южной Африки смело продемонстрировал свою поддержку борцов за свободу и восхищение ими. На похоронах трех человек, убитых в Силвертоне, — Уилфреда Маделы, Стивена Фани Мофоко и Хэмфри Макубо — присутствовали десятки тысяч африканцев, которые заявили: «Они не террористы, а герои. Амайдла! (власть народу)».

9. Борцы за свободу, ведущие законную борьбу против преступного режима, имеют право на статус военнопленных в соответствии с Женевскими конвенциями 1949 года и Дополнительными протоколами к ним.

10. От имени Специального комитета я призываю всех участников Женевских конвенций обеспечить уважение режимом Претории статуса борцов за свободу.

11. Я призываю все правительства и организации незамедлительно развернуть кампанию, а также принять все соответствующие меры для спасения жизни трех человек, приговоренных к смерти.

#### ДОКУМЕНТ S/14280 \*

**Письмо Председателя Специального комитета против апартеида от 1 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря**

*[Подлинный текст на английском языке]*  
*[2 декабря 1980 года]*

Имею честь препроводить Вам для представления Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности текст заявления, сделанного мной в связи с мерами, принятыми расистским режимом Южной Африки по предоставлению так называемой независимости Сискею.

Буду признателен за распространение данного письма и заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

**В. Акпород КЛАРК**  
*Председатель Специального комитета против апартеида*

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

**Заявление, сделанное 26 ноября 1980 года**  
**Председателем Специального комитета против апартеида**

1. От имени Специального комитета против апартеида я хотел бы обратить внимание международного сообщества на

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/676—S/14280.

меры расистского режима Южной Африки по предоставлению так называемой независимости Сискею.

2. В Сискее проживает 660 000 африканцев, однако режим Южной Африки считает еще 1 433 000 человек за пределы Сискея, которые говорят на языке коса, сискейцами. Площадь территории равняется 5300 кв. километров, причем было обещано присоединить к ней еще 3000 кв. километров; таким образом, площадь территории составит лишь 2,4 процента наземной территории Южной Африки. Плотность постоянного населения составляет 126 человек на кв. километр, а в Южной Африке — 25 человек.

3. Сискей находится в одном из беднейших районов Южной Африки, где практически нет никакой промышленности и наблюдается хроническая нехватка воды. В течение вот уже ряда лет этот район страдает от жестокой засухи. Около 40 процентов общего числа трудоспособных мужчин покидают территорию в поисках работы, и в настоящее время, во многом, уровень безработицы в городских районах составляет 39 процентов.

4. Меры, связанные с так называемой независимостью, принимаются в тайномговоре с вождем Ленноксом Себе, «главным министром» этой территории. Племенные вожди, назначенные расистским режимом, занимают 2/3 мест в Ассамблее. Многочисленные противники непопулярного режима «хоумлендов» подвергаются произвольным задержаниям и преследованиям в соответствии с прокламацией R 252 от 1977 года и многие из них бежали из территории. Массовые протесты студентов в этом году были безжалостно подавлены бригадами

генералом Чарльзом Себе, главой разведывательной службы Сискея, который ранее являлся членом печально известного Южноафриканского бюро государственной безопасности.

5. Обследование мнений жителей Сискея, подготовленное в 1979 году для комиссии правительства Сискея профессором Лоренсом Шлеммером из Натальского университета, показало, что 90 процентов населения выступает за то, чтобы на всей территории Южной Африки существовало правительство, избираемое по принципу один человек — один голос. Из обследования также явствует, что 84 процента опрошенных считают вождя Себе «человеком, который контролируется правительством Южной Африки».

6. За счет так называемой независимости Сискея — она будет предоставлена после получения так называемой независимости Транскеем, Бопутатсваной и Венда — расистский режим пытается лишить 7 млн. африканцев их прав гражданства и национальности. Этот режим намерен и в дальнейшем проводить политику бантустанизации, с тем чтобы укрепить гос-

подство белого населения Южной Африки на большей части территории страны, ссылая при этом представителей африканского населения, которые составляют подавляющее большинство населения страны, в «государства»-клиенты, которые станут не чем иным, как источниками дешевой рабочей силы и свалкой для старых и больных.

7. От имени Специального комитета я призываю все правительство и организации осудить меры по провозглашению так называемой независимости Сискея. Бантустаны не должны и не могут получить какое-либо признание, прямое или косвенное, и с ними нельзя устанавливать какие-либо связи.

8. Угнетенный народ Южной Африки заслуживает всеобщей поддержки, моральной и материальной, в его борьбе за ликвидацию преступной системы апартеида и бантустанизации и за создание демократического общества, основанного на принципе один человек — один голос на всей территории страны.

## ДОКУМЕНТ S/14282

Письмо представителя Ливана от 3 декабря 1980 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[3 декабря 1980 года]*

По поручению моего правительства имею честь сообщить Вам о последней агрессивной акции, совершенной Израилем против моей страны.

С 0 час. 50 мин. до 2 час. 35 мин. израильские вооруженные силы высадились в районе между Эс-Саадиятом и Дамуром. При этом были использованы тяжелые пулеметы, а с израильских судов по прибрежному району Джиех были произведены артиллерийские и ракетные выстрелы. Во время нападения вертолеты сбрасывали осветительные бомбы и оказывали поддержку агрессорам. По предварительным сообщениям, имеется много убитых и раненых.

Правительство моей страны решительно протестует против подобных нападений, для которых не может быть никакого оправдания, какие бы доводы ни приводили израильтяне. Продолжение насилия обостряет напряженность в этом районе и может привести к дальнейшему ухудшению положения с серьезными последствиями для мира и безопасности в регионе и за его пределами.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Совета Безопасности.

Фахри САГИЯХ

*Временный поверенный в делах  
постоянного представительства Ливана  
при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/14285 \*

Письмо представителя Люксембурга от 4 декабря 1980 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском и французском языках]  
[5 декабря 1980 года]*

Имею честь довести до Вашего сведения, что главы государств и правительств, а также ми-

нистры иностранных дел девяти государств — членов Европейского сообщества, собравшиеся на сессию Европейского совета, опубликовали 2 декабря 1980 года в Люксембурге следующее заявление о положении на Ближнем Востоке:

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/712—S/14285.

«1. Европейский совет рассмотрел деятельность, проведенную „девяткой“ со времени принятия в Венеции заявления по Ближнему Востоку [S/14009 от 20 июня 1980 года].

2. Совет заслушал доклад г-на Торна о миссии, которую он осуществлял от имени „девятки“ и во исполнение пункта II заявления, принятого в Венеции. Он констатировал, что эта миссия вызвала большой интерес, проявленный в отношении позиции, которую заняла Европа, и что в этом отношении она увенчалась успехом.

3. Результаты миссии подтверждают, что принципы заявления, принятого в Венеции, содержат необходимые элементы для всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования, которое должно быть согласовано между соответствующими сторонами. Они укрепляют решимость Сообщества внести свой вклад в поиски такого урегулирования.

4. В этой связи Совет одобрил решение министров иностранных дел провести анализ, направленный на прояснение и конкретизацию принципов, принятых в Венеции. В результате этого анализа был подготовлен доклад, касающийся основных проблем всеобъемлющего урегулирования и охватывающий следующие вопросы: эвакуацию, самоопределение, безопасность на Ближнем Востоке и Иерусалим.

5. В докладе подчеркивается, что меры, предусмотренные в рамках этих четырех вопросов, должны представлять собой единое целое и, следовательно, должны быть тщательно согласованы.

6. Совет дал свое согласие в отношении этого подхода.

7. Он отметил, что для укрепления определенных принципов, принятых в Венеции, могут подойти различные формулы, в частности в отношении продолжительности переходного периода, предшествующего самоопределению, определению временной власти над освобожденными территориями, условий и принципов самоопределения, гарантий безопасности и Иерусалима.

8. В целях более глубокого изучения этих формул и желая содействовать созданию более благоприятного климата для переговоров, Совет считал необходимым, наряду с дальнейшим проведением внутреннего анализа, установить новые контакты с соответствующими сторонами.

9. Поэтому Совет поручил нынешним руководящим лицам этого органа, в консультации с министрами иностранных дел, установить эти контакты.

10. Совет также предложил министрам провести дальнейший анализ с учетом развития ситуации и представить ему доклады.

11. Совет определил эту программу действий, с тем чтобы иметь четкую платформу, которая могла бы содействовать примирению соответствующих сторон».

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Поль ПЕТЕРС

*Постоянный представитель Люксембурга при Организации Объединенных Наций*

## ДОКУМЕНТ S/14286

Письмо представителя Люксембурга от 4 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на французском языке]  
[5 декабря 1980 года]*

Имею честь довести до Вашего сведения, что главы государств и правительств и министры иностранных дел девяти стран — членов Европейского сообщества, принявшие участие в заседании Европейского совета, опубликовали 2 декабря 1980 года в Люксембурге следующее заявление, касающееся положения в Ливане:

«Положение в Ливане, последние изменения которого продолжают вызывать глубокое беспокойство, вновь привлекло к себе внимание Европейского совета.

Страны ЕЭС считают необходимым подчеркнуть, что единство, независимость, суверенитет и территориальная целостность Ливана долж-

ны полностью соблюдаться. Это условие необходимо для того, чтобы законное правительство Ливана могло восстановить мир на всей территории страны. Ливан принадлежит ливанцам, и только на них лежит ответственность за установление норм своего сосуществования.

В этом духе ЕЭС обращается с новым призывом соблюдать неприкосновенность границ Ливана, а также безопасность его населения. Уважение международных границ Ливана является, по сути дела, одним из основных элементов безопасности и стабильности в регионе.

В соответствии со своим заявлением от 13 июня 1980 года [S/14002], сделанным в Венеции,

ЕЭС желает, наконец, чтобы Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане могли выполнить мандат, возложенный на них Советом Безопасности.

Европейский совет подтверждает, что одна из целей деятельности ЕЭС на благо мира на Ближнем Востоке направлена на восстановление Ливана при неприкосновенности его гра-

ниц и в условиях полного осуществления его национального суверенитета».

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Поль ПЕТЕРС

*Постоянный представитель Люксембурга  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/14288 \*

#### Письмо представителя Вьетнама от 5 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[8 декабря 1980 года]*

Настоящим имею честь препроводить ноту министерства иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам министерству иностранных дел Китайской Народной Республики от 3 декабря 1980 года, касающуюся предложения Вьетнама о возобновлении третьего раунда переговоров между Вьетнамом и Китаем в Ханое во второй половине 1980 года, и просить Вас распространить текст настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

ХА ВАН ЛАУ

*Постоянный представитель  
Социалистической Республики Вьетнам  
при Организации Объединенных Наций*

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/716—S/14288.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

**Нота министерства иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам министерству иностранных дел Китайской Народной Республики**

6 марта 1980 года в ноте министерства иностранных дел Китая министерству иностранных дел Вьетнама [S/13846] китайская сторона заявила об одностороннем прекращении китайско-вьетнамских переговоров, отметив в то же время, что третий раунд переговоров может начаться в согласованные обеими сторонами сроки, во второй половине 1980 года.

В иотах министерства иностранных дел Вьетнама министерству иностранных дел Китая от 8 марта [S/13837, приложение I] и 12 сентября 1980 года вьетнамская сторона недвусмысленно заявила о своем стремлении продолжить переговоры между двумя странами и выдвинула конкретные предложения относительно сроков проведения третьего раунда переговоров. Однако китайская сторона категорически отвергла эти конструктивные предложения и не сдержала своего обязательства провести третий раунд во второй половине 1980 года. Несомненно, ответственность за то, что китайско-вьетнамские переговоры по решению проблем, касающихся отношений между двумя странами, до сих пор не возобновлены, полностью ложится на китайскую сторону.

В связи с тем что 1980 год подходит к концу, министерство иностранных дел Вьетнама просит министерство иностранных дел Китая недвусмысленно определить свою позицию по отношению к предложению Китая от 6 марта 1980 года о проведении третьего раунда переговоров в Ханое во второй половине 1980 года. Министерство иностранных дел Вьетнама просит без промедления дать ответ.

#### ДОКУМЕНТ S/14290 \*

#### Письмо представителя Объединенных Арабских Эмиратов от 1 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на арабском языке]  
[9 декабря 1980 года]*

По поручению правительства моей страны имею честь обратить ваше внимание на следующее.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/727—S/14290.

С глубоким сожалением я узнал о заявлении г-на Абольхасана Банисадра, президента Исламской Республики Иран, которое было опубликовано во французском журнале «Нувель обсерватёр» 13 октября 1980 года и в котором он утверждал,

что бывший шах Ирана выплатил определенные суммы денег некоторым шейхам, чтобы они хранили молчание в вопросе об оккупации Ираном островов Абу-Муса, Большой Томб и Малый Томб.

Категорически подчеркивая лживый характер этих утверждений, мы считаем, что подобные заявления порочат репутацию правительства Объединенных Арабских Эмиратов и наносят вред гармоничным братским отношениям между арабским и иранским мусульманскими народами.

Объединенные Арабские Эмираты вновь заявляют о том, что они гордятся прочными историческими узами, которые связывают их с братским народом Ирана, и стремятся сохранить эти узы и отношения добрососедства и сотрудничества в целях восстановления безопасности и стабильности в районе залива. Заявляя о своей твердой приверженности этим принципам, Объединенные Арабские Эмираты вместе с тем намерены добиться восстановления своего полного суверенитета над тремя арабскими островами, о чем уже говорилось в нашем письме от 8 августа 1980 года [S/14111] на имя Генерального секретаря.

В этой связи мы можем лишь призвать правительство Исламской Республики Иран приложить усилия к тому, чтобы подтвердить свои доб-

рые намерения путем уважения суверенитета и территориальной целостности государств региона и путем отказа от клеветы и злобных нападок, которые не помогут решению каких-либо проблем. Мы также обращаемся с призывом к правительству Ирана возратить законным владельцам то, что было силой отнято у них режимом бывшего шаха. Этого можно достичь, начав серьезный диалог между двумя странами.

Объединенные Арабские Эмираты в полной мере готовы вести переговоры с правительством Ирана в целях окончательного разрешения этой проблемы на основе признания полного суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов над тремя вышеупомянутыми островами в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и приложить серьезные усилия по развитию отношений добрососедства и невмешательства во внутренние дела государств в духе братского исламского взаимопонимания.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Фахим Султан АЛЬ-КАССИМИ  
Постоянный представитель  
Объединенных Арабских Эмиратов  
при Организации Объединенных Наций

#### ДОКУМЕНТ S/14291 \*

Письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 8 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на французском языке]  
[9 декабря 1980 года]*

Настоящим имею честь сослаться на письмо исполняющего обязанности Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 19 ноября 1980 года [S/14261] на Ваше имя по вопросу о преступлении, совершенном правительством Израиля на палестинских территориях, незаконно оккупируемых Израилем.

Правительство Израиля не ограничилось обстрелом студентов университета Бир-Зейта и согласно сообщениям в настоящее время вновь продемонстрировало свое высокомерие и пренебрежительное отношение к мировому общественному мнению, арестовав г-на Габби Барамки, ректора университета Бир-Зейта, под тем, вероятно, предлогом, что он разрешил студентам отметить «Неделю Палестины».

Ясно, что израильские власти теперь уже не утверждают, что в этом случае они руководствовались требованиями национальной безопасности, и ясно также, что они открыто подавляют любую попытку арабского населения оккупированных территорий выразить свои политические взгляды. Это лишь еще один пример нарушения Израилем основных принципов международного права.

Комитет серьезно озабочен проведением правительством Израиля такой политики, которая может лишь привести к дальнейшему усилению напряженности в регионе и не может не представлять серьезную угрозу международному миру и безопасности.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Фалилу КАНЕ  
Председатель Комитета  
по осуществлению неотъемлемых прав  
палестинского народа

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/728—S/14291.

Письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 9 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[10 декабря 1980 года]

Имею честь сослаться на свое письмо от 24 октября 1980 года [S/14235] о мерах, принятых правительством Израиля в отношении мэров городов Аль-Халилия (Хеврона) и Хальхуля, которые были незаконно высланы с оккупированных территорий.

Как известно, правительство Израиля упорно игнорирует резолюции 468 (1980) и 469 (1980) Совета Безопасности и подтвердило свое предыдущее незаконное решение выслать этих двух мэров.

От имени Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа я хотел бы выразить нашу самую серьезную озабоченность по поводу того, что израильские власти продолжают игнорировать международное общественное мнение и резолюции Совета Безопасности. Сейчас более чем когда бы то ни было ясно, что

необходимо действенным образом обратить внимание правительства Израиля на то, что оно должно выполнять свои обязательства перед этой Организацией.

Международное сообщество должно категорически осудить подобное пренебрежение и неоднократно проявление цинизма и высокомерия со стороны Израиля, и Совет Безопасности должен принять решительные меры для обеспечения того, чтобы мэрам было разрешено возвратиться домой к своим семьям в соответствии с конкретными предложениями, содержащимися в резолюциях 468 (1980) и 469 (1980) Совета Безопасности.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Фалилу КАНЕ

Председатель Комитета  
по осуществлению неотъемлемых прав  
палестинского народа

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/740—S/14292.

ДОКУМЕНТ S/14295

Доклад Генерального секретаря о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане за период с 13 июня по 11 декабря 1980 года

[Подлинный текст на английском языке]  
[12 декабря 1980 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>
ВВЕДЕНИЕ . . . . .	1—2
I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ СИЛ	
А. Состав и командование . . . . .	3—10
В. Дислокация . . . . .	11—16
II. РАЗМЕЩЕНИЕ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ	
А. Размещение . . . . .	17—19
В. Материально-техническое обеспечение . . . . .	20—24
III. ФУНКЦИИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИЛ	
А. Руководящие принципы и круг полномочий . . . . .	25
В. Сотрудничество с ОНВУП . . . . .	26—29
С. Контакты со сторонами . . . . .	30—33
Д. Положение в южной части Ливана и деятельность Сил . . . . .	34—54
Е. Гуманитарная деятельность . . . . .	55
IV. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ . . . . .	56
V. ЗАМЕЧАНИЯ . . . . .	57—69

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе содержится отчет о событиях, касающихся функционирования Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), в период с 13 июня по 11 декабря 1980 года. Часть информации, содержащейся в этом докладе, была представлена Совету Безопасности в моем специальном докладе об инцидентах, имевших место в районе операций ВСООНЛ и в прилегающих районах в период с 18 по 20 августа [S/14118]. Цель настоящего доклада состоит в том, чтобы дать Совету Безопасности полное представление о деятельности ВСООНЛ в соответствии с мандатом, определенным Советом в резолюциях 425 (1978) и 426 (1978) и возобновленным или вновь подтвержденным резолюциями 434 (1978), 444 (1979), 450 (1979), 459 (1979), 467 (1980) и 474 (1980). В последний раз мандат Сил, согласно резолюции 474 (1980) Совета Безопасности, был возобновлен на период в шесть месяцев, то есть до 19 декабря 1980 года.

2. Описание деятельности ВСООНЛ со времени их создания до 12 июня 1980 года дается в пред-

ПРИЛОЖЕНИЕ

Карта. «Дислокация ВСООНЛ на декабрь 1980 года». (См. в конце тома.)

ставлявшихся Совету Безопасности периодических докладах Генерального секретаря о Силах [S/12845, S/13026, S/13384, S/13691 и S/13994].

## Замена контингентов

7. За отчетный период была осуществлена полная замена контингентов войск Ганы, Ирландии, Италии, Нигерии, Норвегии, Сенегала и Франции. Сроки замены в батальонах Нидерландов и Фиджи отличны от сроков замены в других батальонах.

## I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ СИЛ

### А. СОСТАВ И КОМАНДОВАНИЕ

#### Состав

3. По состоянию на 11 декабря 1980 года, состав ВСООНЛ был следующим:

Пехотные батальоны		Командантская группа штаба	
Гана . . . . .	782	Гана . . . . .	75
Ирландия . . . . .	596	Ирландия . . . . .	49
Непал (Штаб ВСООНЛ) . . . . .	10	Подразделения материально-технического обеспечения	
Нигерия . . . . .	696	Италия . . . . .	34
Нидерланды . . . . .	848	Норвегия . . . . .	175
Норвегия . . . . .	660	Франция . . . . .	735
Сенегал . . . . .	576	Швеция . . . . .	144
Фиджи . . . . .	619		
		ИТОГО	5 999

4. Помимо вышеперечисленного персонала, ВСООНЛ пользуются услугами 71 военного наблюдателя Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП).

5. За период, охватываемый настоящим докладом, были осуществлены следующие перестановки личного состава подразделений:

а) французское подразделение материально-технического обеспечения было усилено отрядом из 68 военнослужащих различных званий с целью повышения безопасности этого подразделения и штаба ВСООНЛ;

б) было необходимо осуществить некоторое сокращение численности всех батальонов, с тем чтобы иметь возможность укрепить французское подразделение;

с) второй ганский батальон принял полную оперативную ответственность за район, ранее контролировавшийся непальским батальоном;

д) норвежская медицинская рота была заменена шведским подразделением того же численного состава;

е) к Силам присоединился ганский строительный взвод из 20 военнослужащих различных званий.

#### Командование

6. Командующим ВСООНЛ по-прежнему является генерал-майор Эммануэль А. Эрскин. Генерал-майор Эррки Райнер Кайра, начальник штаба ОНВУП, помимо своих обычных обязанностей, продолжает осуществлять общие функции связи в отношении деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке.

#### Потери

8. За период, охватываемый настоящим докладом, скончались пять военнослужащих: трое умерли естественной смертью, а двое — в результате несчастных случаев. Еще 34 получили ранения: четверо — в перестрелке, остальные — в результате несчастных случаев.

9. С момента создания ВСООНЛ 23 военнослужащих Сил погибли при исполнении служебных обязанностей. 18 других погибли в результате несчастных случаев, а шесть умерли естественной смертью. 78 военнослужащих Сил получили ранения в ходе вооруженных столкновений.

#### Дисциплина

10. Дисциплина, понимание своего долга и моральный дух военнослужащих ВСООНЛ, которые выполняют задачи в трудных и зачастую опасных условиях, находятся на высоком уровне, что делает честь солдатам, их командирам, а также странам, которые предоставили контингенты для Сил.

#### в. дислокация

11. С момента представления моего последнего доклада [S/13994] в дислокации Сил произошли некоторые изменения. Можно вспомнить, что после вывода в мае непальского батальона ганский контингент был усилен, а совместное ганско-норвежское командование временно разместилось в районе, первоначально контролировавшемся непальским батальоном. За период, охватываемый настоящим докладом, совместное командование было распушено, а ганские войска приняли полную ответственность за этот район.

12. Еще одним изменением явился вывод норвежской медицинской роты 21 августа и замена ее шведским подразделением.

13. Пять наблюдательных пунктов ОНВУП («ЛЭБ», «ХИН», «РАС», «МАР», «ХИАМ») вдоль демаркационной линии перемирия между Израилем и Ливаном по-прежнему укомплектованы военными наблюдателями ОНВУП. Кроме того, пять групп ОНВУП оказывают ВСООНЛ помощь в осуществлении мандата, а именно: группа, базирующаяся в Метулле, которая осуществляет связь с Силами обороны Израиля (ИДФ) в этом районе и с силами де-факто; группа, базирующаяся в Тире, осуществляющая связь с местными представителями Организации освобождения Палестины (ООП), Ливанского национального движения и АМАЛ (Ливанской шиитской

вооруженной организации); и три мобильные группы, в функции которых входит предупреждение и расследование инцидентов.

14. В настоящее время ВСООНЛ дислоцированы следующим образом (см. карту в конце тома):

а) штаб Сил расположен в Накуре;

б) сенегальский батальон дислоцирован в северной части западного сектора со штабом в Мараке;

с) батальон Фиджи дислоцирован в южной части западного сектора со штабом в Кане;

д) нигерийский батальон дислоцирован в северной части центрального сектора со штабом в Тейр-Зибне;

е) голландский батальон дислоцирован в юго-западной части центрального сектора со штабом в Харисе;

ж) ирландский батальон дислоцирован в юго-восточной части центрального сектора со штабом в Тибнинне;

г) ганский батальон дислоцирован следующим образом:

и) около половины батальона — в восточной части центрального сектора со штабом в Кафр-Дуинне;

ii) остальной контингент — в западной части восточного сектора со штабом в Блате;

h) норвежский батальон дислоцирован в восточной части восточного сектора со штабом в Эбель-эс-Саки;

i) комендантская группа штаба в составе ганских и ирландских войск расположена в Накуре;

j) французское подразделение материально-технического обеспечения расположено в Накуре;

к) французская саперная рота расположена в Эль-Хиннийе;

l) норвежская ремонтная рота базируется в окрестностях Тибнинна;

m) итальянское вертолетное подразделение базируется в Накуре;

n) шведская медицинская рота расположена в Накуре;

о) военные наблюдатели ОНВУП, объединенные в Группу наблюдателей в Ливане и находящиеся в Накуре, обслуживают все пять наблюдательных пунктов ОНВУП;

р) караульное подразделение расквартировано в казармах в Тире. Это подразделение в составе 45 человек, выделяемое из состава одного батальона, по-прежнему формируется с двухнедельной ротацией на базе всех пехотных батальонов, входящих в состав Сил;

q) рота военной полиции базируется в Накуре; она действует в районе операций ВСООНЛ и, когда это необходимо, за его пределами.

15. Батальон Ливанской национальной армии в составе 617 военнослужащих различных званий продолжает действовать в районе операций ВСООНЛ. Данное подразделение находится под оперативным контролем Командующего Силами, и его члены участвуют совместно с войсками ВСООНЛ в патрулировании и обслуживании наблюдательных постов и контрольных пунктов.

16. За отчетный период подразделения ливанской армии, приданные батальонам ВСООНЛ в западном и центральном секторах, были усилены одним или двумя взводами. Кроме того, в ответ на просьбу ВСООНЛ о предоставлении Ливаном военного медицинского персонала и саперов для службы в оперативной зоне ВСООНЛ, на сегодняшний день прибыло 10 саперов, которые были приданы французской саперной роте. Контакты с ливанскими властями по этому и другим смежным вопросам продолжают.

## II. РАЗМЕЩЕНИЕ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

### А. РАЗМЕЩЕНИЕ

17. Успешно продолжалась деятельность по улучшению условий размещения в штаб-квартире ВСООНЛ в Накуре. В течение рассматриваемого периода было завершено строительство трех складских помещений и четырех больших холодильных камер для французского батальона материально-технического обеспечения, двух мастерских для транспортного отделения и спортивного комплекса. В транспортном отделении завершается работа по компьютеризации данных о парке машин. Кроме того, завершено строительство канализационной системы, построена многоцелевая мастерская, располагающая столярным, красильным, сварочным и слесарным оборудованием. Возросшая потребность в электроэнергии в лагере в Накуре обусловила необходимость установки четырех больших генераторов. В скором времени будет создана новая система распределения энергии большой мощности.

18. Продолжается осуществление программы по установке сборных жилых помещений, а также по строительству мастерских и складов в районе расположения батальона. В связи с наступлением сезона дождей активизируются усилия по перемещению незначительного числа оставшихся военнослужащих из палаток, в которых они находятся в настоящее время, в сборные дома. Как и в прошлом, батальонные саперы при содействии, по мере необходимости, французской саперной роты самостоятельно построили большую часть этих домов. Хотя ВСООНЛ и прилагают усилия к тому, чтобы расширить систему договорных соглашений с ливанскими компаниями, все же прогресс в этой области зачастую затрудняется из-за существующей в этом районе напряженности, что нередко

приводит к закрытию дорог и установлению ограничений на свободу передвижения в район операций и из него. В течение рассматриваемого периода ливанские подрядчики установили в общей сложности 47 сборных домов. Кроме того, были заключены контракты на строительство двух мастерских, трех складских помещений для боеприпасов, а также на асфальтирование примерно 8300 кв. м подъездных дорог и стояночных площадок.

19. Что касается обеспечения связи, то в штабах всех батальонов были установлены терминалы, оборудованные автоматическими печатающими устройствами. Успешно осуществляется работа по созданию микроволновой системы: четыре терминала установлены в районе развертывания ВСООНЛ, а еще один терминал — на горе Хермон. Остается установить только два терминала; они будут оборудованы к концу срока действия настоящего мандата. В результате этой работы все батальоны получают возможность пользоваться автоматической линией телефонной связи ВСООНЛ.

#### В. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

20. Материально - техническое обеспечение ВСООНЛ продолжает осуществляться штабным отделом материально-технического обеспечения, французским подразделением материально-технического обеспечения, норвежским ремонтным подразделением, итальянским вертолетным подразделением и шведской медицинской ротой, которая прибыла в этот район в августе прошлого года на замену норвежского подразделения [там же, пункт 18].

21. В моем докладе от 12 июня 1980 года я информировал Совет Безопасности о предпринимаемых ВСООНЛ усилиях по расширению закупок предметов снабжения из ливанских источников или через Ливан [там же, пункт 19]. В настоящий отчетный период в этом отношении был достигнут дальнейший прогресс. Что касается поставок продовольствия, то все контейнеры с сухими пайками из Кипра продолжали поступать через порт Бейрута или через бейрутский международный аэропорт. В настоящее время свежие продукты для всех подразделений, находящихся в районе развертывания ВСООНЛ, поступают из ливанских источников; только подразделения в Накуре и в штабе обеспечиваются свежими продуктами из Израиля. Однако контейнеры с замороженными продуктами продолжают поступать в Хайфу, поскольку в Бейруте нет подходящих установок. Что касается проведения ремонтных работ, то был установлен контакт с одной из ливанских компаний, которая может поставлять запасные части и осуществлять ремонт узлов машин «Лэндровер». Если Совет Безопасности одобрит продление мандата ВСООНЛ, то тогда с этой фирмой будет подписан контракт. В настоящее время ведутся поиски гаража и мастерских, которые могли бы проводить профилактический и капитальный ремонт оборудования, обслуживание которого не может быть обеспечено норвежской

ремонтной ротой. На экспериментальной основе ряд заказов на ремонтные и профилактические работы был направлен некоторым компаниям в Бейруте, Сайде и Тире. Также были достигнуты договоренности с ливанскими подрядчиками о предоставлении других услуг, например услуг по стирке белья и чистке одежды.

22. Госпиталь ВСООНЛ в Накуре обеспечивает, как и раньше, медицинское обслуживание личного состава Сил. Совместно с медицинскими пунктами в батальонах он также продолжает обслуживать, по мере возникновения такой необходимости, и местное население. Хорошо оснащено хирургическое отделение госпиталя. В настоящее время улучшено лабораторное и рентгеновское оборудование. За отчетный период амбулаторное отделение госпиталя в Накуре обслужило около 2600 пациентов из числа военнослужащих ВСООНЛ и 1800 человек из числа ливанского гражданского населения. Кроме того, 290 человек из числа военнослужащих ВСООНЛ и 130 человек из числа гражданского населения находились в госпитале на стационарном лечении. Лекарства, используемые для лечения личного состава ВСООНЛ и ливанского гражданского населения, предоставляются Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ).

23. Важным событием в области общественного здравоохранения стало восстановление, при содействии Организации Объединенных Наций, госпиталя в Тибнине, который, как ожидается, вступит в строй в самое ближайшее время. Для этой цели было набрано 14 врачей, некоторые из них неполный рабочий день. Госпиталь располагает 104 койками. Как указывалось выше, батальонные медпункты продолжали обслуживать, в случае возникновения необходимости, и гражданское население. По поводу амбулаторий в Кане, Мараке, Ат-Тайбе и Шебаа, которые были созданы ЮНИСЕФ в сотрудничестве с правительством Ливана и ВСООНЛ, следует отметить, что в настоящее время во всех четырех амбулаториях работает ливанский персонал, при этом медицинский персонал ВСООНЛ продолжает, когда это необходимо, предоставлять им свою помощь [там же, пункты 22 и 23]. В настоящее время программа вакцинации детей в районе операций ВСООНЛ осуществляется ливанским министерством здравоохранения.

24. Как и раньше, личный состав ВСООНЛ или же лица из числа гражданского населения Ливана, получившие ранения в этом районе в результате обстрела или инцидентов, эвакуировались вертолетами Организации Объединенных Наций в госпиталь в Накуре. За отчетный период было проведено 25 операций по эвакуации. Рамбамский госпиталь в Хайфе по-прежнему предоставляет услуги по оказанию неотложной медицинской помощи, которая не может быть обеспечена в госпитале ВСООНЛ. В этой связи вновь выражается признательность правительству Израиля за ту помощь, которую предоставляют медицинские власти Израиля в деле лечения ране-

ных военнослужащих ВСООНЛ, особенно в Рамбамском госпитале, а также за обеспечение оперативного приема и административного оформления поставок, направляемых ВСООНЛ транзитом через порт Хайфа.

### III. ФУНКЦИИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИЛ

#### А. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ И КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ

25. Руководящие принципы для осуществления задач ВСООНЛ изложены в докладе Генерального секретаря о выполнении резолюции 425 (1978) Совета Безопасности [S/12611], который был утвержден Советом в его резолюции 426 (1978). В соответствии с этим докладом деятельность ВСООНЛ предусматривалось осуществить в два этапа. На первом этапе Силы должны были подтвердить вывод израильских войск с территории Ливана за линию международной границы. После завершения этого этапа ВСООНЛ должны были создать и сохранять район операций. В этой связи Силы должны были наблюдать за прекращением военных действий, обеспечивать мирный характер района операций, контролировать движение и оказывать правительству Ливана помощь в обеспечении восстановления его власти в этом районе.

#### В. СОТРУДНИЧЕСТВО С ОНВУП

26. Военные наблюдатели ОНВУП, составившие Группу наблюдателей в Ливане, продолжали оказывать помощь и сотрудничать с ВСООНЛ в выполнении их задач в соответствии с организационными и оперативными положениями, изложенными в моих докладах от 12 января 1979 года [S/13026, пункт 14] и от 12 июня 1980 года [S/13994, пункты 26 и 27]. За рассматриваемый период в оперативное взаимодействие ОНВУП и ВСООНЛ не было внесено никаких изменений.

27. За рассматриваемый период были предприняты усилия с целью восстановления Смешанной израильско-ливанской комиссии по перемирию (ИЛМАК) согласно резолюции 467 (1980), в которой Совет Безопасности просил, в частности, Генерального секретаря созвать совещание на соответствующем уровне Смешанной израильско-ливанской комиссии по перемирию для достижения договоренности о точных рекомендациях, а также активизировать общее соглашение о перемирии, способствующее восстановлению суверенитета Ливана над всей его территорией вплоть до международно признанных границ. Как указано в моем последнем докладе [там же, пункт 28], мною и в соответствии с моими указаниями начальником штаба ОНВУП были немедленно приняты меры с целью осуществления этого положения.

28. После проведения предварительных обсуждений со сторонами начальник штаба ОНВУП предложил созвать совещание в Накуре 14 июля до созыва совещания ИЛМАК. Однако это совещание не состоялось, так как не было достигнуто соглашения относительно места его проведения

и его характера. Были проведены дальнейшие обсуждения со сторонами, в ходе которых представители Израиля продолжали утверждать, что ИЛМАК не имеет больше законной силы, отмечая, однако, при этом, что они выступают за проведение совещания с представителями правительства Ливана. Начальник штаба ОНВУП информировал власти Израиля о том, что правительство Ливана рассматривает общее соглашение о перемирии между Израилем и Ливаном от 1949 года как все еще имеющее законную силу и что ИЛМАК представляет собой орган, в рамках которого правительство Ливана может разрешить своим представителям встретиться с представителями правительства Израиля. Властям Израиля было также указано на то, что в отсутствие решения подписавшихся сторон, основанного на взаимном согласии, или решения Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи позиция Организации Объединенных Наций заключается в том, что общее соглашение о перемирии и ИЛМАК сохраняют законную силу. Далее было указано, что Совет Безопасности подтвердил юридическую силу общего соглашения о перемирии и призвал стороны принять необходимые меры по активизации ИЛМАК. В этой связи 18 ноября начальник штаба ОНВУП предложил провести 1 декабря 1980 года совещание в Накуре. Власти Ливана в своем ответе, данном 25 ноября, указали, что они согласны с предложенной датой проведения подготовительного совещания ИЛМАК в Накуре. Они просили, чтобы Председатель ИЛМАК присутствовал на протяжении всего совещания. Власти Израиля дали свой ответ 26 ноября, заявив при этом, что, по их мнению, ИЛМАК больше не имеет законной силы и поэтому, по мнению Израиля, предложенное совещание нельзя рассматривать как подготовительное совещание ИЛМАК. Однако они добавили, что это не должно помешать проведению на соответствующем уровне совещания между представителями Израиля и Ливана, и поэтому они согласны встретиться с представителями Ливана в предложенное время и в предложенном месте.

29. В этих обстоятельствах начальник штаба ОНВУП созвал совещание в Накуре 1 декабря. В этой связи следует напомнить, что он выступает в двойном качестве — главы ОНВУП и председателя ИЛМАК. Совещание под его председательством было проведено в деловой обстановке. Израиль и Ливан представляли старшие офицеры. Делегация Израиля вновь повторила свою позицию, заключающуюся в том, что Израиль больше не признает ИЛМАК, так как, по его мнению, срок действия общего соглашения о перемирии истек в 1967 году. Делегация Ливана настаивала на том, что общее соглашение все еще находится в силе и что ее задача состоит в том, чтобы посредством этого и будущих совещаний активизировать ИЛМАК и полностью осуществить соглашение о перемирии. Представители также обсудили положение в Южном Ливане, в частности вдоль границы. В этой связи представитель Ливана выразил недовольство в связи с созданием позиций ИДФ в Южном Ливане и вторжением личного состава ИДФ на территорию Ливана. В ответ на

это представитель Израиля заявил, что у Израиля нет никаких планов в отношении Ливана. Начальник штаба ОНВУП поддерживает контакт с обеими сторонами с целью проведения в скором будущем еще одного совещания.

#### С. КОНТАКТЫ СО СТОРОНАМИ

30. В целях дальнейшего осуществления мандата ВСООНЛ контакты с заинтересованными сторонами по-прежнему поддерживаются как в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, так и в самом районе. Кроме того, ВСООНЛ поддерживал контакты с Координатором Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в целях восстановления и развития Ливана г-ном Икбалом А. Ахундом и принимали активное участие в заседаниях совместного Координационного комитета и его рабочей группы, созданных г-ном Ахундом в Бейруте. Сотрудничество между Канцелярией г-на Ахунда и ВСООНЛ, расширилось в свете подписанного 14 октября 1980 года между ЮНИСЕФ и Советом по вопросам развития и восстановления соглашения об осуществлении проектов в области водоснабжения и ремонта и строительства школ и больниц в Южном Ливане. Эти проекты будут осуществляться ЮНИСЕФ в тесном сотрудничестве с ВСООНЛ и при общей координации со стороны Координатора Организации Объединенных Наций.

31. Как и в прошлом, штаб-квартира ИЛМАК в Бейруте действовала в качестве отделения связи для ВСООНЛ и оказывала Силам ценную помощь. Услуги, оказываемые Директором Информационного центра Организации Объединенных Наций в Бейруте г-ном Самиром Санбаром, по-прежнему являются весьма полезными для ВСООНЛ.

32. Генерал Эрскин и его старшие офицеры поддерживали постоянные контакты со сторонами по вопросам, касающимся дислокации и функционирования Сил. С этой целью они продолжают периодически встречаться с ответственными должностными лицами Ливана, в частности с премьер-министром и командующим армией. ВСООНЛ продолжали поддерживать постоянные контакты с министерством иностранных дел Ливана. Совещания с другими должностными лицами также проводились на временной основе, например, с министром образования, с которым были обсуждены проблемы обучения, затрагивающие район операций ВСООНЛ. Была также проведена встреча с министром здравоохранения по вопросам, касающимся помощи ВСООНЛ правительству Ливана в данной области. ВСООНЛ продолжали поддерживать постоянный контакт с губернатором Южного Ливана по вопросам, касающимся восстановления присутствия ливанской гражданской администрации в Южном Ливане, решения проблем, связанных с правонарушениями и преступлениями, периодически совершаемыми гражданским населением в районе дислокации ВСООНЛ, и оказания гуманитарной помощи местному населению. Аналогичные контакты поддерживались

также с гражданскими и полицейскими властями в Тире, а также в районе дислокации ВСООНЛ и с местным населением в целом. ВСООНЛ продолжали находиться в тесном контакте со старшим офицером связи ливанской армии, который сейчас базируется в Кане.

33. В районе операций военнослужащими ВСООНЛ проводились, по мере необходимости, переговоры и консультации с различными вооруженными группами в целях обеспечения нормальной деятельности Сил и сокращения опасности конфронтации и вооруженных столкновений. Следует отметить, что за отчетный период были достигнуты соглашения в связи с АМАЛ. Подобные соглашения находятся в соответствии с проводимой ВСООНЛ политикой самоутверждения путем проявления твердости, сдержанности и проведения разъяснительной работы, а также усиления доверия и достижения на практической основе реальных договоренностей со всеми группами, действующими в данном районе и вокруг него. Контакты с различными вооруженными группами, как правило, осуществлялись персоналом штаба ВСООНЛ, группами военных наблюдателей, входящих в состав Группы наблюдателей в Ливане, и командирами батальонов. Командиры батальонов проводили расследование нарушений прекращения огня на местах и всех других случаев, связанных с инцидентами, которые могли привести к вооруженным действиям в районе операций ВСООНЛ. Канцелярия начальника штаба ОНВУП вступала, по мере необходимости, в контакты с израильскими властями по вопросам, касающимся ВСООНЛ.

#### Д. ПОЛОЖЕНИЕ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ ЛИВАНА И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИЛ

34. Положение по состоянию на 12 июня 1980 года было описано в моем последнем периодическом докладе. Рассмотрев этот доклад, Совет Безопасности принял 17 июня 1980 года резолюцию 474 (1980), в которой он возобновил мандат ВСООНЛ еще на шесть месяцев и вновь подтвердил свою приверженность принципу полного осуществления мандата ВСООНЛ во всем районе их операций вплоть до международно признанных границ в соответствии с полномочиями и руководящими принципами, изложенными и подтвержденными в соответствующих резолюциях Совета Безопасности. К сожалению, я должен констатировать, что, несмотря на интенсивные усилия, предпринимаемые как в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, так и на местах, сохраняющиеся трудности не позволили достичь прогресса в этом направлении. В течение рассматриваемого периода деятельность вооруженных элементов (главным образом ООП и Ливанского национального движения), сил де-факто (христианской и объединенной милиции) и ИДФ в районе операций ВСООНЛ и близ него продолжалась, а в некоторых случаях и усиливалась. Некоторые наиболее серьезные инциденты описываются ниже.

35. Вооруженные элементы по-прежнему предпринимали попытки проникнуть в район дислокации ВСООНЛ. Войска ВСООНЛ перехватили или вынудили вернуться 116 нарушителей во второй половине июня, 49 — в июле, 42 — в августе, 44 — в сентябре, 59 — в октябре, 63 — в ноябре и 11 — за первые десять дней декабря. Хотя после временного увеличения числа нарушений в июне этот показатель в последующие месяцы колебался незначительно, наблюдалось явное ужесточение позиции некоторых групп вооруженных элементов по отношению к ВСООНЛ и увеличение числа инцидентов с их участием в районе операций ВСООНЛ в течение августа и позднее.

36. В августе вооруженные элементы, принадлежащие к Арабскому фронту освобождения, заняли позицию вблизи населенного пункта Джвайя в сенегальском секторе, а в октябре еще одна позиция была занята вооруженными элементами, принадлежащими к группе Аль-Фаттах и к Народному фронту освобождения Палестины, возле населенного пункта Кана в фиджийском секторе. Местные подразделения ВСООНЛ прилагали все усилия к тому, чтобы вооруженные элементы оставили эти позиции. Кроме того, данный вопрос обсуждался Организацией Объединенных Наций с руководством ООП как в Бейруте, так и в Нью-Йорке. Однако к моменту составления данного доклада эти две позиции так и не были освобождены.

37. Несколько инцидентов с участием вооруженных элементов и персонала ВСООНЛ имели место, в частности, в течение последней части отчетного периода. Некоторые из наиболее серьезных инцидентов приводятся ниже:

а) 28 июня штаб фиджийского батальона в Кане подвергся обстрелу со стороны вооруженных элементов, принадлежность которых не установлена; фиджийские войска открыли ответный огонь, и в завязавшейся перестрелке каждая сторона произвела около 200 выстрелов из винтовок;

б) 12 августа вооруженные элементы произвели приблизительно 500 выстрелов из легкого стрелкового оружия и тяжелых пулеметов, а также 10 выстрелов из реактивного гранатомета по голландской позиции у деревни Ас-Сиддикин; в ответ голландские солдаты произвели приблизительно 100 выстрелов из легкого стрелкового оружия и тяжелых пулеметов;

в) 25 августа вооруженные элементы произвели около 50 выстрелов из тяжелых пулеметов вблизи расположенных в Тире казарм, в которых размещались войска ВСООНЛ;

д) 15 октября в инцидентах, связанных с обнаружением фиджийскими войсками позиции вооруженных элементов возле населенного пункта Кана (см. пункт 36, выше), произошла перестрелка между фиджийскими солдатами и вооруженными элементами. Позднее, 31 октября, занимавшие данную позицию вооруженные элементы атакова-

ли фиджийский контрольно-пропускной пункт возле населенного пункта Кана, открыв огонь из винтовок и реактивных гранатометов. В тот же день группа голландских солдат, совершавшая ежедневное патрулирование в районе Мазрааталь-Мушриф в голландском секторе, была в течение получаса задержана вооруженными элементами, имевшими тяжелые пулеметы и реактивные гранатометы. На следующий день в том же районе около 10 вооруженных элементов совершили нападение из засады на голландский патруль, захватив при этом три патрульных автомобиля. Впоследствии ООП принесла свои извинения в связи с этим инцидентом и предложила возместить ВСООНЛ ущерб, причиненный трем захваченным автомобилям;

е) 25 октября с ирландской позиции к западу от Бейт-Яхуна было замечено передвижение нарушителей, проникнувших в этот район. Проникнувшие лица, очевидно вооруженные элементы, открыли по ирландской позиции огонь из винтовок и легких пулеметов, причем 30 выстрелов было произведено непосредственно по позиции; ирландские солдаты открыли ответный огонь, произведя около 100 выстрелов из винтовок. В этом же инциденте проникнувшие лица вели огонь по позиции, занятой в Бейт-Яхуне силами де-факто, которые открыли ответный огонь из тяжелых пулеметов, причем были отмечены попадания в расположение ирландских войск;

ф) последний серьезный инцидент произошел вскоре после того, как ВСООНЛ заняли новую позицию возле Вади Джилу в фиджийском секторе на одной из главных дорог из Тира. Местное руководство ООП попросило 8 декабря оставить эту позицию, однако эта просьба была отклонена ВСООНЛ. На следующий день довольно многочисленная группа вооруженных элементов вступила в данный район и окружила позицию. ВСООНЛ немедленно укрепили находящуюся под угрозой позицию и развернули находящиеся поблизости резервные силы. После проведения напряженных переговоров большинство вооруженных элементов отступили, и серьезного столкновения удалось избежать. К моменту составления доклада в данном районе все еще сохранялось напряженное положение и продолжалось обсуждение вопроса о выводе оставшейся части группы.

38. В ряде случаев вооруженные элементы также обстреливали вертолеты ВСООНЛ. 2 июля вертолет, выполнявший задание по медицинской эвакуации из Тибниа, был обстрелян вооруженными элементами недалеко от Ас-Сиддикина, и после попадания в него пули ему пришлось совершить вынужденную посадку. 23 и 29 сентября вертолеты ВСООНЛ, выполнявшие полеты между Бейрутом и Накурой, были обстреляны вооруженными элементами в районе Тира. 14 октября в вертолет ВСООНЛ, который летел из прибрежного района Тира и на борту которого находился Командующий Силами, попал снаряд; причем так и не удалось установить, кем этот снаряд был выпущен. 29 ноября другой вертолет ВСООНЛ, направлявшийся из штаб-квартиры ВСООНЛ в

штаб нигерийского батальона в Тейр-Зибне для выполнения задания по медицинской эвакуации, был обстрелян вооруженными элементами. В связи со всеми случаями обстрела вооруженными элементами персонала ВСООНЛ или их вертолетов ООП заявлялся протест и велись поиски путей быстрого исправления положения.

39. В связи с деятельностью вооруженных элементов следует упомянуть случай похищения, который создал напряженность в районе ВСООНЛ. Ночью 22 октября местный лидер одной из групп Ливанского национального движения был похищен из населенного пункта Айти-эз-Зутт, находящегося в ирландском секторе. Хотя ВСООНЛ не удалось установить похитителей, национальное движение возложило ответственность за похищение на ИСС и силы де-факто и в ответ на это захватило в качестве заложников 14 жителей анклава. Заложники были отпущены без причинения вреда после проведения переговоров, в которых важную роль играли ВСООНЛ. Судьба похищенного лидера национального движения по-прежнему неизвестна.

#### *Инциденты, в которых участвовали силы де-факто*

40. Можно напомнить, что, помимо штаб-квартиры в Накуре, ВСООНЛ создали 19 позиций в анклав. Кроме того, были сохранены 5 наблюдательных постов, первоначально созданных ОНВУП в 1972 году в соответствии с консенсусом Совета Безопасности, и эти посты укомплектованы наблюдателями ОНВУП из Группы наблюдателей в Ливане, которые находятся под оперативным контролем Командующего ВСООНЛ. В течение рассматриваемого периода силы де-факто по-прежнему оказывали сопротивление и препятствовали дальнейшей дислокации ВСООНЛ в анклав.

41. Хотя особые ограничения, налагавшиеся силами де-факто на свободу передвижения персонала ирландского и сенегальского батальонов [там же, пункт 50], были отменены в отношении первого из них в июне и в отношении второго — в июле, сохранены общие ограничения в отношении всего персонала ВСООНЛ. Таким образом, персонал ВСООНЛ мог передвигаться по территории анклава в целях снабжения только по понедельникам, средам, четвергам и пятницам.

42. В моем последнем периодическом докладе [там же, пункты 40, 54 и 65] я указал на постоянные беспокоящие действия сил де-факто в отношении наблюдателей, входящих в состав Группы наблюдателей в Ливане. В рассматриваемый период эти беспокоящие действия продолжались. После инцидентов, происшедших в апреле, наблюдатели смогли возобновить свою деятельность по наблюдению на пяти наблюдательных пунктах без особых помех, однако в августе положение вновь начало ухудшаться. С этого времени наблюдателям было разрешено передвигаться по территории анклава только по понедельникам и четвергам, только по главной дороге и с целью снабжения. Такое ограничение свободы передвижения наблюдателей значительно препятствовало их оператив-

ным возможностям и ограничивало их способность вести наблюдение за положением в пограничном районе. ВСООНЛ и ОНВУП направляют свои усилия на то, чтобы исправить сложившееся положение и предоставить наблюдателям возможность полностью выполнять обязанности, порученные им Советом Безопасности.

43. Силы де-факто по-прежнему удерживали четыре позиции, созданные в районе дислокации ВСООНЛ в Бейт-Яхуне, Эт-Тайибе, Джабаль-Басиле и Ршафе [S/13691, пункты 24 и 40]. 17 июля группа сил де-факто с двумя бронетранспортерами и тремя танками при поддержке военнослужащих ИДФ создала новую позицию недалеко от поселка Блат. Сразу после сообщения об этом ВСООНЛ приложили все усилия, чтобы заставить силы де-факто и израильские власти ликвидировать эту позицию. Этот вопрос был также поднят в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и поставлен перед постоянным представительством Израиля. Однако пока эти усилия не увенчались успехом.

44. Силы де-факто продолжали вести беспокоящие действия в отношении персонала ВСООНЛ и жителей ливанских населенных пунктов, находящихся в районе ВСООНЛ. Во второй половине июня было отмечено 36 случаев обстрела позиций ВСООНЛ или ведения огня поблизости от них и 25 таких случаев — в июле. В течение последних дней июля силы де-факто вели обстрел поселка Ятар, находящегося в голландском секторе, на том основании, что там якобы укрывались «террористы».

45. В августе количество случаев обстрела силами де-факто целей, находящихся в районе ВСООНЛ, и других подобных инцидентов заметно возросло. 3 августа силы де-факто заявили, что двое их людей подорвались на mine, которую, как они утверждают, установили находящиеся в анклав «террористы», и на следующий день в ответ на это они подвергли обстрелу позиции ВСООНЛ в голландском, фиджийском и ирландском секторах. 5 августа четыре солдата голландского батальона попали в засаду и были похищены находящимися в анклав силами де-факто; после переговоров они были освобождены. 4, 5 и 6 августа силы де-факто вновь подвергли обстрелу Ятар, и с находящейся в поселке голландской позиции был открыт ответный огонь. 11, 13 и 30 августа силы де-факто пытались прорваться через нигерийский контрольный пункт близ поселка Эт-Тайиба; во всех трех случаях в ходе переговоров удалось убедить проникших лиц покинуть район. 18 августа они вновь подвергли обстрелу Ятар, а также поселок Кафра, находящийся в голландском секторе. 20 августа они выпустили 28 мин по поселку Хаддатах и Айти-эз-Зутт в ирландском секторе. В течение августа всего было отмечено 29 случаев обстрела позиций ВСООНЛ. Кроме того, 29 августа с позиции сил де-факто, находящейся недалеко от Эт-Тайибы, было произведено 25 выстрелов из винтовки по вертолету ВСООНЛ, выполнявшему

регулярный полет по доставке почты, однако по счастливой случайности вертолет не пострадал.

46. Во второй половине рассматриваемого периода продолжались случаи интенсивного ведения огня по позициям ВСООНЛ или вблизи их со стороны сил де-факто, причем особой интенсивности они достигли в ноябре. В сентябре было 33 таких случая, в октябре — 27, в ноябре — 51 и в течение первых десяти дней декабря — 13. 20 сентября две мины, выпущенные силами де-факто, разорвались вблизи Каны в фиджийском секторе, в результате чего одна девушка была убита и еще одна — ранена.

#### *Перестрелки через район ВСООНЛ*

47. В течение рассматриваемого периода часто происходили перестрелки между силами де-факто в анклавных и вооруженными элементами, расположенными в Тирском «котле» и к северу от реки Литани. В ряде случаев при обстреле целей, находящихся в районе расположения вооруженных подразделений, к силам де-факто присоединялся персонал ИСС. Эти перестрелки происходили над районом дислокации ВСООНЛ и через него, однако иногда снаряды попадали или были нацелены на позиции ВСООНЛ или близкие к ним районы. Наиболее интенсивные перестрелки были отмечены в следующих случаях:

а) 13 июня произошла перестрелка над северо-восточным сектором района ВСООНЛ. Силы де-факто произвели приблизительно 100 артиллерийских, танковых и минометных выстрелов, главным образом в направлении района Шато-де-Бофор, а вооруженные элементы произвели около 50 артиллерийских и минометных выстрелов в целом по району Мердж-Аюн; в ходе перестрелки 6 артиллерийских снарядов разорвались в 250 метрах от двух нигерийских позиций.

б) 16 июля силы де-факто произвели 50 артиллерийских выстрелов по району Тира, включая города Тир и Ар-Рашидию.

в) Самая сильная перестрелка произошла с 18 по 23 августа, когда было произведено приблизительно 2760 артиллерийских, минометных и танковых выстрелов между позициями сил де-факто и ИСС и позициями вооруженных элементов, находящимися к северу от Литани. Силы де-факто произвели приблизительно 2460 выстрелов, а вооруженные элементы — 300. Во время этой перестрелки палестинские вооруженные элементы в Шато-де-Бофор произвели 60 выстрелов из тяжелых пулеметов вблизи норвежского наблюдательного поста на мосту Хардала. 18 и 19 августа ИСС провели крупную операцию против позиций палестинских вооруженных элементов в районах Шато-де-Бофор и Арнуун (см. пункт 53 а, ниже).

д) 10 сентября силы де-факто и ИСС подвергли обстрелу районы Шато-де-Бофор, Юхмур, Уардийе и Мазраат-Уазайе, произведя приблизительно 118 артиллерийских, минометных и танковых вы-

стрелов; палестинские вооруженные элементы ответили десятью артиллерийскими выстрелами.

е) 17 сентября силы де-факто и ИСС произвели в целом 93 артиллерийских и минометных выстрела по району Арнуун и Джармак; палестинские вооруженные элементы произвели 14 артиллерийских и минометных выстрелов, причем 3 снаряда разорвались в районе Метулла на севере Израиля.

й) 17—18 сентября произошла сильная перестрелка между палестинскими позициями в районе Тира и позициями сил де-факто в анклавном городе Тир подвергся беспорядочному обстрелу со стороны сил де-факто.

г) Обстрел возобновился 20 сентября, когда силы де-факто открыли огонь по Ар-Рашидии, а палестинские вооруженные элементы ответили артиллерийским и минометным огнем по целям в анклавном городе. 21 сентября палестинские вооруженные силы выпустили 10 ракет в направлении поселка Дибиль в анклавном городе.

а) 13 октября произошла сильная перестрелка между позициями сил де-факто и вооруженных элементов, когда первые открыли артиллерийский, танковый и минометный огонь из Эт-Тайбы, Кафр-Келы и Эль-Клейи по позициям палестинцев в районах Шато-де-Бофор и Арнуун.

и) 17 октября силы де-факто из Мердж-Аюна, Тель-Диббина, Эль-Клайи и Эт-Тайбы открыли артиллерийский, танковый и минометный огонь по позициям палестинских вооруженных элементов в районах Набатия, Джармак, Махмудия, Шато-де-Бофор, Арнуун и Рихане; палестинские вооруженные элементы ответили пятью артиллерийскими выстрелами по району Шамы, расположенному в анклавном городе.

й) 6 ноября перестрелка между палестинскими вооруженными элементами и силами де-факто, которые поддерживались ИСС, возобновилась, когда первые открыли огонь с позиций, расположенных в Шато-де-Бофор, по деревне Дейр-Мимесс, расположенной в анклавном городе. Этот инцидент перерос в семичасовую перестрелку с использованием артиллерии, минометов и ракет, которая впоследствии распространилась на западный сектор.

к) С 14 по 16 ноября имели место спорадические перестрелки между силами де-факто и палестинскими вооруженными элементами в северо-восточном секторе. 17, 18 и 19 ноября также происходила перестрелка между силами де-факто и палестинскими вооруженными элементами в западном секторе. Во время перестрелки 17 ноября пять снарядов, выпущенных палестинскими вооруженными элементами, разорвались в 10 метрах от позиций голландского контингента в деревне Шама в анклавном городе; 19 ноября четыре снаряда, выпущенные палестинскими вооруженными элементами, взорвались вблизи голландского контрольно-пропускного пункта на мосту Хамра в Байат-ас-Сейид.

*Деятельность израильских сил самообороны в районе операций ВСООНЛ и вблизи него*

48. За рассматриваемый период деятельность ИДФ в районе операций ВСООНЛ и вблизи него значительно увеличилась. Правительство Ливана выразило протест против этой деятельности, и его постоянный представитель обращал на этот вопрос внимание Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи в ряде писем (см. пункт 54, ниже). ВСООНЛ и ОНВУП неоднократно обращали внимание израильских властей на деятельность ИСС.

49. Вдоль демаркационной линии перемирия возросло число нарушений границы. Эти нарушения заключались в создании новых позиций, установке минных полей, ограждении участков земли и строительстве грунтовых и асфальтовых дорог. Во всех случаях первоначальное разделительное ограждение вдоль демаркационной линии перемирия оставалось нетронутым. Целью этих нарушений границы, очевидно, является создание новой оборонительной линии перед демаркационной линией перемирия.

50. За рассматриваемый период численность персонала ИСС в анклав увеличилась. Около Мердж-Аюна и в прибрежной зоне ИСС оборудовали артиллерийские позиции. Персонал ИСС часто наблюдался в различных местах анклава. В августе перед крупной операцией, проведенной ИСС против палестинских объектов в районе Шато-де-Бюфор и Арнун 18 и 19 августа (см. пункт 53 а, ниже), наблюдалось передвижение войск и транспортных средств ИСС по всему анклав. Хотя передвижение персонала ИСС в основном ограничивалось анклавом, имел место ряд вторжений ИСС в район дислокации ВСООНЛ. Эти вторжения имели место 14 и 26 июня около Кафр-Чоуба и 26—27 сентября между Шамои и Шихином.

51. Имели место многочисленные нарушения воздушного пространства Ливана израильскими военными кораблями. ВСООНЛ зарегистрировали 83 воздушных и 55 морских нарушений во второй половине июня, 94 воздушных и 58 морских нарушений в июле, 90 воздушных и 61 морское нарушение в августе, 130 воздушных и 125 морских нарушений в сентябре, 171 воздушное и 127 морских нарушений в октябре, 312 воздушных и 89 морских нарушений в ноябре и 134 воздушных и 31 морское нарушение в первые десять дней декабря. В этой связи следует отметить, что над районом операций ВСООНЛ, особенно в северо-восточном секторе, часто наблюдались телеуправляемые самолеты неустановленной принадлежности.

52. Как указывалось выше, во время некоторых перестрелок между силами де-факто и вооруженными элементами через районы, контролируемые ВСООНЛ и над ними, артиллерия ИСС, включая артиллерию, расположенную в анклав, поддерживала силы де-факто и несколько раз обстреляла позиции вооруженных элементов.

53. ИСС также провели ряд операций против целей, расположенных за пределами района операций ВСООНЛ. О некоторых из этих операций ВСООНЛ сообщили следующее:

а) 18—19 августа в районах Шато-де-Бюфор и Арнун была проведена крупная операция с использованием вертолетов для переброски войск, реактивных самолетов и артиллерии. Ей предшествовало значительное увеличение присутствия войск и транспортных средств ИСС в анклав. Я представил специальный доклад Совету Безопасности об этом и аналогичных случаях [S/14118].

б) 27 августа израильские реактивные самолеты атаковали палестинские позиции в районе моста Касмийя, Шабриха и Ар-Рашидия.

в) 17 сентября совместная военно-морская и воздушная операция была проведена против палестинских объектов в районе Касмийя и Ар-Рашидия.

д) 17 октября войска и вертолеты ИСС атаковали позиции палестинских вооруженных подразделений между Джармаком и Махмудия через реку Литани.

е) 7 ноября реактивные самолеты ИДФ атаковали различные цели в Тирском «котле» и в районе Шато-де-Бюфор и Набатин.

54. В столь сложной ситуации, как та, в которой приходится действовать Силам, инциденты между израильскими войсками и палестинскими вооруженными элементами за пределами района операций ВСООНЛ неизбежно будут влиять на развитие событий в самом районе. Как и в прошлом, такие инциденты неизбежно усложняли проблемы, стоящие перед ВСООНЛ. Это по-прежнему происходило каждый раз, когда палестинские организации брали на себя ответственность за взрывы бомб и другие операции внутри Израиля или на территориях, оккупированных Израилем. То же самое можно сказать о военных операциях ИСС, включая воздушные и морские нападения на цели в Ливане за пределами района операций ВСООНЛ. Эти инциденты доводились до сведения Совета Безопасности и/или Генеральной Ассамблеи постоянным представителем Израиля [S/13999, A/35/293, S/14016, A/35/302, S/14081, S/14101, S/14125, A/35/412, A/35/516, S/14237, S/14247, S/14257, S/14264, A/35/652, S/14273, A/35/666 и S/14278]; постоянным представителем Ливана [S/14023, S/14041, A/35/317, S/14095, S/14108, S/14114, S/14120, S/14180, S/14187, A/35/471, A/35/477, S/14208, A/35/510, S/14218, A/35/534, S/14223, A/35/552, S/14232, S/14238, S/14282 и A/35/682] и постоянным наблюдателем ООП [S/14146]. Кроме того, ООП направила ряд сообщений по данному вопросу на имя Генерального секретаря.

*Е. ГУМАНИТАРНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ*

55. В течение рассматриваемого периода ВСООНЛ продолжали осуществлять свою гума-

нитарную деятельность в тесном сотрудничестве с губернатором южной части Ливана и Координатором помощи Организации Объединенных Наций в целях восстановления и развития Ливана. Сотрудничество с ЮНИСЕФ расширилось после подписания 14 октября соглашения между Советом по вопросам развития и восстановления и ЮНИСЕФ (см. пункт 30, выше). Планируемое открытие отделения связи ЮНИСЕФ в Клане, в районе дислокации ВСООНЛ, приведет к установлению более тесных рабочих контактов между ЮНИСЕФ и Силами. Восстановление электроснабжения в районе операций продвигалось медленными темпами. Восстановлено электроснабжение Мердж-Аюна, а нарушения в результате артиллерийских обстрелов обычно устраняются совместными усилиями ВСООНЛ и ливанских властей. Серьезной проблемой для жителей этого района является водоснабжение. ЮНИСЕФ оказывает значительную помощь в работе по удовлетворению этой основной потребности. В области образования ливанскому министерству образования была оказана помощь в проведении экзаменов на получение степени бакалавра в школах, расположенных в анклав. Экзамены проводились в помещениях ВСООНЛ и при их содействии. С помощью Христианского союза молодежи начато осуществление программы профессиональной подготовки, и эта программа будет расширена.

#### IV. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

56. Если Совет Безопасности примет решение продлить мандат ВСООНЛ на 6 месяцев после 19 декабря 1980 года, то расходы на содержание Сил за этот период, при условии сохранения их существующих размеров и полномочий, составят по смете 73 083 000 долларов США брутто (72 361 000 долларов США нетто). Эта смета основана на моем докладе Генеральной Ассамблее от 14 ноября<sup>58</sup> и отражает рекомендации, сделанные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе по данному вопросу от 29 ноября<sup>59</sup> и одобренные Пятым комитетом на его 48-м заседании 6 декабря, с учетом новых стандартных ставок возмещения правительствам государств, предоставляющих войска, установленных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 35/44 от 1 декабря 1980 года.

#### V. ЗАМЕЧАНИЯ

57. Я вновь должен сообщить Совету Безопасности, что, несмотря на энергичные усилия на всех уровнях, ВСООНЛ не удалось добиться дальнейшего прогресса в достижении в полной мере целей резолюции 425 (1978).

58. Со времени ВСООНЛ я неоднократно отмечал весьма значительные трудности, с которыми сталкиваются Силы, и подчеркивал, что ВСООНЛ могут успешно осуществить свой мандат лишь

при условии всемерного содействия всех заинтересованных сторон. Резолюция 425 (1978) исходила из того, что достижение устанавливаемых ею целей будет отвечать интересам всех заинтересованных сторон, и поэтому ВСООНЛ будут пользоваться всемерным содействием этих сторон при осуществлении своего мандата. К сожалению, эти ожидания по ряду важных аспектов не оправдались.

59. Позволю себе еще раз повторить в этой связи, что ситуация, сложившаяся в южной части Ливана, не может рассматриваться в отрыве от чрезвычайно сложных событий, происходящих в регионе в целом. Последние события значительно усилили напряженность в данном районе, а повски всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования ближневосточной проблемы по-прежнему безрезультатны. Это неизбежно оказывает отрицательное воздействие на положение в южной части Ливана и на условия, в которых приходится действовать ВСООНЛ.

60. Хотя руководство ООП вновь выступило с заверениями о содействии ВСООНЛ, Силы по-прежнему сталкиваются с попытками вооруженных элементов забросить своих людей и оружие в район операций ВСООНЛ. В течение последних месяцев со стороны определенных вооруженных элементов наблюдалось явное ужесточение позиции. Недавно в районе ВСООНЛ были созданы две оборонительные позиции, и усилия подразделений ВСООНЛ, направленные на то, чтобы эти позиции были ликвидированы, привели к серьезным инцидентам.

61. Силы де-факто продолжают оказывать сопротивление дальнейшему разворачиванию ВСООНЛ в занимаемом ими анклав. Они ограничивают свободу передвижения персонала ВСООНЛ и ОНВУП и систематически стремятся ограничить зону наблюдения наблюдательных постов, оборудованных в анклав, в частности вдоль демаркационной линии перемирия. Силы де-факто также продолжают свои попытки вторгнуться в район, контролируемый ВСООНЛ, и добавили к четырем уже созданным внутри этого района позициям пятую позицию. Они продолжают свои преследования личного состава ВСООНЛ и местного населения в этом районе.

62. Поскольку известно, что силы де-факто получают поддержку и материальное обеспечение от Израиля, Организация Объединенных Наций неоднократно пыталась заручиться посредничеством израильских властей на различных уровнях, с тем чтобы ограничить враждебные действия этих сил. Хотя израильские власти и оказали ВСООНЛ содействие в урегулировании некоторых конкретных проблем, по ряду других вопросов они не оказывают Силам необходимого им содействия, ссылаясь на преобладающие соображения национальной безопасности.

63. В течение рассматриваемого периода израильские силы сами расширили свою деятельность внутри анклава и в прилегающих к нему

<sup>58</sup> А/35/613, пункты 11 и 12.

<sup>59</sup> А/35/668, пункт 20.

районах. Как уже указывалось выше в настоящем докладе, они создали позиции вдоль международной границы, расширили свое присутствие внутри анклава, а также неоднократно нарушали воздушное пространство и территориальные воды Ливана и, во многих случаях, осуществляли нападения на различные объекты в Ливане за пределами района операций ВСООНЛ. Эти события вызвали решительный протест со стороны правительства Ливана и серьезную обеспокоенность членов Совета Безопасности. Эта обеспокоенность была выражена израильским властям Председателем Совета и лично мною в конце октября.

64. Несмотря на многочисленные препятствия, с которыми им приходится сталкиваться, ВСООНЛ продолжают усилия по укреплению своей позиции. Так, были приняты меры по укреплению безопасности штаб-квартиры ВСООНЛ в Накуре и улучшению обороноспособности Сил. Кроме того, в сотрудничестве с правительством Ливана и с его помощью были приняты меры по усилению ливанского присутствия, как гражданского, так и военного, в районе операций ВСООНЛ. Численность такого персонала в этом районе была несколько увеличена, однако сохраняющееся сложное внутреннее положение в Ливане не позволило правительству этой страны направить туда войска и гражданских администраторов в ожидаемом количестве. В тесном сотрудничестве с губернатором Южного Ливана и Координатором помощи Организации Объединенных Наций в целях восстановления и развития Ливана ВСООНЛ осуществили в Южном Ливане широкий круг мероприятий в интересах гражданского населения.

65. В рассматриваемый период начальник штаба ОНВУП продолжал свои усилия, направленные на активизацию деятельности Смешанной комиссии по перемирию между Израилем и Ливаном в соответствии с резолюцией 467 (1980). После проведения переговоров по широкому кругу вопросов ему удалось созвать 1 декабря под своим председательством совещание в штаб-квартире ВСООНЛ в Накуре, на котором присутствовали старшие офицеры Израиля и Ливана. Хотя между двумя сторонами продолжают сохраняться разногласия по вопросу о действительности общего соглашения о перемирии и на состоявшемся совещании не были достигнуты цели, поставленные Советом Безопасности, в целом его можно рассмотреть как позитивный сдвиг. В рамках своих непрекращающихся усилий по активизации деятельности ИЛМАК, начальник штаба ОНВУП пытается организовать в ближайшем будущем еще одно совещание.

66. Несмотря на то что ВСООНЛ не смогли в полной мере осуществить мандат, возложенный на них Советом Безопасности, по-моему, нет сомнения в том, что Силы оказывают неоценимую услугу делу мира не только в южной части Ливана,

но и в том, что касается положения на Ближнем Востоке в целом. Они обеспечивают важный механизм сдерживания конфликта в этой чрезвычайно изменчивой ситуации. В случае их вывода неизбежно возникнет опасное положение, которое может легко обостриться и привести к серьезным последствиям для дела мира по всем региону Ближнего Востока.

67. По этим причинам я считаю необходимым вновь рекомендовать Совету Безопасности продлить мандат ВСООНЛ еще на шесть месяцев. Правительство Ливана информировало меня о своем согласии с предлагаемым продлением мандата.

68. Выступая с такой рекомендацией, я полностью осознаю, что нынешнее положение ни в коем случае не может рассматриваться как удовлетворительное. Крайне важно обратить вспять существующую в настоящее время тенденцию, для которой характерно отсутствие надлежащего сотрудничества и прогресса. Для этого необходимо, чтобы все заинтересованные стороны строго соблюдали прекращение огня, к которому призвал Совет Безопасности, и избегали действий, которые неизбежно вызывают решительное противодействие. Все стороны должны приложить решительные усилия в целях укрепления позиций ВСООНЛ в районе операций. В этой связи пять позиций, созданных силами де-факто, и две позиции, созданные вооруженными элементами, должны быть ликвидированы. Важно, чтобы стороны прекратили использовать район ВСООНЛ для враждебных действий друг против друга и предприняли взаимные шаги для постепенного сокращения своего вооруженного присутствия в этом районе. Я искренне надеюсь, что заинтересованные стороны будут все шире оказывать ВСООНЛ содействие, которое требуется им для осуществления резолюции 425 (1978).

69. В заключение настоящего доклада я хотел бы выразить свою глубокую признательность предоставляющим войска странам за ту помощь и содействие, которые они оказывают в осуществлении этой важной операции по поддержанию мира. Я хотел бы также отдать должное Командующему ВСООНЛ генерал-майору Эрскину и его гражданским и военным помощникам, а также офицерам и солдатам контингентов ВСООНЛ и военным наблюдателям ОНВУП, назначенным в этот район. Нередко в исключительно трудных и опасных условиях они выполняют возложенные на них важные задачи, проявляя образцовое умение, мужество и преданность.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

[Карта. «Дислокация ВСООНЛ на декабрь 1980 года». См. в конце тома.]

Письмо представителя Ливана от 15 декабря 1980 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[15 декабря 1980 года]

1. Ваш доклад Совету Безопасности от 12 декабря 1980 года [S/14295] был тщательно изучен правительством моей страны, и мне поручено передать Вам, а также Совету нашу глубочайшую признательность за содержащийся в нем весьма объективный обзор. В частности, правительство моей страны желает выразить свое полное согласие с замечаниями, которые содержатся в заключительной части доклада [там же, пункты 57—69].

2. Поскольку Совет Безопасности приступает к рассмотрению вопроса о возобновлении мандата Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), правительство моей страны в свете Вашего доклада поручило мне заявить, что на практической основе необходимо вновь рассмотреть следующие проблемы:

a) безопасность и свобода передвижения персонала Сил и Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине;

b) полный и немедленный уход Израиля, а также полное развертывание Сил на всей территории района операций вплоть до международно признанных границ;

c) прекращение всех враждебных действий, что обеспечило бы мирный характер зоны операций и содействовало бы восстановлению суверенитета и эффективной власти Ливана;

d) активизация деятельности Смешанной израильско-ливанской комиссии по перемирию и полное и безусловное осуществление соглашения 1949 года об общем перемирии между Ливаном и Израилем.

3. В пункте 68 рассматриваемого доклада говорится, что «нынешнее положение ни в коем случае не может рассматриваться как удовлетворительное» и что «важно обратить вспять существующую в настоящее время тенденцию, для которой характерно отсутствие надлежащего сотрудничества и прогресса». Хотя мы полностью разделяем это мнение и считаем, как говорится в пункте 58, «что ВСООНЛ могут успешно осуществить свой мандат лишь при условии всемерного содействия всех заинтересованных сторон», мы желаем обратить Ваше внимание на пункт 7 резолюции 444 (1979), впоследствии повторенный в резолюциях 450 (1979), 459 (1979) и 474 (1980), в котором говорится, что Совет Безопасности:

«вновь подтверждает свою решимость изучить, в случае продолжения препятствий осуществлению мандата Сил, практические пути и средства согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций для обес-

печения полного осуществления резолюции 425 (1978)».

4. Правительство моей страны считает, что пришло время отыскать такие «практические пути и средства», но не обязательно на основе переосмотра или изменения мандата Сил, а на основе обеспечения его большей эффективности и осуществимости. Именно за это мы выступаем со времени событий апреля 1979 года, которые привели тогда к созыву срочного заседания Совета Безопасности. В письме от 7 мая 1979 года, которое было направлено Вам после заседания Совета [S/13301], мы указали, что «нам ясно, что при создании ВСООНЛ в определенной мере предусматривались операции по «поддержанию мира», причем ВСООНЛ должны были получить возможность «заставить соблюдать мир, если и когда это будет необходимо, всех тех (без всякого исключения), кто будет безответственно угрожать их безопасности и препятствовать осуществлению им миссии». В поддержку своего тезиса в том же письме мы привели слова Генерального секретаря из его доклада Генеральной Ассамблее от сентября 1978 года, в котором говорится:

«Сила является последним и наименее желательным средством, к которому могут прибегать силы по поддержанию мира. Переговоры и убеждение должны быть основным методом достижения стоящих перед ними задач. Однако если такие методы окажутся недейственными, то Совету Безопасности, возможно, придется рассмотреть вопрос о том, какие другие средства он может использовать в рамках Устава».

5. В этой перспективе я, по указанию правительства моей страны, прошу, чтобы возобновление мандата ВСООНЛ сопровождалось и, возможно, обуславливалось следующими положениями:

a) ясно сформулировать сдерживающую способность Сил, четко подразумеваемую в их определении как «единого и действенного военного подразделения» путем обеспечения их необходимым вооружением и оборудованием, предоставления необходимых инструкций, оказания поддержки необходимыми материально-техническими и инфраструктурными средствами (не исключая, если это будет сочтено необходимым или целесообразным, дополнительный персонал);

b) пересмотреть методы определения «района операций» Сил и методы их развертывания и передвижения в свете последних событий в районе. Эскалация насилия в результате актов агрессии и военных действий за пределами первоначального района операций, так называемые упреждающие удары и непрекращающееся насилие — все это

обуславливает абсолютную необходимость того, чтобы Силы имели свободу действий, соразмерную с целями их мандата, изложенными в резолюции 425 (1978) и определенными в докладе Генерального секретаря от 19 марта 1978 года [S/12611], подтвержденном резолюцией 426 (1978), и в частности, в пункте 2 b и c указанного доклада;

с) ускорить активизацию деятельности ИЛМАК и расширить дипломатические усилия с участием всех заинтересованных сторон, а также всех тех, кто имеет возможность содействовать установлению сроков скорейшего осуществления мандата Сил и безусловного соблюдения Соглашения об общем перемирии. Такой план действий может вызвать необходимость, в рамках полномочий Генерального секретаря, создания в интересах оперативности и эффективности на специальной основе рабочей группы или специальной целевой группы соответствующего высокого уровня, которая будет выявлять проблемы, разрабатывать пути их решения, согласовывать и координировать все

усилия, которые могут содействовать обеспечению мира и безопасности в районе.

6. В заключение разрешите мне выразить от имени Ливана нашу глубочайшую признательность Вам и через Вас членам Секретариата, командующим и персоналу Временных сил и Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия, офицерам и солдатам различных контингентов, наблюдателям и, конечно, странам, предоставляющим войска, и дружественным правительствам за их усилия и жертвы в деле сохранения международного мира и безопасности в моей стране и за ее пределами. Высочайшим признанием заслуг всех и каждого явился бы упор на «временный» характер Сил на основе обеспечения объективных условий их успеха в ближайшее время.

Прошу распространить это письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Хасан ТЮЭНИ

*Постоянный представитель Ливана  
при Организации Объединенных Наций*

#### ДОКУМЕНТ S/14297

Письмо представителя Израиля от 16 декабря 1980 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[16 декабря 1980 года]*

В дополнение к моему письму от 14 ноября 1980 года [S/14257] мне хотелось бы обратить Ваше непосредственное внимание на еще одну попытку террористов ООП, базирующихся в Ливане, совершить акт массового убийства и насилия в Израиле.

Ночью 14 декабря ударная группа ООП, пройдя через район операций Временных сил Организации Объединенных Наций, предприняла попытку пересечь границу с Израилем к западу от деревни Зарит. Эта группа была обнаружена патрулем израильских сил обороны, и в последующей стычке был убит один террорист и ранен один израильский солдат.

Как обычно, ООП немедленно сообщила о своей ответственности за эту попытку насилия в заявлении, которое было сделано ее агентством новостей в Ливане и упоминалось сегодня в передаче «Радио Багдад».

Как я указывал в моем вышеупомянутом письме, за последние два с половиной года ООП предприняла много подобных попыток пересечь границу Израиля с территории Ливана через район операций Сил с намерением совершения актов массового убийства или захвата в качестве заложников невинных мужчин, женщин и детей. См. также мои письма от 14 января [S/13028], 19 апреля [S/13261], 9 мая 1979 года [S/13312], 8 февраля [S/13785], 7 апреля [S/13876], 9 апреля<sup>60</sup>, 14 апреля [S/13892] и 16 мая 1980 года [S/13947].

Прошу распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Иегуда З. БЛЮМ

*Постоянный представитель Израиля  
при Организации Объединенных Наций*

<sup>60</sup> A/35/171.

**Письмо представителя Китая от 16 декабря 1980 года  
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском и китайском языках]  
[17 декабря 1980 года]

Настоящим имею честь препроводить текст ноты протеста министерства иностранных дел Китайской Народной Республики посольству Вьетнама в Китае от 15 декабря 1980 года. Прошу распространить эту ноту в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

ЛАЙ Яли  
*Исполняющий обязанности  
постоянного представителя  
Китайской Народной Республики  
при Организации Объединенных Наций*

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**Нота министерства иностранных дел Китайской Народной Республики посольству Вьетнама в Китае от 15 декабря 1980 года**

Вьетнамские власти в своей безответственной враждебной антикитайской деятельности неоднократно создавали инциденты и усиливали напряженность в районах вдоль китайско-вьетнамской границы. На протяжении более месяца Вьетнам наращивал вооруженные вторжения и военные провокации в китайских пограничных районах автономного района Гуанси Чжуань и провинции Юньнань, причем число серьезных инцидентов превысило 200.

С октября 1980 года вьетнамские войска и вооруженные лица неоднократно проникали в китайские пограничные районы Гуанси, осуществляли вооруженные провокации и бессмысленно обстреливали китайскую территорию, разрушая многие здания, срывая нормальную производственную деятельность жителей в пограничных китайских районах, убивая и ранив десятки человек. Основными причинами этого являются следующие:

— 22 октября вьетнамские войска обстреляли район коммуны Шуйкоу, уезд Чунчжоу, и ранили трех китайских жителей в пограничном районе.

— 5 ноября вьетнамские войска продолжали обстрел коммуны Шилан, уезд Нинмин, и коммуны Шолун, уезд Дацзин, и ранили 12 китайских жителей в пограничном районе.

— 7 ноября девять вьетнамских солдат вторглись в район коммуны Лунбан, уезд Жинси, с целью проведения боевых действий и саботажа.

— 10 ноября вьетнамские войска, используя огонь минометов, легких и тяжелых пулеметов, подвергли яростному обстрелу район Цзяоай, город Пинсян. В результате этого одиннадцать человек в четырех деревнях этого района было ранено, начальная школа — сожжена, а многие дома разрушены.

— 12 ноября вьетнамские солдаты открыли огонь по двум небольшим рыболовным лодкам в коммуне Дунцзяо, уезд Циньчжоу, убив китайского рыбака.

— 15 ноября вьетнамские войска снарядами и минами, а также огнем пулеметов обстреляли жителей коммуны деревни Шеньян, город Пинсян, которые собирали урожай, ранив четверых из них.

С середины ноября вьетнамские войска почти ежедневно обстреливали коммуну Дунчжун, уезд Фанчэн, и провели разнузданные провокации, убив и ранив около 10 человек, и разрушили десятки домов мирных жителей, причинив тем самым значительный ущерб местному населению.

С середины октября вьетнамские войска и солдаты неоднократно вторгались в пограничные районы китайской провинции Юньнань и обстреливали китайскую территорию, в результате чего было убито или ранено более 20 китайских жителей и пограничников. Основными примерами этого являются следующие:

— 17 октября группа вооруженных вьетнамских солдат нагло вторглась в район Баймахэ, коммуна Шилицунь, уезд Цзиньпин, награбив зерна, убив двух и ранив еще двух китайских жителей в пограничном районе.

— 27 октября более 10 вьетнамских солдат вторглись в район Маолин, уезд Магуань, где они осуществили внезапное нападение на китайских солдат, охраняющих границу, создав тем самым другой кровопролитный инцидент.

— 29 октября группа вьетнамских солдат осуществила несколько нападений в районе Цзиньчан, уезд Магуань, ранив китайского солдата, исполняющего свои обязанности.

— 10 ноября группа вьетнамских солдат осуществила нападение на район Дапинчжан, коммуна Цюйшуй, уезд Цзянчэн, убив двух китайских жителей коммуны и ранив четверых.

— 15 ноября шесть вооруженных вьетнамских специальных агентов вторглись в район Маанди, уезд Цзиньпин, и насильно увели двух китайских жителей этого района.

— 18 ноября десятки вьетнамских солдат вторглись на китайскую территорию и напали на пограничников, патрулирующих в пограничном районе уезда Малипо, убив одного пограничника.

Вышеперечисленные действия вьетнамской стороны со всей полнотой свидетельствуют о том, что именно вьетнамские власти усиливают напряженность вдоль китайско-вьетнамской границы и умышленно отравляют отношения между двумя странами. Однако в своей ноте министерству иностранных дел Китая от 21 ноября 1980 года [S/14270] министерство иностранных дел Вьетнама перепутало черное с белым и предприняло попытку запутать и ввести в заблуждение общественное мнение, используя старый трюк, когда сам вор кричит: «Держи вора!». Необходимо подчеркнуть, что вьетнамские власти в настоящее время усиливают свою агрессивную войну в Кампучии и наращивают численность своих войск вдоль таиландо-кампучийской границы, ставя тем самым под угрозу мир и безопасность Таиланда и региона Юго-Восточной Азии. В настоящее время вьетнамская сторона распространяет совершенно лживые и фальсифицированные сведения, пытаясь отвлечь внимание мировой общественности от своей агрессивной и экспансионистской деятельности. Но тщетность ее усилий совершенно очевидна.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/35/782--S/14300.

**Письмо представителя Союза Советских Социалистических Республик  
от 17 декабря 1980 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на русском языке]  
[18 декабря 1980 года]

Имею честь направить Вам текст документа «Встреча руководящих деятелей государств — участников Варшавского Договора», принятого на встрече партийных и государственных деятелей стран — участниц Варшавского Договора, состоявшейся в Москве 5 декабря 1980 года.

Прошу распространить этот документ в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

**О. А. ТРОЯНОВСКИЙ**  
*Постоянный представитель  
Союза Советских  
Социалистических Республик  
при Организации Объединенных Наций*

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**Встреча руководящих деятелей государств —  
участников Варшавского Договора**

5 декабря 1980 года в Москве состоялась встреча партийных и государственных деятелей стран — участниц Варшавского Договора. Во встрече приняли участие:

от Народной Республики Болгарии — Первый секретарь Центрального Комитета Болгарской коммунистической партии, Председатель Государственного совета Народной Республики Болгарии Т. Живков, член Политбюро Центрального Комитета Болгарской коммунистической партии, Председатель Совета Министров Народной Республики Болгарии С. Тодоров, член Политбюро Центрального Комитета Болгарской коммунистической партии, министр иностранных дел Народной Республики Болгарии П. Младенов, член Центрального Комитета Болгарской коммунистической партии Д. Методиев;

от Венгерской Народной Республики — Первый секретарь Центрального Комитета Венгерской социалистической рабочей партии Я. Кадар, секретарь Центрального Комитета Венгерской социалистической рабочей партии А. Денеш, член Центрального Комитета Венгерской социалистической рабочей партии, заместитель Председателя Совета Министров Венгерской Народной Республики Я. Борбанди;

от Германской Демократической Республики — Генеральный секретарь Центрального Комитета Социалистической единой партии Германии, Председатель Государственного совета Германской Демократической Республики Э. Хонеккер, член Политбюро Центрального Комитета Социалистической единой партии Германии, Председатель Совета Министров Германской Демократической Республики В. Штоф, член Политбюро Центрального Комитета Социалистической единой партии Германии, секретарь Центрального Комитета Социалистической единой партии Германии Г. Аксен, член Политбюро Центрального Комитета Социалистической единой партии Германии, министр национальной обороны Германской Демократической Республики Г. Гофман, член Политбюро Центрального Комитета Социалистической единой партии Германии, министр государственной безопасности Германской Демократической Республики Э. Мильке;

от Польской Народной Республики — Первый секретарь Центрального Комитета Польской объединенной рабочей партии С. Каня, член Политбюро Центрального Комитета Польской объединенной рабочей партии, Председатель Совета

Министров Польской Народной Республики Ю. Пиньковский, член Политбюро Центрального Комитета Польской объединенной рабочей партии, секретарь Центрального Комитета Польской объединенной рабочей партии К. Барчиковский, член Политбюро Центрального Комитета Польской объединенной рабочей партии, секретарь Центрального Комитета Польской объединенной рабочей партии С. Ольшовский, член Политбюро Центрального Комитета Польской объединенной рабочей партии, министр национальной обороны Польской Народной Республики В. Ярузельский, член Центрального Комитета Польской объединенной рабочей партии, министр иностранных дел Польской Народной Республики Ю. Чирек, член Центрального Комитета Польской объединенной рабочей партии, министр внутренних дел Польской Народной Республики М. Милевский;

от Социалистической Республики Румынии — Генеральный секретарь Румынской коммунистической партии, Президент Социалистической Республики Румынии Н. Чаушеску, член Политбюро Центрального Комитета Румынской коммунистической партии, премьер-министр правительства Социалистической Республики Румынии И. Вердец, член Политбюро Центрального Комитета Румынской коммунистической партии, секретарь Центрального Комитета Румынской коммунистической партии В. Казаку, кандидат в члены Политбюро Центрального Комитета Румынской коммунистической партии, министр иностранных дел Социалистической Республики Румынии Ш. Андрей;

от Союза Советских Социалистических Республик — Генеральный секретарь Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза, Председатель Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнев, член Политбюро Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза, Председатель Совета Министров СССР Н. А. Тихонов, член Политбюро Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза, секретарь Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза М. А. Суслов, член Политбюро Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза, председатель Комитета государственной безопасности СССР Ю. В. Андропов, член Политбюро Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, член Политбюро Центрального комитета Коммунистической партии Советского Союза, министр обороны СССР Д. Ф. Устинов, секретарь Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза К. В. Русаков;

от Чехословацкой Социалистической Республики — Генеральный секретарь Центрального Комитета Коммунистической партии Чехословакии, Президент ЧССР Г. Гусак, член Президиума Центрального Комитета Коммунистической партии Чехословакии, Председатель правительства ЧССР Л. Штроугал, член Президиума Центрального Комитета Коммунистической партии Чехословакии, секретарь Центрального Комитета Коммунистической партии Чехословакии В. Биляк.

Участники встречи обменялись мнениями о развитии международной обстановки в последние месяцы. Они считают, что ход событий подтверждает правильность оценок и актуальность предложений, выдвинутых на совещании Политического консультативного комитета государств — участников Варшавского Договора в Варшаве (май 1980 года). Эти предложения оказывают положительное воздействие на процессы, происходящие в Европе и в других районах мира, они отвечают интересам народов.

С удовлетворением была отмечена активизация политических контактов между государствами с различным общественным строем; продолжение диалога по важнейшим международным проблемам; плодотворное рассмотрение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций предложений социалистических и других стран, нацеленных на скорейшее осуществление действенных мер по ограничению и

\* Распространен под двойным условным обозначением А/35/785—S/14301.

прекращению гонки вооружений. Все это способствует процессу разрядки.

Социалистические страны выразили свое намерение и впредь вносить вклад в оздоровление международного климата, укрепление мира, продолжение политики разрядки, развитие международного сотрудничества, решение всех конфликтов путем переговоров. Участники встречи твердо выступают за развитие отношений со всеми странами, независимо от их общественного строя, на основе принципов независимости, суверенитета, за отказ от применения силы и угрозы силой в отношениях между государствами, за строгое уважение Устава Организации Объединенных Наций.

Участники встречи подчеркнули, что они выступают за сотрудничество со всеми прогрессивными, демократическими, антиимпериалистическими силами, за укрепление солидарности всех народов в борьбе против угрозы войны, за политику мира, разоружение, и в первую очередь ядерное разоружение, за разрядку и равноправное сотрудничество.

Участники встречи выразили готовность конструктивно вести дела в развитии отношений с Соединенными Штатами Америки, если такой же подход проявит новая американская администрация.

Страны — участницы Совещания приветствуют начало работы мадридской встречи и выступают за такое ее развитие, которое открыло бы новые перспективы для претворения в жизнь хельсинкских документов, для дела мира и разрядки на континенте.

Вместе с тем участники встречи констатировали, что положение в мире остается напряженным. Гонка вооружений приобретает все более опасный характер. В различных районах мира сохраняются очаги военных конфронтаций и напряженности. Возникают новые конфликты. Обстановка требует повышения бдительности в отношении агрессивных устремлений империалистических сил, попыток реакции нанести ущерб по-

зициям социалистических стран, развивающихся государств, национально-освободительных движений.

Участники встречи заявили о решимости и впредь крепить единство социалистических стран на основе марксизма-ленинизма и интернациональной солидарности, равноправного взаимовыгодного сотрудничества.

На встрече было выражено убеждение в том, что объединенные усилия всех стран и народов, заинтересованных в мире, безопасности и международном сотрудничестве, способны обеспечить утверждение разрядки напряженности как ведущей тенденции международного развития.

Между участниками встречи состоялся обмен информацией о социалистическом и коммунистическом строительстве в их странах. Они выступают за дальнейшее развитие экономического и научно-технического сотрудничества, за координацию планов в интересах социалистического и коммунистического строительства в их странах, за подъем материального благосостояния своих народов.

Представители Польской объединенной рабочей партии проинформировали участников встречи о развитии обстановки в Польской Народной Республике, об итогах VII пленума Центрального Комитета Польской объединенной рабочей партии. Участники встречи выразили убежденность, что коммунисты, рабочий класс, трудящиеся братской Польши сумеют преодолеть возникшие трудности, обеспечат дальнейшее развитие страны на социалистическом пути. Было подтверждено, что социалистическая Польша, Польская объединенная рабочая партия и польский народ могут твердо рассчитывать на братскую солидарность и поддержку стран — участниц Варшавского Договора. Представители Польской объединенной рабочей партии подчеркнули, что Польша была, есть и будет социалистическим государством, прочным звеном общей семьи стран социализма.

Встреча партийных и государственных деятелей социалистических стран прошла в обстановке товарищеского взаимопонимания и единства взглядов.

## ДОКУМЕНТ S/14307

### Письмо представителя Ливана от 19 декабря 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[19 декабря 1980 года]*

Совет Безопасности едва только закончил голосование резолюции 483 (1980), а Израиль приступил к осуществлению крупной общевоинской операции с использованием военно-воздушных, сухопутных и морских сил против ливанских деревень и городов в пределах международно признанных границ Ливана и в рамках и за пределами района действий Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане.

Правительство моей страны уполномочило меня заявить самый решительный протест против этой новой явной агрессии Израиля, которую мы можем рассматривать лишь в качестве еще одного вызова решимости международного сообщества установить мир в Ливане, обеспечить успех деятельности Сил и, в частности, обеспечить безопасность как ливанских граждан, так и членов Сил.

Это самое последнее нападение Израиля служит новым доказательством обоснованности нашего

призыва к принятию срочных мер, запрошенных Советом Безопасности с целью немедленного осуществления соответствующих резолюций и Соглашения об общем перемирии, которые должны привести к полному прекращению военных действий, выводу войск Израиля и соблюдению территориальной целостности и суверенитета Ливана.

К настоящему письму прилагается подробное описание некоторых событий, имевших место 17, 18 и 19 декабря 1980 года, которые привели к тому, что было убито семь человек и ранено значительное число лиц, причем были разрушены дома и уничтожена собственность, в частности, в деревнях Брашит, Айшиех, Сидон и в районе Тира.

Прошу распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Хасан ТЮЭНИ

*Постоянный представитель Ливана  
при Организации Объединенных Наций*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Недавние акты агрессии Израиля против Южного Ливана

В ночь с 17 по 18 декабря 1980 года в 22 час. 45 мин. израильские вооруженные силы количеством до 300 человек вступили в Брашит и другие деревни. Дома были подвергнуты обыску и был открыт огонь из автоматического оружия, в результате которого в этих деревнях было убито три человека и ранено пять. Оккупанты уничтожили один дом и нанесли повреждения еще четырем домам. Нападению вооруженных сил также подверглись деревни Мадждель-Силм, Шакра, Мадждель-Зун и Яттир, в результате чего было уничтожено в общей сложности 8 домов.

В ходе нападения деревни Мазраат-Буют эс-Санн, расположенная в районе Тира, была подвергнута сильному обстрелу, в результате которого был нанесен значительный ущерб имуществу.

На сутки позже, в ночь с 18 на 19 декабря в 22 час. 40 мин. израильские вертолеты совершили облет района Тира, а израильские канонерки курсировали в ливанских территориальных водах в непосредственной близости от побережья Тира.

В 23 час. 20 мин. батальон пехоты при поддержке вертолетов совершил нападение на деревни Айшийя, Джармак, Махмудия и Динмашкийя, в которых агрессоры натолкнулись на вооруженное сопротивление. Израильский батальон покинул деревни 19 декабря в 4 час. 35 мин.

Сегодня утром в 3 час. 25 мин. израильская артиллерия подвергла 30-минутному обстрелу город Сидон.

Длительному обстрелу были подвергнуты Джармак и Айшийя, где, согласно предварительным сообщениям, были убиты три и ранены четыре человека. Была отмечена значительная активность самолетов и вертолетов в районе Набатии и в районе моста Хардали. Обстрелу были также подвергнуты районы Хасбайи и Ибл-ас-Саки.

## ДОКУМЕНТ S/14308

### Письмо Генерального секретаря от 15 декабря 1980 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]  
[19 декабря 1980 года]*

Имею честь сослаться на операции Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, созданных Советом Безопасности на Ближнем Востоке и на Кипре. Недавно я провел тщательный обзор вопроса о командовании операциями Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке и Кипре в свете наличия необходимого персонала и, безусловно, при должном учете эффективности этих операций. В результате этого обзора я намерен, при условии проведения традиционных консультаций и предоставления Советом Безопасности соответствующих полномочий, произвести следующие изменения:

a) генерал-майор Гюнтер Грейндль (Австрия), который является Командующим Силами Организации Объединенных Наций по наблюдению за разведением (СОООНР), заменит генерал-майора Джеймса Дж. Куинна на посту Командующего Вооруженными силами Организации Объединенных Наций на Кипре (ВСООНК). Генерал Куинн возвратится в Ирландию по завершении более чем четырех лет безупречной службы при Организации Объединенных Наций. Генерал Грейндль должен прибыть на Кипр в конце февраля 1981 года, с тем чтобы был обеспечен достаточный период времени для надлежащей передачи дел. Он знаком с операциями ВСООНК, поскольку в 1977—1978 годах он служил старшим офицером по операциям этих Сил;

b) генерал-майор Эррки Р. Кайра (Финляндия), в настоящее время являющийся начальником штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП), заменит генерала Грейндля на посту Командующего СОООНР. Генерал Кайра знаком

с операциями СОООНР, поскольку ряд наблюдателей ОНВУП приданы этим Силам в соответствии с решением Совета Безопасности. Генерал Кайра должен прибыть в Дамаск к 20 февраля 1981 года;

c) генерал-майор Эммануэль А. Эрскин (Гана), который служил Начальником штаба ОНВУП с января 1976 года по март 1978 года и с того времени являлся Командующим Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), будет вновь назначен на свой предыдущий пост Начальником штаба ОНВУП и, кроме того, будет выполнять функции представителя Генерального секретаря по вопросам, касающимся операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке. Он должен прибыть в Иерусалим к 15 февраля 1981 года;

d) генерал-майор Уильям Каллаген, в настоящее время являющийся генерал-адъютантом сил обороны Ирландии, заменит генерала Эрскина на посту Командующего ВСООНЛ. Генерал-майор Каллаген служил старшим офицером ОНВУП с ноября 1976 года по март 1978 года и с этого времени по январь 1979 года исполнял обязанности Начальника штаба. Он хорошо знаком с положением на Ближнем Востоке и операциями ВСООНЛ. Правительство Ирландии информировало меня о том, что оно готово предоставить генерал-майора Каллагена на еще один период службы в рамках операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Он должен прибыть в Накуру к 5 февраля 1981 года.

Буду признателен за доведение этого вопроса до сведения членов Совета Безопасности.

Курт ВАЛЬДХАЙМ  
Генеральный секретарь

Письмо Председателя Совета Безопасности от 19 декабря  
1980 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[19 декабря 1980 года]

Я представил вниманию членов Совета Безопасности Ваше письмо от 15 декабря 1980 года [S/14308], касающееся командования операциями Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке и на Кипре. Они рассмотрели этот вопрос в ходе консультаций 17 декабря 1980 года и согласились с предложениями, содержащимися в Вашем письме.

Представитель Китая сообщил мне о том, что его страна не принимала участия в голосовании по соответствующим резолюциям и поэтому считает себя не связанной с этим вопросом.

Дональд Ф. МАКГЕНРИ  
Председатель Совета Безопасности

## ДОКУМЕНТ S/14315

Письмо представительства Кубы от 23 декабря 1980 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском и испанском языках]  
[23 декабря 1980 года]

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций сердечно приветствует Председателя Совета Безопасности и имеет честь просить его о любезном согласии распространить в качестве официального документа Совета Безопасности коммюнике, принятое пленарным заседанием представителей неприсоединившихся стран, состоявшимся в Нью-Йорке 23 декабря 1980 года с целью рассмотрения вопроса об изгнанных оккупационными израильскими властями двух палестинских мэрах городов Аль-Халиля (Хеврона) и Хальхуля, а также положении трех южноафриканцев, членов партии Африканского национального конгресса, которых расистский режим Претории приговорил к смертной казни.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Текст коммюнике

Чрезвычайное пленарное заседание представителей неприсоединившихся стран состоялось 23 декабря 1980 года в Нью-Йорке с целью безотлагательного рассмотрения положения двух палестинских мэров городов Аль-Халиля (Хеврона) и Хальхуля, высланных израильскими оккупационными властями, а также положения трех южноафриканских борцов за свободу, членов Африканского национального конгресса (АНК), приговоренных к смерти режимом Претории.

Участники заседания с глубоким удовлетворением отметили, что Совет Безопасности единодушно принял резолюцию 484 (1980) от 19 декабря 1980 года, в которой он заявил о настоятельной необходимости того, чтобы высланным палестинцам — мэру Аль-Халиля (Хеврона) Фахду Кавасма и мэру Хальхуля Мухаммеду Милхему — была предоставлена возможность вернуться домой, в свои города, и возобновить выполнение своих обязанностей, для которых они были избраны и назначены.

Участники выразили свою солидарность с обоими мэрами, которые в настоящее время проводят голодовку в Организации Объединенных Наций.

Участники заседания осудили нарушение Израилем прав человека, четвертой Женевской конвенции от 1949 года, положений Устава Организации Объединенных Наций и принципов международного права, а также неповиновение решениям Совета Безопасности и отказ выполнять их.

Участники заявили о своей полной поддержке обоих мэров и шариатского судьи города Аль-Халиля (Хеврона) и призвали Совет Безопасности принять все меры для обеспечения полного соблюдения резолюций 468 (1980), 469 (1980) и 484 (1980) Совета Безопасности.

Участники совещания выразили также серьезную озабоченность по поводу продолжающегося ухудшения положения в Южной Африке, где хорошо известное нежелание режима идти на уступки получило дальнейшее подтверждение в неоднократных заявлениях его премьер-министра о том, что в Южной Африке никогда не будет всеобщего избирательного права. Смертные приговоры, вынесенные недавно Неймбитхи Джонсону Лубиси, 28 лет, Эндрию Тсепо Машиго, 20 лет, и Нафтали Манани, 24 лет, — трем борцам за свободу, членам Африканского национального конгресса, обвиненным в участии в борьбе против апартеида, — представляют собой еще одно демонстративное нарушение резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, в которых признается законность борьбы народа Южной Африки за ликвидацию апартеида и создание в Южной Африке демократического общества.

Это, в частности, является открытым нарушением резолюции 473 (1980) Совета Безопасности, в которой содержался призыв к режиму Претории прекратить все политические процессы и безотлагательно освободить всех политических заключенных, включая Нельсона Манделу и всех других черных лидеров, с которыми он должен сотрудничать в любом конструктивном обсуждении будущего страны.

Вновь подтвердив свою неизменную поддержку борьбы против апартеида, участники с удовлетворением отметили тот факт, что Африканский национальный конгресс недавно принял

Декларацию о гуманном ведении войны, и призвали государства — члены Организации Объединенных Наций, включая членов движения неприсоединения, а также неправительственные организации принять надлежащие меры с целью оказать

давление на режим апартеида, с тем чтобы спасти жизнь этих борцов за свободу, и заставить его предоставить статус военнопленных всем находящимся в заключении борцам за свободу, а также освободить всех политических заключенных.

#### ДОКУМЕНТ S/14316 \*

Письмо представителя Израиля от 23 декабря 1980 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[24 декабря 1980 года]

Имею честь в безотлагательном порядке обратиться Ваше внимание на акты грубого произвола, совершаемые сирийскими силами против города Захли в Ливане. Под предлогом ответа на военное столкновение с местными силами, в котором умирают сирийские солдаты, сирийская оккупационная армия, развернувшаяся в этом районе, а также в других частях Ливана, подвергла беспорядочному обстрелу город Захли и его гражданское население. Согласно первым сообщениям, в результате этого обстрела был нанесен ущерб множеству объектов, десятки человек были убиты и ранены, включая женщин и детей.

Молчание международного сообщества перед лицом таких актов жестокости может лишь усилить угрозу для населения Ливана, и особенно для его христианских общин, находящегося в руках сирийских войск, жестокие репрессии которых в той же степени известны широким слоям сирийского населения, в какой они известны народу Ливана, находящемуся под сирийской оккупацией в течение многих лет. В субботу 20 декабря 1980 года город Мердж-Аюн и прилегающие к нему районы в Южном Ливане подверглись аналогич-

ному обстрелу, в результате чего на местное население обрушилось около тысячи снарядов.

Поскольку этот недавний пример актов жестокости со стороны Сирии имел место вблизи северной границы Израиля, Израиль считает необходимым заявить протест против обстрела Сирией города Захли.

Как известно, правительство Ливана не может выступить с разоблачениями и призывами против актов, совершаемых Сирией. Это не должно исключать возможности принятия международным сообществом мер, направленных на прекращение этих актов грубого насилия. Хорошо известная озабоченность, проявляемая Организацией Объединенных Наций в отношении других вопросов, не может оправдать тот факт, что судьба беспомощных жителей города Захли, которые до сих пор находятся под угрозой сирийских войск, обходится молчанием.

Прошу распространить настоящее письмо в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Иегуда З. БЛЮМ

Постоянный представитель Израиля  
при Организации Объединенных Наций

\* Распространен под двойным условным обозначением A/36/57—S/14316.

#### ДОКУМЕНТ S/14317 \*

Письмо представителя Иордании от 23 декабря 1980 года  
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]  
[24 декабря 1980 года]

Имею честь сослаться на письмо постоянного представителя Израиля от 4 ноября 1980 года [S/14243], в котором ему не удалось оправдать преступную попытку его правительства сжечь Храм Гроба Господня и не удалось объяснить или опровергнуть политику Израиля, направленную на уничтожение христианских и мусульманских святынь на оккупированном Западном берегу реки Иордан.

Дискредитируя самого себя, представитель Израиля смог лишь заявить, что «в Храме Гроба Господня периодически возникали пожары, как это часто бывает в любом месте богослужения, где используются сотни свечей». Он заявил, что «случайно упала церковная свеча» и что в результате этого возник пожар и сгорела южная часть часовни Св. Григория, находящаяся в пещере Креста, и при этом погибли бесценные росписи кисти Мартироса Алтоняна.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/36/58—S/14317.

Далее приводится точный отчет об имевшем место преступном акте, а также свидетельские

показания, подтверждающие, что был совершен поджог.

«Вечером 14 октября, в 22 час. 30 мин., когда главный вход в армянский монастырь (Св. Иакова) был уже закрыт, швейцар резиденции армянского патриарха услышал телефонный звонок.

Армянский настоятель Храма Гроба Господня, отец Вагарш Хачатурян, позвонил и поднял тревогу в связи с тем, что в часовне Св. Елены Храма Гроба Господня бушует огонь. Одновременно он обратился за помощью к греческому православному настоятелю Храма Гроба Господня отцу Даниэлю.

Келья армянского настоятеля находится на верхней галерее в армянском храме напротив распятия, довольно далеко от склепа. Дым был таким густым, что настоятель почувствовал его, когда он уже лег спать на другой стороне храма, на три уровня выше часовни.

Часовня является самой старой частью храма, единственным местом, сохранившимся с периода правления Константина, когда впервые был построен собор (около 330 года н. э.). Часовня дважды реставрировалась в нынешнем столетии: один раз — в 1937 году и второй раз — в прошлом году. Она находится под кровлей, которая является частью эфиопского монастыря.

Сейчас реставрационные работы еще продолжаются, и на том же уровне под колтским монастырем были произведены раскопки за алтарем часовни Св. Елены, где под землей были обнаружены остатки стен постройки, сооруженной в период правления Константина, и ряд других важных находок, относящихся к четвертому веку нашей эры.

Эта часовня находится в ведении армянской церкви, которая назвала ее церковью Св. Григория Просветителя, основателя армянской церкви (301 год н. э.). Все росписи и мозаики посвящены житию Св. Григория.

Леса и деревянные опоры хранятся именно в южной части этой часовни. Они находятся там с тех пор, как начались раскопки и работа по перестройке храма. Пожар начался именно там.

После того как армянский настоятель позвонил в резиденцию патриарха, к храму бросились два священника и мирянин. Сначала они прибежали в полицейский участок Кишла (цитадель), сообщили полицейским о пожаре и попросили их вызвать пожарную команду. Когда они добрались до входа в часовню, тяжелое облако черного дыма ползло вверх по лестнице. После короткой заминки, поскольку пожарной команды еще не было, два священника и мирянин присоединили шланг к пожарному крану, который находится на первом этаже храма, и,

зввалив его себе на плечи, смело бросились в дым и стали спускаться вниз по лестнице, стремясь погасить огонь.

Когда приехала пожарная команда, пожар был локализован. Однако храму был нанесен ущерб. Самая большая роспись в часовне была полностью уничтожена, сильно пострадала огромная арка, поддерживающая кровлю, и все вокруг было в страшном беспорядке.

Священники и пожарники установили следующие важные факты:

1) опоры были подожжены в центре, где они сложены на полу храма, а затем огонь распространился вверх;

2) под опорами было обнаружено старое тряпье и обгоревшие списки;

3) не было обнаружено остатков свечей, о которых упоминалось позднее.

Дело в том, что после пожара не было ни полицейского расследования, ни каких-либо других официальных мер. Представители муниципалитета приехали на следующий день спросить, нужна ли какая-нибудь помощь, и выдвинули предположение: все произошло в результате того, что какой-то паломник оставил свечу.

На самом деле в этот вечер паломников и прихожан в храме не было. Вход, как всегда, был закрыт в 19 час., а в 21 час в этом месте находились францисканцы, которые нигде не видели никаких зажженных свечей. Там, где находились леса и деревянные опоры, свечей никогда не зажигали.

Свидетели убеждены, что имел место поджог. Кто-то подложил тряпье под тяжелые и массивные куски дерева и поджег его. Огонь распространился очень быстро и поглотил бесценные росписи, находившиеся высоко над тем местом, где он вспыхнул.

Кем были преступники, кто совершил поджог — этого на данном этапе мы сказать не можем. Но совершенно очевидно, что был совершен преступный акт».

Позвольте просить Вас предоставить Ваши добрые услуги и призвать правительство Израиля строго соблюдать четвертую Женевскую конвенцию 1949 года и соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности об охране святых храмов и культурных учреждений на оккупированных территориях.

Прошу Вашего любезного согласия распространить это письмо в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Хазем НУСЕЙБА

*Постоянный представитель Иордании  
при Организации Объединенных Наций*

**Письмо представителя Китая от 23 декабря 1980 года  
на имя Генерального секретаря**

*[Подлинный текст на английском и китайском языках]  
[24 декабря 1980 года]*

Настоящим имею честь препроводить текст ноты министерства иностранных дел Китайской Народной Республики посольству Социалистической Республики Вьетнам в Китае от 22 декабря 1980 года. Прошу распространить настоящую ноту в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

**ЛАЙ Яли**  
*Исполняющий обязанности  
постоянного представителя  
Китайской Народной Республики  
при Организации Объединенных Наций*

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**Нота министерства иностранных дел Китайской Народной Республики посольству Социалистической Республики Вьетнам в Китае от 22 декабря 1980 года**

В отношении китайско-вьетнамских переговоров министерство иностранных дел Китайской Народной Республики желает заявить следующее:

Китайское правительство всегда считало, что споры и разногласия между государствами должны урегулироваться справедливым и разумным путем с помощью мирных переговоров. В соответствии с этой позицией китайская сторона предприняла значительные усилия по проведению китайско-вьетнамских переговоров и содействию их прогрессу. К сожалению, по причинам, обусловленным действиями вьетнамской стороны, два проведенных уже раунда переговоров не привели пока ни к каким результатам.

После завершения второго раунда переговоров китайская сторона неоднократно предлагала, чтобы каждая сторона

\* Распространен под двойным условным обозначением A/36/56—S/14318.

должным образом использовала межсессионный период для изучения мнений и предложений другой стороны, с тем чтобы найти выход из того тупика, в который зашли переговоры, и добиться урегулирования. Если вьетнамская сторона со всей серьезностью отнеслась бы к предложению Китая, то можно было бы ожидать, что третий раунд переговоров начнется в более ранние сроки.

Однако с удвоенной энергией проводя свою политику противодействия и враждебности по отношению к Китаю, вьетнамские власти еще более ухудшили за этот период отношения между двумя странами, продолжают усиливать напряженность вдоль китайско-вьетнамской границы и осуществляют безрассудные вооруженные провокации в приграничных районах Китая. В то же время, вопреки резолюциям Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, вьетнамские власти отказываются вывести свои войска из Кампучии и делают все возможное, чтобы расширить свою агрессивную войну против Кампучии в попытке осуществить свои честолюбивые замыслы полностью оккупировать Кампучию. Более того, они сконцентрировали большие контингенты войск вдоль тайландско-кампучийской границы и вторглись на территорию Таиланда, тем самым создав серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности Таиланда и всему региону Юго-Восточной Азии. Содействуя Советскому Союзу в проведении его политики глобальной гегемонии, вьетнамские власти действуют в качестве орудия и передового диверсионного отряда в осуществлении наступательной стратегии Советского Союза на южном направлении и предоставляют ему военные базы, тем самым подвергая западную часть района Тихого океана, в частности страны Юго-Восточной Азии, возрастающей угрозе наращивания советских вооруженных сил в этом регионе. Заверения в искренности со стороны вьетнамских властей никоим образом не могут обелить их подобные порочные действия. В таких условиях и атмосфере нет никакого практического смысла в проведении третьего раунда китайско-вьетнамских переговоров. Китайская сторона надеется, что вьетнамская сторона делом создаст необходимые условия для скорейшего возобновления переговоров между двумя странами. В случае появления позитивных факторов, способствующих проведению таких переговоров, китайская сторона будет готова в любое время направить свою делегацию в Ханой для возобновления переговоров с вьетнамской стороной.

**ДОКУМЕНТ S/14319**

**Письмо представителя Туниса от 24 декабря 1980 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

*[Подлинный текст на английском и французском языках]  
[24 декабря 1980 года]*

Имею честь настоящим направить Вам текст послания г-на Шедли Кляби, Генерального секретаря Лиги арабских государств, от 24 декабря 1980 года на Ваше имя:

«Вы, несомненно, разделяете нашу глубокую озабоченность по поводу судьбы мэров городов Аль-Халиль и Хальхуль г-на Фахда Кавасма и г-на Мухаммеда Милхема, которые объявили голодовку, желая тем самым обратить вниманке

общественности на их стремление вернуться домой к своим семьям и возобновить исполнение своих обязанностей в Палестине.

Отказ властей Израиля подчиниться воле международного сообщества, которая была выражена в резолюции, единогласно принятой Советом Безопасности — высшим органом Организации Объединенных Наций, в которой содержится требование о возвращении двух

мэров, вновь подтверждает неуважение Израилем международного права, международной организации и всех принципов прав человека.

Эта опасная ситуация, которая грозит жизни г-на Кавасма и г-на Милхема, должна вызвать международный отклик. Наш общий долг, долг отдельных лиц и государств, заключается в том, чтобы немедленно принять все меры, которые обеспечат безопасное возвращение этих двух палестинских должностных лиц.

Мы просим Вас немедленно начать действовать через Совет Безопасности, который несет ответственность за поддержание мира и безопас-

ности, с тем чтобы принять все необходимые меры, которые привели бы к осуществлению его резолюций и к возвращению этих двух палестинских патриотов, с целью не только обеспечить их безопасность, но и обеспечить также, чтобы резолюции Совета Безопасности уважались, пользовались авторитетом и доверием.

Прошу Вашего любезного согласия распространить текст данного послания в качестве документа Совета Безопасности.

Тайеб СЛИМ

*Постоянный представитель Туниса  
при Организации Объединенных Наций*

### ДОКУМЕНТ S/14322 \*

Письмо представителя Израиля от 30 декабря 1980 года  
на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]  
[31 декабря 1980 года]*

В дополнение к моим письмам от 14 ноября [S/14257] и 16 декабря 1980 года [S/14297] я хочу обратить Ваше внимание на еще одну попытку базирующихся в Ливане террористов ООП перейти границу с целью истребления населения без разбора и совершения насильств в Израиле.

Днем 25 декабря группа террористов ООП пересекла район операций Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане в южной части Ливана и была замечена при попытке пересечь границу Израиля около поселения Ханита недалеко от Средиземного моря. В результате столкновения с патрулем израильских сил обороны все пять членов этой террористической группы были убиты.

ООП признала в своем сообщении по радио, сделанном в Ливане 27 декабря 1980 года, что именно ее члены пытались совершить эту акцию.

Это третья такая попытка за последние шесть недель. Как и в предыдущих случаях, террористы были хорошо вооружены ручными гранатами, базуками и карабинами, главным образом советского производства.

\* Распространен под двойным условным обозначением A/36/62—S/14322.

Как указывалось в моем письме от 16 декабря, один террорист был убит в ходе столкновения, которое произошло около деревни Зарит 14 декабря. Сейчас я хотел бы добавить, что во время того же столкновения были взяты в плен два террориста. Они сообщили, что с ними провел инструктаж лично Абу Джихад, один из главных подручных Ясира Арафата в организации «Аль-Фаттах», и что им был дан приказ совершить «бойню без разбора» в Зарите.

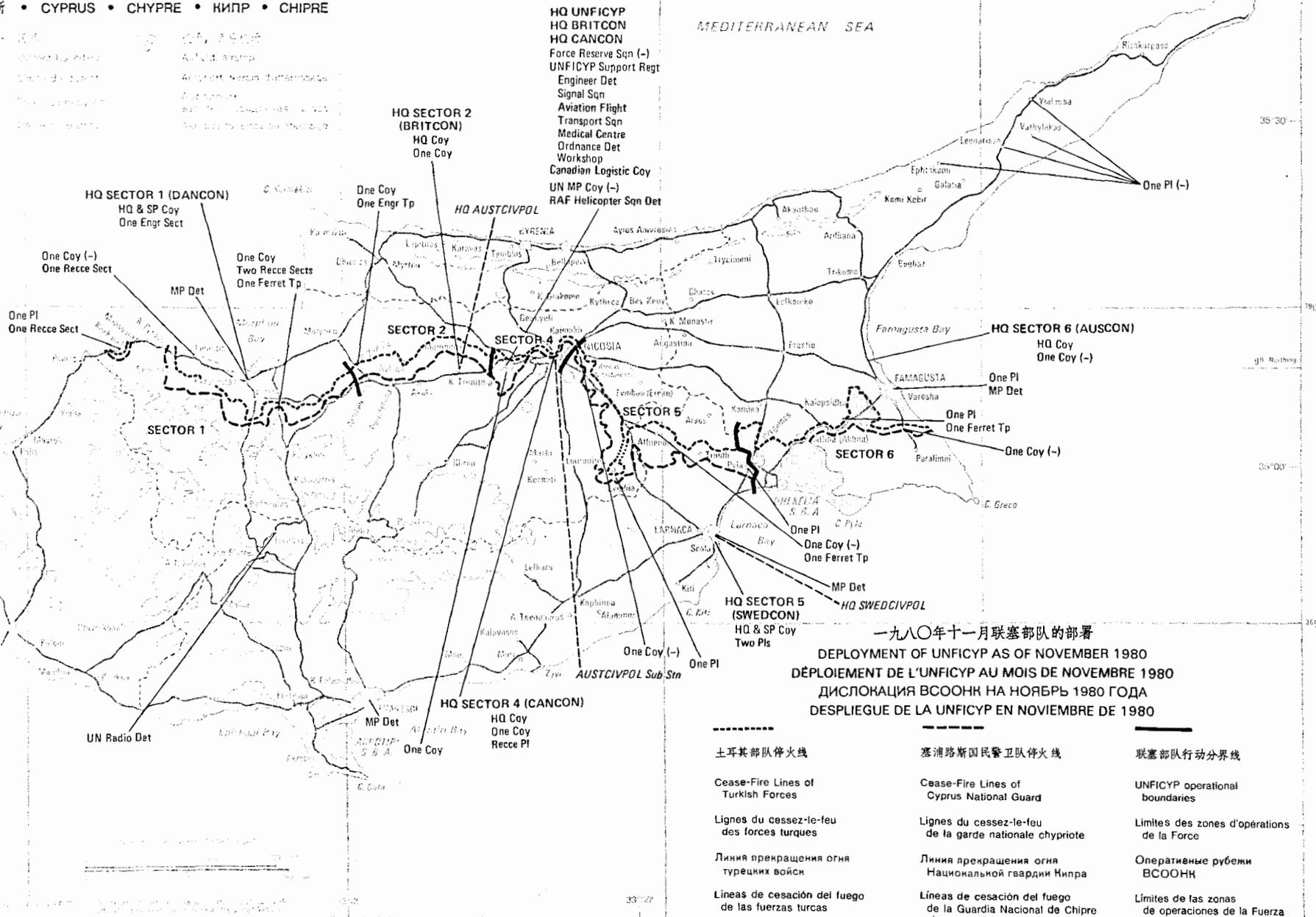
Кроме того, им была дана инструкция вернуться на ливанскую территорию после окончания их преступной миссии и сдать ее ВСООНЛ, которые, как их заверил Абу Джихад, сопроводят их на их базу в Тире.

Эти последние события вновь показали необходимость и долг правительства Израиля принимать соответствующие меры для защиты жизни и безопасности своих граждан.

Прошу распространить настоящее письмо в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

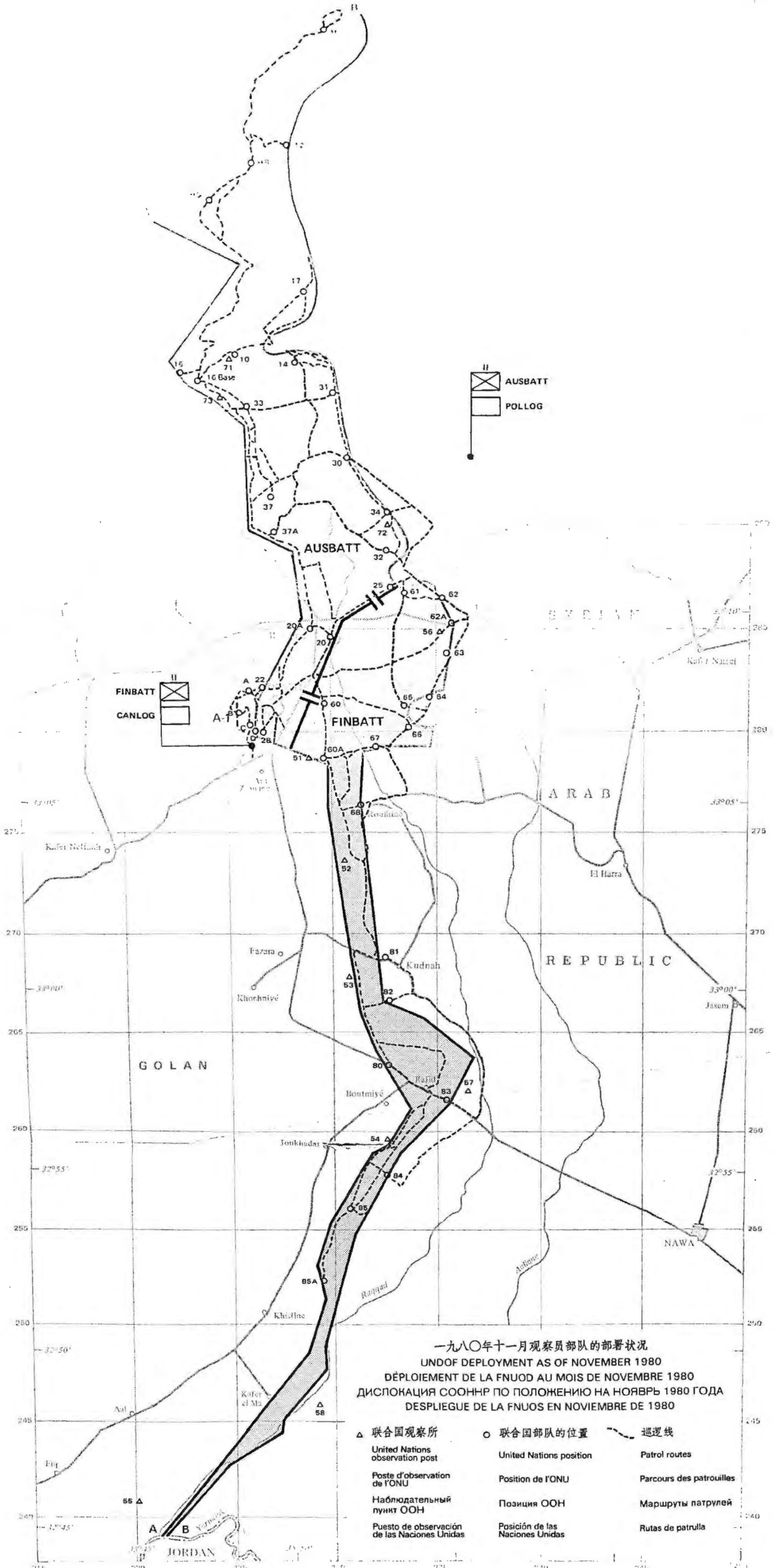
Иегуда З. БЛЮМ

*Постоянный представитель Израиля  
при Организации Объединенных Наций*



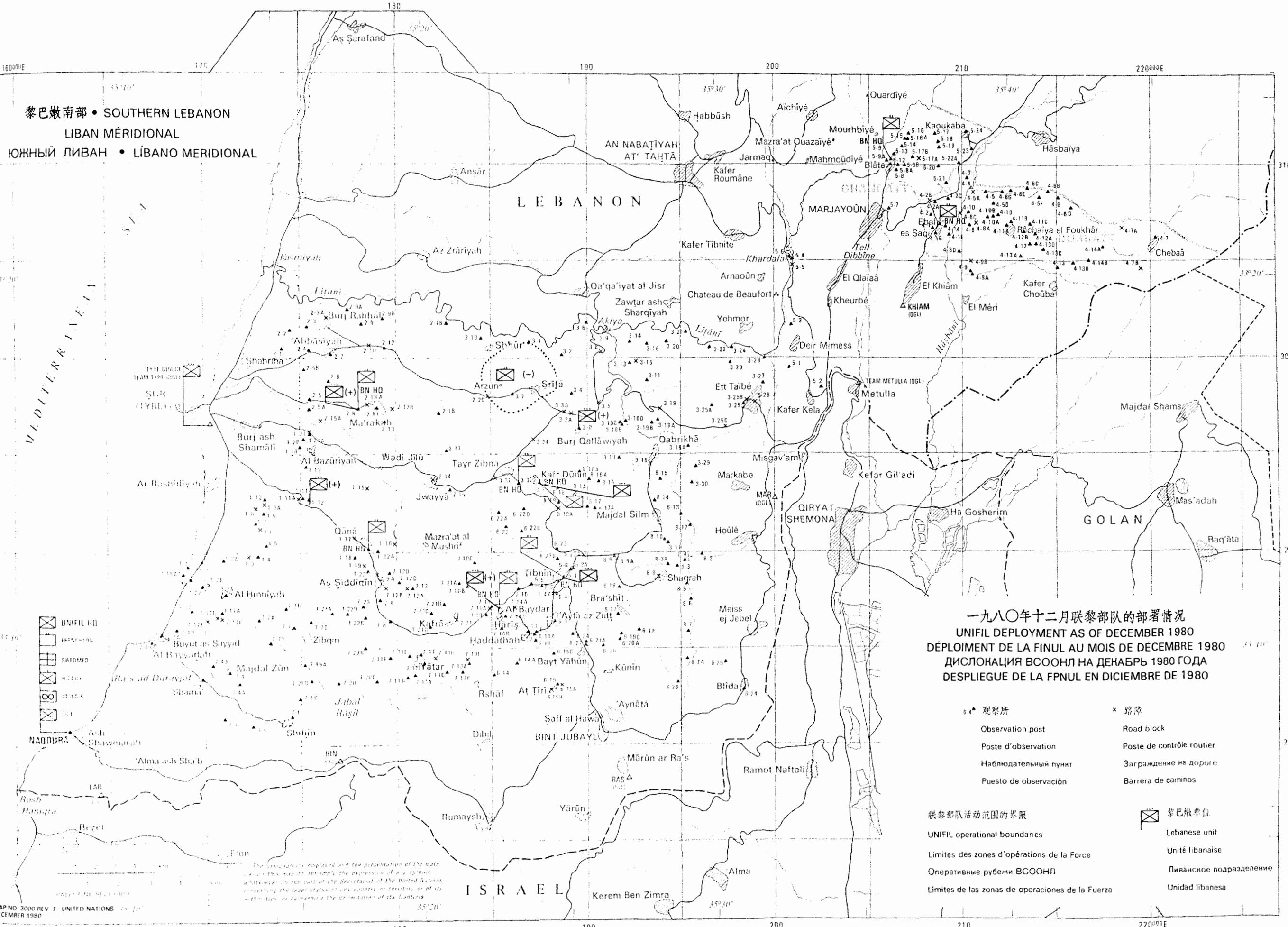
一九八〇年十一月联塞部队的部署  
 DEPLOYMENT OF UNFICYP AS OF NOVEMBER 1980  
 DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE NOVEMBRE 1980  
 ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК НА НОЯБРЬ 1980 ГОДА  
 DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN NOVEMBRE DE 1980

-----	-----	-----
土耳其部队停火线	塞浦路斯国民警卫队停火线	联塞部队行动分界线
Cease-Fire Lines of Turkish Forces	Cease-Fire Lines of Cyprus National Guard	UNFICYP operational boundaries
Lignes du cessez-le-feu des forces turques	Lignes du cessez-le-feu de la garde nationale chypriote	Limites des zones d'opérations de la Force
Линия прекращения огня турецких войск	Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра	Оперативные рубежи ВСООНК
Lineas de cesación del fuego de las fuerzas turcas	Lineas de cesación del fuego de la Guardia Nacional de Chipre	Limites de las zonas de operaciones de la Fuerza



一九八〇年十一月观察员部队的部署状况  
 UNDOF DEPLOYMENT AS OF NOVEMBER 1980  
 DÉPLOIEMENT DE LA FNUOD AU MOIS DE NOVEMBRE 1980  
 ДИСПОЗИЦИЯ СООННР ПО ПОЛОЖЕНИЮ НА НОЯВРЬ 1980 ГОДА  
 DESPLIEGUE DE LA FNUOS EN NOVEMBRE DE 1980

- |  |                                 |                          |
|--|---------------------------------|--------------------------|
| △ 联合国观察所                                     | ○ 联合国部队的位置                      | --- 巡逻线                  |
| United Nations observation post              | United Nations position         | Patrol routes            |
| Poste d'observation de l'ONU                 | Position de l'ONU               | Parcours des patrouilles |
| Наблюдательный пункт ООН                     | Позиция ООН                     | Маршруты патрулей        |
| Puesto de observación de las Naciones Unidas | Posición de las Naciones Unidas | Rutas de patrulla        |



黎巴嫩南部 • SOUTHERN LEBANON  
 LIBAN MÉRIDIONAL  
 ЮЖНЫЙ ЛИВАН • LÍBANO MERIDIONAL

一九八〇年十二月联黎部队的部署情况  
 UNIFIL DEPLOYMENT AS OF DECEMBER 1980  
 DÉPLOIEMENT DE LA FINUL AU MOIS DE DÉCEMBRE 1980  
 ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНЛ НА ДЕКАБРЬ 1980 ГОДА  
 DESPLIEGUE DE LA FPNUL EN DICIEMBRE DE 1980

- 64▲ 观察所  
Observation post  
Poste d'observation  
Наблюдательный пункт  
Puesto de observación
- × 路障  
Road block  
Poste de contrôle routier  
Заграждение на дороге  
Barrera de caminos

- 联黎部队活动范围的界限  
UNIFIL operational boundaries  
Limites des zones d'opérations de la Force  
Оперативные рубежи ВСООНЛ  
Límites de las zonas de operaciones de la Fuerza
- 黎巴嫩单位  
Lebanese unit  
Unité libanaise  
Ливанское подразделение  
Unidad libanesa





---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

#### 如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经销处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---